

Último informe médico emitido anoche señalaba que "su problema pulmonar es severo"

# En gravísimo estado Jorge Alessandri

■ Primer Mandatario preocupado por la salud del destacado hombre público, lo visitó en el Hospital Militar donde permanece internado

Página 4

Presidente y Primera Dama se reunieron con el voluntariado

# MUJERES RENOVARON COMPROMISO CON CHILE



■ "Estamos conscientes de nuestra responsabilidad histórica, cual es defender a la patria de toda agresión foránea, para legar a nuestros hijos un país libre como el que tenemos y nos vio nacer"

■ Doy gracias a Dios por habernos dado salud y energía para trabajar, y por habernos dotado de ese don tan maravilloso de "sentir la necesidad de servir a los más necesitados", señaló la señora Lucía Hiriart, presidenta de los organismos del voluntariado nacional

Páginas 5-6-7-8 y 32

Una gran labor social en bien de los sectores más necesitados cumplen la Fundación de Ayuda a la Comunidad, CEMA Chile y Jardines Infantiles y Navidad, que ayer celebraron su aniversario. En la fotografía, el Presidente de la República y la Primera Dama reciben el apoyo de las mujeres a su ingreso a la ceremonia, en la que el voluntariado y las socias de centros de madres renovaron su compromiso con Chile.

## S.E.: "No nos dejemos engañar"

Jefe de Estado señaló a las representantes de las organizaciones femeninas que "la amenaza totalitaria está presente y ahora más que nunca vuelve a la carga"

JUEVES 29 de Agosto de 1985  
Año LXIX N° 22.353 — 2ª Edición  
Santiago de Chile — Santa Sabina

\$ 50

REGIONES \$ 60  
I, II, XI y XII

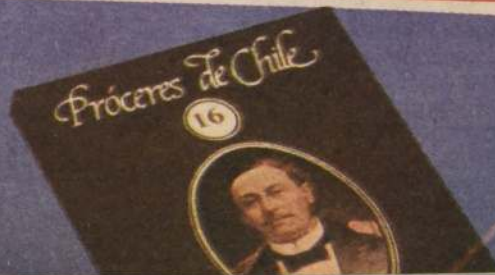
# LA NACION

EL DIARIO DE LOS DEPORTISTAS

GRAN ENCICLOPEDIA LA NACION Presenta

## Próceres de Chile

HOY  
CARLOS CONDELL



TODOS LOS JUEVES GRATIS un libro, UN VERDADERO LIBRO CON SU DIARIO LA NACION



2

## cartas

Moral  
y Modales

Señor Director:

La pérdida de las formas y los valores tradicionales entre la gente parecía un proceso irreversible sobre todo a partir de los años 60, década que marcó una verdadera revolución de las costumbres. La relajación moral ha corrido pareja con el desprecio de los buenos modales, pretendiendo reivindicar una mal entendida libertad y espontaneidad.

Si ha de prestarse atención a la revista norteamericana "Time" y a las encuestas realizadas por "Opinión Pública" (publicación bimensual del Instituto Europeo-Norteamericano de Opinión Pública) entre la juventud de los Estados Unidos, se advierte un redescubrimiento de valores que nunca debieron de perderse.

"Opinión Pública" aborda algunos temas morales, culturales muy a la americana: a base de estadísticas. Aunque la moral no se decide por mayorías, es interesante la comparación entre encuestas de principios de los años setenta y otras contemporáneas. Actualmente más del cincuenta por ciento de los jóvenes desaprueba el aborto de la mujer casada que no quiere tener más hijos y un 85 por ciento considera errónea la actitud sexual fuera del matrimonio.

Frente a la pregunta de si la mujer con hijo en edad preescolar debe trabajar o no un 50 por ciento contestó que sí en 1975 y sólo un 36 por ciento en 1982.

Siguiendo en la línea de la vida se observa una búsqueda de lazos más estrechos, y un mayor aprecio hacia la familia y la comunidad.

Actualmente asistimos a una redefinición del éxito, tantas veces identificado con las ganancias monetarias o con la ascensión a las más altas cumbres del ámbito empresarial o político. Lo que los jóvenes entienden hoy por triunfar es algo más profundo, más humano y, en definitiva, más al alcance de la mano.

Por otra parte, Time asegura que Norteamérica vuelve al cuidado de las formas. Por doquier proliferan manuales, cursos por correspondencia y academias a las que acude masivamente la gente deseosa de aprender las reglas de buen comportamiento.

Judith Martin dirige la más prestigiada de estas escuelas y asegura que parte importante de su clientela está compuesta por jóvenes. Los universitarios de hoy no son tan atrevidos como los de hace 20 años. Los detalles de gentileza con las damas vuelven a estar bien vistos en los campus. Al fin y al cabo, la manera "espontánea" de vivir termina por crear su propia etiqueta y sus ce-

remonias características llegan a ser artificiales como cualquier otra.

Según el diagnóstico de la señorita Martin, "a los jóvenes en los últimos tiempos se les ha venido diciendo que todo vale, que la buena fe basta, que no existen reglas; pero cuando llegan a la vida profesional o cuando se casan, se dan cuenta de que no es así."

Teodoro Stachel  
Quilpué

## Ayuno

Señor Director:

El ayuno del ministro sandinista de Asuntos Exteriores de Nicaragua, Miguel D'Escoto, "por la paz y contra la política terrorista de Estados Unidos" habría quedado en la pura anécdota si no hubiese sido porque algunas circunstancias coetáneas al mismo le han dado un efecto inesperado para el religioso suspendido "a divinis".

Como se recordará, el ayunante recibió el apoyo del Obispo brasileño Mons. Casaldáliga — quien viajó a Managua para sumarse a ese "gesto evangélico" — y de un grupo de clérigos de la misma nacionalidad. De acuerdo con informaciones recogidas por la agencia ACI, el episcopado nicaraguense reaccionó de inmediato, remitiendo un telegrama a su con-género del Brasil, donde exige "respetar la autoridad de los obispos locales, evitando injerencias que puedan traer consecuencias más graves contra la Iglesia de Nicaragua, ya bastante sufriendo". La protesta les recuerda que "los obispos nicaraguenses conocen la situación de su Iglesia y de su país mejor que los obispos brasileños, ya que viven con sus fieles angustias y esperanzas. Los obispos nicaraguenses creen que algunos obispos brasileños, hablan o actúan ignorando la autoridad del episcopado nicaraguense".

La enérgica protesta de la autoridad eclesiástica centroamericana no recibió la cobertura periodística que tuvieron los ayunantes, pero quienes la conocieron pudieron confirmar algo ya sabido: la causa de la paz también pasa por dificultades bajo el sandinismo, al igual que en las restantes democracias "populares". Y, en cuanto a la "insurrección evangélica" proclamada por D'Escoto mediante una acción publicitaria que llevó su rostro demacrado a las pantallas y diarios de parte del mundo, cabe recordar que poco tenía que ver con la advertencia evangélica: "Tú, cuando ayunes, perfuma tu cabeza y lava tu cara, para que no adviertan los hombres que ayunas".

Antonio Lazcano Infante  
Santiago

## El Subterráneo de los Jesuitas

Las bodegas y túneles de ladrillo que salieron a luz en las excavaciones de la calle Esmeralda recordaron a los santiaguinos el antiguo folletín de Ramón Pacheco titulado El subterráneo de los jesuitas. Tengo dicho libro de la edición Puga Hermanos. Se parece a las novelas menos interesantes de Dumas padre. En esta época del cine es preciso un esfuerzo de paciencia para leerla. Lo más interesante de su lectura es la evocación de calles y costumbres antiguas. Parecerá increíbles las reacciones que tuvo el folletín de Pacheco en el tiempo de nuestros padres y abuelos. Lo leían a hurtadillas, como a Paul de Kock. Las ediciones solían ser recogidas por manos misteriosas. Lo mismo ocurrió con otro libro de Pacheco.

pio, intolerable en hogares cristianos. Fuerzas divinas le habían insuflado la orden de destruir por el fuego las páginas satánicas. Ocurrió entonces que el fuego, al devorar el libro de Pacheco, destruyó al mismo tiempo la confianza y el amor conyugal. No tardó en sobrevenir la frialdad y más tarde la separación a la antigua.

Me pregunto si dicho libro justifica los ardores de una persecución. No, de ninguna manera. Menos ahora que antes. Se trata de una obra densa, pesada, de escaso interés novelesco, que no daña a la Iglesia ni a nadie. No se la podría tomar en serio. Si la fealdad de ciertas mujeres es el escudo de su honor, la pesadez de un libro pecador sería la valla para impedir que hiciera daño. Dudo

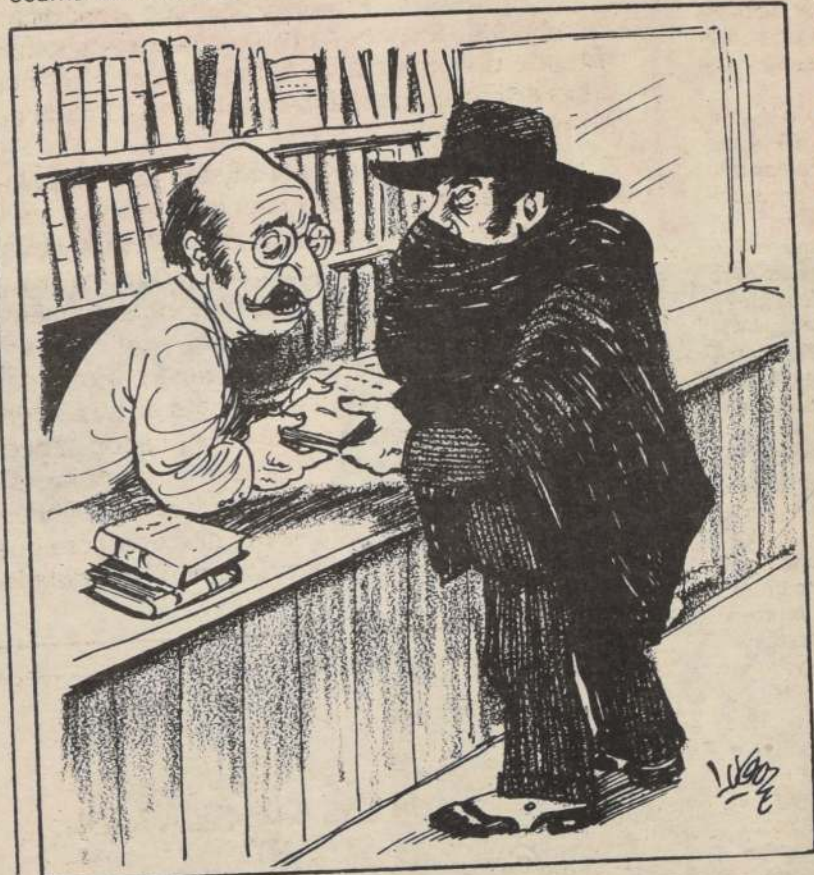
En diversos barrios de Londres, bombas de los alemanes en la guerra pusieron a luz esas monedas de oro y de joyas que los ilusos salen a buscar en remotas o en el fondo de los res.

La idea de buscar enterramientos determinados es una enfermedad mental. Proviene de la fiebre de invenciones fantásticas o mitomanía, más corriente en pueblos mineros y montañeses. En Colombia los enterramientos se llaman "santuarios", en Perú "padós". En Coquimbo y La Serena es común encontrar viejos que pasan la vida haciendo planes imaginarios en el suelo con bastones. Sus casas, pobres y feas, están cubiertas de mapas geográficos y de cifras cabalísticas. Lo único que salió a luz de sus excursiones por la bahía de Guayaquán ha sido guano. Los fabricantes de fábulas temen por creer lo que cuentan y comen. En Oaxaca, México, uno consiguió permiso del Estado para buscar un tesoro en la tedral. El resultado consistió en la apertura de hoyos, el desmenuzamiento de antiguas tumbas, la pérdida de la luz de calaveras casi pulverizadas y el debilitamiento de las rallas. En Santiago tuvimos un caso del gran poeta peruano Chocano, empalmeado por un loco delirante de enterramientos que más tarde le mató de un pié por la espalda. Chocano había con oro y sucumbió en la de fortunas repentinas. Acosado por la pobreza y despertarse rico, el esfuerzo, por arte de birimbol, es la esperanza de muchos. Chocano, poeta, buscó el subterráneo de los jesuitas, piedra filosofal cuadratura del círculo en las vendas santiaguinas.

Según la obra de Pacheco, los jesuitas utilizaban el subterráneo con diversos fines. Uno de ellos: enterrar en los enemigos de la Orden. Los gocios de los jesuitas eran muchos y de varia índole: mo vasta colmena. Para la discreción solían mantenerse en los rios bajo tierra. Eran dueños de ollerías, pulperías, carpas, despachos, bodegonas, por rías, panaderías, velerías, boticas y ojerías. Cuando de lo dicho, intervenían en gocios públicos y en los cos de la gente principal. mo lugar el subterráneo debido servirles para escapar de los tesoros. El subterráneo, según la fantasía de Pacheco, desde la Casa de Ejercicios Ollería hasta San Pablo, tenia vueltas y curvas alrededor de la vieja iglesia de la Compañía, tenia extensas bodegas, prisiones secretas, galerías, una categoría y puertas o chicas. Las personas dentro del subterráneo daban irremediablemente que ocurrió a uno de los jesuitas del laberíntico libro de tiago Ruiz. Otro de los jesuitas se llama don Belisario.

Si un poco de fantasía sería imposible. Por desgracia los cultores de mitos alidades, el encuentro de un tesoro de unos arcos y bodegas vineras es en decepcionante. Lindo do encontrar como en las del folletín de Pacheco, una bodega enorme, una bodega enorme, un tesoro de carne y hueso.

JOAQUIN EDWARDS  
"La Nación" — 8 de  
de 1951.



El puñal y la sotana. El más listo de los libreros de San Diego me confió:

— Van agentes a los remates de bibliotecas viejas para comprar El subterráneo.

— ¿Y después?

— Lo quemán.

Voy a contar el caso que conocí por la confidencia de un amigo de mis años más o menos. Esta persona es honorable y franca. Me contó que un pariente suyo, tío, inteligente y emprendedor, vivía en paz con su buenisima esposa e hijos, parte del año en la hacienda y parte en su casa de la capital. La esposa era devota muy observante. De familia tradicionalmente conservadora, mejor dicho religiosa, era la sola casada entre hermanas y tías monjas. La dicha conyugal se desizo a causa... ¿De qué? A casa del Subterráneo de los jesuitas, del libro se entiende. El marido, bromista, campechano sin malicia, se hizo prestar dicho libro por uno de sus amigos del club. Ya hemos dicho que leerlo era cosa de diablura. Le guardaba dentro del velador y lo leía de noche en la cama. Cierta noche, en el momento de ir a coger el Subterráneo, no lo encontró. Como el libro no era suyo, la incomodidad redobló. Después de interrogar a los habitantes de su casa, se dijo que no pudo haber puesto mano en el libro otra persona que no fuera su esposa. Así había sido. La autora confesó su culpa anegada en lágrimas sinceras. Alguien le había insinuado el peligro. Se trataba de un libro im-

que alguien pueda leerlo ahora con fines de entretenimiento. No es siquiera antirreligioso. Es, si se quiere, antiesuítico. El interés de su lectura en estos tiempos se parece al interés de un buscador de casullas apolilladas, de candelabros funerarios y de pulpitos desvencijados. El autor demuestra preocupaciones eclesásticas de renegado.

El subterráneo de los jesuitas con su enterramiento de oro y valores, es un mito nacional en la ya larga lista de mitos. Los enterramientos de joyas y oro que seguramente son muchos en todas partes, no se encuentran donde los buscamos. Los enterramientos, generalmente avaros, murieron con su secreto. No es posible imaginar a los jesuitas o a Marcó del Pont, metidos a enterrar caudales antes de seguir a España. De pronto, donde menos se piensa salta un enterramiento por sí mismo, removido acaso mediante personas ignorantes. Se trata de enterramientos hechos por excéntricos desconocidos. Los que dejaron suculentos enterramientos de verdad no se llamaron Drake, ni Morgan ni Marcó del Pont, ni fueron frailes jesuitas, ni dominicos u otros. En la vieja casa de un pueblo chileno, La Ligua, un niño vio caer discos metálicos del techo. Eran monedas de oro. Una gallina que escarbaba entre la paja y las vigas carcomidas había descubierto el tesoro enterrado lo menos siglo y medio atrás. En la calle Mouffetard, París, en 1937, los albañiles mientras demolían murallas, encontraron un tesoro.

LA NACION

Director  
Orlando Poblete Iturrate  
Representante Legal:  
Carlos Gómez Droguett

Editora:  
Empresa Periodística  
"La Nación" S.A.  
Agustinas 1269



## Apoyo al Pequeño Empresario

El desarrollo social es y ha sido labor preferente y prioritaria del Gobierno. Lo testimonian los millones de chilenos que se han visto beneficiados con los diversos programas sociales en lo que se ha llamado la red social más amplia y profunda de la historia en nuestro país.

Amplia por cuanto ha abarcado a toda la población necesitada. Para identificarla, se han elaborado diversos mecanismos y encuestas periódicas que permiten una confiable seguridad de que se está llegando a aquellos más necesitados y en todo orden de necesidades.

Profunda, en fin, porque esta red social tiene por objeto atender desde la madre embarazada, a través de controles periódicos de salud y nutrición, como al lactante desde sus primeros días hasta su vida adulta a través de los mecanismos diseñados al efecto.

Pero junto con esta preocupación del Estado por el bienestar y desarrollo social, no ha faltado la constante y oportuna asistencia a la población en su quehacer productivo y económico.

En efecto, el Gobierno ha comprendido bien que sin el apoyo a las personas para que puedan ser agentes económicos libres y útiles a sus familias y la sociedad, el esfuerzo social es incompleto. Por ello, entre otros muchos mecanismos ha establecido subsidios y fondos de ayuda a los trabajadores independientes.

Tal vez destaca entre estos mecanismos, el Fondo de Garantía para Pequeños Empresarios establecido hace ya algunos años y que ha permitido a artesanos, trabajadores independientes y pequeños industriales acceder a líneas de crédito preferencial con garantía del Estado. Junto a ello, programas de capacitación y de transferencia tecnológica han completado un círculo de apoyo al crecimiento económico independiente.

Autoridades económicas han informado en días pasados sobre una reciente modificación introducida a la ley que regula el Fondo de Garantía. En virtud de esta modificación, unos cinco mil empresarios pequeños y medianos podrán tener acceso a dicho Fondo en los próximos dos años.

Estos empresarios podrán obtener la garantía del Estado para solicitar créditos hasta por cinco mil unidades de fomento, cuando se trate de préstamos que sean financiados, total o parcialmente, mediante los aportes de organismos internacionales. En otras palabras, se han traspasado a los agentes económicos privados los beneficios que el país puede obtener de estas líneas de crédito internacional y en las mismas condiciones.

Lo anterior se ve complementado inmediatamente con diversos créditos externos que el país ha recibido o se encuentre pronto a recibir y que tienen este fin específico. Concretamente, el Banco Mundial ha dispuesto un crédito a Chile especialmente destinado a la pequeña y mediana empresa por un monto cercano a los cuarenta millones de dólares.

Asimismo, el Banco Interamericano de Desarrollo, BID, ha concedido un nuevo crédito al país por un monto de cien millones de dólares para el desarrollo productivo de la pequeña y mediana empresa.

Se puede observar, pues, que el Gobierno encuentra permanentemente evaluando las posibilidades de ampliar el crédito a los trabajadores independientes y a los pequeños empresarios para mejorar la capacidad económica de

conseguir el aumento de la capacidad productiva del país y del desarrollo tecnológico. Esta trae consigo se logra así desde la misma, al crear una clase trabajadora independiente que pueda gozar de los beneficios de una sociedad auténticamente libre en la que los individuos tomen sus decisiones libremente.

## Objetivos de la Universidad

Las instituciones tienen siempre una razón de ser. Son sus objetivos, que son independientes de sus alcances y dimensiones. Los que a ellas se integran se desenvuelven en los espacios de libre elección creados para cumplir con las finalidades institucionales. Salirse de los objetivos es cultivar una anarquía que siempre va a ser aberrante, pernicioso, frustrante para una institución, pública o privada y de cualquier naturaleza que sea.

La Universidad es blanco favorito, en Chile, de las imprudencias y ambiciones deformantes de algunos si es que se les observa en sus afirmaciones verbales o conductuales. La Universidad existe para la formación de profesionales, para el desarrollo de la investigación y las ciencias y la cultura. Esos son sus objetivos, esa es su razón de ser.

Una sociedad debe promover el debate interno entre sus integrantes para perfeccionar el cumplimiento de sus objetivos y hacer luz en los asuntos que son propios de su finalidad. Salirse de ese marco es quebrar la institución, es destruir la convivencia de sus componentes, es anarquizar su contenido. El Presidente de la República ha reiterado incansablemente que la política partidaria no es una de las finalidades de la enseñanza en general ni de la superior en especial; el Ministro de Educación ha hecho otro tanto, ampliando y subrayando exposiciones y consideraciones de diversas personalidades que han servido el cargo.

Ocurre, sin embargo, que periódicamente hay tomas, protestas, apedreamientos de edificios universitarios, rayados en muros internos y externos de las sedes universitarias con consignas partidarias, reeditando una manera de actuar que se hizo reprobable para la Universidad entre los años 67 y 73 cuando una crisis artificial, cuidadosamente programada por la extrema izquierda, intentó procurarse condiciones para su propio desarrollo.

Hay sectores partidistas que actualmente usan a grupos de la juventud universitaria como instrumentos de acción o de experimentación y los han inducido a reclamar gradualmente una participación en el gobierno universitario. Esos mismos sectores saben que, actualmente, el ejercicio de la autoridad universitaria se hace entre nosotros, como en todo el mundo, dentro de un ámbito de libertad regulada por la responsabilidad y que en ella no cabe ni el violentamiento de los fines, ni la anarquía en el gobierno de universidades e institutos de enseñanza superior.

Los consuetos partidarios, por otra parte, saben muy bien que en las naciones desarrolladas la libertad con que actúan los estamentos de sus instituciones de enseñanza superior no se condicen ni con la discusión política, ni con el cogobierno, ni con la acción de partidos en su interior. Tampoco ocurre esto en ninguna sociedad socialista en las que los gobiernos comunistas aplican una verticalidad extremadamente severa que impide el diálogo interior para el cumplimiento de las finalidades de la Universidad.

Sabiendo claramente qué es y para qué existe la Universidad es que se sabrá cómo defenderla mejor de los asedios de quienes pretenden manipularla y destruirla.



## Moya

En este momento en que se debate el problema de las deudas, todo el mundo habla de Moya.

¿Sabe usted quién es Moya? ¿Lo ha visto alguna vez?

Es muy posible que sí. ¿No tiene espejo en su casa?

Moya es un héroe anónimo. Un ser sacrificado, desprendido, con mucho del turco de la leyenda, que no sólo ponía la cara, sino también jugaba la cabeza por los demás.

Moya representa, como si lo hubieran elegido expresamente para eso, a la gran masa resignada y silenciosa, que sin quejarse de sus desventajas se despoja de sus bienes para cubrir sus compromisos.

Pero Moya está cansado, o está empezando a cansarse. Desea liberarse de su incómoda condición de reductor de deudas ajenas. Y si bien nunca ha dejado de auxiliar sin protesta a los auténticos afligidos que merecen ser ayudados, no quiere que se entremezclen con éstos los corsarios de siempre, expertos en administrar la última hora, los profesionales del pedigueñismo, y quienes se dedican a practicar en todas sus posturas demagógicas la famosa política nacional del "tejo pasado".

Porque Moya, sobrino favorito del Tío Fisco, es Moya, no más. Pero no... lo que algunos están pensando.

## Discriminación Religiosa

El modo de proceder de algunos dignatarios eclesiásticos en este último tiempo se está convirtiendo en una verdadera guerra de nervios que sobrepasa ampliamente toda posible orientación pastoral o religiosa.

Muchas de las declaraciones recientes, como pueden serlo las del noticioso obispo Camus, son el preludio al retorno y las viejas usanzas utilizadas por los inquisidores en la Edad Media. La única diferencia es que la "caza de brujas" se dirige a perseguir intelectualmente a todos los católicos que simplemente no están de acuerdo con las peculiares posiciones contingentes de ciertos miembros de la clerecía.

Producto de esta situación, muchos católicos se han visto continuamente agredidos en sus opciones personales con una rigurosidad sistemática, que desbordó hace mucho tiempo ampliamente cualquier tipo de orientación o consejo basado en consideraciones morales, éticas, religiosas o dogmáticas.

Incluso declaraciones como las aludidas no se inscriben dentro de ninguna línea pastoral y sólo comprometen a sus ejecutores en virtud del derecho que tiene cualquier ciudadano de emitir su opinión, por alejada de la concordia y el consenso que esté, sobre materias mundanas o contingentes.

Por otra parte, es una obligación ética que varios de los pastores de la Iglesia Católica hagan un esfuerzo por reconocer que muchos de sus fieles tienen el

convencimiento moral y patriótico que es un deber ineludible el contribuir a la estabilidad del actual Gobierno, sea a través de colaborar directamente en él, o manteniendo sin variaciones la lealtad brindada a partir del movimiento liberador del 11 de septiembre de 1973.

¿Es posible que algunos eclesiásticos crean que podrían tener un espacio de libertad si se hubiese consolidado el gobierno totalitario marxista? Si la respuesta es afirmativa, deberían preguntarle a la Iglesia polaca cuál es la razón por la que el gobierno comunista hizo retirar todas las cruces de los lugares públicos.

Es por eso que inaceptables intromisiones a la conciencia de cada católico en sus legítimas opciones temporales, no harán vacilar a muchos cristianos en sus más fundamentales convicciones.

Para los creyentes es un deber el colaborar con todas las acciones que estén a favor del bien común nacional, o la dignidad del ser humano, sin perjuicio de discrepar legítimamente con ciertos hechos que cada cual pueda tener frente a cuestiones específicas o particulares.

Por lo mismo, es doblemente grave que algún eclesiástico utilice una tribuna o investidura universal para predicar su opinión personal y que además pretenda pasarla como pastoral. Hay personas que no son capaces de distinguir entre un gato y una liebre, pero otras sí, y éstas reclamarán al vendedor por estafa.



4 crónica

Así lo señala último informe médico emitido anoche

# Se agravó severamente estado de salud de Jorge Alessandri

- El ex Presidente de la República fue internado en las primeras horas de ayer en el Hospital Militar
- Se explicó que el problema pulmonar del ex gobernante es grave, lo que está condicionando un pronóstico incierto. Se agregó que "existe mucho riesgo"

Como una situación que se ha agravado severamente, fue calificado anoche el estado de salud del ex Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez.

Así se dio a conocer a través del comunicado oficial N° 3, entregado por el director del Hospital Militar, coronel Hans Zippelius, a las 22.50 horas y leído por la doctora jefe de turno del Servicio de Urgencia de la Unidad de Cuidado Intensivo, UCI, de ese establecimiento asistencial, Sonia Kunstzmann, que señala textualmente:

"En las últimas horas de la tarde de hoy, 28 de agosto de 1985, la situación del ex Presidente de la República, don Jorge Alessandri Rodríguez, se ha agravado severamente. No ha sido posible controlar

la complicación pulmonar, a pesar de que se la ha superado la complicación y la descompensación diabética. El pronóstico es muy ominoso, teniendo en cuenta la evolución favorable de su diabetes".

Se explicó que el problema pulmonar del ex gobernante es "lo más severo", lo que está condicionando un pronóstico incierto. Se indicó, asimismo, que "existe mucho riesgo".

También se confirmó que en la tarde de ayer se vislumbraron esperanzas de mejoría del paciente, pero posteriormente, sobre todo en horas de la noche, ha habido nuevamente una agravamiento.

Se añadió que existen compromisos de conciencia y que el ex Mandatario está



Preocupación ha causado en el país la salud del ex Presidente de la República, don Jorge Alessandri Rodríguez.

conectado a un respirador y está recibiendo la atención de un completo equipo humano que lo componen alrededor de 30 facultativos.

Finalmente, se informó que el próximo boletín médico se emitiría a las 9.30 horas de hoy jueves, lo que dependerá de la evolución que experimente la salud de don Jorge Alessandri Rodríguez.

El ex Mandatario ingresó en las primeras horas de ayer al Hospital Militar, luego de sufrir complicaciones de un cuadro de bronquitis que lo afectaba.

## PRIMER INFORME

De acuerdo al primer informe dado a conocer por el subdirector de ese establecimiento asistencial, doctor Gonzalo Soraya, la medida de internarlo fue adoptada porque en las últimas 24 horas su situación se había complicado con una bronconeumopatía aguda bilateral, agregándose además, descompensación de diabetes mellitus e hipertensión arterial.

Con anterioridad a este comunicado, el director del Hospital Militar, coronel Hans Zippelius, indicó que el ingreso de Jorge Alessandri a ese centro médico se produjo a las tres de la madrugada, llegando acompañado de su médico personal, Sergio Ferrer.

## EXTREMAUNCIÓN

El ex Presidente de la República recibió la Santa Unción, según informó ayer el Obispo auxiliar de Rancagua y Vice Gran Canciller de la Universidad Católica, Monseñor Jorge Medina, quien concurrió al Hospital Militar, para informarse de su estado de salud.

Monseñor Medina explicó que se había enterado, por la familia del paciente, que su estado es bastante delicado: "se trata de una neumonía que, a su edad, es muy seria".

Agregó: "Como buen cristiano ayer (anteayer) recibí la Santa Unción", la que se le había proporcionado en ocasiones anteriores. Se trata de un sacramento que da la Iglesia, para que las personas afectadas por una enfermedad difícil, tengan fuerzas para enfrentar su mal "y si Dios quiere, recuperar la salud".

El ex Jefe de Estado, quien permanece internado con diagnóstico grave en la Unidad de Cuidados Intensivos, recibió el sacramento de la extremaunción, cuando estuvo internado más de un mes, en el mismo centro asistencial, hace unos dos años.

## Preocupación presidencial

El Secretario de Prensa del Primer Mandatario, Roberto Mardones, reiteró anoche la preocupación de S.E. por el estado de salud del ex Jefe del Estado, Jorge Alessandri Rodríguez, al término de una visita que el General Augusto Pinochet Ugarte efectuó al Hospital Militar.

"El Presidente vino a ver al ex gobernante Alessandri, para imponerse de su salud. Estuvo alrededor de diez minutos conversando con los médicos que lo atienden y manifestó, a la salida de la visita que le hizo, que el estado del señor Alessandri es estacionario, delicado y lo mismo le corroboraron algunos parientes de don Jorge, que estaban también acompañándolo".

Agregó que "el Presidente está muy preocupado y está recibiendo información periódica de sus asesores y del personal médico del hospital".

## VISITANTES

Asimismo, ministros y diversas autoridades nacionales manifestaron su esperanza en que el ex Presidente de la República supere la crisis de salud que le afecta.

Hasta el centro asistencial concurrieron personalidades de distintos sectores, con el propósito de interiorizarse personalmente del estado del ex mandatario.

En primer lugar lo hizo el Ministro de Justicia, Hugo Rosende, seguido por el integrante de la Junta de Gobierno, teniente general César Raúl Benavides.

Pasado el mediodía, ingresaron simultáneamente los



El Presidente de la República, Capitán General Augusto Pinochet Ugarte, ingresa al Hospital Militar, donde visitó anoche al ex Jefe del Estado, Jorge Alessandri Rodríguez, para imponerse de su estado de salud.

cional, vicealmirante Patricio Carvajal y de Relaciones Exteriores, Jaime del Valle.

El Canciller Del Valle expresó a la salida del establecimiento su esperanza por la recuperación de Jorge Alessandri, indicando que "está muy grave, pero siempre hay esperanza. Ya otras veces ha salido adelante. Ojalá que así sea otra vez".

Explicó que sólo había podido conversar con los familiares más cercanos y el equipo médico que lo atiende, por cuanto el paciente no puede recibir visitas, dado su estado de salud.

## MINISTRO DE DEFENSA

El vicealmirante Patricio Carvajal, por su parte, destacó la resistencia demostrada por el ex Presidente, precisando que "estamos muy preocupados. Tenemos la es-

peranza, basados en la resistencia que ha tenido don Jorge y también en el hecho de que esté en muy buenas manos. Por lo menos tenemos la tranquilidad que se está haciendo todo lo posible por recuperar su salud".

Agregó que una vez que se enteró de la noticia, "sentí gran preocupación porque siempre he tenido admiración y respeto por don Jorge. Así que acudí, apenas pude, a enterarme personalmente de su salud".

Visitas similares realizaron, también, el alcalde Carlos Bombal y el Cardenal Arzobispo de Santiago, Monseñor Juan Francisco Fresno.

El prelado informó que pudo constatar que el ex Mandatario "está muy afectado". Asimismo, instó a todos los chilenos "para rezar mucho por él, ya que ha estado muy preocupado de recibir los santos sacramentos, temprano".



S.E. CON EMPRESARIO COLOMBIANO

La posibilidad de incrementar el intercambio comercial entre Chile y Colombia fue una de las materias consideradas en la entrevista que el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, concedió en la mañana ayer al empresario bogotano, Enrique Gómez Hurtado. El mencionado empresario se encuentra cumpliendo una visita oficial a nuestro país, habiendo sostenido conversaciones con el Ministro del Interior, Ricardo García Riquelme y dirigentes de la Sociedad de Fomento Fabril, FOFA.

## Trabajadores de CAP agradecen a Pinochet

Ochocientas familias trabajadoras de Huachipato y organizadas en la Cooperativa Habitacional "Huachicoop" están cumpliendo el sueño de la casa propia, con la ayuda del Estado. La directiva del Sindicato Unico de Trabajadores de CAP, Huachipato, se reunió con el Ministro de Vivienda y Urbanización, Miguel Angel Poduje, para agradecer la colaboración del Gobierno e invitarlo a la inauguración de 362 viviendas, correspondientes a la segunda etapa, que se efectuará a fines de septiembre.

El Secretario de Estado expresó sus felicitaciones a la directiva señalando que "es realmente notable la organización del Plan Habitacional de los trabajadores de Huachipato, labor que obedece a la motivación de S.E. de colaborar de viviendas como ustedes saben y que tuvieron un grado de organización, de respuestas y esfuerzo verdaderamente notables".

"Se ha concretado el anhelo de 860 familias magnas —expresó— que beneficia a igual número de familias de Huachipato. Esta aspiración, tan noble, tan digna de la casa propia, creo que es un ejemplo toda vez que estamos exhibiendo una labor de los trabajadores, de gente que trabaja realmente produciendo, laborando, trabajando por el crecimiento de Chile, por el bienestar de su gremio, de todos los trabajadores".

El Plan Habitacional de Huachicoop consigna la edificación de 1.200 unidades habitacionales y en estos instantes se emprende la tercera etapa de construcción. La primera fase contempló 506 y pronto se inaugurarán 362 de la segunda.

Asistieron a la reunión con el Ministro Poduje, Pedro Peña, presidente de la cooperativa abierta de viviendas "Huachicoop"; el secretario Jorge Díaz, el presidente del consejo de la segunda etapa, Raúl Nail; Eleazar Valdovinos, secretario de la segunda etapa, Javier Arroz, director de la misma, Osvaldo Cerda y Juan Sanhueza. Todos ellos acompañados por el SEREMI de Vivienda de la Octava Región, Gonzalo Vidal.

## Dirigente de estibadores visitó a Jefe del Estado

Las observaciones formuladas por la Federación de Estibadores al proyecto que introduce reformas a la ley de trabajadores portuarios fueron dadas a conocer al presidente de la República, General Augusto Pinochet, por el dirigente de ese gremio, Mario Santander.

Santander que es presidente de la Federación de Estibadores, manifestó que entre las observaciones formuladas la iniciativa del Jefe del Estado está aquella por la cual se solicita un mínimo de dos mil pesos por turno de trabajo.

También piden que se les cambie el calificativo de trabajadores transitorios por el de Sindicato profesional y que se les otorgue el derecho a negociar colectivamente.

Por otra parte, dijo Santander que era positivo la directiva con los correspondientes empleados de la 2 mil Unidades de Fomento para responder a los respectivos.

Además dijo que era positivo el hecho de que los catos puedan suscribir convenios o acuerdos con los empleadores, para las faenas de estiba y desestiba.



Presidente de la República

# Amenaza totalitaria está latente

- Pinochet señaló que "el Gobierno actúa bajo profundas convicciones y esto dificulta la comprensión de nuestros ideales por parte de quienes observaron el problema desde lejos o no participaron en él"
- Texto del discurso del Primer Mandatario, ayer, a representantes de las organizaciones femeninas que se reunieron en el edificio Diego Portales, con motivo del aniversario de CEMA-Chile

En su intervención realizada ante el voluntariado femenino, el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte dijo que el Gobierno actúa bajo profundas convicciones personales y "ello dificulta la comprensión de nuestros ideales por parte de quienes observaron el problema desde lejos o no participaron en él".

Estas personas, manifestó el Mandatario, no están en condiciones de "pesar en la balanza" y por ello, "como digo, existen diferencias que no pueden ser materias de acuerdo o transacción". El discurso pronunciado por el Jefe del Estado es del siguiente tenor:

He aceptado con profundo agrado la invitación que me formularon para concurrir a este acto, donde se celebra con solemnidad un aniversario más de las organizaciones que Uds. representan.

Es oportuna esta ocasión para reiterarles la gratitud del Gobierno hacia las mujeres de Chile, que en una patriótica y solidaria entrega participan en las acciones del voluntariado femenino.

Son nuestros compatriotas más necesitados quienes han recibido la generosa ayuda que Uds. llevan a sus hogares.

Son muchos los niños que han recibido los beneficios de su obra y hoy podemos ver en sus ojos la esperanza de un futuro mejor.

Con profunda atención he escuchado la cuenta de la presidenta nacional de las organizaciones del voluntariado, la que emociona por la magnitud de la acción de familias dedicadas por todas Uds.

La entrega de Uds., anida por el solo deseo de dar sin distinción de creencias, enaltece la obra real y hace más grande su acción.

Se suman a las múltiples formas en que Uds. realizan la abnegada labor los diversos planes que el Gobierno ha desarrollado en una amplia red social, cuyo propósito es mejorar las condiciones de vida de aquellas familias más necesitadas, y especialmente, asegurar para los niños de Chile un mejor futuro.

La entrega de Uds., anida por el solo deseo de dar sin distinción de creencias, enaltece la obra real y hace más grande su acción.

## PREOCCUPACION SOCIAL

El futuro de nuestra patria será cada vez más incierto en la medida en que se vean afectados por la insatisfacción de las necesidades básicas de las condiciones mínimas de vida, lo que frustra toda esperanza.

Ha sido mi permanente objetivo desde los primeros días del Gobierno, poder constatar los avances realistas e indolentes.

El ánimo de magnificar la obra, porque creo que queda mucho por

hacer, puedo señalar con satisfacción que nunca en la historia del país gobierno alguno tuvo una preocupación social, con los alcances y efectividad como la que hemos mantenido en estos años.

Lo anterior constituye un motivo de legítimo orgullo y plantea el desafío de incrementar nuestra entrega hacia quienes verdaderamente lo necesitan.

Señoras y Voluntarias: Estas organizaciones, que nacieron casi junto con la heroica gesta del 11 de septiembre de 1973, constituyen un ejemplo para el país y para el extranjero.

Sin lugar a dudas, son estas instituciones las que más han colaborado con Chile y con el Gobierno.

En su generosa gestión social, ellas han debido soportar, al igual que el Gobierno, el ataque marxista permanente, desde el mismo día en que iniciaron su acción.

## ATAQUES REITERADOS

Ese ataque se incrementa cada año entre los meses de agosto y septiembre, y desde 1983 ha recrudecido en su objetivo tendiente a desestabilizar al Gobierno, propósito en el cual se encuentran empeñados políticos-marxistas y algunos representantes de otras instituciones, cuya actitud resulta incomprensible.

Por ello, creo conveniente en esta oportunidad, dar algunas respuestas a las inquietudes que afloran entre nosotros.

El pueblo de Chile puede tener la seguridad de que cuando el Gobierno examina serenamente el futuro de la nación, tiene la convicción de que su primer deber, su gran responsabilidad, nacida del mandato popular del año 1980, es no regresar jamás, ni directa, ni indirectamente, al estado de cosas anterior al 11 de septiembre de 1973, que colocó a Chile al borde del caos y la desintegración, situándolo en el peligro de constituirse definitivamente en un satélite de Rusia Soviética.

Traicionaríamos al pueblo chileno si retrocediéramos hacia una democracia formal y hueca, a la que aspiran algunos políticos. Ellos persiguen dar vida a un sistema superior al individuo mismo, capaz de admitir que se anulen los derechos que son inherentes a la persona humana y

tranquilizan sus conciencias de seudodemócratas, defendiendo el mantenimiento de la fachada de un edificio que se derrumba en lo interior.

En el fondo, señoras, una democracia en la forma, que envuelve un gran peligro.

Por ello, los chilenos hemos aprobado la Constitución de 1980. Por ello nos hemos fijado un camino hacia una institucionalidad renovada.

Por ello, hemos jurado defender esta Constitución.

Ahora, en cuanto a la situación de seguridad que se ha alcanzado mediante la acción de las Fuerzas Armadas y Fuerzas de Orden, ella ha posibilitado el orden natural de convivencia del país, fundado en el derecho, y que debe mantenerse para su desarrollo.

Pero esa seguridad y ese desarrollo no puede ser nuestro objetivo último.

Queremos, también, fortalecer prioritariamente los valores espirituales de la nación, el carácter de la chilenidad, para enfrentar con energía y coraje la agresión comunista en su inicio.

Es decir, cuando recién intenta penetrar en la personalidad de cada uno de nosotros, queremos derrotarla con el orden y la paz social, velando porque estos conceptos sean estables y continuos. Debemos impedir que esa agresión prospere.

Desde la educación, continuaremos impulsando la defensa de los valores históricos de nuestra civilización humanista y cristiana.

Al escepticismo y al materialismo, opondremos la fe y la confianza personal y colectiva. Combatiremos por la unidad nacional. Terminaremos con las divisiones artificiales entre clases y generaciones. Con testaremos a quienes todo lo someten a la discusión y a la duda, con la ratificación de verdades indiscutibles: la independencia, el honor y las tradiciones nacionales, la existencia de virtudes morales permanentes, la defensa de los derechos naturales esenciales de la persona humana.

No es tarea fácil. Los terroristas y violentistas con sus diferentes armas y con las de la disolución moral de las sociedades intermedias.

Le permiten al marxismo avanzar hoy infiltrándose hasta en los organismos internacionales desde donde ataca a quienes tienen la osadía de oponerse en su camino. Quienes enfrentamos la situación durante el año 1973, que culminara el 11 de septiembre de ese año, actuamos bajo profundas convicciones personales.

Ello dificulta la comprensión de nuestros ideales por parte de quienes observaron el problema desde lejos o no participaron en él.

Estas personas casi no están en condiciones de "pesar en la balanza". "Por ello, como digo, existen diferencias que no pueden ser materias de acuerdo de transacción". "No es, pues, intransi-

gencia o intolerancia, sino diferencias de principios que no se superan por concesiones justas, ni entregas a fardo cerrado a quienes nos quieren engañar".

Creo que estos momentos que se viven en el país, cuando las cúpulas seudo-políticas han hecho creer a gran cantidad de personas que el único sistema de salvación nacional es la 'democracia ortodoxa', es cuando debo transmitir a ustedes mi pensamiento para que sea cabalmente comprendido y no se interprete que guía mi ser, las ansias de poder o el deseo de crear un gobierno ad eternum.

No hay que perder nunca de vista que el único que ha logrado salir de las garras del comunismo soviético ha sido Chile y ello explica la lucha sin cuartel que ha emprendido la Unión Soviética contra este país pequeño, pero digno, que aparece como un espollo dentro del mapa estratégico mundial soviético. Desde 1917, cuando el comunismo saltó al poder en la Unión Soviética hasta hoy, jamás fue derrotado por las democracias".

"El marxismo-leninismo se ha adaptado pragmáticamente a las circunstancias y se ha aprovechado de las debilidades de las democracias para infiltrarlas para luego destruirlas".

EL COMUNISMO

"Sus objetivos por el dominio mundial se mantienen incólumes. Miremos el accionar del comunismo soviético. En el año 1939, cuando fue necesario aliarse con Alemania Nazi lo hizo y obtuvo la mitad de Polonia".

"Cuando se enfrentó a Alemania no tuvo reparos en aliarse a las democracias y al final de la II Guerra Mundial, quien había obtenido ventajas sólo era la Unión Soviética".

"La estrategia comunista es conocida. Actúa sibilinamente y poco a poco va conquistando el poder".

"Esa actitud se ve clara en la historia especialmente en el presente siglo".

"La Unión Soviética en Ginebra manifiesta su deseo de substituir la política de la guerra fría por la de la 'coexistencia pacífica' y todos se entusiasman con ello".

"Más tarde se ahoga en Hungría la rebelión popular de Budapest enviando para ello tropas soviéticas".

En 1960 se conoce el primer contacto con Cuba, se abren las relaciones Moscú-La Habana, acto seguido, en 1962 la Unión Soviética intenta colocar cohetes en Cuba.

En 1968, las tropas soviéticas invaden Checoslovaquia para aplastar el movimiento de reformas democráticas bautizadas con el nombre de "La Primavera de Praga". En 1976 el liderazgo de Brezhnev es respaldado por el XXV Congreso del Partido Comunista de la Unión Soviética.

Al apoyar todas las "metas" nacionales e internacionales fijadas en sus discursos, es decir, apoyar a los partidos comunistas sea donde sea y estén donde estén.

La Unión Soviética ha sido muy hábil para ocultar sus verdaderos fines. Ante los países del mundo occidental habla de izquierda y de derecha, distingue entre fascismo o democracia, cuando en realidad la verdadera alternativa es totalitarismo o libertad.

PATRIA DIGNA

Damas del voluntariado: Las invito a meditar sobre lo que he planteado. He venido sosteniendo por años que no podemos engañarnos y que la amenaza totalitaria está presente y ahora más que nunca vuelve a la carga.

La fuerza de nuestras ideas y la convicción de estar entregando lo mejor que tenemos a Chile y nuestros compatriotas nos estimulan a continuar adelante.

La obra que ustedes realizan es también un poderoso aliciente que el Gobierno reconoce en toda su dimensión.

Juntos construiremos la patria digna que nuestros hijos merecen y les entregamos la libertad como el más valioso legado que hemos defendido, y protegido para ellos.

¡Viva Chile!

S.E. y Primera Dama presidieron celebraciones del voluntariado

El Presidente de la República, Augusto Pinochet Ugarte, y la Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet, presidieron ayer la ceremonia de aniversario de la Fundación Nacional de Ayuda a la Comunidad, Fundación CEMA Chile y Fundación de Jardines Infantiles y Navidad en un acto realizado en el Salón de Plenarios del edificio Diego Portales.

Asistieron a la ceremonia la totalidad de los ministros de Estado, invitados especiales y representantes del voluntariado femenino que sumaron aproximadamente 3 mil 500 personas.

La celebración del aniversario se inició poco antes del mediodía con la entonación del himno nacional y continuó con la entrega de flores a la Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet. Posteriormente, en su calidad de Presidenta del voluntariado entregó a representantes de esos organismos copias del libro "La Mujer Chilena y su Compromiso Histórico".

El acto prosiguió luego con la intervención de la Primera Dama en un discurso de 27 carillas (texto aparte), en donde reseñó la labor realizada por los organismos de aniversario. En la oportunidad les señaló, textualmente, a las voluntarias presentes que "están demostrando a aquellos ofuscados que no quieren reconocer la magnitud de la asistencia social que por primera vez se da en Chile sin discriminaciones".

En su exposición la Primera Dama fue interrumpida varias veces con los aplausos de las voluntarias y socias que le demostraron así su afecto y respeto.

El discurso final le correspondió al Presidente de la República, Augusto Pinochet Ugarte, (texto aparte), y posteriormente el acto se clausuró con la entonación del Himno Nacional.

A la salida del acto, tanto el Presidente Pinochet como la Primera Dama recibieron el apoyo y cariño manifestado en aplausos de los miles de mujeres que estuvieron en la ceremonia.



6 crónica

# Impresionante obra social do

□ Primera Dama, señora Lucía Hiriart de Pinochet, dijo ayer que las mujeres chilenas están conscientes de su responsabilidad histórica, "cual es defender a Chile de toda agresión foránea, para legar a nuestros hijos un país libre como el que tenemos"

**L**a Primera Dama y presidenta nacional de los organismos de voluntariado, señora Lucía Hiriart de Pinochet, afirmó ayer que la patria se siente fortalecida y renovada, y también confiada, porque sabe que al voluntariado nada lo puede amedrentar, puntualizando, a la vez, que las mujeres chilenas están conscientes de su responsabilidad histórica, "cual es defender a Chile de toda agresión foránea, para legar a nuestros hijos un país libre como el que tenemos y que nos vio nacer".

Estas expresiones las vertió la esposa del Jefe del Estado durante la ceremonia de aniversario de la Fundación de Ayuda a la Comunidad, CEMA Chile y Jardines Infantiles y Navidad, expresando que las mujeres continuarán incansablemente con su labor, "estrechando filas para seguir cooperando con la impresionante obra social que ha realizado y continúa realizando nuestro Gobierno".

La señora de Pinochet dio a conocer la labor desarrollada por esos organismos de voluntariado, destacando que dicha tarea perdurará en el tiempo por su magnitud y trascendente significado.

"Hemos cumplido con nuestro trabajo", afirmó la Primera Dama. El texto de su discurso es el siguiente:

## OBRAS SOCIALES

Queridas voluntarias:

Un nuevo año ha transcurrido con la velocidad del viento y nos encontramos nuevamente celebrando el aniversario de tres instituciones del voluntariado que presido y que me son muy queridas, ellas son: Fundación Nacional de Ayuda a la Comunidad, Fundación CEMA Chile y Fundación de Jardines Infantiles y Navidad.

La obra social que a través de ellas se realiza y que responde a los planes de nuestro Gobierno, perdurará en el tiempo y por su magnitud y trascendente significado, será la historia la encargada de juzgarla.

Hoy sólo puedo decirles, con gran satisfacción, que hemos cumplido con nuestro trabajo en ayuda de la mujer y el niño, dedicándoles un año más de preocupaciones, logrando para ellos mejor bienestar, solucionando en la mayor medida todo problema que los aqueje.

Esta obra silenciosa y abnegada es la obra de las mujeres voluntarias de nuestra patria que trabajan en todas las instituciones del voluntariado nacional, a lo largo y ancho de nuestro territorio.

Estoy segura, que cualquier país del mundo desearía formar un grupo de mujeres organizadas, como la gran fuerza laboral voluntaria que ustedes constituyen y que es orgullo de nuestra patria. Las voluntarias de Chile son mujeres valiosas, de gran temple espiritual y dispuestas a trabajar por los más necesitados, con esa vocación innata de servir con cariño y sin esperar a cambio de su trabajo, recompensa material alguna, sino solamente conformándose con observar el fruto de su acción que lo constituye: la tranquilidad de una madre o de una familia agradecida o la tierna sonrisa de un niño.

Estos gestos simples nos dan fuerzas para renovar día a día nuestros esfuerzos por servir mejor a la comunidad, fortaleciendo así a las familias chilenas que necesitan de nuestra ayuda.

A continuación daré a conocer a ustedes la labor realizada por las instituciones cuyo aniversario conmemoramos hoy, a saber:

## LABOR REALIZADA POR LA FUNDACION NACIONAL DE AYUDA A LA COMUNIDAD

Fundación Nacional de Ayuda a la Comunidad es persona jurídica de derecho privado, sin fines de lucro, que tiene por objeto fomentar y apoyar las iniciativas y la participación de los organismos de voluntariado y acción social, para la obtención de un objetivo común que corresponda a las necesidades y requerimientos de la comunidad, y a elaborar y ejecutar planes de desarrollo social y acción social conforme a las políticas generales que se fijen sobre la materia, a nivel nacional.

Esta institución celebra hoy diez años de vida al servicio de la comunidad, apoyando fundamentalmente a las familias chilenas, de menos recursos, en lo relativo a la atención integral de sus pequeños hijos, como asimismo, a niños en situación irregular.

Coordina a nivel nacional la labor de 49 entidades del voluntariado, entre las cuales se puede mencionar a: Funda-



La Primera Dama, señora Lucía Hiriart de Pinochet, en su permanente preocupación por los niños más necesitados, visita en forma periódica los jardines infantiles de Arica a Punta Arenas. Los pequeños reciben, tanto en los centros abiertos como en esos establecimientos, asistencia integral gratuita.

ción CEMA Chile, Fundación de Jardines Infantiles y Navidad, Secretaría Nacional de la Mujer y otras.

La institución contó para el desarrollo de sus programas con recursos económicos provenientes:

a) Del Consejo Social de Ministros a través del Fondo Social "Presidente de la República".

b) De un convenio suscrito entre el Ministerio del Interior y OFASA-Chile (Obra Filantrópica y Asistencia Social Adventista). Consistente en la entrega de alimentos proteicos, para complementar la alimentación de los niños atendidos en los centros abiertos.

Otros recursos que fueron otorgados por la comunidad: industriales, comerciantes, sector agrícola, consistente en artículos de consumo o dinero en efectivo; y por aportes enviados por algunas filiales de Fundación Nacional constituidas por las esposas de los representantes diplomáticos chilenos acreditados en el extranjero; y el valioso recurso humano constituido por el cuerpo de voluntarias, que es responsable de la ejecución de los programas de la institución, y está integrado a nivel nacional por 3.627 voluntarias, las que con gran dedicación, esfuerzo y cariño administran los centros abiertos de la institución.

Además la institución es apoyada por voluntarias de otros organismos en programas específicos.

Teniendo presente los programas de acción social del Supremo Gobierno y sus propios objetivos, Fundación Nacional de Ayuda a la Comunidad desarrolló, en estrecha coordinación con intendencias, gobernaciones y municipalidades, los siguientes programas:

a) Efectuó a nivel nacional 377 campañas de recolección, correspondiendo de ellas 50 a Región Metropolitana y 327 a regiones, con el fin de atender los casos sociales.

b) Programa asistencial: destinado a la asistencia de familias y/o personas que lo requieren, a quienes se les entrega apoyo y orientación tendiente a la solución de sus problemas, con contenidos educativos y ayuda material de acuerdo a sus necesidades y según la disponibilidad de recursos.

Atendió durante el período a 41.246 familias en regiones, y a 36.178 en Región Metropolitana.

c) Programa de Centros Abiertos: orientado a la atención de pre-escolares procedentes de familias clasificadas en índice de estratificación social 1, 2, y 3, con el fin de disminuir la desnutrición infantil, además de aliviar la situación económica de las familias de escasos recursos. En los centros abiertos se entregó a los menores atención gratuita e integral, consistente en: alimentación, educación, control sanitario, formación de hábitos y recreación y con el fin de proyectar hacia el hogar la misma atención que reciben los menores, al grupo familiar se le entregó: asistencia social, labor educativa a los padres en los centros de padres y apoderados y en los centros de madres de responsabilidad de Fundación CEMA Chile y ayuda material en los casos que lo necesitaron.

En el período comprendido entre los meses de agosto de 1985, el programa de centros abiertos fue ampliado con la creación de 37 establecimientos, aumentando la atención de 3.590 menores más, con lo cual la Fundación cuenta a nivel nacional con 517 centros abiertos, que atienden a 47.000 menores.

En cuanto a hogares de menores, y como entidad colaboradora del Servicio Nacional de Menores para la atención de menores en situación irregular, Fundación Nacional de Ayuda a la Comunidad tiene en Región Metropolitana: hogares de menores, ubicados en comunas de Santiago, Valdivia, Melipilla, San Miguel y Maipú; y 2 hogares de menores: VI Región, comuna Rengo y XI Región, comuna Coihaique, que atendieron en régimen de internado, modalidad de protección simple a 313 niñas, cuyas edades fluctúan entre 1 y 18 años.

Para su funcionamiento, los hogares se rigen por las normas y disposiciones establecidas por el Servicio Nacional de Menores.

Su mantención en general y funcionamiento administrativo se financiaron con la subvención otorgada por el Servicio Nacional de Menores.

Las niñas recibieron atención integral, cumpliendo con los deberes escolares en forma normal asistiendo regularmente a clases en las escuelas de enseñanza básica, según las preferencias del sector.

Las voluntarias programaron y desarrollaron actividades recreativas, de apoyo escolar y de formación de los menores.

Las asistentes sociales de los respectivos hogares realizaron individual y minuciosamente cada caso social, buscando solución, dentro de las posibilidades, en el ámbito familiar, el o los problemas que originaron el ingreso de la menor al establecimiento. Esta labor social tiende a que la menor mantenga el nexo padre-hija y a que la menor, en su caso, se reintegre a su grupo familiar o a un hogar conveniente, pueda reintegrarse a su grupo familiar o a un hogar conveniente, pueda reintegrarse a su grupo familiar o a un hogar conveniente.

Además de los hogares mencionados, un hogar de menores tiene en la ciudad de Angol, IX Región, un hogar de menores "Ilusión de los Confinos", que atiende a 140 niñas, funciona con una subvención otorgada por el Ministerio de Educación durante el período escolar, con apoyo de la Fundación Nacional de Ayuda a la Comunidad y ayuda de Fundación Nacional de Ayuda a la Comunidad.

Además de los programas señalados, la Fundación desarrolló a través de sus diferentes niveles, en todas las regiones, múltiples acciones en beneficio de la comunidad, las cuales se mencionan su activa participación en los siguientes: cívico-militares realizados en las poblaciones o sectores más necesitados de las diferentes comunas; la realización de actividades de voluntariado en la atención de los afectados por el terremoto, ocurrido el 3 de marzo de 1985, en la zona central; la coordinación oficial de la atención en sus diferentes niveles, con los comités de acción regionales, provinciales y comunales, y el apoyo



# Organismos de voluntariado

yo a toda obra social tendiente a beneficiar a las familias con menores ingresos económicos.

## FUNDACION CEMA CHILE:

La Fundación CEMA-Chile es una corporación de derecho privado, sin fines de lucro y ajena por completo a todo proselitismo político o religioso, que tiene como misión fundamental lograr el desarrollo integral de la mujer chilena, agrupada en centros de madres a lo largo y ancho del territorio nacional y contribuir por su intermedio, al bienestar de su grupo familiar.

Para lograr el objetivo señalado, la institución desarrolla programas de capacitación para sus socias, mediante los cuales se les entrega un bagaje de conocimientos que les permite elevar la posibilidad de mejorar sus ingresos.

Además, la Fundación materializa programas específicos de ayuda los que cubren distintos aspectos de las necesidades de la socia y de su grupo familiar.

## ORGANIZACION:

La Fundación CEMA-Chile es presidida y dirigida por quien habla, en su calidad de esposa del Comandante en Jefe del Ejército, en su labor de acción social, con la colaboración no remunerada de un voluntariado femenino único en el mundo por su volumen, abnegación y dedicación.

La estructura orgánica de la fundación está conformada por dos vicepresidencias ejecutivas y una dirección administrativa, asesores directos de la presidenta nacional.

De las vicepresidencias ejecutivas depende la totalidad del voluntariado, organizado en vicepresidencias regionales, distritales y/o provinciales y comunales, cubriendo la totalidad del territorio nacional de acuerdo a su división político-administrativa.

La dirección administrativa apoya la gestión del voluntariado mediante la asesoría profesional y técnica en materias financieras, legales, de producción y educacionales.

**VOLUNTARIADO:** La Fundación cuenta actualmente con 5.777 voluntarias que trabajan con abnegación y cariño a lo largo de todo Chile, dirigiendo, organizando, coordinando y ejecutando programas de acción social, en actividades específicas referidas a: centros de madres, centros cemitas, hogares de la niña adolescente, hogares de la madre urbana campesina, talleres laborales y artesanales, centros de capacitación y un Hogar "Cema Chile Regiones", cuyo trabajo sintetiza a continuación:

## A. CENTROS DE MADRES:

Constituyen la unidad social básica de la institución y están formados por un promedio de 30 socias. Su objetivo es integrar a la mujer chilena dentro de su ámbito vecinal, a través de la capacitación y solución de problemas inherentes al estado y sexo.

Actualmente existen en el país 9.976 centros de madres dependientes de la Fundación y a los cuales están asociados 870 mujeres. Son orientados y dirigidos por voluntarias que visitan, recibiendo las socias y sus respectivos núcleos familiares los beneficios que la institución otorga a las áreas de salud, educación, jurídica y vivienda.

## B. CENTROS CEMITAS:

Reúnen a hijas de socias de centros de madres, con edades que fluctúan entre los 8 y los 18 años. Actualmente existen 655 centros cemitas en el país, integrados por un total de 11.846 niñas, a las que se capacita en diferentes labores manuales y se les dictan charlas de tipo cultural. CEMA-Chile complementa su capacitación con apoyo educacional vocacional, realizando también diversas actividades recreativas apropiadas a su edad.

## C. HOGARES DE LA NIÑA ADOLESCENTE

Su objetivo es brindar un ambiente de verdadero hogar a las niñas que siendo físicamente sanas y sin problemas de tipo emocional, ven afectada la posibilidad de desarrollo normal por abandono, abandono o peligro moral.

Actualmente existen 29 hogares que protegen a menores de socias de centros de madres. Estos establecimientos funcionan por el sistema de "internado de puertas abiertas", proporcionando formación integral sin costo para las niñas.

Las niñas asisten regularmente a los establecimientos correspondientes a su edad, desarrollando normalmente en el hogar, actividades culturales y recreativas. Además de nivelación del rendimiento escolar. En estos hogares la Fundación actúa como organismo

colaborador del Servicio Nacional de Menores, dependiente del Ministerio de Justicia.

## D. HOGARES DE LA MADRE CAMPESINA:

El objetivo de estos establecimientos es dar atención gratuita a las futuras madres que viven en sectores rurales, alejados de los centros de atención especializada. En los hogares de la madre campesina, también de la mujer minera, del litoral o urbana, según su ubicación las socias reciben los siguientes beneficios: alojamiento, comidas, controles médicos, cuidados permanentes, charlas referidas al cuidado de los hijos y ajueros completos. Las madres que se hospedan en estos hogares de CEMA-Chile pueden hacer uso de este beneficio en su pre-parto, si médicamente así se requiere. Funciona con convenios establecidos por la Fundación con el Ministerio de Salud.

Un total de 22.864 mujeres han sido atendidas en este período en los 104 hogares que la Fundación mantiene funcionando en el país. Asimismo, en el período han contribuido al feliz nacimiento de 12.785 guaguas.

## E. HOGAR CEMA CHILE REGIONES:

La Fundación creó en mayo de este año un hogar, ubicado en Santiago, destinado a acoger a socias de centros de madres y su grupo familiar, de las diferentes regiones del país que, por trámites de salud, deben viajar a la capital. El hogar tiene capacidad de hospedaje de 44 personas. Desde el mes de abril a la fecha han sido atendidas 438 personas.

## F. TALLERES LABORALES Y ARTESANALES:

La capacitación recibida por las socias determinó en el año 1975, la necesidad de formar talleres integrados por quienes habían adquirido una especialización. Actualmente la cifra se eleva a 483 y dan trabajo a 5.476 mujeres, socias de centros de madres, que gracias a la tarea organizada de la Fundación, forman parte de la fuerza laboral del país y contribuyen de manera activa a aumentar su presupuesto familiar.

De ellos, 269 son talleres laborales los que están especializados en confección de línea escolar, de vestuario en general y también industrial y hospitalaria, además de lencería, mantelería, tejidos en seda, en lana cruda e industrial, juguetes y otras confecciones.

En la Región Metropolitana, durante el período, la producción de los talleres laborales alcanzó las siguientes cifras:

— Línea escolar:	26.962 prendas, vendidas en los meses de febrero y marzo del año en curso, tanto a socias como a público en general.
— Línea hospitalaria	: 52.493 prendas
— Línea industrial	: 993 prendas
— Otros	: 9.481 prendas

Los talleres artesanales son 214 y se dedican a manualidades como: tejido a telar, petit point, sisal, macramé, cerámica en frío, cobre, pieles, gredas y otros materiales naturales.

La producción de los talleres es comercializada a través de los bazares de la Fundación y también por contratos establecidos en forma directa entre CEMA Chile y particulares, empresas u otras instituciones.

## G. BAZARES Y TIENDAS

Estos locales de venta de la institución no persiguen fines de lucro, siendo su objetivo solamente comercializar los trabajos de las socias de centros de madres dejados en consignación.

Una vez vendida la prenda, la socia recibe el total del valor fijado. En el país, CEMA Chile tiene actualmente 212 bazares. Por otra parte, existen actualmente en el país un total de 54 tiendas, cuya finalidad es vender a las socias artículos de primera necesidad y materiales de capacitación, a precios de costo.

## H. POLICLINICAS:

Estos establecimientos tienen como objetivo entregar atención especializada a las socias de centros de madres y sus grupos familiares, extendiendo esta acción hacia el resto de la comunidad. De acuerdo a las posibilidades y características propias de cada uno de estos centros de atención, despachan medicamentos a las pacientes socias de la institución. Actualmente CEMA-Chile cuenta con 22 policlínicas en todo el país.

En el período se han atendido 42.507 casos.

## I. ASISTENCIA SOCIAL:

Los beneficios otorgados a nivel nacional, en el período, suman un total de 132.722 casos, satisfaciendo necesidades de las socias en las áreas de salud, vivienda y educación.

Estos beneficios corresponden a aquéllos otorgados directamente por la fundación CEMA-Chile (despachos de recetas, vestuario, alimentos, cuotas mortuorias, pasajes, menaje de casa, materiales de construcción, útiles escolares, cuotas de escolaridad y otros), y aquellos casos que han sido solucionados merced a convenios establecidos por la fundación con servicios dentales, hospitalarios, Club de Leones, SERVIU y becas.

## J. CAPACITACION RELATIVA A:

- Cursos impartidos en los centros de madres.
- Cursos impartidos en los centros de capacitación de la institución.
- Cursos impartidos a través del convenio SENCE - CEMA-Chile.
- Cursos impartidos a hijos y esposos de socias.

El total de capacitaciones individuales alcanzó a la cantidad de 323.943. Esta cifra se refiere a tomar más de un curso durante el año, y de ella 2.241 casos corresponden a capacitaciones entregadas a hijos y esposos de socias.

Además de los programas mencionados, los centros de madres realizan actividades de autocapacitación consistente en que una socia que domine alguna técnica le enseñe a las demás. 99.314 socias recibieron en el período este tipo de capacitación. Asimismo, se dictaron diferentes tipos de charlas de carácter educativo a las que asistieron 81.673 socias.

Por otra parte, la fundación contribuye a la nivelación de estudios básicos y de enseñanza media de las socias, mediante un convenio con el Ministerio de Educación. En el período se entregaron 2.705 certificados de estudios.

## K. ESCUELA NACIONAL DE ARTESANOS:

En agosto de 1981 inició sus actividades, con el objeto de preservar las auténticas manifestaciones culturales de nuestra artesanía.

Para lo anterior, este establecimiento entrega, a través de cursos becados que incluyen educación y alimentación, una formación integral a alumnos escogidos por su habilidad artístico-manual. Después de cuatro semestres de estudios, los alumnos egresan con el título de "Técnico Artesano", otorgado por el Ministerio de Educación en las especialidades de cerámica, orfebrería, tejido artesanal, tallado en madera y tallado en piedra. Su matrícula este año es de 200 alumnos.

En diciembre de 1984 egresaron titulados 70 alumnos.

## L. ESCUELA REGIONAL DE ARTESANOS DE PURRANQUE:

Consecuente con el éxito obtenido con la Escuela Nacional de Artesanos, a partir del año 1983 se pone en funcionamiento en la X Región, la Escuela Regional de Artesanos de Purranque, la que imparte su enseñanza en las siguientes especialidades: cestería, tejido, tallado en madera y talabartería.

En lo general su funcionamiento es similar al de la Escuela Nacional de Artesanos, pero en atención a las regiones que atiende este establecimiento, considera becas que incluyen alojamiento además de la educación y alimentación.

Su matrícula es de 65 alumnos.

Estas escuelas funcionan con convenio de la fundación y el Ministerio de Educación.

## M. ASISTENCIA JURIDICA:

Para proporcionar asistencia legal a las socias y familiares directos la fundación cuenta con un departamento jurídico en la Región Metropolitana, atendido por un total de 7 profesionales abogados.

Este departamento, haciendo uso del privilegio de pobreza otorgado a la fundación, ha atendido un total de 1.067 casos durante el período, en las siguientes áreas: civil, penal, menores y otros.

## N. GALERIAS ARTESANALES:

La fundación cuenta con un total de 27 galerías artesanales, incluyendo una en base Teniente Marsh, de la Fuerza Aérea de Chile, en nuestro territorio antártico.



## 8 crónica

# Impresionante obra social... (Viene de la Pág. 7)

En estos locales se comercializa artesanía de todas las regiones del país, sirviendo con ello a un doble propósito: por una parte difundir nuestra artesanía a turistas y público en general y por otra parte dar oportunidad a diferentes artesanos del país para comercializar el producto de sus creaciones.

Además de lo anterior, desde el año 1982 la fundación cuenta con una galería artesanal en la ciudad de Washington, en Estados Unidos de Norteamérica, en donde se expone y vende artesanía chilena, en sus diferentes manifestaciones en cuanto a materiales utilizados y técnicas aplicadas.

### N. VIVIENDAS SOCIALES:

Para buscar solución habitacional a las socias de la institución, la fundación ha desarrollado desde el año 1981, proyectos de diseños, fabricación y montaje de viviendas sociales mediante el esfuerzo coordinado de su Departamento de Arquitectura y Fábrica de Casas Prefabricadas.

Durante el período se han desarrollado los siguientes proyectos:

### EJECUTADOS:

Entrega de 52 casas en las comunas de Peñalolén y Maipú.

Estas viviendas de 46,5 m<sup>2</sup>. y que permiten albergar a un matrimonio con hasta cinco hijos, se entregaron por el sistema de llave en mano, incluyendo alhajamiento.

A raíz del sismo acaecido el pasado 3 de marzo del año en curso, se proyectaron, fabricaron y distribuyeron un total de 700 viviendas de emergencia de 18 m<sup>2</sup>. y 150 casas rurales de 36 m<sup>2</sup>.

### EN EJECUCION:

Se encuentran en la etapa de fabricación dos conjuntos habitacionales de viviendas de 46,5 m<sup>2</sup>. para las comunas de Renca y Cerro Navia, las que beneficiarán a un total de 125 socias.

### INAUGURACIONES PENDIENTES DE CEMA CHILE:

- |            |                                                                                                            |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Copiapó    | : Centro de Capacitación y oficinas. Regional, provincial y comunal estará listo para fines de septiembre. |
| Rancagua   | : Oficina Regional: Estará listo el día 2 de octubre.                                                      |
| Rengo      | : Oficina de CEMA-Chile Hogar de la Madre Campesina.                                                       |
| Concepción | : Ampliación del Hogar de Niña Adolescente. Cambio a otro edificio y con aumento de 12 plazas más.         |

### COMITE NACIONAL DE JARDINES INFANTILES Y NAVIDAD

#### MISION DE LA FUNDACION:

Esta institución que fuera creada en 1944 como Comité de Navidad, tiene como misión proporcionar el máximo de atención y bienestar al niño de edad pre-escolar proveniente de familias de extrema pobreza.

Las 2.364 voluntarias con que cuenta este organismo se dedican a cumplir los objetivos de la institución, que son:

- Atender a los jardines infantiles pertenecientes a la institución.
- Apoyar la labor que desarrolla la Junta Nacional de Jardines Infantiles, especialmente en lo que a nutrición se refiere.
- Confeccionar y repartir ajuares a los recién nacidos los días 11 de septiembre y 25 de diciembre de cada año.
- Entregar para Navidad juguetes a todos los niños de 0 a 8 años de escasos recursos.

Lo anteriormente expuesto requiere de un financiamiento que se logra a través de donaciones, beneficios, porcentaje de la Polla Chilena de Beneficencia y aportes de S.E. el Presidente de la República a través del Fondo Social.

Actualmente se encuentra creada por D.S. (J) N° 748 de 1984, publicado en el Diario Oficial de fecha 22 de octubre de 1984, una persona jurídica de derecho privado denominada Fundación de Jardines Infantiles y Navidad, que será la continuadora legal del Comité Nacional de Jardines Infantiles y Navidad, y que respecto de esta institución de derecho público, se encuentra actualmente en trámites legislativos un proyecto de ley que concede su personalidad jurídica.

Este cambio jurídico obedecen solamente



Las socias de centros de madres reciben permanente capacitación. Así ellas adquieren un oficio, que les permite aumentar el ingreso familiar. La señora Lucía, con su presencia, las motiva a continuar en esta tarea.

te a la idea de otorgar mayor agilidad a todas las acciones que realiza la institución, con el fin de proporcionar un mejor servicio a la comunidad nacional.

La nueva estructura jurídica amplía los objetivos anteriormente señalados, permitiendo realizar cualquier labor en beneficio de los menores de 18 años.

La nueva estructura orgánica de la institución considera: un consejo nacional que tendrá las facultades de administración y disposición de bienes, y estará constituido por: una presidenta nacional, que será la señora del Comandante en Jefe del Ejército; una vicepresidenta ejecutiva; de la exclusiva confianza de la anterior; una secretaria ejecutiva, una tesorera y ocho consejeras, cargos todos que serán designados por la presidenta nacional.

Las ocho consejeras tendrán a su cargo los departamentos siguientes: Jardines Infantiles, Voluntariado, Jardines Modelos, Ajuares, Regiones, Relaciones Públicas y Navidad.

### ACTIVIDADES REALIZADAS:

1. El año 1984, en los 10 jardines que administra y financia la fundación, dirigidos por educadoras del servicio auxiliar femenino del Ejército y atendidos por personal especializado, se hizo entrega de 337.941 raciones consistentes en desayuno, almuerzo y once, además de 37.637 colaciones especiales para los niños que presentan déficit nutricional. Esta alimentación que es debidamente estudiada por el Departamento de Nutrición, es complementada con alimentos no perecibles proporcionados por OFASA, mediante un convenio suscrito entre ambos organismos.

Dentro de estos 10 jardines, uno de ellos está destinado a los niños no videntes o con problemas visuales. Este jardín que ya cumple tres años de existencia, es el único de su tipo en Sudamérica.

En el resto del país la fundación cuenta además con 28 jardines que son administrados y financiados mediante aportes municipales, convenios con la JUNJI y JUNAEB, y a los cuales se les brinda apoyo económico desde la oficina central.

2. Aparte de estos jardines pertenecientes a la fundación, las voluntarias atendieron durante el año 1984 a 48.528 niños, pertenecientes a Junta Nacional de Jardines Infantiles, velando por que cada uno de ellos reciba el aporte alimenticio que financia el Gobierno.

Se les hizo entrega, además, de elementos de vestuario a los más necesitados, repartiéndose a través del año 41.015 zapatos y 25.400 prendas de vestir.

3. Como en años anteriores, se hizo entrega de ajuares completos a los recién nacidos los días 11 de septiembre y 25 de diciembre en los hospitales del Servicio Nacional de Salud de la Región Metropolitana. Encabezadas por su presidenta, en 1984 las voluntarias hicieron entrega de 4.000 ajuares, entre los cuales se incluyen además los casos especiales de trillizos que se presentaron en el año.

4. En cuanto al reparto de juguetes para Navidad, en el año 1984 se repartieron 298.224 juguetes a lo largo del país.

5. Una relevante tarea llevaron a cabo las voluntarias el pasado mes de abril a raíz de los daños provocados por el sismo de marzo, al efectuar un operativo de ayuda a las localidades de Guacarhue y Carrizal de la VI Región. El esfuer-

zo realizado permitió dar incluso 60 soluciones de vivienda a los pobladores, además de una gran cantidad de alimentos y enseres.

Dentro de los próximos meses se tiene contemplada la entrega de ajuares, ya tradicional los días 11 de septiembre y 25 de diciembre, además del reparto de juguetes para Navidad, que como todos los años estarán destinados a los niños de mínimos ingresos económicos.

Se ha considerado además una entrega de elementos de vestuario para todos los niños que son atendidos en el voluntariado de jardines infantiles en la Región Metropolitana, los que alcanzan aproximadamente a 25.000.

Tomando en cuenta la gran cantidad de niños de edad preescolar que aún quedan sin atender, se está estudiando la posibilidad de crear nuevos jardines, especialmente en las comunas de Conchalí, La Florida y Pudahuel, donde mayores las listas de espera. Como esta necesidad de atención se extiende también a regiones, se estudia además solución en zonas que más lo requieran.

Otro proyecto que se espera realizar a corto plazo es la construcción de salas cunas en los jardines de la fundación que no cuentan con ellas.

Mediante la permanente cooperación del voluntariado de la fundación, se espera poder cumplir estos objetivos como siempre irán en beneficio de los niños y niñas de nuestro país.

Queridas voluntarias, con vuestra presencia y acciones la patria se siente fortalecida y renovada, confiada, porque sabe que a ustedes nada les da miedo, amedrentar, porque sabe que están defendiendo los valores de nuestra tierra. Con el apoyo que entregamos día a día a la mujer chilena preocupándose de sus hijos, de sus oportunidades de superación a sus maridos, demostrando a aquellos ofuscados que no quieren reconocer la magnitud de la asistencia social que por primera vez en Chile sin discriminación ninguna: que cuando el hombre y la solidaridad imperan se pueden aunar voluntades y metas que parecieran inalcanzables.

Las mujeres chilenas estamos conscientes de nuestra responsabilidad histórica, cual es la de defender a toda agresión foránea, para llegar a nuestros hijos libres como el que tenemos y que nos vio nacer, continuaremos incansablemente con nuestra labor estrechando filas para seguir cooperando con esta impresionante obra social que ha realizado y continúa realizando nuestro Gobierno.

Antes de finalizar, deseo agradecerles muy sinceramente, el valioso apoyo que todas ustedes me han brindado, que estas instituciones que presido, hayan realizado una fructífera labor en beneficio de la comunidad nacional, que sin la colaboración abnegada de todas ustedes, no hubiera sido posible materializar. Gracias, también, a las voluntarias e hijos porque ellos silenciosamente pero con nuestras acciones, al sentirse agradados y necesitados, pasan muchas horas de vuestra agradable y necesaria compañía. Esa comprensión hace posible el trabajo de las voluntarias en beneficio de la comunidad nacional. Tampoco olvidamos a Dios, por habernos dado salud y energía para bajar, y por habernos dotado de ese don tan maravilloso "sentir la necesidad de servir a los más necesitados".

Muchas gracias







## 10 crónica

### Ministro Büchi con banqueros de EE.UU.

□ Secretario de Estado se reunió con representantes del Mellon Bank de Pittsburgh

El Ministro de Hacienda, Hernán Büchi, se reunió ayer con ejecutivos del Mellon Bank de Pittsburgh, Estados Unidos, una de las entidades acreedoras de nuestro país. La reunión tuvo como objetivo analizar la evolución de la economía chilena y la favorable acogida de la solicitud de dinero fresco a la banca internacional.

Al término de la reunión, el vicepresidente de la entidad financiera, Gerardo van Tienhoven, señaló que su presencia en Chile obedece al interés del Banco por conversar con las empresas deudoras. Añadió que esas conversaciones han sido satisfactorias.

Asimismo, precisó que la entidad no tiene sucursales en Chile y declinó identificar las empresas deudoras chilenas, ya que según señaló ello corresponde "al secreto bancario".

### Cámara de la Construcción Hoy se elige la nueva directiva

□ Germán Molina no continuará en el cargo, ya que cumplió dos períodos consecutivos en la presidencia de la entidad. El Estatuto vigente no permite un tercer período

La Cámara Chilena de la Construcción celebrará hoy su vigésima cuarta asamblea anual de socios y la novagésima primera reunión del Consejo Nacional, en la cual procederá a elegir la nueva mesa directiva para el período 1985-86.

#### NUEVO PRESIDENTE

Se informó que el actual presidente de la entidad empresarial, Germán Molina, no continuará en esa función debido a que ya cumplió dos períodos consecutivos y de acuerdo a los estatutos, no puede ser reelegido.

Asimismo, luego de efectuada la elección se realizará una comida de camaradería a la que han sido especialmente invitadas autoridades de Gobierno.

El acto se desarrollará en el Club de La Unión, a partir de las 21 horas, y en la oportunidad tanto el presidente saliente como el electo harán un diagnóstico de la actividad.



**Banco Sud Americano**  
Su banco amigo

#### SORTEO DE LETRAS HIPOTECARIAS

En cumplimiento a lo dispuesto por el artículo N° 93 de la Ley General de Bancos, que dispone la realización de sorteos en los casos de pagos anticipados de deudas; fueron sorteadas el día 14 de agosto de 1985 en presencia del Notario Público de Santiago Sr. Martín Fuentes Hurtado las siguientes Letras Hipotecarias emitidas por el Banco Sud Americano.

**SERIE AD08020 EMISION 01.06.84 POR 720 UF**  
CORTE DE 10 UF N° 3134 - 3135  
CORTE DE 100 UF N° 2436 - 2437  
CORTE DE 500 UF N° 743

**SERIE "B" EMISION 01.03.81 POR 340 UF**  
CORTE DE 20 UF N° 361 - 362  
CORTE DE 100 UF N° 347 - 348 - 349

**SERIE "J" EMISION 01.12.81 POR 570 UF**  
CORTE DE 20 UF N° 120  
CORTE DE 50 UF N° 33  
CORTE DE 500 UF N° 90

Los poseedores de las Letras Hipotecarias podrán hacer efectivos los cobros a partir del día 02 de septiembre de 1985 en las oficinas del Banco.

El banco ofrece a los poseedores de las Letras Hipotecarias la posibilidad de reinvertir las sumas rescatadas.

DEPARTAMENTO OPERATIVO  
CREDITOS HIPOTECARIOS  
MORANDE 226 SANTIAGO

## Utilidades por \$ 286 millones lograron compañías de seguros

□ Inversiones totalizaron \$ 12.839 millones en el primer trimestre del presente año

Utilidades por \$ 286 millones registraron en el primer trimestre del presente año las compañías de seguros generales, según informó la Superintendencia de Valores y Seguros. En el período, 16 compañías mostraron resultados positivos por \$ 437 millones, en tanto que otras 10 empresas registraron pérdidas por \$ 151 millones.

Las compañías reaseguradoras por su parte, exhibieron en el período una utilidad neta de \$ 43 millones, los cuales se generan por la utilidad de \$ 73 millones correspondientes a una entidad reaseguradora y la pérdida de \$ 30 millones que muestra la otra reaseguradora que opera en el mercado.

En el período señalado, la prima directa mostró un apreciable crecimiento, ascendiendo a \$ 4.516 millones, reflejando por lo tanto un crecimiento real de un 13,5 por ciento respecto de igual período del año anterior.

Este incremento observado en el primaje ha incidido en todos los ramos de la cartera en forma relativamente homogénea, manteniéndose por lo tanto, la participación porcentual relativa de los distintos ramos que la componen: incendio, 31,9%; vehículos 29,2%; transporte, 9,9%; casco 13,9% y otros 15,1%.

#### INVERSIONES

Las inversiones de las compañías aseguradoras cuyo objetivo fundamental es repaldar las reservas técnicas y el patrimonio han crecido en términos absolutos.

En el período, ascienden a \$ 12.839 millones, lo que representa un 55 por ciento del activo. Sin embargo, a marzo de 1984 representaban un 58% del activo, lo que indica que el crecimiento en inversiones no ha sido

proporcional al aumento del activo.

Las entidades reaseguradoras también muestran una variación importante en la composición de su activo, ya que las inversiones que en marzo de 1984 representaban un 58% de éste han disminuido en términos porcentuales a un 50% a igual fecha de este año. No obstante, en términos absolutos se aprecia un importante incremento. En el primer trimestre de 1984 alcanzaban a \$ 6.100 millones y este año ascienden a \$ 6.305 millones.

La composición de cartera total incluyendo las enti-

dades reaseguradoras muestra algunas variaciones en la participación porcentual de los distintos instrumentos, incrementándose el porcentaje que corresponde a instrumentos del Estado de un 15,8% a un 22,5% y a depósitos en instituciones financieras, que variaron su participación de 19,6% a 24,5%.

Por su parte, tanto las acciones como las inversiones inmobiliarias han disminuido su participación relativa de un 29 por ciento a un 20,5 por ciento y de un 19,4 por ciento a un 17,6 por ciento, respectivamente.



Fernando Alvarado,  
Intendente de Valores  
Seguros.

## Primer tramo del crédito FMI se gira esta semana

□ Acuerdo con la banca acreedora se suscribirá a fines de septiembre próximo para el otorgamiento de nuevos préstamos

El próximo 26 de septiembre se firmarán en Nueva York los acuerdos con la banca acreedora para los créditos de "new money" del período 1985-86 y la postergación del pago de las amortizaciones de la deuda externa. Asimismo, a fines de la presente semana deberá girarse el primer tramo del crédito de facilidad ampliada suscrito con el Fondo Monetario Internacional.

Dicho crédito que asciende a US\$ 750 millones, para el apoyo financiero del programa económico financiero de los próximos tres años, se girará en tramos trimestrales de US\$ 62,5 millones.

Dentro del programa de apoyo financiero convenido con el FMI, la entidad financiera internacional concedió un crédito compensatorio por US\$ 70,6 millones,



Coronel Enrique Seguel,  
presidente del Banco  
Central.

por la baja en el precio del cobre, que fue girado a mediados de la semana pasada.

El acuerdo de facilidad ampliada a tres años considera giros por US\$ 125 millones durante el presente año; US\$ 250 millones en 1986 y un último desem-

bolso de US\$ 125 millones en 1987.

#### ACUERDOS

Por otra parte, el Banco Mundial se encuentra estudiando el otorgamiento de un crédito SAL (Structural Adjustment Loan) por US\$ 250 millones destinado a prestar asistencia técnica a nuestro país para el mejoramiento de su economía a mediano plazo.

Asimismo, el Banco Mundial ha propuesto a las autoridades chilenas una garantía de US\$ 10 millones a los préstamos de dinero fresco concedidos por la banca acreedora internacional.

El objetivo del crédito es el ajuste estructural de la economía del país a acelerar y mejorar la gestión de la actividad pública, e intensificar la función de ahorro interno.

Cabe recordar que la deuda externa normalizada al país a diciembre de 1984 alcanzaba a US\$ 1.500 millones, en tanto que la deuda neta a igual fecha ascendía a US\$ 1.650 millones.

El programa económico diseñado para los próximos años establece el camino para superar la crisis paulatina la actividad económica. Contempla el crecimiento del PIB entre 3% y 5% por año entre 1986 y 1990.

Según han señalado autoridades, para que el crecimiento se mantenga deben cumplirse ciertas condiciones: el crecimiento de las exportaciones a un ritmo superior al de las importaciones, el ahorro interno, el ahorro externo, el ahorro de inversión, el ahorro de consumo, el ahorro de vivienda, el ahorro de transporte, el ahorro de energía, el ahorro de agua, el ahorro de suelo, el ahorro de tiempo, el ahorro de espacio, el ahorro de dinero, el ahorro de vida.

#### INDICADORES BASICOS

##### UNIDAD DE FOMENTO

Valor de ayer : \$ 2.675,47  
Valor de hoy : \$ 2.676,58  
Valor mañana : \$ 2.677,70

PRECIO DEL COBRE ayer  
63,312 cts./US\$ la libra

IPC Julio: 1,3%

UNIDAD TRIBUTARIA  
Agosto: \$ 4.658

DOLAR oficial hoy:  
\$ 173,93

CUOTA AHORRO  
(11-8 a 10-9) \$ 88,82

UNIDAD REAJUSTABLE  
Agosto: \$ 25,68

### EMPRESA ELECTRICA COLCHAGUA S.A.

FILIAL DE ENDESA - GRUPO EMPRESAS  
CORFO

(Sociedad anónima cerrada)

#### JUNTA ORDINARIA DE ACCIONISTAS

Por acuerdo del Directorio, citase a Junta Ordinaria de Accionistas para el día 13 de septiembre de 1985, a las 11.30 horas, en la sede social de calle Rafael Casanova N° 175 de Santa Cruz, a fin de tratar las siguientes materias:

- 1° Pronunciarse sobre la memoria, balance general y demás estados financieros de la Sociedad al 30 de junio de 1985.
- 2° Elección de directorio y fijar sus remuneraciones.
- 3° Otras materias de interés social y competencia de la Junta.

#### PARTICIPACION EN LA JUNTA

Tendrán derecho a participar en esta Junta los titulares de acciones inscritas en el Registro de Accionistas con cinco días hábiles de anticipación, a lo menos, a la fecha de celebración de la Junta que se convoca.

EL PRESIDENTE



# Desplazamientos de hasta 40 cm. de altura produjo sismo de marzo

□ Instituto Geográfico Militar dio a conocer estudio de movimientos verticales y horizontales producidos por el terremoto en la zona central



En conferencia de prensa realizada ayer en el Instituto Geográfico Militar, el director de la entidad coronel Enrique López Silva dio a conocer un trabajo de medición de los desplazamientos terrestres de la corteza en latitud, longitud y altitud, luego del sismo del 3 de marzo, en San Antonio, Casablanca, Algarrobo, Santiago y Cerrillos.

El director del Instituto Geográfico Militar, coronel Enrique López Silva, dio a conocer el resultado de un estudio de los desplazamientos de la corteza terrestre luego del sismo de marzo, realizado con elementos de alta precisión por la entidad.

Explicó el coronel que estos estudios además de tener un objetivo científico para conocer mejor los fenómenos telúricos, tienen importancia práctica en el diseño de ingeniería de las futuras construcciones en la zona, de acueductos, represas y gasoductos y otro tipo de edificaciones similares.

Las mediciones realizadas con moderna tecnología que incluye satélites geodésicos, de tal precisión que dan márgenes de error de sólo 1 centímetro en cuanto a movimientos horizontales y de 5 centímetros en altura, fue utilizada por primera vez en nuestro país.

En la zona de San Antonio se aprecia un alzamiento promedio de la corteza

terrestre de 33 centímetros, experimentando el mayor levantamiento sitios cercanos a El Quisco, con 40 centímetros. Entre Algarrobo y Casablanca los movimientos verticales disminuyeron, sin producirse variaciones apreciables, mientras que entre este último punto y Cerrillos se midieron hundimientos promedio de 6,5 centímetros, siendo la zona más afectada la comprendida entre los túneles Zapata y Lo Prado.

En cuanto a desplazamientos horizontales entre los puntos de medición se observaron movimientos de hasta 83 centímetros en el vértice El Roble, 27 cm. en los sectores costeros y 21 centímetros en el vértice La Calera.

La conclusión general del Instituto, en cuanto a desplazamientos horizontales, en relación a los puntos de medición, que están ubicados en las cimas de los cerros más importantes de la zona aledaña al epicentro, se puede inferir que los sectores adyacentes han tenido comportamientos similares. Para comprobación de esto el Instituto Geográfico Militar realizará próximamente nuevas mediciones.

Consultado López acerca de las diferencias con el terremoto del año 60, manifestó "el del 60 está considerado como el mayor de la historia y justamente por ello que los desplazamientos fueron mucho mayores que éstos. Hubo desplazamientos horizontales de 14 metros y verticales de 2,20 metros. Existe una relación directa entre la intensidad del sismo con los daños que produce y con las diferencias que quedan después del terremoto".

Indicó que las mediciones se habían iniciado en el mes de mayo y que es una de las tareas asignadas por la ley a la institución, ya que los datos obtenidos son importantísimos para construcciones, por ejemplo, de centrales hidroeléctricas.

En cuanto a los efectos reales de los cambios de nivel, acotó que éstos se traducen en problemas de regadío y similares que obligan al rediseño de los sistemas.

## MÉTODOS

Para las mediciones del desplazamiento vertical se usó la línea San Antonio, El Quisco, Algarrobo, Casablanca, Curacaví, Túnel Lo Prado y Cerrillos. En cuanto al control horizontal se utilizó los vértices La Torre (sector Valparaíso), El Roble (sector Olmué), Calán (Santiago), Calera (Calera de Tango) y Mitin (San Antonio). Las cifras corresponden a una comparación entre mediciones realizadas con posterioridad al sismo y luego de éste.

## Investigarán fraudes de subsidios familiares

□ El Servicio de Seguro Social y la Caja de Empleados Particulares iniciaron campaña nacional para la detección de eventuales irregularidades

El gerente de sucursales del Servicio de Seguro Social y la Caja de Empleados Particulares, Manuel Aravena, remitió un instructivo a todos los agentes zonales indicando una serie de acciones destinadas a detectar compensaciones por cargas indebidas, no autorizadas o fraudulentas.

De este modo, durante el mes de septiembre los empleadores deberán adjuntar a la planilla de cotizaciones del S.S.S. fotocopias de las autorizaciones de cargas compensadas correspondientes a agosto.

Las instrucciones generales emanaron del Ministro del Trabajo, Alfonso Márquez de la Plata al director general del S.S.S., Pedro Pizarro. Este último, las hizo presente a los gerentes generales de los bancos con los cuales existe convenio para cancelar el beneficio, advirtiéndole que los empleadores serán informados de la obligación mediante una campaña publicitaria que se iniciará los próximos días.

## PLAZO DE RECAUDACION

Transcurrido el plazo de recaudación, en cada agencia local del Seguro Social se conformarán grupos de trabajo que verificarán que las cargas compensadas correspondan al número autorizadas y vigentes. A continuación se cotejarán los nombres de las causantes cónyuges, extraídas de las autorizaciones vigentes, con los nombres de los beneficiarios del Subsidio Único Familiar contenidos en los microfichajes en poder de las agencias. El informe de carácter mensual se remitirá desde el 30 de septiembre. El documento expresa que de detectarse irregularidades, se procederá a efectuar la denuncia respectiva ante la justicia ordinaria de acuerdo a un instructivo que será remitido próximamente.

Para la detección de compensaciones indebidas se deberá establecer —precisa el instructivo— el monto de lo indebidamente compensado, la efectiva relación laboral y constatar que el empleador haya pagado dichas asignaciones familiares al trabajador.

Con relación a la detección de cargas de cónyuges beneficiarias del Subsidio Único Familiar, SUF, la agencia local deberá remitir los antecedentes a los alcaldes para que éstos procedan si corresponde el cese del SUF.

## Dirigentes del PEM y POJH piden reunión con Ministro del Trabajo

Un grupo de dirigentes de siete sindicatos de trabajadores de los programas PEM y POJH de distintas comunas

## Editán manual sobre drogas y estupefacientes

El Ministerio de Salud editó un manual sobre la Ley N° 18.403 sobre drogas y estupefacientes, con antecedentes normativos para los Servicios de Salud y colaboradores del SNSS.

El texto editado por la Oficina de Comunicaciones y Relaciones Públicas de esa Secretaría de Estado, contiene el articulado de la Ley N° 18.403 que sanciona el tráfico ilícito de drogas y estupefacientes, su reglamento correspondiente y la directiva permanente técnica interna N° 8 del Ministerio de Salud, que establece los procedimientos a seguir respecto de los estupefacientes y sicotrópicos incautados por funcionarios policiales.

de la capital, entregaron ayer en la oficina de partes del Ministerio del Trabajo, una carta dirigida al titular de la cartera, Alfonso Márquez de la Plata, en la cual le piden audiencia para plantearle los problemas que aquejan a estos trabajadores.

El dirigente José Figueroa señaló que entre las principales inquietudes están la de ser reconocido como trabajador, con un horario que diga relación con el sueldo percibido. Asimismo, solicitan que los proyectos PEM y POJH no sean transformados en Programas de Desarrollo Locales (PDL), "por cuanto significaría disminuir en un 30% las remuneraciones".

En otro aspecto, están pidiendo gratuidad en las atenciones de salud para los trabajadores y un mejor trato.

Finalmente, señalaron que solicitarán a las autoridades de la Intendencia de Santiago que los pagos sean oportunos pues actualmente tienen retrasos de hasta cuatro días "lo que causa muchos problemas", indicaron.

## Analizarán ampliamente la descentralización educativa

□ Seminario especializado contará entre sus expositores, con ex Ministros de Educación Alfredo Prieto, Gonzalo Vial y Alvaro Arriagada; el rector de la UCV, Juan Enrique Froemel y la Subsecretaria de Previsión Social, María Teresa Infante

Con el objetivo de crear una instancia de diálogo en el nuevo sistema de descentralización educativa, la Sociedad Planificación, Administración y Desarrollo, P.A.D., reunirá durante dos días a destacados especialistas en la materia, entre los que se cuentan precisamente ex ministros y subsecretarios del ramo, que fueron a su cargo, este proceso, hace ya casi cinco años.



Eugenio Cáceres y Juan Eduardo Infante, presidente y vicepresidente de P.A.D., respectivamente, informaron ayer en conferencia de prensa, sobre los principales aspectos del seminario sobre descentralización de la educación.

sus experiencias, directores de departamentos de Educación de corporaciones municipales de desarrollo.

Asimismo, el integrante del equipo coordinador del Programa de Evaluación del Rendimiento Escolar, PER, Sergio Maltés, informará sobre los detalles e importancia de este instrumento de medición del sistema.

El Seminario se desarrollará en el Hotel Carra de Santiago, los días jueves 5 y viernes 6 de septiembre.

Eugenio Cáceres, que también expondrá en estas jornadas, señaló que el objetivo de este encuentro no es alcanzar conclusiones centrales, sino generar una

oportunidad donde se pueda conversar de educación, tema poco tratado en el país a este nivel, elaborando posteriormente documentos que resuman los planteamientos de cada uno de los conferencistas, para que quienes estén interesados en esta área lo utilicen como referencia.

Finalmente, explicó que las jornadas están dirigidas a encargados de departamentos de Educación Comunal; personas de universidades e institutos profesionales, organismos de Gobierno; secretarías de Asistencia Social; corporaciones privadas; directivos docentes y educadores en general.



## Escolares llaman a evitar acciones violentas en liceos

Su más enérgico rechazo al intento de ocupación por parte de un grupo de personas extrañas al establecimiento, manifestaron ayer dirigentes del Centro de Alumnos del Liceo Barros Borgoño de la capital.

Según indicaron el presidente de esa organización estudiantil, Gerardo Wistuba, el ex presidente de la misma, Jaime Muñoz y Carlos Saldías, el intento de estos elementos violentistas se vio frustrado, dada la actitud del

alumnado del plantel, de absoluto rechazo.

Mediante una declaración pública, efectuaron además un llamado a los estudiantes a meditar y a evitar este tipo de acciones, que en nada ayudan a la convivencia nacional.

### LOS HECHOS

El subdirector del establecimiento, Mario Chávez Echeverría, relató por su parte, que a las 09.30 horas, oportunidad en que se encontraban en clases en el local que ocupan en Tocornal esquina Victoria, unos 800 alumnos, un grupo de personas ajenas al liceo, engañando al portero, logró ingresar al inmueble, procediendo a abrir las puertas de las salas mediante la utilización de palos. Inmediatamente, lanzaron líquidos pestilentes hacia el interior de las mismas y rayaron muros con diversas consignas políticas.

Ante el nulo eco que encontraron entre los estudiantes, estos elementos, vestidos todos con ropa sport, decidieron retirarse del lugar, no sin antes alcanzar a quebrar algunos vidrios de la parte exterior del edificio.

## Consejo Naval en Valparaíso

VALPARAÍSO. — Un Consejo Naval presidido por el Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino Castro, y en el que participa el Cuerpo de Almirantes, se está llevando a efecto en Valparaíso desde ayer.

Las reuniones se prolongarán hasta mañana viernes.

## Obra social

Diversas actividades en favor de la población de la comuna de Pudahuel viene desarrollando la Fundación de Ayuda a la Comunidad. Así anteayer se hizo entrega de diversas prendas de vestir a las socias de 96 centros de madres de la comuna. Esta actividad se desarrolló en el taller laboral dependiente de esta institución localizada en Avda. El Salitre 688.

Por otra parte, para hoy esta institución ha programado la celebración de los cumpleaños de los menores que asisten al Centro Abierto "Encarnación Palazuelos de Portales" cuyas fechas de tan significativo acontecimiento han acaecido en el transcurso del primer semestre del presente año.

Esta fiesta cumpleaños se llevará a efecto a contar de las 10.30 horas en el establecimiento señalado, el cual se localiza en Avda. Teniente Cruz N° 1167. Contempla además la entrega de regalos a los 300 menores que asisten regularmente a este

En Latinoamérica

## Realidad de la vivienda social mostrará V Bienal de Arquitectura

□ Muestra será presentada en Valparaíso, Concepción, Temuco, Valdivia y Puerto Montt. Se inaugurará hoy a las 18.30 horas en el Museo de Bellas Artes

Con la presencia de los Ministros de Vivienda, Obras Públicas y Educación, más dos mil invitados, se inaugura hoy a las 18.30 horas en el Museo de Bellas Artes, la Quinta Bienal de Arquitectura, cuyo tema central estará dedicado a la "Arquitectura y Calidad de Vida: los desafíos de la vivienda social".

En esta oportunidad, la V Bienal reflejará el balance de cuatro años de labor de profesionales y del Colegio de Arquitectos, señaló el presidente de esta jornada, Angel Hernández, quien junto al presidente de la orden, arquitecto Víctor Gubbins,

dieron a conocer la esencia de esta muestra que presentará los mejores proyectos de título desarrollados por los estudiosos y profesionales de este rubro, en las facultades de Arquitectura de todas las universidades.

La exposición que se desarrollará entre el 29 del presente mes y el 24 de septiembre estará complementada con un concurso para arquitectos a cargo del profesional Francisco Vergara, un encuentro que constituirá la instancia más explícita de diálogo y que se centrará exclusivamente en el tema de la Bienal. La sección Documento Bienal, donde se ex-

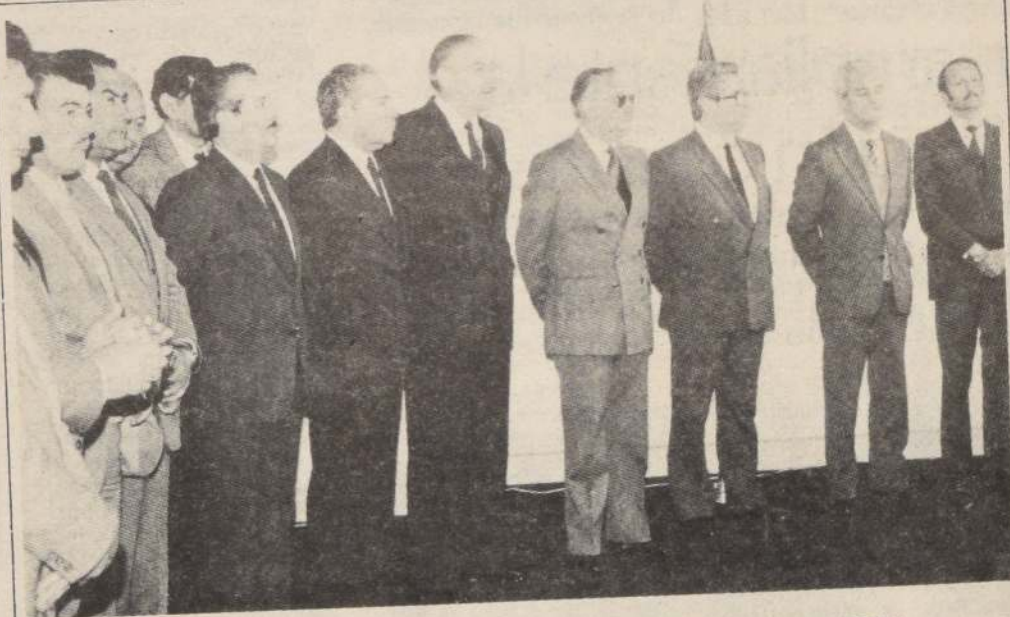
pondrá sobre el tema "Reseña de la vivienda social en Chile" y la denominada "Arquitectura joven", donde cada escuela elaborará proposiciones en torno a la bienal.

"En el espíritu de este patrimonio de tradición e innovación, dijo el presidente Angel Hernández, la V Bienal se ha propuesto enfatizar en tres puntos referentes a su temática central: una relación más directa con las realidades que enfrenta nuestra sociedad y nuestra disciplina; un tema de amplia relevancia para el interés de la diversas corrientes arquitectónicas existentes y una delimitación

más precisa del tema para lograr una comunicación más integral".

Calificada como la más importante bienal latinoamericana, contará esta vez con la participación de destacados arquitectos de España, Colombia, Brasil, Argentina, Uruguay, Bélgica y Portugal.

Las bienales están creadas "como una instancia de reflexión y comunicación creada por el Colegio de Arquitectos de Chile, que a los dos años contribuyen a obtener información arquitectónica de quienes participan en ellas, directa o indirectamente".



50° ANIVERSARIO DEL LABORATORIO DE CRIMINALISTICA

El Laboratorio de Criminalística de la Policía de Investigaciones de Chile, conmemoró ayer su quincuagésimo aniversario, con una ceremonia de carácter interno en la que fueron distinguidos además los funcionarios más destacados. Presidió la ceremonia el Director General de la Institución, Fernando Paredes Pizarro y asistieron todos los prefectos y jefes de servicio. El Laboratorio de Criminalística aporta los medios técnicos necesarios para llevar al final de la investigación policial. Cooperar con la policía y con su trabajo auxilia a los Tribunales de Justicia. Peritajes planimétricos, fotográficos, caligráficos, mecánicos, etc., son parte de su labor. Su auxilio es primordial en el trabajo policial y se espera que en el transcurso del próximo año su tarea esté ingresada a los archivos computacionales para la agilización del servicio. En la fotografía, un aspecto de la ceremonia a la que asistió el alto mando de la Policía Civil.

## Dan a conocer acciones de la Subsecretaría de Pesca

□ Titular de la cartera inauguró las VI Jornadas de Pesquerías Chilenas en Viña del Mar

VIÑA DEL MAR, (por Raúl Sántiz Téllez). — Con un discurso donde anunció las próximas acciones que desarrollará la Subsecretaría de Pesca en los distintos ámbitos donde debe intervenir, el titular de la cartera, Roberto Verdugo Gormaz, inauguró ayer las "VI Jornadas de Pesquerías Chilenas", organizadas por la Universidad Católica de Valparaíso, en conmemoración de los 30 años de creación de su Escuela de Ciencias del Mar.

Al iniciar las acciones que se desplegarán, el Subse-

cretario se refirió primeramente a la sociedad, que en definitiva se beneficia con la existencia de los recursos naturales, adelantando que "desde temprana edad, en la enseñanza básica, tal como se hace en la mayoría de los países con un alto grado de desarrollo, existirán programas que introduzcan al infante, en forma sencilla, a la problemática de los recursos, y desde esa temprana edad, enseñarles el respeto por el medio ambiente, única forma que a futuro, permitirá adoptar medidas de restricción y preservación de los recursos sin una opinión pública de-

sinformada y hostil, muchas veces.

Sus anuncios, los intercaló con llamados de atención, como el que dirigió a "los organismos intermedios, llamados a cumplir un rol preponderante en el quehacer de nuestra actividad", pero que "lamentablemente, no han comprendido cabalmente la evolución que el país ha sufrido y no se han transformado en vínculos eficaces entre sus representantes y las autoridades (...)" con algunas acciones orientadas a obtener beneficios inmediatos, en detrimento de aquellos de largo plazo.

## En la USACH Evaluarán recursos alimentarios

Se inauguró ayer en la Universidad de Santiago de Chile, un curso a nivel de la Facultad de Ingeniería, destinado a establecer un diagnóstico sobre la situación actual de los recursos alimentarios disponibles en el país, que se podrán utilizar como alternativa de alimentación humana.

La ceremonia se efectuó en el Centro de Eventos Internacionales e Internacionales, cuenta con la organización de la Escuela de Tecnología de dicha corporación.

## Trenes a fiestas religiosas

□ Servicio especial de Santa Rosa de Lequén

Un servicio especial de trenes dispuso Ferrocarril del Estado, destinado a peregrinos y romeros, que mañana concurrirán a la fiesta religiosa de Santa Rosa de Lequén.

Este servicio se efectuará entre las estaciones de Talca, Pichilemu, estación Pelequén, programadas las paradas en los cinco convoyes que saldrán hacia el santuario, a las 07.00, 11.00, 14.00 y 16.00 horas. Se dispuso además, en forma extraordinaria, que tengan este viernes, los trenes locales y expresos de Linares, Concepción y Puerto Montt, un reforzamiento de los servicios de trenes hacia Chillán, para dar mayor comodidad a los que concurrirán a dicha festividad.



CONCLUYO SEMINARIO DEL  
BANCO DEL ESTADO

Ayer finalizó el seminario "Políticas de la empresa" organizado por el Banco del Estado y tuvo como propósito analizar aspectos relevantes de la realidad económica nacional, y las acciones que desarrolla la entidad financiera. En la fotografía, se observa de izquierda a derecha a José Badilla Drago, gerente de fomento del Banco del Estado; Andrés Passicot, vicepresidente de la entidad; Hernán Arze de Souza-Ferreira, presidente, y Gustavo Pizarro, experto en créditos warrants.

## "Es necesario un estudio científico en demografía"

□ Dijo ayer el profesor Juan Ignacio González, durante una charla ofrecida en el Curso Internacional sobre el tema, organizado por la Residencia Universitaria y Centro Cultural Alborada

Durante el curso internacional de demografía y desarrollo, organizado por la Residencia Universitaria y Centro Cultural Alborada, el profesor Juan Ignacio González señaló que en Chile se necesita un estudio científico de la natalidad en relación con las políticas de población. Reiteró que el documento "Política de Población", elaborado por el Presidente de la República en 1979, contiene todos los elementos para volver a una consideración científica de los problemas de población.

### DESARROLLO ARMÓNICO

El profesor González explicó que la actual situación demográfica de Chile nos aleja cada vez más de un desarrollo armónico y eficiente, ya que el país se está privando del más importante de todos los recursos: la población. En un estudio comparativo con las naciones vecinas de América Sur comprobó cómo Chile verá cada vez más atentado a problemas de dependencia frente al interés de las naciones de la vertiente atlántica de América del Sur que buscan la concreción de ejes geoeconómicos al Océano Pacífico. Citó entre las comunicaciones entre Santos en el Brasil y Chile y las relaciones comerciales que están produciendo entre Chile y Argentina y Antofagasta en Chile. Frente a esta situación —dijo— Chile precisa de políticas regionales de desarrollo y Antofagasta de crecimiento, con los sostenidos en los niveles de población de 65 y más y bajas en los niveles de 0 a 14 años. Ello resultará un elemento de equilibrio frente al problema demográfico y económico de las regiones transan-

Superior de Carabineros criticó el desconocimiento de que ha sido objeto la Política de Población de ODEPLAN y dijo que en Chile se llevan adelante planes de control de la natalidad con anuencia de las autoridades y muchas veces vulnerando la libertad de las personas, especialmente las más pobres.

Al final de su exposición expuso los fundamentos en los que debe apoyarse un estudio científico de la población, resaltando el pleno respeto al principio de subsidiariedad, la exclusión del aborto y la esterilización, el papel informador que corresponde al rubro médico y paramédico en materias poblacionales, etc.

### CENTRALISMO DEMOGRÁFICO

Sostuvo también que el problema del centralismo demográfico no se había atacado en Chile como corresponde y que sólo a partir de 1974 con el inicio del proceso de regionalización del país se ha iniciado un camino que puede ayudar a reducir este problema. En Chile —dijo— el 80% de la población vive en el 19% del territorio y las regiones australes están totalmente desprovistas de población. El profesor González sostuvo que dado los avances que se están operando en lo referido a las teorías sobre la población, en nuestro país debería iniciarse un estudio conjunto de estos problemas por parte de especialistas de los diversos rubros del quehacer social y científico. "No podemos —dijo— seguir aceptando el pensamiento neomaltusiano que se ha aplicado entre nosotros y que hoy aún campea sin someterlo, tal como se está haciendo en las sociedades científicas, a un estudio crítico que nos indique si esas consignas siguen teniendo la validez científica que algunos se empeñan en darles.

Beneficiarán a más de 70 mil personas

# Operativos cívico-militares continúan hoy en 20 comunas

□ Con la entrega de cuatro obras de adelanto se celebrará el 11 de septiembre en Valparaíso

Más de 70 mil personas de escasos recursos serán beneficiadas con los operativos cívico-militares, que se realizarán a partir de las 09.00 horas de hoy en 20 comunas de la Región Metropolitana, como parte del programa de festejos preparado para conmemorar el duodécimo aniversario de la Liberación Nacional.

Con un costo superior a los cinco millones de pesos, estas cruzadas de acción social contemplan atención médica, dental, veterinaria, y asesoría jurídica, además de servicios de peluquería, forestación de calles, enmaicillado de pasajes y actividades recreativas, dependiendo del sector que se trate y de las necesidades detectadas en el mismo.

En Las Condes, por ejemplo, estos operativos se centrarán en el Colegio Australia, de Vía Láctea 938, donde personal especializado ofrecerá atención a los interesados en subsidios familiares, maternales y de recién nacidos. Asimismo, funcionará durante todo el día una oficina municipal de colocaciones, un registro de cesantes y de pensiones varias.

Además de la acción social y de servicios, se contempla atención médica en especialidades como oftalmología, otorrinolaringología, ortopedia, dermatología, dental, como también control de sarna, pediculosis, hipertensión y diabetes y curaciones varias.

Tampoco quedará fuera un área de extensión y recreación con charlas sobre diversos tópicos, exhibición de películas educativas y todo un programa deportivo en el cual podrán participar, sin distinción, hombres, mujeres y niños.

Al igual que en el resto de las comunas, en estas jornadas participan las direcciones de desarrollo social, las corporaciones municipales de educación, salud y asistencia jurídica, diversos institutos armados y del voluntariado, como Instituto de Prevención

de la Ceguera, Fundación Nacional de Ayuda a la Comunidad, CEMA, Secretaría de la Mujer, CONAPRAN, CORDAM, Club de Leones, además de otras entidades solidarias.

Asimismo, se contempla atención veterinaria, zoonosis, como arreglo de electrodomésticos y en zapatería, educación al consumidor y la colaboración de los distintos servicios públicos como Emos y Chilectra, que entregarán asesoría en sus respectivos rubros.

Además de Las Condes, se suman hoy a estas cruzadas solidarias San José de Maipo, San Pedro, Peñaflor, Pirque, Paine, La Reina, Ñuñoa, Macul, San Ramón, Quinta Normal, Quilicura, Cerro Navia, Lo Prado, Til Til, Colina, El Monte, Melipilla, Curacaví y Paine, las cuales continuarán durante todo este mes en los sectores poblacionales más necesitados de cada jurisdicción.

### OTRAS ACTIVIDADES

Con la asistencia de la alcaldesa de Providencia, Carmen Grez de Anrique, se inaugurará hoy, a las 11.00 horas, la Biblioteca Escolar de Liceo N° 7, cuya creación forma parte del programa "Reorganización de Bibliotecas Escolares", bajo la conducción técnica de la Corporación Cultural de la mencionada comuna.

En la actualidad esta biblioteca cuenta con 12.323 volúmenes, entre los existentes y los adquiridos recientemente, y el costo de inversión fue de un millón 500 mil pesos, que incluyó infraestructura, procesamiento de material bibliográfico, adquisición de equipos y mobiliario.

Por su parte, en Quinta Normal, además de los operativos cívico-militares, se efectuarán diversas actividades, entre las cuales destacan las finales de los campeonatos de ajedrez y baby fútbol.

Se contempla además la

inauguración de pavimentos de calzadas, nuevas sedes vecinales, concursos de gimnasia, arborización y otras actividades deportivas y sociales.

### EN REGIONES

Los municipios del resto del país tampoco están ajenos a la realización de estos operativos cívico-militares y es así que hoy la Municipalidad de Curarrehue, en la IX Región, está favoreciendo con estas acciones sociales a la población de Huitraco y Maichín Bajo.

Por otra parte, en Valparaíso más de dos mil personas se beneficiarán en forma

directa con la inauguración de diversas obras de adelanto ejecutadas en los sectores altos de la ciudad, las cuales serán entregadas a la comunidad en el marco tradicional de celebración de un nuevo aniversario de Gobierno, que se cumple el próximo 11 de septiembre.

Todos estos trabajos de mejoramiento comunitario se han realizado con aportes de la Municipalidad, de los propios vecinos, y con mano y obra de operarios del Programa Ocupacional Para Jefes de Hogar y suman una inversión cercana a los 10 millones de pesos.

### Sector privado

## Llamarán a concurso para ideas que generen empleo

La Confederación de la Producción y del Comercio convocará a un concurso nacional destinado a presentar nuevas ideas o proyectos que permitan aumentar el empleo, intensificando el uso de la mano de obra.

La información fue entregada por el presidente de la entidad empresarial, Jorge Fontaine, quien precisó que "este concurso contará con una amplia difusión nacional y a él podrán presentarse todas las personas, sin ninguna restricción".

Dijo que se solicitará el auspicio a esta iniciativa a los principales medios de comunicación del país, incluyendo diarios, radios, canales de TV, revistas y otros medios publicitarios y promocionales público o privado.

La Asociación Chilena de Agencias de Publicidad, ACHAP, aportará el diseño

y confección de la campaña nacional, y el jurado que dirimirá los premios estará integrado por los miembros de la Comisión Nacional del Empleo de la Confederación.

Adelantó que se premiarán las 15 mejores ideas aportadas, estableciéndose las siguientes categorías: cinco premios de \$ 150.000 y 10 menciones honoríficas con una asignación de 50 mil pesos.

Los concursantes deberán entregar antes del 31 de octubre una relación escrita de sus proyectos, el que deberá contener: el nombre de éste, resumen o idea central; principales características, estimación de la ocupación que generaría, costos estimados y alternativas de financiamiento; condiciones o requerimientos e identificación del concursante.

I. MUNICIPALIDAD  
DE SANTIAGO



AREA URBANA  
DEPARTAMENTO DEL TRANSITO  
Y TRANSPORTE PUBLICOS

### PROPUESTA PUBLICA

"REPOSICION POSTACIONES Y CANALIZACIONES PARA SEMAFOROS" A SERIE DE PRECIOS UNITARIOS.

ENTREGA ANTECEDENTES: Desde el jueves 29 de agosto hasta el viernes 6 de septiembre de 1985 en Oficina de Partes del Depto. de Tránsito, San Pablo N° 1865.

VALOR ANTECEDENTES: \$ 1.500.

APERTURA PROPUESTA: Lunes 16 de septiembre, a las 12.00 hrs., en el Depto. del Tránsito.

EL ALCALDE

# Liquidación

a todo dar!

Vittorino lanza todo su stock  
de botas y zapatos  
al costo!!

\$ 1.999

Oportunidad única  
y pocos días...



HUERFANOS 1043  
LOCAL 21  
SANTIAGO

Vittorino TE ESPERA



## 14 policía

### Asaltaron oficina

Cuatro delincuentes armados asaltaron ayer una oficina de compraventa de dólares ubicada en Bombero Ossa 1010, departamento 502. El hecho ocurrió a las 17.15 horas obteniendo los asaltantes un botín de 4 millones y medio de pesos en dólares y moneda nacional.

Los sujetos ingresaron violentamente al local intimidando con sus armas al propietario, Carlos Fernando Frías Corral y a cuatro empleados. Tras apropiarse del dinero se dieron a la fuga.



Julián Eduardo Meneses Vargas, boliviano, Luis Eduardo Choque García y Miguel Ángel Heredia, junto a parte de la droga incautada y que se aprestaban vender en la zona central del país.

## 3 muertos en accidente carretero

**LOS VILOS.**— Tres muertos y un herido grave fue el saldo de la colisión de un taxi colectivo con la parte posterior de un acoplado de un camión frigorífico que corría al norte.

El accidente, señaló Carabineros, ocurrió pasado el mediodía de ayer a 3 kilómetros al norte de este balneario de la Cuarta Región, en la Ruta Panamericana

Norte, cuando el taxi colectivo patente HD-8817 a cargo de Pedro Cruz Molina, de 32 años de edad, por causas que se desconocen impactó a alta velocidad al acoplado del citado camión, matrícula RNN-242 de Calera de Tango.

A consecuencia de la colisión murieron en el mismo lugar el conductor del taxi y

los pasajeros José Saso Pizarro, 37 años, y Mariela Moraga Moraga, 27, en tanto que una tercera persona, identificada como Clara Vega Acevedo, resultó con heridas de extrema gravedad, fracturas en diversas partes del cuerpo, siendo trasladada de urgencia al Hospital Traumatológico de Coquimbo, donde quedó internada.

## Nueva medida de detención e incomunicación dictó Cánovas

□ La resolución afecta al coronel Julio Michea, segundo jefe de la disuelta DICOMCAR

El ministro en visita José Cánovas Robles dispuso ayer detención e incomunicación para el coronel de Carabineros Julio Omar Michea. El magistrado está investigando el secuestro y homicidio de tres dirigentes comunistas, el homicidio frustrado de un profesor y el secuestro de cinco integrantes de la AGECH.

La medida fue dictada por Cánovas en el curso de una intensa tarde de labores durante la cual interrogó a un total de seis oficiales de la policía uniformada. Uno de ellos fue el capitán Héctor Díaz Anderson, quien se encuentra detenido desde el lunes y al que se levantó ayer la incomunicación a que estaba sometido.

## 5 muertos al naufragar nave cerca de Coquimbo

**LA SERENA.**— Cinco serían las víctimas fatales de un naufragio registrado en la tarde de ayer en el sector de Isla Choros, a 45 millas del puerto de Coquimbo. La tragedia se desencadenó al hundirse una embarcación sobrecargada con doce mariscadores que se dirigían a una localidad ubicada a unos 100 kilómetros al norte de esta ciudad.

La nave extractora de mariscos "Don Jorge" empezó a hacer agua alrededor de las 19 horas hun-

Otros mariscadores del litoral informaron el hecho a la Gobernación Marítima de Coquimbo, a cargo del capitán de corbeta, Luis Torres, quien impartió inmediatas instrucciones para el rescate de los sobrevivientes.

Cuatro ambulancias, con médicos y enfermeros de los hospitales de Coquimbo y La Serena, lograron llegar cerca de las 21 horas hasta el sector de Punta de Choros atendiendo allí a 7 sobrevivientes. No se informó de la identidad de las

fendido no tiene mayor participación en este proceso", añadió el penalista.

El capitán Héctor Díaz fue llevado de vuelta ayer a Valparaíso, ciudad donde se encuentra encargado reo y detenido por orden del fiscal ad-hoc Hernán Montero, en un proceso por violencias innecesarias con resultado de muerte en la persona del estudiante Carlos Godoy, hecho ocurrido en Quintero en febrero último.

### DILIGENCIAS

Los carabineros citados por el ministro Cánovas comparecieron pasadas las 14.30 horas en la Segunda Sala de la Corte de Apelaciones. Cuatro de los oficiales fueron interrogados por su anterior pertenencia a la DICOMCAR y por los antecedentes que pudieran tener acerca de los delitos investigados. Posteriormente fueron dejados en libertad.

También fue interrogado Díaz Anderson. Finalmente, el coronel Michea debió prestar declaraciones en dos oportunidades ante de ser enviado detenido e incomunicado a la Escuela de Carabineros. El magistrado cuenta con cinco días de plazo para decidir acerca de su situación definitiva.

En el curso de estas diligencias participaron también peritos fotográficos y de dactiloscopia de la policía civil que apoyan la investigación del ministro en visita.

## En Iquique desbaratan red de traficantes de cocaína

La policía de Investigaciones de Iquique por intermedio de la Segunda Brigada de Narcóticos desbarató una red de narcotraficantes que se aprestaba a comercializar clorhidrato de cocaína en la zona central del país.

La diligencia se inició cuando se detectó en la zona la presencia de un narcotraficante de nacionalidad boliviana que ingresó al país en forma clandestina, transportando más de mil quinientos gramos de cocaína pura, evaluada en 24 millones de pesos. El delincuente fue identificado como Julián Meneses Vargas, de 40 años de edad, quien una vez en territorio nacional tomó contacto con el agricultor Luis Eduardo Choque García con domicilio en el sector de Alto Pachica, quien ocultó al traficante internacional y a la droga en un inmueble de su propiedad. Hasta allí llegó un tercer implicado en la banda de narcotraficantes, Miguel Ángel Heredia Heredia, de 51 años de edad, encargado de la venta del alcaloide en centros nocturnos de la capital y ciudades de alto índice poblacional, como es el caso de Antofagasta, Concepción y Valparaíso.

Para transportar el alcaloide, sin ser sorprendidos, se movilizaban en una camioneta de propiedad de uno de los detenidos. La droga la escondían en bolsas nylon que simulaban alfalfa y que en su calidad de agricultores trasladaban hasta los respectivos predios. Los de-

lincentes con el producto de la venta del alcaloide pensaban adquirir más de 8 kilos en Bolivia. Para estos efectos Meneses tenía planificado regresar a Bolivia con el dinero.

Faltaba sólo por vender un kilo y medio de la droga para regresar al altiplano boliviano en busca de más mercancía.

Los tres individuos detenidos por este narcotráfico fueron puestos a disposición del Primer Juzgado del Crimen de Iquique. Además se remitió al Tribunal una base de precisión que los traficantes utilizaban para vender el alcaloide. La droga fue incinerada en los servicios de salud pública local.

## Artefactos explosivos en centro de Santiago

Dos artefactos explosivos detonaron en locales céntricos de la capital, causando seis heridos de diversa consideración y conmoción entre los transeúntes que a esa hora colmaban las arterias del principal sector comercial de la capital.

El primer artefacto detonó a las 12.41 minutos y afectó una vitrina del local Ripley, ubicado en Huérfanos 967. El estampido y las esquirlas de los vidrios causaron lesiones a tres personas que en ese momento pasaban por el lugar.

En el local de vestuario, el gerente general manifestó que la bomba fue lanzada desde la calle por un sujeto que se dio a la fuga tras alertar a los transeúntes del artefacto explosivo.

120 empleados se encontraban en ese momento trabajando en el interior de la tienda resultando todos ilesos.

Cinco minutos más tarde, es decir a las 12.46, otro artefacto de similares características al interior detonó en el interior de un baño subterráneo de la cafetería Savory, ubicada en el mismo Paseo Huérfanos frente al número 840.

En ese lugar resultaron lesionados los trabajadores Francisco Coña Llanca, Patricia Meza y Patricia Valenzuela, los que debieron ser

trasladados de inmediato hasta la Posta Central de Asistencia Pública donde les diagnosticaron lesiones menos graves.

El local de Savory se encontraba con escaso movimiento de público a esa hora y en la puerta un grupo de empleados mantiene una huelga legal por problemas salariales.

Al igual que en los otros locales, Ripley tampoco se recibió llamados alertando sobre colocación de la bomba y la explosión provocó daños menores según informes de la policía que al cierre de esta edición realizaba chequeos en los locales ante la posibilidad que existieran otros artefactos.

### DINACOS

Acerca de estos hechos, la Dirección Nacional de Comunicación Social emitió el siguiente comunicado oficial:

"Dos artefactos explosivos detonaron aproximadamente a las 12.45 horas de hoy en el establecimiento Savory y en la tienda Ripley de la calle Huérfanos 840 y 967, respectivamente.

Debido a la onda expansiva de las bombas, cinco personas resultaron heridas, en el establecimiento Savory y tres personas en la tienda Ripley."

## Corte Marcial verá hoy situación de Fontaine

**VALPARAISO** (Fernando Lara Faure).— El fiscal militar, mayor Hernán Montero Ramírez, remitió el escrito de apelación a la encargatoria de reo del coronel (R) Luis Fontaine Manríquez, a la Secretaría de la Corte Marcial, en Santiago.

Informó también el fiscal ad-hoc que investiga la muerte del estudiante Carlos Godoy Echegoyen, en Quintero, que el recurso de apelación presentado por el abogado Mario Cortés Cevalco se verá conjuntamente con la libertad condicional y sin fianza en la sesión de hoy de la Corte Marcial.

### CONCIENCIA TRANQUILA

El asesor legal de la Segunda Zona de Inspección de Ca-

rabineros, capitán Luis Cortés, indicó que "el coronel Fontaine es un hombre muy seguro de sí mismo, está, según me lo ha expresado reiteradamente, en plena conciencia tranquila y tiene plena fe en la justicia".

"El ha sido un gran colaborador de la justicia. Yo sé que en la Fiscalía de Valparaíso lo necesitaban para su trabajo, pero al haber sido citado a comparecer en el juicio, él se presentó y cumplió con el deber de la ley."

Por último, Mario Fontaine puntualizó que "es uno de los interesados en que el asunto se aclare pronto".



## Deportes

# LA A-2 SUFRE DE NOSTALGIA

El equipo nacional acusó el rigor de la gira y ahora su único deseo es volver. Lo harán mañana. Ayer pusieron término a sus actividades con una visita a Disneylandia. Miguel Nasur llega hoy

Volver es el verbo. Y éste se conjuga en todos sus tiempos. La selección A-2 sufre de nostalgia. Sintió el rigor de la gira y las horas que restaban para el regreso se tornan interminables. Mas ayer para acortarlos, y como se tenía previsto, el plantel nacional realizó un tour por esta ciudad que concluyó en Disneylandia.

De fútbol ya son pocos los que quieren hablar. El partido de antenoche con el Corinthians fue un examen duro. Acaso no tanto por las exigencias deportivas, sino más por las impuestas por la mente.

Los viajes, los cambios de clima y horarios en el último cotejo de nuestro representativo quedaron revelados. El cansancio asomó en los jugadores y por ello éstos no pudieron responder como de ellos se esperaba lo hicieran. Sobre todo en la primera fracción donde el Corinthians dio

muestras de su fútbol. Del fútbol brasileño. Aquel de toque, de constante rotación del balón y de lucidas jugadas. Chile, en cambio, sólo se resignó a trabajar. A tratar de incomodar a su rival apretando las marcas. Lo consiguió a medias, ya que antes del término de la etapa inicial vio batida su valla.

En el segundo período, en cambio, Chile con más fuerza espiritual que física, logró no sólo igualar el marcador, sino que también superarlo en lo futbolístico. De ahí que el pleito fuera gustador, ya que ambos equipos compartieron el dominio del juego y así brindaron un buen espectáculo que finalmente favoreció a los brasileños básicamente porque éstos terminaron mejor en lo físico. Amén de que también hicieron pesar su oficio. No en vano ellos marchan segundo en el certamen de su país y además entre sus filas cuentan con

la participación de cuatro seleccionados: Casagrande, Carlos, Vladimir y Paulo César.

### POSITIVO

Sin embargo, pese al interés de los muchachos por regresar pronto, y los resultados negativos que han registrado las últimas presentaciones aquí en Los Angeles, han mostrado un ánimo a toda prueba.

Luis Valenzuela, por ejemplo, que resultó lesionado al chocar casualmente con Paulo César, expresó su satisfacción por lo realizado.

"No puedo más que sentirme contento —dijo el jugador de Cobresal—. Satisfecho porque se han cumplido los objetivos aun cuando estas últimas presentaciones no fueron todo lo buenas que esperábamos. Pero, esto en nada puede ensombrecer lo que realizamos en Indonesia,

donde jugando prácticamente un partido día por medio conseguimos un título que no es cosa habitual en Chile. Disputando encuentros ante equipos totalmente desconocidos para nosotros. Con un clima muy distinto al nuestro, comidas, en fin un sinnúmero de ingredientes que hacen de esta experiencia algo inolvidable".

En cuanto a su lesión señaló que "es sólo un golpe. Espero poder recuperarme pronto para así llegar en óptimas condiciones y si el entrenador lo decide jugar este fin de semana por mi equipo, Cobresal".

Como Luis Valenzuela piensa la mayoría de los integrantes del plantel. Y por supuesto, Pedro Morales no podía ser la excepción.

"Regresamos satisfechos por una infinidad de cosas. Pero más que nada porque se cumplieron los objetivos por los cuales emprendimos esta experiencia que no fueron otros que el observar a algunos jugadores que en el medio nacional se mostraban como ansiosos de tener una oportunidad a nivel internacional".

"De lo sucedido —añadió— acá, en Los Angeles, también nos sentimos satisfechos. Creo que ante México merecimos mejor suerte, pero lamentablemente por cuestiones ajenas al fútbol mismo —como fue el arbitraje— no pudimos concretar. Ahora, lo sucedido ante el Corinthians aunque los muchachos no mostraron el mismo rendimiento que en los cotejos anteriores, igual me gustaron porque en el segundo período tuvieron la fortaleza física y mental para igualar las acciones y si bien, finalmente, no lo logramos a concretar en el marcador, no importa porque al cabo expusimos buenos argumentos y que desde nuestro plano nos son sumamente útiles ya que una de nuestras metas fue el llegar hasta acá para evaluar un trabajo global y no sólo por una actuación".

### SIN OFERTAS

En otro plano, y respecto a las ofertas que algunos de los integrantes del plantel habrían recibido, según averiguaciones podemos

afirmar que tales negociaciones no existen. Lo único que se conversó es una próxima presentación del plantel nacional A-1 aquí en Los Angeles, ante los representantes de México y Argentina. La fecha aún no ha sido confirmada pero tendría que ser entre el 20 y 27 del próximo mes ya que en ese lapso se presentarán los conjuntos de Perú y Argentina ante los aztecas.

Finalmente, Miguel Nasur viajó con destino a Miami para embarcarse a Santiago. El directivo nacional estaría llegando hoy, aproximadamente a las 9 horas, a Chile.

El plantel, por su parte, lo hará mañana (viernes) en un horario similar (9 horas).

En suma, para concluir, Chile ayer realizó sus últimas actividades en esta ciudad. Como lo tenía previsto efectuó un tour y finalmente fue a Disneylandia. A las 4 de la tarde quedó en libertad de acción para, a las 9 de la noche, volver al hotel desde donde hoy casi de madrugada nos iremos a Miami con el fin de emprender el retorno.

Por Benito Ruiz enviado especial

Mundo Deportes desde Los Angeles



Para mañana anunció su regreso la selección A-2 que con éxito actuó en Indonesia y no repitió lo que ocurrió en Los Angeles. La foto corresponde a una acción del encuentro que disputó anteayer con Corinthians y el momento que Sánchez desvía un balón impulsado por Casagrande. (Laser-foto AP).



# "¡ES CLAVE GANAR

□ En Colo Colo ya piensan en la segunda rueda. Un triunfo sobre los universitarios es la premisa entre los albos. Simaldone, prácticamente, descartado

"El duelo entre Colo Colo y la 'U' no será tal sin Carlos Caszely. Sería lamentable que no pudiera estar en el último clásico de su vida", aseguró Luis Ibarra, en opinión previa al compromiso de este domingo, en el Estadio Nacional. ¿Una táctica psicológica para dividir nuevamente al cacique?

En Colo Colo no aceptan las provocaciones. El entrenador Pedro García declaró sobre las palabras de Luis Ibarra, el DT de los azules: "Yo no me metería en las decisiones para la 'U', no voy a entrar en diálogo con otro técnico. Simplemente haré lo que estime más conveniente para mi equipo, preocupándome de lo nuestro y no de lo que puedan decir otros".

Ayer, con ese pensamiento, los albos entrenaron en dos sesiones matinales, mezclando la preparación física y finalizando con juegos tácticos menores. "Creo que ya cumplimos nuestros objetivos e iremos bajando la intensidad, porque son 4 meses de competencia. De ahora en adelante, haremos una sola doble jornada y las diarias habituales. Mañana (hoy) practicaremos fútbol, viendo la formación para enfrentar a Colo Colo", señaló el DT.

"Caszely no apareció ayer en Pedreros. García lo explicó: 'Tenía permiso porque debía solucionar unos problemas en la Universidad (Católica). Claro que el martes, en la tarde, no vino. Y no sé por qué...'

Volvieron a resentirse físicamente Oscar Rojas y Horacio Simaldone. El puntero argentino se lamentaba: "No voy a estar, es lo más seguro. Me dolía el empeine el otro día, me infiltraron para el partido con Audax, y ahora se me agravó. Hablaré con el doctor Pablo Rodríguez, pero es muy difícil que juegue el domingo. Imaginate mi pena. Hacía mucho tiempo que no se esperaba un marco de público como el de este

clásico, y lamentablemente no podré actuar".

Hoy regresarán a entrenamientos, a las 10 horas, en Pedreros. Luego, un grupo de 12 jugadores irá a compartir y almorzar con los niños del Hogar FIN en San Bernardo, por allá en San José con Los Morros, cerca de las 13 horas.

Luis Rojas espera con ansiedad su primer clásico. Ayer se mostraba con una contusión en el empeine, por lo que prefirió no hacer fútbol como precaución: "Pero podré jugar el domingo. Ahora mi deseo es ganar este primer clásico. Normalmente el equipo que predomina en mediocampo, saca ventajas para triunfar. Nosotros, con Vera y Ormeño, vamos entendiéndonos bien. Y el match con la 'U' es la ocasión para demostrar nuestro nivel. ¿Caszely? Siempre ha sido importante su presencia, tanto en la selección como en Colo Colo, para cualquier espectáculo. Pero es el técnico quien decide la mejor formación".

Para Pedro García la recuperación futbolística va en ascenso, en el cacique. "Contra Audax Italiano, no nos vimos tan bien como en otras ocasiones. Pero este partido con la 'U' es clave; hay que ganarlo. Y no sólo por ser el clásico. También significará mucho para las metas y expectativas para la segunda rueda. Todos los equipos han mostrado un equilibrio, en este campeonato, entonces no conviene que se arranquen con mucha ventaja. Cobro terminó bien. Pero cuando llegue el trabajo de la selección puede verse afectado. Ellos, al igual que nosotros y Católica, facilitamos muchos jugadores. Y debemos prepararnos para esa emergencia".

El entrenador albo pide a la hinchada que apoye a Colo Colo en este compromiso clave: "Ojalá que superen las 70 mil personas. Es motivante para los jugadores y también para el fútbol chileno".



En clásico anterior, Caszely y Poblete se enfrentaron en el área. El de la 'U' jugaba como zaguero central. Ahora vuelve uno de los goleadores de la 'A-2'. Asimismo, el crack albo aún no sabe si estará el domingo. Pedro García no que el DT rival, Luis Ibarra, recomienda quiénes deben ser titulares del cacique.

## Azules aseguraron a seleccionados

En la 'U' el ánimo era de los mejores, a la espera del clásico. El entrenador Luis Ibarra conversó ayer, telefónicamente, con los seleccionados Carlos Poblete y Orlando Mondaca para definir su incorporación al equipo que enfrentará al Cacique, este domingo. "Los dos dijeron que querían jugar, por nada del mundo desean perderse este partido. Poblete viene con una pequeña distensión, pero no habría problemas".

Allá, en el complejo "El Sauzal", también los univer-

sitarios practicaron doblemente, en lo físico y futbolístico. Luis Ibarra entregó la alineación posible para el duelo con Colo Colo. Esta sería con Tejeda; Reyes, Pacheco, Pellegrini, Droguett; Rodríguez, Silva, Mondaca; Atanasovici, Poblete, Puyol. "Todos están en muy buenas condiciones —dijo el DT— y el cambio obligado es Pacheco por Héctor Díaz, quien está castigado por acumulación de tarjetas amarillas. Mondaca y Poblete anduvieron muy bien en la 'A-2' y esperamos

su gran refuerzo para este llamado "super-clásico".

El "descanso" obligado por la suspensión del otro clásico (con Universidad Católica) sirvió para reponer energías: "Pudimos recuperar a los golpeados, a aquellos con problemas musculares. Pero trabajamos bastante igual. Estamos conscientes de la posición que tenemos en la tabla. Y sabemos que con Colo Colo es un partido importante para sumar puntos. Cualquiera que haya sido la campaña previa —mala, regular,

buena— ahí todos se ran por lo motivante sulta el clásico. enfrentaremos a los con el mismo nuestro, prodigando igual a igual". El único problema "U" es la dureza canchas de El Sa problemas de neg querían entrenar Durán", pero no conseguir. Hoy vol recinto universitario Américo Vespucio, tensificar la preparación para los clásicos horas.



## IMETAL

IMETAL...SU REAL ALTERNATIVA

GALVANOS-TROFEOS-COPAS-BANDERINES-INSIGNIAS  
LLAVEROS-MEDALLAS-DISTINTIVOS-GRABADOS-SELLOS DE GOMA



SAN DIEGO 119-L24—FONO 6963561



...!!

## **Palestino no puede armar equipo**

Si están físicamente bien hará jugar a los que vienen con la A-2?

"Tengo que ver en que estado regresan, pero según tengo entendido Vega es el más comprometido y difícil que lo coloque. En cuanto a Sánchez y Opazo, serían de la partida ante Cobresal. Todo esto tengo que resolverlo entre hoy (jueves) y mañana".

colores no efectuaron ayer su habitual sesiones y musculación en el gimnasio de Bonvallet, y trabajaron en su reducto de "tampoco haremos pesas en la próxima", porque tengo muchos problemas en la parte de la bola para armar el equipo y necesito un entrenador al plantel que cuento. Ahora me caso con el Toro "sentencia Cortés por acumulación de faltas y tendrá que entrar Radonic. Tengo problemas a Monilla (distensión al aductor), Urquiza a Monilla (distensión al aductor), Urquiza a Monilla (distensión al aductor) y Prieto (distensión al aductor)".

## LA CALERA TIENE 8 LESIONADOS

**Solis, Gutiérrez y Santibáñez, se sumaron a los aquejados físicamente, en el conjunto cementero. El DT Alfonso Sepúlveda no posee 11 titulares para enfrentar a Concepción**

**LA CALERA** (Por Eduardo Schnaid, responsable).— Serios problemas tendrá el entrenador calerano, Alfonso Sepúlveda, para formar el equipo que jugará el domingo ante Deportes Concepción.

Además de los cinco lesionados de la semana pasada (Eduardo Rojas, Luis Valenzuela, Héctor Cárdenas, Jorge Chahuán y Cristián Jélvez), hay que agregar ahora a Diego Solís, Domingo Guzmán y Juan Santibáñez. De los ocho, sólo tres podrían estar presentes el domingo (Guzmán, Santibáñez y Chahuán).

Ayer trabajaron en la parte física, dirigidos por el profesor Arredondo y finalizaron con repeticiones a los arcos y un partido de fútbol reduci-

Alfonso Sepúlveda señaló estar muy preocupado por las deserciones obligadas de tantos jugadores. Con suerte llegaremos a los 11 para enfrentar a Concepción. Todos los juveniles que están en condiciones de jugar en primera ya los ubi y a los directivos les pedí que me contratara dos reueros antes que cierre el libro de pa-

ses. Desde hace varias semanas, están entrenando con nosotros el arquero Ricardo Díaz y el mediocampista Fernando Veas, quienes me han conformedo en su rendimiento y serían útiles para el resto del campeonato".

SAN LUIS  
SIN ENTRENADOR

El técnico Belmar ya se fue y por ello no recibirá ningún tipo de compensación económica por que no existía ningún contrato entre las partes. Para el partido con Unión Española, una comisión técnica integrada por cuatro dirigentes de la comisión fútbol, más el preparador físico René Gatica (ex jugador del club) estarán a cargo del equipo.

El capitán Guillermo Barrera se refirió a la situación: "lo que ha pasado es única y exclusivamente culpa nuestra. Lamentamos profundamente el alejamiento de Belmar. El plantel lo necesitaba en estos momentos tan difíciles donde las cosa no salen como quisiéramos".



Marco Cornez, entre su esposa y el paramédico de la UC, Juan Flores. "De repente me desespero, porque me falta el aire", dijo el arquero.

## Con extraño mal regresó Marco Cornez desde España

El suspiro de alivio que dieron los jugadores de Universidad Católica al respirar los aires puros de San Carlos de Apoquindo no pudo ser imitado por Marco Cornejo.

Tras la agotadora gira realizada por España, los jugadores pudieron por fin dormir en camas cómodas y reencontrarse con las comidas caseras. Y lo dicho: respirar oxígeno junto a la cordillera mientras un sol tibio brillaba radiante.

Cornez regresó con dificultades respiratorias. Un extraño malestar que comenzó en Barcelona fue agravándose hasta hacerle temer problemas cardíacos o pulmonares.

Y mientras sus compañeros realizaban una entusiasta práctica, el arquero narró lo sucedido:

"Ocurrió la noche antes de venírnos. De pronto el corazón me empezó a latir aceleradamente y estuve a punto de perder el sentido. El "Chita" Cruz chico impidió que me cayera. Después, durante el viaje en avión, sentí ahogos. Tenía que respirar cortito. Y eso me dura todavía. Apenas llegué me hicieron un electro y un examen pulmonar, y no encontraron nada raro, pero a mí me tiene preocupado".

Pálido, delgado y con una barba que comenzó a crecer al partir a España, Cornez esbozó su única sonrisa al reencontrarse con René Valenzuela, que no participó en la gira y que también sufre males: el desplazamiento de dos vértebras lo tienen imposibilitado de hacer ejercicios. Y el defensa central —que coincidentemente también se dejó crecer la barba— contó sus penurias.

"La única forma en que me siento cómodo es acostado de lado. Si me siento, me duele; si me paro, igual; si me agacho, no lo aguanto. Me han tomado radiografías, pero no las he visto. Lo que me preocupa es que el radiólogo me dijo que a lo mejor tengo que operarme. Una intervención a la columna es

muy delicada, y la verdad es que no me atrevo. ¡No sea cosa que quede inválido...!»

El doctor Guillermo de la Paz, médico del club, no pareció tan preocupado.

"No tengo aún el diagnóstico definitivo para lo de Cornez, pero me da la impresión de que se trata sólo de una dolencia lumbar y que sus ahogos son sólo producto de la irradiación que eso produce... En el caso de Valenzuela, tampoco es tan grave como él piensa. Puede ser una discopatía lumbar, que no hace necesaria una operación. En ambos casos se aplicaría tratamientos..."

## LA PRACTICA

La novedad en el entrenamiento la constituyó la presencia de Fernando Santis, incorporado a préstamo en el momento del regreso desde España y ya inscrito para actuar por los cruzados hasta el final de la competencia. El jugador se vio ganoso y decidido a responder al compromiso:

"Por supuesto que quiero jugar lo más pronto posible, pero ésa es decisión del técnico. Me encuentro bien físicamente, y no tendría problemas para soportar el ritmo de los partidos".

Ignacio Prieto, el entrenador, conversó largamente con Santis durante el viaje y ayer — como es su costumbre — lo eligió para una nueva charla.

"Creo que no es conveniente hacerlo jugar de inmediato. Viene de hacer la pretemporada, mientras el resto del plantel está ya a ritmo de competencia. Por lo tanto, lo llevaré a la banca en Viña del Mar, dándole tiempo para que se ponga futbolísticamente".

Hoy, el conjunto cruzado realizará un entrenamiento en doble jornada. Y sólo después de la sesión futbolística de la tarde se conocerá la alineación que presentará ante Everton el sábado.



Hernán Godoy

## Hernán Godoy, DT de Audax Italiano

**Hernán Godoy, DT de Audax Italiano**

**“Nuestro problema es la falta de gol”**

Como ya es costumbre, Audax Italiano entrenó muy temprano en La Florida. Los jugadores ya estaban en la cancha a las 8 horas. La jornada consistió en una hora y media de preparación física y sesenta minutos de fútbol. Los únicos lesionados son Castec, Pellicer y Miguel González quienes se encuentran realizando un proceso de recuperación. Todo

el resto, está en condiciones de ser incluido en el equipo titular que enfrente a San Felipe.

El director técnico Hernán Godoy refiriéndose a la situación que vive su equipo, señaló: "es claro que estamos con problemas. El domingo tenemos que ganar. Con el plantel hemos analizado la situación y llegamos a la

conclusión que tenemos que  
vencer en los próximos tres  
encuentros.

Creo que Audax no ha jugado mal. Por el contrario, en los últimos partidos nuestros rivales han reconocido que anduvimos bien y ellos tuvieron algo de suerte. Con la U., Unión y Colo Colo tuvimos remates en los postes, que nos daban el empate".

¿Cuál es entonces el problema, por qué no se gana?

"Fundamentalmente nos falta gol. Los hombres con fama de goleadores, tendrán que subir su rendimiento. Esto está muy claro y lo hablamos".

¿El plantel se siente presionado por los malos resultados?

"En el fútbol siempre hay presiones. En Audax los más desesperados son los dirigentes e hinchas. Los jugadores están conscientes de lo que pasa y están tratando de hacer lo mejor que pueden. Y yo como entrenador tengo que mantenerles bien animadamente".

Audax entrenará hoy nuevamente a las 8 de la mañana en jornada única.



# EXITO TOTAL EN CAMPEONATO ESCOLAR PARA NIÑOS SORDOS

En la competencia intervienen representantes de varios colegios especiales.

Con bastante éxito se inauguró ayer la primera etapa del IV Campeonato Atlético Interescolar de Niños Sordos que se está disputando en la pista de rekortán del Estadio Nacional, bajo la organización de la Secretaría Ministerial de Educación.

En la competencia están interviniendo atletas de todas las edades que representan a diferentes colegios de la capital.

Algunos de los resultados de la jornada de ayer fueron:

50 metros planos, categoría minipeneas varones: 1° Alex Muñoz, Escuela 80; 2° Ariel Cornejo, Esc. 80; 3° Pablo Irrázaval, Esc. 597.

50 metros, minipeneas damas: 1° Cecilia Angulo, Esc. 80; 2° Marcela Pozo, Esc. 80; 3° María Paz Rivas, Esc. 80.

Salto alto infantil, varones:

1° Rodrigo Muñoz, Esc. 80, 1,35 metro; 2° Sergio González, Esc. 80, 1,10; 3° Hugo Cornejo, Esc. 80, 1,10.

Lanzamiento bala superior varones: 1° Nelson Urzúa, Esc. 597; 2° Exequiel Vargas, Esc. 597; 3° Javier Estay, Esc. 597.

Salto largo, todo competidor varones: 1° José González, Esc. 597; 2° José García, Esc. 597; 3° Fernando Soto, Esc. 597.

60 metros penecas, damas: 1° Marianela Muñoz, Esc. 80; 2° Mirtha Parra, Esc. 597; 3° Erica Vicencio, Esc. 597.

60 metros preparatoria damas: 1° Isabel Hernández, Esc. 80; 2° María Villablanca, Esc. 597; 3° Jeannette Canales, Esc. 80.

80 metros infantil varones: 1° César Véliz, Esc. 597; 2° Rodrigo Muñoz, Esc. 80; 3° Juan Pizarro, Esc. 597.

60 metros preparatoria varones: 1° Enrique Pizarro, Esc. 80; 2° Sergio Diocare, Esc. 80; 3° Juan Medina, Esc. 597.

La competencia continuará hoy en la misma pista de rekortán desde las 9.30 horas.

## ATLETAS HABLARAN DE EXPERIENCIA EUROPEA

Schneider, Molina y Lyon darán completo informe de lo que vieron aprendieron en el viejo mundo

Los atletas Cristián Molina, Andrés Lyon y Luis Schneider, ofrecerán hoy, a las 19:30 horas, en el Stade Français, una charla sobre sus entrenamientos y preparación realizada por ellos en Europa durante 3 meses.

Así lo informó el especialista en los 800 metros planos, Cristián Molina, quien agregó: "En la ocasión con la exposición de fotos y diapositivas la prensa y público general podrá apreciar el trabajo de un deportista del viejo continente, con un nivel muy superior al chileno; también haremos un análisis del atletismo nacional, de qué adolece, cómo podría mejorar y alcanzar un mayor rendimiento según lo que nosotros observamos en los países que visitamos".

tamos: España, Italia y Francia", manifestó el atleta.

### SELECTIVO

Este fin de semana se desarrollará en la pista de rekortán del Estadio Nacional el campeonato de Atletismo Selectivo para el Sudamericano, a disputarse entre el 1 y 15 de septiembre, en nuestra capital.

En el certamen deberán estar presentes todos los atletas que aspiran a integrar la selección nacional. Se verá en acción a Emilio Ulloa en Mil con obstáculos; Pablo Squella en 400 vallas; Francisco Pichot, salto largo triple, entre otros.

### Flushing Meadows

## GANARON LENDL, CONNORS, NAVRATILOVA Y EVERT

NUEVA YORK, 28 (Reuter).— Las mayores sorpresas del día fueron la eliminación del sueco Henrik Sundstrom y del estadounidense Kevin Curren, ambos preclasificados.

Resultados de la primera ronda masculina: M. Jaite (Argentina) a H. Sundstrom (Suecia) 6-4, 2-6, 6-2 y 6-3; I. Lendl (Checoslovaquia) a J. Lapidus (USA) 6-2, 6-1 y 6-3; Guy Forget (Francia) a K. Curren (USA) 7-6 (7-4), 6-1 y 6-2; V. Gerulaitis (USA) a T. Benhabiles (Francia) 7-6 (7-4), 3-6, 7-5 y 7-5 y Noah (Francia) a J. Bates (Gran Bretaña) 6-3, 6-3, 4-6 y 6-2 y

J. Izaga (Perú) a J. Hlasek (Suiza) 5-7, 7-5, 3-6, 6-4 y 6-3.  
Primera ronda damas: C. Evert-Lloyd (USA) a J. Thompson (Australia) 6-1 y 6-3; M. Paz (Argentina) a V. Nelson (USA) 0-6, 6-0 y 6-2; A. Holton (USA) a E. Smylie (Australia) 5-7, 6-4 y 6-1; Hu Na (China) a E. Pfaff (Alemania Federal) 6-4 y 6-4; M. Navratilova (USA) a P. Paradis (Francia) 6-2 y 6-1; K. Jordan (USA) a M. Mesker (Holanda) 2-6, 6-1 y 6-2; K. Lindquist (Suecia) a M. Gurney (EE.UU.) 6-1 y 6-0 y J. Young (Canadá) a J. Russell (USA) 7-6 (7-5) y 6-3.

### Mundial '86

## TRIUNFO DE RUMANIA SOBRE FINLANDIA

BUCAREST, 28 (AP).— Rumania derrotó a Finlandia 2-0 (1-0) en un partido de clasificación por la Copa Mundial de Fútbol correspondiente al grupo europeo 3 en Timisoara.

Rumania, que necesitaba ganar para mantener vivas sus esperanzas de disputar las finales en México el año próximo, avanzó al segundo lugar del grupo superada sólo por Gran Bretaña, que tiene ahora 8 puntos en cinco partidos.

Anotaron por Rumania, Gheorghe Hagi a los 7' y Sandu Mateut en el 57'.

El yugoslavo Zaron Petrovic actuó como árbitro del partido, que se disputó ante una multitud de 40.000 personas en el Estadio 1° de Mayo.

### ALINEACIONES

FINLANDIA: Huttunen, Nieminen, Europeus, Ikalainen, Pekonen, Ukkonen, Eautiainen, Houtsonen, Turunen, Rantanen, Lipponen.

RUMANIA: Dumitru Moraru, Mihai Redenic, Gino Iorgulescu, Costica Sttefanesco, Ion Ungureanu, Sandu Mateut, Ladislau Boloni, Michael Klein, Gheorghe Hagi, Rodion Camataru, Matcel Coras (Fron 46' Romulus Gabor).

### POSICIONES GRUPO III

	J	G	E	P	GF	GC	PTS
1° Gran Bretaña	5	3	2	0	15	1	8
2° Rumania	5	2	2	1	8	4	6
3° Irlanda del Norte	5	3	0	2	7	5	6
4° Finlandia	7	2	2	3	6	12	6
5° Turquía	4	0	0	4	1	15	0

El equipo inglés enfrenta al de Rumania en Londres el 11 de septiembre.

### El mensaje del mago

## CONAPRAN y la sonrisa de un anciano

Estimados amigos:

Dicen que los ancianos, cuando llegan casi al ocaso de su existencia vuelven a ser niños, y, como tales, tienen entonces necesidad de protección, de amor y de ayuda.

Por eso nació la Corporación Nacional de Protección a la Ancianidad, CONAPRAN, que preside la señora Elda Fornert de Matthei, Relaciones Públicas a cargo de la Sra. Guelsia Buló de González. Para destinar todos sus esfuerzos al cuidado de los hombres que peinan canas y que no tienen un sitio donde dormir, donde comer y que esperan la muerte, casi solos, sin un reconocimiento a veces de sus propios hijos.

Es incomprensible que así ocurra, pero lo es.

Muchas veces he hablado con algún viejecito desdentado y me dice: "Tengo un hijo, pero hace mucho tiempo que no lo veo".

Afortunadamente existe el voluntariado de CONAPRAN, que a través de todo Chile mantiene miles de clubes, comedores abiertos, centros de atención donde los ancianos tienen la mano cariñosa que los atiende con abnegación y el amor que se merecen por respeto a sus canas.

Sé que las mujeres de CONAPRAN se preocupan de vestirlos, alimentarlos, abrigoarlos en invierno, darles revistas, distracción, atención médica, etc, revisar sus pensiones, jubilaciones etc, en fin toda una acción coordinada y responsable en beneficio de estos miles de abuelitas y abuelitos desamparados.

En esta ocasión he querido rendirle un homenaje a las voluntarias de CONAPRAN porque he visitado a sus autoridades, he conversado con sus voluntarias y he comprendido el verdadero ejemplo de abnegación que demuestran sirviendo a sus semejantes a costa de un sacrificio muy personal y digno.

Las hay de todas las edades, jóvenes y maduras. Todas tienen un solo pre-

mio. La sonrisa de un anciano con su rostro lleno de arrugas.

Dicen que un rostro sin arrugas es como una hoja de papel sin nada escrito. Cada viejito de los hogares de CONAPRAN tiene una historia que contar. Triste o alegre, no importa, pero si pueden estar seguros de que siempre tendrán en estas nobles mujeres a alguien que los escuche y los comprenda.



EL MAGO JACOB HELO HA HECHO PUBLICAMENTE EN POLLA GOL 17 veces 13 y 109 veces 12 puntos. En la foto, siempre con sus "seguidores" de niños a ancianos.

### LAS FIJAS DEL MAGO

TOTAL A PAGAR = \$ 60

N°	L	LOCALES	E	VISITAS	V	2	3
1	X	UNIV. DE CHILE	X	COLO COLO			
2	X	AUDAX ITALIANO	X	DEP. SAN FELIPE			
3	X	UNION ESPAÑOLA	X	SAN LUIS			
4	X	HUACHIPATO	X	MAGALLANES			
5	X	COBRELOA	X	DEP. ARICA			
6	X	RANGERS	X	O'HIGGINS			
7	X	DEP. IQUIQUE	X	NAVAL			
8	X	PALESTINO	X	COBRELOA			
9	X	UNION LA CALERA	X	DEP. CONCEPCION			
10	X	EVERTON	X	UNIV. CATOLICA	X	2	
11	X	DEP. LA SERENA	X	DEP. ANTOFAGASTA			
12	X	IBERIA BIO-BIO	X	DEP. VICTORIA			
13	X	DEP. VALDIVIA	X	DEP. OSORNO			

TOTAL A PAGAR = \$ 840

N°	L	LOCALES	E	VISITAS	V	2	3
1	X	UNIV. DE CHILE	X	COLO COLO	X		3
2	X	AUDAX ITALIANO	X	DEP. SAN FELIPE			
3	X	UNION ESPAÑOLA	X	SAN LUIS			
4	X	HUACHIPATO	X	MAGALLANES			
5	X	COBRELOA	X	DEP. ARICA			
6	X	RANGERS	X	O'HIGGINS			
7	X	DEP. IQUIQUE	X	NAVAL			
8	X	PALESTINO	X	COBRELOA			
9	X	UNION LA CALERA	X	DEP. CONCEPCION			
10	X	EVERTON	X	UNIV. CATOLICA	X		3
11	X	DEP. LA SERENA	X	DEP. ANTOFAGASTA			
12	X	IBERIA BIO-BIO	X	DEP. VICTORIA			
13	X	DEP. VALDIVIA	X	DEP. OSORNO	X		3

TOTAL A PAGAR = \$ 990

N°	L	LOCALES	E	VISITAS	V	2	3
1	X	UNIV. DE CHILE	X	COLO COLO	X		2
2	X	AUDAX ITALIANO	X	DEP. SAN FELIPE			
3	X	UNION ESPAÑOLA	X	SAN LUIS			
4	X	HUACHIPATO	X	MAGALLANES			
5	X	COBRELOA	X	DEP. ARICA			
6	X	RANGERS	X	O'HIGGINS			
7	X	DEP. IQUIQUE	X	NAVAL			
8	X	PALESTINO	X	COBRELOA			
9	X	UNION LA CALERA	X	DEP. CONCEPCION			
10	X	EVERTON	X	UNIV. CATOLICA	X		2
11	X	DEP. LA SERENA	X	DEP. ANTOFAGASTA			
12	X	IBERIA BIO-BIO	X	DEP. VICTORIA			
13	X	DEP. VALDIVIA	X	DEP. OSORNO	X		2

### CHANCES DEL MAGO PARA PROVINCIAS

TOTAL A PAGAR = \$ 60

N°	L	LOCALES	E	VISITAS	V	2	3
1	X	UNIV. DE CHILE	X	COLO COLO	X	2	
2	X	AUDAX ITALIANO	X	DEP. SAN FELIPE			
3	X	UNION ESPAÑOLA	X	SAN LUIS			
4	X	HUACHIPATO	X	MAGALLANES			
5	X	COBRELOA	X	DEP. ARICA			
6	X	RANGERS	X	O'HIGGINS			
7	X	DEP. IQUIQUE	X	NAVAL			
8	X	PALESTINO	X	COBRELOA			
9	X	UNION LA CALERA	X	DEP. CONCEPCION			
10	X	EVERTON	X	UNIV. CATOLICA	X		
11	X	DEP. LA SERENA	X	DEP. ANTOFAGASTA			
12	X	IBERIA BIO-BIO	X	DEP. VICTORIA			
13	X	DEP. VALDIVIA	X	DEP. OSORNO			

TOTAL A PAGAR = \$ 840

N°	L	LOCALES	E	VISITAS	V	2	3
1	X	UNIV. DE CHILE	X	COLO COLO	X		3
2	X	AUDAX ITALIANO	X	DEP. SAN FELIPE			
3	X	UNION ESPAÑOLA	X	SAN LUIS			
4	X	HUACHIPATO	X	MAGALLANES			
5	X	COBRELOA	X	DEP. ARICA			
6	X	RANGERS	X	O'HIGGINS			
7	X	DEP. IQUIQUE	X	NAVAL			
8	X	PALESTINO	X	COBRELOA			
9	X	UNION LA CALERA	X	DEP. CONCEPCION			
10	X	EVERTON	X	UNIV. CATOLICA	X		3
11	X	DEP. LA SERENA	X	DEP. ANTOFAGASTA			
12	X	IBERIA BIO-BIO	X	DEP. VICTORIA			
13	X	DEP. VALDIVIA	X	DEP. OSORNO	X		3

TOTAL A PAGAR = \$ 990

N°	L	LOCALES	E	VISITAS	V	2	3
1	X	UNIV. DE CHILE	X	COLO COLO	X		2
2	X	AUDAX ITALIANO	X	DEP. SAN FELIPE			
3	X	UNION ESPAÑOLA	X	SAN LUIS			
4	X	HUACHIPATO	X	MAGALLANES			
5	X	COBRELOA	X	DEP. ARICA			
6	X	RANGERS	X	O'HIGGINS			
7	X	DEP. IQUIQUE	X	NAVAL			
8	X	PALESTINO	X	COBRELOA			
9	X	UNION LA CALERA	X	DEP. CONCEPCION			
10	X	EVERTON	X	UNIV. CATOLICA	X		2
11	X	DEP. LA SERENA	X	DEP. ANTOFAGASTA			
12	X	IBERIA BIO-BIO	X	DEP. VICTORIA			
13	X	DEP. VALDIVIA	X	DEP. OSORNO	X		2



# Ciclomundo

SUPLEMENTO SEMANAL



## El circuito que dividirá a Italia

El próximo domingo culmina el torneo mundial de ciclismo con la ruta profesional y como viene ocurriendo desde largo tiempo, dos astros dividen la capitania de la "squadra azzurra" y algo más. Moser en su despedida buscará la medalla, Saronni la quiere para sí y, como si esto fuera poco, 20.000 franceses estarán alentando a Bernard Hinault para lograr su "slam": Vencedor de las Vueltas de Italia y Francia y ahora el título en carreteras

El domingo el circuito del Montello con su mediana pendiente del Treviso se convertirá en una caldera a todo vapor que dividirá a toda Italia. Se tratará de una lucha muy particular. Los italianos llevan un equipo de doce hombres que entre ellos mismos están divididos, como es habitual, unos apoyan a Francesco Moser y la otra mitad a Giuseppe Saronni. Eso que ocurrirá en la "squadra azzurra" y se volcará a la propia tribuna, que en ese

circuito de 14.750 metros se espera albergar a más de 80.000 espectadores, no va a estar alentando a un sólo hombre. La división de ambas vedettes del pedal itálico alcanza por supuesto a los propios aficionados. Alfredo Martini, el técnico del equipo profesional, no ha ocultado su temor. "Confieso que mi preocupación no son los rivales de Francia o España, los tengo aquí mismo, en mi propio equipo, porque las desavenencias provienen desde hace cuatro años,

desde el giro de 1981, desde el mundial de Sallanche, cuando Moser lanzó a Baronchelli a luchar con Hinault, negándole el apoyo a Saronni, entonces éste se vengó en los años siguientes, medalla de plata en Praga y de oro en 1982 en Goodwood, desde entonces, la guerra entre ambos es más allá de las escuadras, está en la propia prensa..." acusó el veterano técnico.

Pero esta caldera que no es de un solo diablo, ha entrado también a los franceses. Bernard Hinault ambiciona su tercer gran título, para emular al astro Eddy Merckx. En un año ganar las coronas de las Vueltas a Italia y Francia, más como rúbrica a tan excepcional campaña, el título mundial de rutas profesionales. Y dentro de su equipo La Vie Claire y del conjunto francés, también hay diferencias. Porque el bretón quiere la medalla de oro, pero no tendrá ese gran apoyo como lo es su coequipo Gren Lemond, que fue campeón el 83 y ahora está mejor capacitado, tampoco podrá recibir la ayuda del australiano Kim Anderson y finalmente su compatriota Fignon, que no actuó en el Tour por lesión, ahora saldrá a buscar el reencuentro con la victoria. Más de 20.000 franceses estarán en el circuito y esa cifra es un combustible bastante importante para mantener la caldera a toda presión

EL RESTO,  
ES LA SORPRESA

Aún cuando se sabe que la pugna mayor se librará entre Moser e Hinault el resto de participantes juegan también papeles muy importantes en eso de provocar batir la coctelera para que al destaparla salte



Giuseppe Saronni, otro italiano que estará en la palestra por la meta triunfal. Sus hinchas serán los que aportarán el mayor combustible a la caldera en Montello.

el nombre más sorpresivo, como ocurrió el año pasado en Barcelona, cuando ganó el belga Claude Criquellion, muy conocido por su pedaleo inofensivo, jamás se le describió una acción de agresividad en un ataque o fuga y cuando menos lo esperaban, desplazó al italiano Claudio Corti y a Steve Bauer, un anónimo canadiense, por entonces. Pero ahora, la lucha es muy difícil de pronosticar en un hombre-sorpresa. Hay valores como Sean Kelly, Kim Anderson, el más temible de todos el belga Vanderserden, rutero-

sprint de veloz como violento remate, el suizo Ruttmann, más algún español que como Delgado o Chozas, saltan sorpresivamente de grupo en grupo hasta llegar a la punta.

### UN CIRCUITO VELOZ

El circuito del Montello, es veloz. Cada giro tiene una medida de 14.750 metros. Es asfaltado, veloz y con algunas ondulaciones pero su mayor fuerza la exige en el corredor a los cinco kilómetros de iniciar su ronda para luego un descenso

con muchas ondulaciones y volver a comenzar a escalar desde los cien metros a los 250 de altura pero en una extensión de tres mil metros.

Como se sabe, ayer se corrió la prueba de los cien kilómetros por escuadra contra reloj en el sector de Treviso. El sábado se inician las tres competencias en rutas. Con la de damas sobre 74 kilómetros y luego los amateurs, donde hay anotados ocho colombianos, sin ninguna posibilidad, deberán recorrer 177 kms.

TITO PARIS



Francesco Moser fue campeón en Venezuela en 1977, luego vice al año siguiente, y después nunca más apareció en el pódium. Su rivalidad con su compatriota Saronni rebasa todos los límites de la pasión.

## Los nuevos campeones en pista

### Exito rotundo en el velódromo

La lista de los nuevos campeones en sus diferentes categorías y divisiones en velódromo para 1985-86 es la siguiente:

Velocidad pura. Sergei Kopilov, URSS (amateur). Koichi Nakano, Japón, profesional; Isabelle Nicoloso, Francia (damas).

Kilómetro a tiempo. Jens Glücklich, Alemania Oriental (para amateur).

Persecución individual. Viatcheslav Ekimov, URSS (amateur). Hans Hendrick Oerstedt, de Dinamarca (profesional). Rebeca Twigg (EE.UU.) damas.

Persecución por equipos. 1° Italia (lo disputan los amateurs).

Puntuación. Martin Penc, Checoslovaquia. (amateur). Urs Frewler, Suiza (profesional).

Tandem. Checoslovaquia (Voboril-Rehounex) (para amateur).

Keirin. O. Urs Freuler, Suiza (sólo profesional).

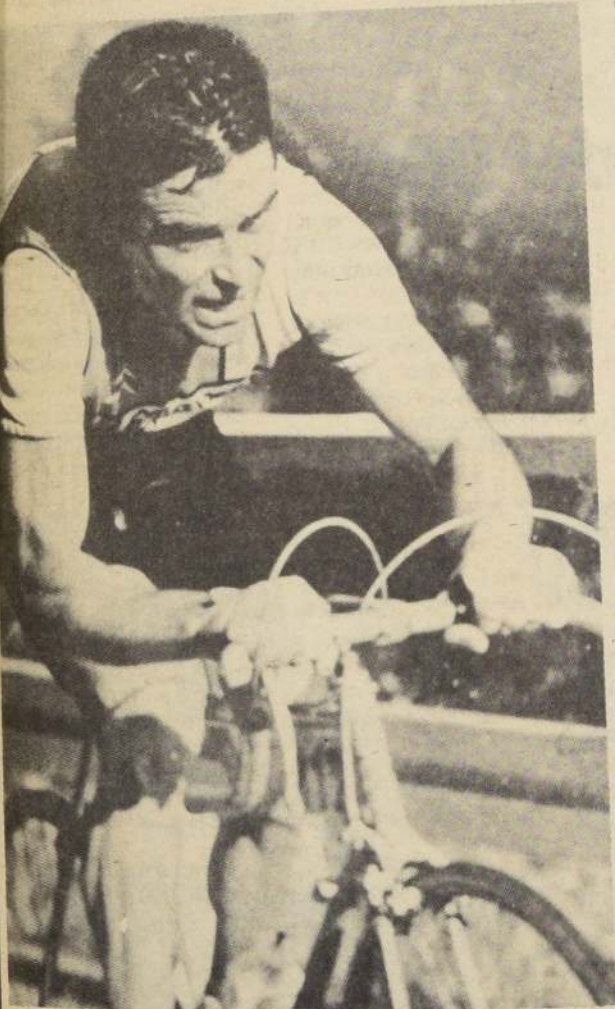
STAYER (tras de moto). Roberto Dotti, Italia (amateur) y Bruno Vicino, Italia (profesional).

### EXITO ROTUNDO

Las seis jornadas efectuadas en el velódromo Rino Mercante de Bassano del Grappa alcanzaron un éxito espectacular; aun cuando no se batieron mar-

cas (la pista es de 400 metros) los registros logrados especialmente en persecución por equipo, obtenidos por Italia en los 4 kilómetros de 4 m. 18 segundos y del kilómetro alemán oriental Glücklich de marcar un minuto 05 segundos son marcas de excepción.

El público por reunión (algunas se iniciaban a las 9.00 horas A.M.) no bajó jamás de las 25.000 personas, produciéndole a la federación regional del Veneto una jugosa ganancia. Nunca sobaron entradas. Estas se agotaron una semana antes de iniciar la competencia.



Tras el tercer título, el francés Bernard Hinault saldrá el domingo a conseguir la tercera corona en el año, tras de vencer en las Vueltas a Italia y Francia, ahora ambiciona el título mundial en carretera.

bicicletas **Vargas** bicicletas **Vargas** bicicletas **Vargas**

FABRICA: María Isabel 8339 (La Cisterna) Teléfono 589111

LOCAL DE VENTAS: San Diego 847 Teléfono 727239



## Ciclomundo

## LOS GRANDES HEROES DE LA VELOCIDAD

Con el noveno título consecutivo conseguido por el japonés Koiki Nakano se abre la interrogante de cuánto tiempo más durará el reinado oriental en la prueba de los 200 metros.

## Samuray del peralte

Y esta es historia nueva. Koichi Nakano.

Comenzó su reinado en 1977 en la ciudad venezolana de San Cristóbal, desde entonces las medallas se han unido en una cadena admirable de oro puro. Múnich, Amsterdam, Besençon, Brno, Leicester, Zurich, Barcelona y ahora Bassano... y no sabemos cuándo pondrá fin a su reinado.

Tiene 29 años de edad. Es insuperable en pleno sprint. Arriesgado, audaz para transitar por los pasillos y espacios más imposibles. Se lanza desde el alto del peralte como buscando ese alimento del suicida. Cada victoria suya es una hazaña. Los críticos españoles en Barcelona lo apodaron el "Kamikazi" de la velocidad en el peralte.

Lo conocí en San Cristóbal y la verdad, es que su accionar tras observarlo lleva a una simple conclusión: suicida.

## Rey del sur-place

Tuvo dos años de oscuridad. Se vino al fondo de la quebrada de la profesión. Pero gracias a su profesor y primer adiestrador, retornó al primer plano. Sus hinchas, que sumaban miles lo apodaron "Rey del sur place". Era capaz de estar hasta 45 minutos montado sobre su bicicleta en el mismo lugar y sin mover un centímetro. Su técnica exigió a los comisarios técnicos de la Unión Ciclista Internacional a variar los reglamentos del "sur place".

Su campaña como profesional se inició en 1954 en Colonia, Alemania, sin mayores éxitos. Fueron 17 años de licencia rentada.

**MEDALLAS DE ORO:** 1932, Roma; 1933, París; 1934, Leipzig; 1935, Bruselas; 1936, Zurich; 1937, Copenhague. Fueron seis títulos consecutivos y diez años más tarde recuperó el título en 1947, en París.

**MEDALLA DE PLATA:** 1938, Amsterdam.

**MEDALLA DE BRONCE:** 1931, Copenhague.

Cuando se habla del popular "Tony", los italianos lo festejan como algo muy especial, porque fue el mejor actor del espectáculo pedalero en pista.



Su actividad como ciclista profesional es realmente atrayente. Mantiene un traje en su país que dura diez meses al año. Actúa de velódromo en velódromo (más de 40 en el país) y su presencia arrasa en las boleterías, ya que en dicho país se apuesta al igual que en los hipódromos. Su situación económica es realmente impresionante. Se dice que la cuenta bancaria está plagada de ceros a la derecha... pero en dólares.



**EXTRAORDINARIO**, el italiano Tony Maspe, siete veces campeón del mundo, era el rey del sur-place. En la escena, en Suiza frente al francés Rosseau, estuvieron 25 minutos clavados en el lugar. Esa serie duró 45 minutos en total.

## El más veloz del mundo

Jef Scherens; los flamencos lo apodaron el pequeño "Poeske". En considerado como el más prestigioso sprinter de todos los tiempos. Poseía las tres fases fundamentales de la prueba: arranque, velocidad y final. Pero además de su tremenda capacidad de agilidad para mover en cualquier terreno los siete metros 20 por pedaleada, unía una constancia inclaudicable para la conquista del título. Fue el gestor del famoso "jump" recurso que en Chile pedalero actual no domina.

Como Ellegaard, su magnífica campaña fue cortada por la Segunda Guerra Mundial. Sin embargo, tras de haber sido internado por dos años en un campo de concentración, el astro belga retornó a la pista con mayor énfasis. Cuando celebraba los 38 años de edad, subió al pódium de los triunfadores, luego de quince años de haber con-

quistado su primera medalla de oro.

Se le considera el ciclista más veloz del mundo. En una oportunidad en la pista de madera de Buffalo, París, se le cronometraron en los últimos 100 metros el tiempo de 5 segundos 4/5... por aquellos años no existían los relojes al centésimo de segundo.

Su reinado se inició en 1932 y culminó en 1947. Pero corrió en 1930, sin alcanzar a pasar los cuartos de finales.

**CAMPEONES 1932.** Roma; 1933 París; 1934 Leipzig; 1935 Bruselas; 1936 Zurich; 1937 Copenhague; 1947 París. Siete medallas de oro.

**VICE 1938:** Amsterdam. Tercero 1931: Copenhague.

Hoy los más ancianos críticos del pedal mundial, reiteran, que el belga Jeff Scherens, no ha podido ser emulado en la velocidad pura.



El belga Jeff Scherens, considerado como el sprinter más veloz en la historia del mundo. Destaca el parecido con nuestro recordado astro Mario Masanés.

## Guapo del 900

Se llamaba Thorwald Ellegaard, de nacionalidad danesa, cosa curiosa, pelo negro y mediana estatura. Piernas comunes. Físico antagónico al sprinter. Pero fue rey de la prueba.

La historia sólo narra de él por medio de cifras. Se carece de mayores antecedentes, incluso en su país. No hay mayores fotos sobre su actividad profesional que la inició en 1900 sin éxito. En París.

Se dice que poseía una agilidad asombrosa, prácticamente atacaba sin pararse de los pedales. Por entonces el volante o motor, era de sólo 18 a 22 dientes y no se usaba puntillas, simplemente correas que se ataban al pedal-botín. Era un rematador espectacular. Arrancaba bien, sostenía la velocidad y cerrar su esfuerzo con un rush impresionante. Cada pedaleo era de 6,40 metros... habrá que creerles a los historiadores, pues las máquinas de entonces tenían un peso sobre los 13 kilos.

Pero su reinado fue admirable, con 13 años rentados.

**MEDALLAS DE ORO.** 1901, Berlín; 1902, Roma; 1903, Copenhague 1906. Génova. 1908 Berlín y 1911, Roma. Total seis títulos.

**MEDALLAS DE PLATA.** 1904. Londres. 1905. Ant-

werp. 1910. Bruselas. 1913. Leipzig. Total 4 vicecampeonatos.

En total fueron once intervenciones en torneos mundiales. Pero la Primera Guerra Mundial cortó su espectacular campaña, de no haber sido así su reinado se habría extendido por

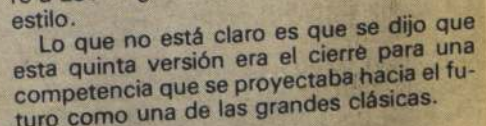
mucho años más, tenía 31 años cuando cerró su impresionante ciclo. Cayó herido en el campo de batalla en la frontera de su país.

Pero Thorwald fue quien abrió la senda de los astros más rutilantes del ciclismo en velocidad, cuando los velódromos de la época podían recibir hasta 35.000 aficionados.



Thorwald Ellegaard, de Dinamarca, tuvo trece años de poderío increíble desde 1900 adelante. Observándole la bicicleta del año 1908, cuesta creer que pudieran alcanzar velocidades sobre los 50 KPH.







## El cicloturismo tuvo su fiesta en el norte

Los representantes de la Quinta Región y argentino Héctor Barceló, figuras de la clásica nortina

**COQUIMBO** (Especial).— Más de cien pedaleros dieron especial animación a la cuarta versión de la Clásica Internacional de Cicloturismo que se disputó en la región de Coquimbo-La Serena y que fuera organizada por el club Ciclo Club de este puerto que preside Gabriel Rojas. Las figuras más destacadas fueron Aldo Emilio, Marcelo Peralta, Gerónimo Costaguta y Sergio Moreira, que provienen de clubes de la Quinta Región y que hasta hace algunos años fueran figuras en el plano federativo zonal. Especial mención para el argentino Héctor Barceló, de San Juan ganador de la serie "D". Los organizadores quisieron además testimoniar con sendos objetos recordatorios a quienes han dado especial apoyo a la clásica prueba del ciclotu-

rismo, hoy la más importante del país, entre los agra- ciados figuraron Margarita Maino y Pedro Serrano, del Ciclo Club Avianca, Víctor Montes de Ciclonos de Valparaíso y Julia Ziede, de Antofagasta.

### LOS RESULTADOS

La carrera que duró tres días con un "rally" de tramos competitivos, el resto exclusivamente recreativo, tuvo los siguientes resultados finales.

**DEBUTANTES:** 1° Aldo Emilio, Alejandro Olguín, Círculo Italiano de Villa Alemana. 3° Fdo. Céspedes, de Antofagasta. 4° Waldo Barahona. 5° Miguel Morales. 6° Sergio Leiva, todos del club Vicuña.

**CATEGORIA "A":** 1° Marcelo Peralta, Ciclonos-Valparaíso. 2° David Candia, Antofagasta. 3° Juan Fabianovic, Ciclonos-

Valparaíso. 4° Ernesto Castillo, Ovalle. 5° Sergio Aránguiz. 6° Edo. Gómez, ambos Avianca. **SERIE "B":** 1° Gerónimo Costaguta. 2° Bruno Cesario, ambos del Círculo Italiano de Villa Alemana. 3° Víctor Montes. 4° Raúl Donoso. 5° Manuel Llanos, todos Ciclonos de Valparaíso. 6° Pablo Barrantes, Ovalle. **SERIE "C":** 1° Sergio Moreira, Ciclonos-Valparaíso. 2° Humberto Lancellotti, Ovalle. 3° Jorge Sánchez, Avianca. 4° Miguel Lancellotti, Ovalle. **"D":** 1° Héctor Barceló, San Juan Argentina. 2° Esteban Arias, Ovalle. 3° Gabriel Rojas de Coquimbo.

Al finalizar la competencia, en el acto de premiación realizada en los salones del club de Yates La Herradura, los cicloturistas ratificaron reunirse el próximo año y aumentando la dotación de asistentes.



Desde Arica viajará un equipo completo para intervenir en el torneo nacional de bicicross que se desarrollará este fin de semana, en San Bernardo.

## Los mejores brincadores del país en San Bernardo

Más de mil pedaleros se reunirán este fin de semana en la villa para disputar los títulos en las cuatro categorías. Revancha de los ases mundiales

Con la presencia de más de mil seiscientos competidores se disputará este fin de semana en San Bernardo el Campeonato Nacional

de Bicicross animado por equipos provenientes desde Arica a Puerto Montt. Debido a la enorme concurrencia de pedaleros co-

mo del gran interés que la jornada ha despertado en la afición local, los organizadores han dispuesto levantar graderías que recibirán más de 4.000 espectadores. Asimismo se han efectuado arreglos en el trazado de la pista, ubicación del parque cerrado, zona de camping para las representaciones provinciales.

Las categorías dispuestas para recibir a los corredores son Novicios, Crucesos, Expertos y "Open", que tendrán una infinidad de series o mangas que exigirán a los competidores una extenuante actividad a lo largo de la semana. Como se sabe estarán todos los pedaleros que asistieron al último torneo mundial de Vancouver, Canadá y de todos aquellos astros que figuran con medallas de oro obtenidas en pasados eventos, tales como Jabbaz, Romulo, De Pablo, Barboza, Luis Oviedo, Andrés Salinas, Pablo Ojeda, Seguel, Magallon y Marcial Rivera, el viñamarino, doble campeón mundial, entre otros.

### DEBUT DE NUEVO EQUIPO

En la mencionada jornada se anotarán casi medio centenar de equipos y entre los debutantes estará "Induseg" que dirige Sergio Catalán, con el deseo más amplio de favorecer a los pequeños pedalistas.

## Marcelo Laborde continúa como el rey viñamarino

**VIÑA DEL MAR** (Alfredo Villalobos).— Marcelo Laborde, de Deportes Padró, se adjudicó la prueba "Doble Casablanca" con salida y llegada desde el complejo Javiera Carrera que organizó la asociación regional laboral por el ranking de la zona. El defensor de "Deportes Padró" de Viña, se impuso en la serie Juniors sobre

Cristián Valdebenito y Osvaldo Cortés, ambos de Villa Alemana.

Otros resultados. Categoría "A". 1° Carlos Machuca, Supermercado Costaguta. 2° Juan Fabianovich, Buses Ciferal. 3° Manuel Pulgar, Flota Verschea "B". 1° Cesario Brono, Círculo Italiano. 2° Eugenio Suárez, Flota Verschea. 3° Sergio Moreira,

Buses Ciferal "C", Héctor Matus, Const. Jaras. 2° Juan M. Vega, Transporte Peña. 3° Gerald Beuret de Cycles Moya. **"D":** Sergio Cepeda, Relojes Hormazábal. 2° Raúl Vergara, Centenario. 3° Carlos Valdés, Centenario. Serie: Mayores de 60 años 1° Juan Mondaca, Servicentros Fandos. 2° Oscar Carrasco, libre. 3° Florentino Herrera, libre.

## Buen apronte

Gonzalo Harambillet, George Abd El Kader, Joaquín Ramolfo, Rodrigo Seguel y Nicolás Cumar fueron las figuras más atrayentes de la duodécima fecha del campeonato metropolitano y que se desarrolló en la pista del club Red Star y que sirvió para medir condiciones y posibilidades para el próximo torneo nacional de San Bernardo.

**NOVICIOS.** Menos de 6 años: Gonzalo Ureta, Emiliano Olivares y Marco de la Vega. Serie 7 años: Marcelo Mardones, Gabriel Vilches, Marcelo Soto. Serie 8 años: Mauricio Gajardo, Manuel Sepúlveda y Rodrigo Pacheco. Serie 9 años: Carlos Romanini, Marcelo Uribe, Fdo. Banaza. Serie 10 años: Germán Mayer, Julio Pacheco y Gonzalo Kameid. Serie 11 años: Fdo. Peñaillillo, Ricardo Burrows, Edo. Santibáñez. Serie 12 años: Mauricio Testa, Washington Cañas, Italo Romanini. Serie 13 años: Cristián Córdova, Rodrigo Vargas, Carlos Miranda. Serie 14 años: Agustín Martínez, Mauricio Labbé, Rolando Ilabaca. Serie 15 años: Leonardo Osorio, Mario Troncoso, Enrique Ruedas. Serie 16 años: Alfredo Baeza, César Muñoz y Carlos Pizarro.

**CATEGORIA CRUCEROS:** Serie de 13 años: José L. González, Patricio Valenzuela, Claudio Osorio. Serie 14-15 años: Nicolás Cumar, Marcelo Brieba, Fdo. Pavez. Serie de 16-17 años: Rodrigo Astorga, Carlos Arias, Oreste Panaitescu. Serie de 18 a 24 años: Gonzalo López y José Leyton. Serie de 24 a 35 años: José Oyarce, Sergio Ureta e Iván Gareta. Serie de 35 años y más: Rogelio Hidalgo, Mario Díaz, Eraclio Fajardo.

**CATEGORIA EXPERTOS:** Serie 6-7 años: Henrich Seiffert, Alexis Carrea, Ramiro Vásquez. Serie de 7 años: Ignacio Larrondo, Gonzalo Larenas, Sebastián Vergara. Serie 8 años: Joaquín Ramolfo, Rodrigo Herrera, Felipe Eyzaguirre. Serie 9 años: Rodrigo Seguel, Gonzalo Yáñez, Cristián Santibáñez. Serie 10 años: Alejandro Segura, Rodrigo García, Cristián Fuentes. Serie 11 años: Arturo Goycolea, Cristián Larrondo, Matías Eyzaguirre. Serie 12: Alvaro Soto, Camilo Rivera, Enrique Valenzuela. Serie 13 años: Cristián Abrigo, Germán Bastil, José L. González. Serie 14 años: Juan Gi-

ménez, Gonzalo Harambillet, Richard Meza. Serie 15 años: Marcelo Brieba, Alex Loyola, Fdo. Pavez. Serie 16 años: Rodrigo Vilches, Carlos Arias, Ernesto Garrido. Serie 17 años más: George Abd El Kader, Rodrigo Astorga, Edgardo Zúñiga.

**CATEGORIA OPEN:** Serie de 7 años y menos: Ignacio Larrondo, Sebastián Vergara, Cristián Gaete. Serie de 8-9: Joaquín Ramolfo, Cristián Santibáñez, Gonzalo Yáñez. Serie 10-11 años: Marcelo Oviedo, Mauricio Troncoso, Arturo Goycolea. Serie 12-13 años: Cristián Abrigo, Alejandro Martínez, Angel Pérez. Serie 14-15 años: Claudio Aguilera, Alex Loyola, Rodrigo Carvajal. Serie 16 años y más: Carlos Müller, Daniel Rojas y Rodrigo Vilches.

**CATEGORIA DAMAS:** Serie de 7 años y menos: Judith Meza, María Barraza, Karen Oyarce. Serie de 8 y 9 años: Bárbara Mayorga, María José García, Yana Jiménez. Serie de 10 y 11 años: Catherine Yevanes, Daniela Mayorga, Ximena Gajardo. Serie 12 y 13 años: Marcela Maggi, Gloria Carrasco, Sandra González. Serie 14 y 15 años: María Isabel Wilson, Angélica Rodríguez, Marcia Salas. Serie de 16 años y más: Karina Damianovic, Susana Salas.



SOCIEDAD IMPORTADORA

bicicletas  
**Vargas** LTDA.



SEA UN CAMPEON COMO FERNANDO VERA  
Y UD. TAMBIEN CORRA EN UNA VARGAS

FABRICA: María Isabel 8339

La Cisterna - Fono: 589111

LOCAL DE VENTA:

San Diego 847 - Fono: 727239



## Destituido jefe de Inteligencia alemán

BONN, 28 (Reuter). — El Canciller Helmut Kohl destituirá al jefe de los Servicios Secretos de Alemania Federal y lo reemplazará por el actual embajador ante la OTAN, revelaron hoy fuentes gubernamentales, al tiempo que el escándalo por espionaje seguía creciendo.

Las primeras medidas para conjurar la crisis trascendieron mientras el escándalo parecía estar extendiéndose más allá de las fronteras de la República Federal Alemana, con arrestos de presuntos agentes germano-orientales en Suiza y Gran Bretaña.

La oficina de Kohl anunció que el canciller recibió hoy un exhaustivo informe sobre la deserción del jefe de servicio de contraespionaje Hans Joachim Tiedge a Berlín Oriental, dijo que mañana se harían anuncios formales sobre los pasos a dar.

Pero las fuentes dijeron que Kohl ya decidió que el actual jefe del Servicio Secreto Germano Federal, Herbert Hellenbroich, será separado del cargo y el embajador ante la OTAN, Hans-Georg Wieck, ocupará su puesto.

BONN, 28 (DPA). — Otro espía ha sido desenmascarado en Alemania Occidental y ha huido a Berlín Este, dijeron hoy fuentes bien informadas en Bonn a la Agencia Alemana de Prensa (DPA).

El espía es un viejo conocido de un colaborador de la Oficina Federal de Defensa de la constitución en Colonia. El agente fue introducido en su día en Alemania Occidental por los servicios secretos de Alemania del Este, agregaron las fuentes sin dar más detalles.

Recién el sábado pasado fue descubierta una espía que trabajaba como secretaria en la Presidencia de la República, en Bonn.

### ARRESTOS EN SUIZA

BERNA, (REUTER). — Suiza detuvo a una pareja alemana bajo sospechas de espionaje en favor de Alemania Democrática, dijo hoy la Oficina del Fiscal Público.

La pareja fue arrestada el 25 de agosto en su residencia en el Cantón de Lucerna.

Un vocero de la Oficina del Fiscal dijo que las autoridades suizas actuaron en base a informaciones proporcionadas por el principal servicio de contrainteligencia de Alemania Federal.

Se cree que la pareja realizó varias misiones de espionaje en Alemania Federal antes de regresar a su hogar en Suiza.

### Nigeria

## Asume nuevo Presidente

ABIDJAN, COSTA DE MARFIL, 28 (AP). — El jefe de estado mayor del Ejército de Nigeria asumió la presidencia del país tras el golpe militar contra el anterior régimen, también militar, y afirmó que saneará la economía, analizará los casos de prisioneros que aguardan ser enjuiciados, y reestructurará la policía secreta.

El general Ibrahim Babangida, que anoche fue designado presidente de Nigeria tras al sexto golpe registrado en ese país del África Occidental desde que en 1960 obtuvo la independencia de Gran Bretaña, efectuó las declaraciones en un mensaje difundido por radio Nigeria, captado aquí.

### PETROLEO

WASHINGTON, 28 (REUTER). — Analistas privados estadounidenses anticiparon hoy que una de las consecuencias del golpe de Estado de ayer en Lagos será un incremento de la producción nigeriana de petróleo, que se hará sentir sobre los precios mundiales.

"Necesitan dinero (las nuevas autoridades nigerianas) pues de lo contrario habrá otro golpe de Estado que buscará desplazar al grupo ahora en el poder", dijo.

### Misión "Discovery"

## Postergan reparación

CABO CAÑAVERAL, 28 (DPA). — Los astronautas del Discovery que ayer colocaron en órbita, en un sólo día, dos satélites, se dedicarán a reparar el satélite "Syncom" el próximo sábado, según decidió hoy la NASA.

El satélite se encuentra en el espacio sin poder ser utilizado, y una de las tareas principales de esta dotación es, precisamente, conseguir su recuperación.

Mañana, jueves, se colocará en órbita un tercer satélite. En total la NASA ha recibido 35 millones de dólares por lanzar los tres satélites al espacio.

Se calcula que los trabajos de reparación en el Syncom durarán de seis a siete horas, ya que los encargados de la operación — Van Houton, Fischer y Louge — deberán renovar la instalación eléctrica del artefacto.

Serían "colaboradores" de los israelitas

## Shiítas capturan a palestinos recién liberados por Israel

SUR, LIBANO, 28 (AP). — Pistoleros musulmanes shiítas capturaron hoy a varios palestinos del grupo de 113 presos que Israel había liberado horas antes, al tiempo que los shiítas recibían como héroes de la resistencia a sus hombres entre los árabes que regresaban.

Combatientes de la milicia shiíta Amal sacaron a los palestinos a punta de pistola de autobuses y automóviles de la Cruz Roja, cuando el convoy que transportaba a los presos liberados llegó a la ciudad portuaria del sur.

Uno de los palestinos fue sacado por milicianos armados con pistolas de un Peugeot que llevaba la ban-

dera de la Cruz Roja. Otro fue sacado a rastras de un autobús por un combatiente que le apuntaba a la cabeza un fusil de asalto AK-47.

Algunos de los milicianos dijeron que los palestinos capturados eran "colaboradores de Israel".

### INCURSION

TEL AVIV, 28 (DPA). — Una unidad acorazada israelí penetró hoy unos 20 kilómetros en territorio libanés en una operación de localización de guerrillas, según difundieron hoy las emisoras israelíes.

El portavoz de las tropas de pacificación de la ONU en el Líbano, Timor Goksel,

confirmó la noticia y añadió que el operativo se llevó a cabo por helicópteros.

Las unidades penetraron en varios poblados shiítas, reunieron e interrogando a sus pobladores, especialmente en las cercanías del puerto de Tiro. Un shiíta resultó herido al intentar huir, según se informó.

### AUTOBOMBA

BEIRUT, 28 (AP). — Un conductor suicida estrelló hoy en el sur del Líbano su vehículo cargado de explosivos contra un control carretero patrullado por milicianos cristianos, y mató o hirió a 60 personas, declaró el Partido Socialista Árabe Baath.

Un comunicado emitido por el partido en la ciudad

meridional de Sidón, dijo que el ataque tuvo lugar cerca de la aldea de Barti, a unos 14 kilómetros al este de Sidón.

El partido mantuvo que tres tanques y otros dos vehículos militares fueron destruidos cuando el conductor de un automóvil de turismo activó la carga en el control vigilado por milicianos del ejército cristiano del sur del Líbano, respaldado por Israel.

El informe no pudo ser confirmado de forma independiente. Sin embargo, la televisión estatal libanesa dijo que unas 30 personas resultaron muertas o heridas a causa de la explosión, que fue escuchada en Sidón.

# INFORME

# LOS ESPECIALES

# SA-OVNIS

# YA ESTAN

# AQUI.


● Terrestres que tomaron contacto con extraterrestres y han sufrido transformaciones dignas de Ripley. Todo lo que se sabe sobre OVNIS, contactos del tercer tipo, y SA-OVNIS, sectas adoradoras de OVNIS, en un espectacular reportaje de Marcelo Araya.

● Enigmático, es el excelente informe elaborado por María Inés Allende en Oriente Medio. Desde Marruecos, destacando los aspectos más exóticos, misteriosos y pintorescos de sus tradiciones, hasta las contradicciones que se producen en el frente de guerra del Sahara Occidental.

● Un desgarrador informe de Gazi Jalil sobre el exterminio que sufrieron los aborígenes de la zona austral.

**ESTA NOCHE A LAS 21:30 HRS.**

Conducción de Juan Guillermo Vivado.





# Descubren momias chilenas de 15 siglos de antigüedad

LONDRES, 28 (AP).— Científicos chilenos y exploradores británicos descubrieron 25 momias bien conservadas en el desierto chileno de Atacama, que datan de hace 1.500 años, dijo la agencia noticiosa británica Press Association.

La versión difundida ayer dijo que el director de la denominada Operación Raleigh, John Blashford-Snell, afirmó que las momias fueron halladas en un sitio de sepulturas indias, envueltas en vestimentas de piel de llama. Los restos se hallaban en posición fetal y enfrentando un volcán considerado sagrado por los pobladores del área, agregó.

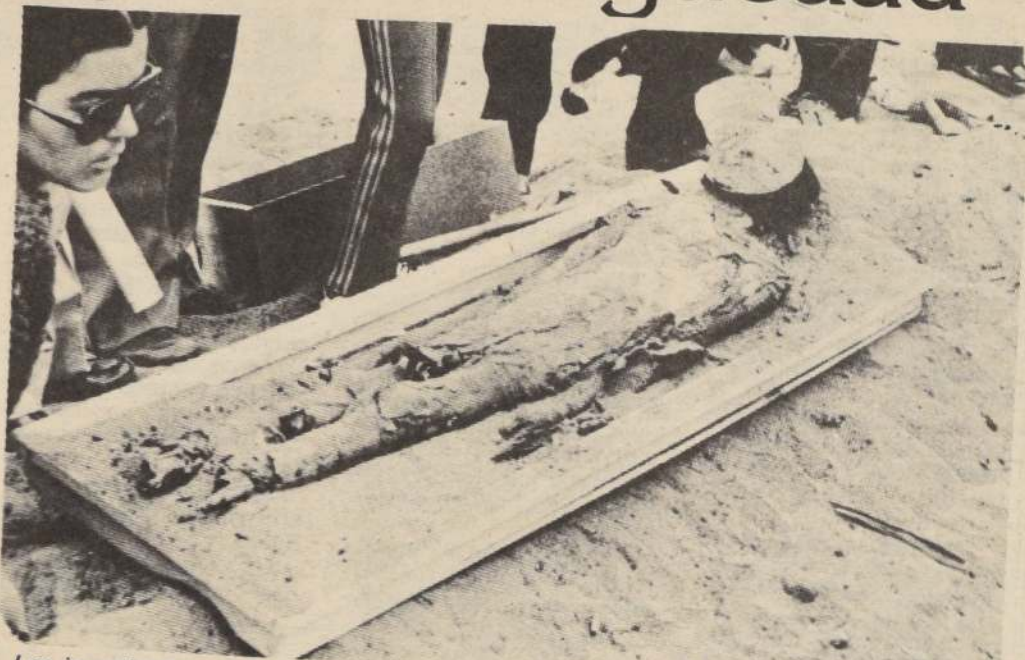
## JOVENES

"La sequedad del desierto de Atacama ha preservado los restos en forma notable", comentó Blashford-Snell.

La Operación Raleigh, iniciada el año pasado, en una expedición de cuatro años alrededor del mundo para jóvenes, y lleva el nombre de Sir Walter Raleigh, conocido como destacado explorador del siglo XVI.

Los integrantes de la operación, de entre 17 y 24 años, fueron acompañados por científicos de una universidad chilena y exploradores británicos.

Además de las momias se hallaron herramientas, armas, textiles y cestas, todo lo cual será exhibido en un museo local, dijo el informante, quien señaló que "tenemos previsto enviar otra expedición al área del volcán, donde se tiene entendido que hay restos de un templo indígena".



Los investigadores de todo el mundo han quedado asombrados tanto por el estado de conservación como por la antigüedad de los restos momificados que se han descubierto en nuestro país.

## Concentración y paro general en Argentina

BUENOS AIRES, 28 (AP).— La Confederación General del Trabajo (CGT), dominada por el peronismo opositor, realizará mañana su tercer paro general en protesta por la situación socioeconómica, que el Presidente Raúl Alfonsín calificó como un acto político.

La CGT, que refutó esas acusaciones, dispuso el paro entre las 11.00 y las 22.00 horas, pero facultó a los gremios del transporte a que cumplan normalmente sus actividades para faci-

tar el traslado de manifestantes a una concentración en el centro de esta capital.

La dirigencia gremial reclama un aumento general de sueldos, que el gobierno ha negado.

Los otros dos paros se cumplieron en septiembre de 1984 y en mayo pasado, y tuvo parcial repercusión. Según encuestas recientemente publicadas, un 77 por ciento se pronunció en contra del paro, que se realiza en momentos en que sigue aplicándose desde el 14 de junio un rígido plan antiinflacionario. El resultado más palpable ha sido

una reducción de la inflación al 6,2 por ciento en julio, en comparación con el 30,5 por ciento del mes previo. Para este mes se estimó extraoficialmente una inflación inferior al 5 por ciento.

En recientes declaraciones, Alfonsín criticó la realización del paro y dijo que "no se puede estar reclamando un diálogo y luego someterlo a cualquier tipo de presión. Pienso que no se puede hacer esto y jugar con los intereses de los trabajadores para promover un acto político".

## Gran Bretaña acusa a Francia Nuevas revelaciones sobre hundimiento de barco ecologista

LONDRES, 28 (ANSA).— Las autoridades británicas conocen la identidad de los agentes secretos franceses que compraron en mayo en Londres, el neumático utilizado después para hundir (el 10 de mayo pasado en Auckland) en Nueva Zelanda, la nave ecologista "Rainbow Warrior", dijo hoy el diario "Daily Mail".

"Si fuera necesario, el gobierno británico tomaría en consideración la posibilidad de denunciar a Francia en la Corte Internacional de Justicia, si el gobierno de París no querrá dar una explicación más convincente de las actividades de los servicios secretos franceses en esta cuestión", sostiene el diario.

La implicación del contraespionaje francés en el hundimiento de la nave de la Asociación "Greenpeace", fue excluido en una investigación sobre el caso ordenada por el Presidente francés Francois Mitterrand por el Primer Ministro Laurent Fabius, aunque avalando los resultados de la investigación, afirmó que "subsisten interrogativos" y solicitó un examen detallado de los secretos franceses.

## Extremistas vuelan un puente en Perú

AYACUCHO, Perú, 28 (Reuter).— Un comando guerrillero voló un puente de una estratégica carretera interrumpiendo el tráfico desde esta convulsiónada región del sureste andino peruano hacia la costa del Pacífico, dijo hoy la policía.

Los extremistas dinamitaron ayer la base del puente Pacra, sobre el río Catrovirreyna, a 150 kilómetros de Ayacucho y en la única carretera que vincula la región con el vecino estado costero de Huancavelica, agregó.

Los daños fueron estimados en 7.000 dólares y por lo menos tomará dos días reparar el puente.

Este fue el quinto sabotaje del grupo guerrillero maoísta Sendero Luminoso contra un puente desde que asumió Alan García hace un mes, dijo la policía.

La guardia civil negó en tanto un informe publicado hoy por un periódico de Olinda atribuyendo a Sendero Luminoso haber volado la alcaldía de la ciudad de Chacas, en el norte del país.

El segundo mayor grupo guerrillero de Perú, el movimiento revolucionario Tupac Amaru, realizó en Lima una conferencia de prensa secreta, anoche, para deslindar responsabilidades por el asesinato de tres infantes de marina la noche anterior en la capital.

En un extraño gesto, uno de los rebeldes se sacó la máscara para identificarse como un trabajador fabril. Subrayó que Tupac Amaru estaba trabajando entre los sindicatos para ampliar su base de apoyo.

## Bloquean una marcha ilegal en Sudáfrica

CIUDAD DEL CABO, SUDAFRICA, 28 (AP).— La policía, disparando andanadas de gas lacrimógeno, bloqueó hoy a por lo menos 2.000 manifestantes que trataban de marchar hacia la prisión Pollsmoor en donde el líder negro Nelson Mandela, está cumpliendo una sentencia de prisión perpetua y, mató a tiros a tres personas en un motín en el barrio negro de Guguletu en Ciudad del Cabo.

Centenares de policías antimotines, apoyados por soldados, aislaron a Guguletu y a otro barrio negro, Nyanga, y libraron batallas con manifestantes en el distrito Athlone de raza mixta de Ciudad del Cabo en una represión de la mayor demostración multirracial contra el Apartheid en un año de intranquilidad.

Por lo menos 27 personas fueron arrestadas y docenas más fueron heridas, o afectadas por el gas lacrimógeno o golpeadas por la policía que cargó usando garrotes y látigos en los choques que duraron casi todo el día.

La policía dijo que tres negros fueron muertos a balazos en Guguletu, pero no dio más detalles.

## ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE SAN NICOLAS

LLAMA A CONCURSO PARA PROVEER UN CARGO DE PROFESOR ASIGNATURA DE FILOSOFIA POR 12 HORAS, Y SICOLOGIA POR 3 HORAS, EN LOS LICEOS C-92 y C-93. PRESENTAR ANTECEDENTES HASTA EL 4 DE SEPTIEMBRE A LA DIRECCION COMUNAL DE EDUCACION, ARTURO PRAT S/N SAN NICOLAS.

EDUARDO MELENDEZ AGUIRRE  
Ingeniero Agrónomo MSc  
Alcalde de San Nicolás

## EMPRESA ELECTRICA COLCHAGUA S.A.

FILIAL DE ENDESA — GRUPO EMPRESAS CORFO  
(Sociedad Anónima Cerrada)  
JUNTA EXTRAORDINARIA DE ACCIONISTAS

Por acuerdo del Directorio, citase a Junta Extraordinaria de Accionistas para el día 13 de septiembre de 1985, a las 12.00 horas, en la sede social de calle Rafael Casanova N° 175 de Santa Cruz, a fin de tratar las siguientes materias:

- 1° Reformar el artículo vigésimo de los estatutos sociales, referente a la época en que debe celebrarse la Junta Ordinaria de Accionistas, reemplazándose en dicho artículo la frase "dentro del cuatrimestre siguiente al 30 de junio" por "durante los meses de marzo o abril".
- 2° Reformar el artículo vigésimo noveno de los estatutos sociales referente a la fecha del cierre del ejercicio y balance general, reemplazando al comienzo de dicho artículo la frase "al treinta de junio" por "al treinta y uno de diciembre".
- 3° Sustituir el artículo transitorio 6° que expresa: "El balance general al 30 de junio de 1985 comprenderá un período de 6 meses", por uno que exprese: "El balance general al 31 de diciembre de 1986 comprenderá un período de 18 meses".
- 4° Tomar todos los acuerdos necesarios para proceder a la legalización de la reforma de estatutos y ejecución de las decisiones de la Junta.

## PARTICIPACION EN LA JUNTA

Tendrán derecho a participar en esta Junta los titulares de acciones inscritas en el Registro de Accionistas con cinco días hábiles de anticipación, a lo menos, a la fecha de celebración de la Junta que se convoca.

EL PRESIDENTE

## CURSOS

—Secretariado Ejecutivo  
—Secretariado Comercial - Administrativo  
—Dactilografía - Redacción - Archivo  
Cursos válidos para Ingreso y ascenso  
Administración Pública

IOCE

CENTRO DE FORMACION TECNICA  
RECONOCIMIENTO MINISTERIO EDUCACION  
COMPAÑIA 1447/1457-FONO: 6960882



# Resultados del Club Hípico

1ª Carrera 1.200 metros. Índice: 9 al 3.  
1º (11) TROYANERO, 53 por Troyano y La Galleguita

Bol.	Pag.
712	20,50
1.594	9,10
2.675	5,40
827	17,60
2.284	6,40
3.183	4,60
1.758	8,30
1.213	12,00
279	52,30
2.971	4,90
639	22,90

Corral con B. Colorado

12º (17) Beautiful Lady 50 J. Muñoz  
13º (3) Cristalería 52 P. Muñoz  
14º (18) Godofredo 50 G. Muñoz  
15º (12) Sanseverino 52 O.P. Castillo  
16º (4) East Batavia 54 H. Reyes

Total: 20.847.  
Canadá por 1/2 cpo., el 3º a nariz, el 4º a 1 1/4 cpo., el 5º a 3 1/4 cpo. y el 6º a 1/2 cpo. Tiempo: 1.11.4/5. No corrió: (1) Abra, (8) Sandialero, (13) Tío Rey. Prep. Nicola Hadwa. Div. \$ 20,50, \$ 4,70, \$ 3,00 y \$ 2,30.

2ª Carrera 1.200 metros. Condicional para potrillos de 3 años no ganadores.

1º (3) CAPITANCITO, 56 por Jayán y Sagacitá

Bol.	Pag.
847	12,60
2.665	4,00
5.172	2,10
518	20,60
1.368	7,80
969	11,00
607	17,60
864	12,30
187	57,10
358	29,80
1.388	2,10

11º (1) Anthony Quinn 56 O. Escobar  
12º (11) Pintoresco 52 E.M. Guajardo  
13º (4) Cornetto 54 H. Reyes  
14º (15) Tolpánico 56 J. Herrera  
15º (10) Norte Chico 56 C. Galleguillos

Total: 15.249.  
Canadá por 3/4 cpo., el 3º a 1/2 cpo., el 4º a pzo., el 5º a 1 1/2 cp. y el 6º a 1/2 cpo. Tiempo: 1.11.2/5. Corrieron todos. Prep. Pedro Medina. Div. \$ 12,60, \$ 2,00, \$ 1,50 y \$ 1,20.

3ª Carrera. 1.200 metros. Condicional para potrillos de 3 años no ganadores.

1º (14) RESOPLON, 56 por Royal Aura y

Bol.	Pag.
5.923	\$ 1,80
465	23,00
3.283	3,30
1.488	7,20
916	11,70
326	32,80
368	29,10
313	34,20
402	26,60
402	26,60
222	48,20
154	69,50
137	78,10
805	13,30
90	118,90

11º (6) Esmerado, 52, V. Palma  
12º (3) Buenos Aires, 52, G. Muñoz  
13º (5) Deportivo, 56, E. Guzmán  
14º (13) Peñaflores, 56, M. Santos  
15º (9) Ladinos, 56, J.M. Aravena

Total: 15.294.  
Canadá por 2 1/2 cpos., el 3º a 1/2 pzo., el 4º a 1/2 pzo., el 5º a 1 cpo. y el 6º a 2 cpos. Tpo.: 1.11. No corrió: (1) Alógeno. Prep.: Gabriel Melej. Div.: \$ 1,80, \$ 1,20, \$ 2,10 y \$ 1,20. Div. Triple N° 1: al primer lugar, con 9 vales, a \$ 99.330. Al 2º lugar, con 1 vale, a \$ 22.349.

4ª Carrera. 1.200 metros. Condicional para potrillos de 3 años no ganadores.

1º (2) ARREBOLADO, 56 por Quick Decision y

Bol.	Pag.
2.511	\$ 4,00
1.315	7,60
3.488	2,80
1.188	8,40
2.208	4,50
378	26,30
458	21,70
76	130,90
1.270	7,80
481	20,70
217	45,80
314	31,70
194	51,30
62	160,50
53	187,70

12º (15) Serenore, 52, M. Fugeroa  
13º (8) Grand Prince, 56, C. Galleguillos  
14º (5) Curacautín, 54, H. Olivarez

Total: 14.213.  
Canadá por 1/2 cpo., el 3º a cbza., el 4º a 7 cpos., el 5º a 1/2 cbza. y el 6º a 1/2 cpo. Tpo.: 1.10.2/5. No corrió: (16) Troyalán. Prep.: Enrique Beuzenberg. Div.: \$ 4,00, \$ 1,00, \$ 1,00 y \$ 1,00.

5ª Carrera 1.700 metros. Índice 39 e inferiores.

1º (3) SOPLONERO, 55 por Mediatore y Salida del

Bol.	Pag.
1683	5,90
1623	7,10
1164	9,90
3981	2,90
2723	4,20
2280	5,10
1182	9,80
641	18,00
1073	10,80
178	65,00

10º (4) Mousé, 52 H. Berrios  
Total: 16.528.  
Canadá por 2 1/4 cpos. el 3º a pzo. el 4º a 2 1/2 cpo. el 5º a 1/2 cpo. el 6º a 1 1/4 cpo. TIEMPO: 1.42. Corrieron todos. Prep. Antonio Bullezu M. Div. \$ 6,90, \$ 3,60, \$ 3,20.

6ª Carrera 1.300 metros. Clásico "Luis Dávila Larrain" Premio \$ 350.000.

1º (7) REJUNTA, 53 Por Quick Decision y Rechiflado del

Bol.	Pag.
3717	\$ 33,00
1176	9,60
2277	5,00
4507	2,50
805	14,00

Corral con Rejunta  
2º (4) Concha Perla, 53 H. Berrios  
3º (11) Qué Reina, 53 G. Barrera  
4º (2) Perla Seductora, 53 E. Silva  
5º (8) Gran Fortuna, 53 J. Vergara  
6º (6) Esquivada, 53 P. Santos  
7º (13) Siemperviva, 53 R. Jacquez  
8º (10) Lady Laura, 53 P. Castillo  
9º (9) Imploradora, 53 P. Cerón  
10º (12) Resfa, 53 J. Pailamilla  
11º (5) Errática, 53 G. Lizama

12º (1) Adoradora, 53 R. Pérez  
13º (3) Calladísima, 53 M. Aranda  
Total: 16.079.  
Canadá por 1 1/2 cpo. el 3º a cbza. el 4º a nariz, el 5º a 2 1/4 cpo. el 6º a 3/4 cpo. TIEMPO: 1.17.2/5. Corrieron todos. Prep. Gerardo Silva. Div. \$ 3,00, \$ 2,20, \$ 3,20, \$ 2,30.

7ª Carrera. 1.200 metros. Condicional para potrillos de 3 años no ganadores.

1º (8) IN MOTION, 56 por Br. Three e

Bol.	Pag.
11.883	\$ 1,40
2.578	6,40
1.297	12,70
655	25,20
1.350	12,20
1.748	9,40
240	68,70
1.984	8,30
325	50,70
150	109,90
120	137,40
47	350,80
1.052	15,70
122	135,10

14º (16) Yersin, 55, C. Delgado  
Total: 23.551.  
Canadá por 3/3 cpo., el 3º a 1 1/4 cpo., el 4º a 4 cpos., el 5º a cbza. y el 6º a 3 1/2 cpo. Tpo.: 1.10.3/5. No corrieron: (12) Precioso, (14) Saonante. Prep.: Alberto López. Div.: \$ 1,40, \$ 1,20, \$ 1,40 y \$ 1,90.

8ª Carrera. 1.300 metros. Clásico "LUIS LARRAIN PRIETO".

1º (10) RAIPILLAN, 56 por El Morgón e

Bol.	Pag.
9.253	\$ 1,90
1.876	9,20
3.404	5,00
980	17,60
3.557	4,80
355	48,50
2.100	8,20
644	26,70
163	105,60
792	21,70
1.052	16,40
411	41,90

12º (4) Gran Polaco, 56, R. Miranda  
Total: 24.587.  
Canadá por cbza., el 3º a 1 3/4 cpo., el 4º a 1 1/2 cpo., el 5º a 3 1/2 cpos, el 6º a 1/2 pzo., el 7º a cbza., el 8º a 1/2 cpo., el 9º a 1 1/4 cpo., el 10º a el 11º a 2 1/4 cpos. y el 12º a 3 cpos. Tpo.: 1.16. Corrieron todos. Prep.: Delfín Bernal. Div.: \$ 1,90, \$ 1,20, \$ 1,90 y \$ 1,40. NO-TA: Llegó tercero EXCELENTE, pero fue distanciado al cuarto lugar por la Junta de Comisarios.

9ª Carrera 1.600 metros. Condicional para potrillos de 3 años no ganadores.

1º (11) NAPALM, 56 por Palm Island y Nasca

Bol.	Pag.
3.778	3,70
1.185	11,70
607	22,80
2.124	6,50
1.475	9,40
767	18,10
1.320	10,50
4.894	2,80
312	44,40
842	16,50
96	144,40
1.132	12,20

12º (4) Chito León 56 L. Muñoz  
13º (15) Put Over 56 J.C. Silva  
14º (3) Cezanne 56 V. Rojas  
15º (17) Set Off 56 R. Pérez  
16º (1) Amok 56 H. Ulloa  
17º (2) Barak 52 G. Muñoz

Total: 19.811.  
Canadá por 1/2 cbza., el 3º a 3/4 cpo., el 4º a 1 cpo., el 5º a pzo. y el 6º a 1/2 cpo. Tiempo: 1.37.3/5. Corrieron todos. Prep. Antonio Bullezu M. Div. \$ 3,70, \$ 1,90, \$ 4,50 y \$ 6,60.

10ª Carrera 2.000 metros. Índice: 25 e inferiores.

1º (6) GENERAL, 51 por Frampton Delight y Gerona

Bol.	Pag.
1.666	7,00
724	16,00
7.330	1,60
1.273	9,10
982	11,80
527	22,00
343	33,80
1.442	8,00
1.692	6,90
602	19,70

10º (1) Demostrado 55 E. Silva  
Total: 16.581.  
Canadá por 3/4 cpo., el 3º a 1 1/2 cpo., el 4º a 1/2 cpo., el 5º a nariz y el 6º a nariz. Tiempo: 2.02. No corrió: (10) Bold Dust. Prep. José Melero. Div. \$ 7,00, \$ 3,40 y \$ 4,70.

11ª Carrera 1.200 metros. Condicional para potrillos de 4 años no ganadores.

1º (12) PORTO RICO, 54 por Picacerito y Chalaná

Bol.	Pag.
147	106,40
4.141	3,80
348	45,00
4.833	3,20
2.341	6,80
396	39,50
2.440	6,40
140	111,80
306	51,10
563	27,80
1.295	12,10
4.252	3,70
516	30,30
264	59,30
102	153,40
142	110,20
129	121,30

12º (5) Carrier 56 O.P. Castillo  
13º (8) Gerardín 56 R. Miranda  
14º (6) Contano 56 J. Verdugo  
15º (7) Ganchero 52 V. Vergara  
16º (10) Mangrullo 54 H. Reyes  
17º (2) Besado 55 P. Vega  
18º (11) Método 54 J. Vergara

Total: 22.355.  
Canadá por 1 3/4 cpo., el 3º a pzo., el 4º a 2 cpos., el 5º a 1/2 pzo. y el 6º a 1 cpo. Tiempo: 1.11.4/5. No corrió: (17) Torrentero. Prep. Francisco Pinochet. Div. \$ 106,40, \$ 16,80, \$ 2,00 y \$ 8,10. Div. Triple N° 2: al 1º lugar con 5 vales \$ 329.720; al 2º lugar con 163 vales a \$ 2.530.

12ª Carrera 1.200 metros. Índice: 39 e inferiores.

1º (5) POLLY NATIVE, 53 por Poker y R. a B. Peach

Bol.	Pag.
5.150	3,60
2.194	8,30

2º (8) Chasca 53 D. Salinas



RAIPILLAN, tres años por El Morgón e Indecita por Tantoul, logra deslizarse pegado a la palizada interior obteniendo un triunfo que parecía imposible en el clásico condicional de 1.300 metros, premio "Luis Larrain Prieto" disputado en el césped del Club Hípico. Lo condujo Luis Muñoz.

## Seis tarjetas con 13 puntos

De las 16.854 tarjetas, seis concretaron trece puntos, por lo que recibirán 157.970 pesos. 128 tarjetas, en tanto, apuntaron doce puntos. Cobrarán 1.850 pesos cada una.  
Pozo: \$ 1.000.000.

CARRERA	1	2	3	DOBLE	TRIPLE
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					

3º (12) Jardán 52 G. Barrera  
4º (16) Say Less 48 J. Pailamilla  
5º (4) Valladolid 55 P. Santos  
6º (10) Entredicho 54 H. Berrios  
7º (11) Golden Reason 52 J. Muñoz  
8º (3) Big John 57 R. Toledo  
9º (15) Macheteado 49 G. Muñoz  
10º (1) Muy Sereno 61 P. Muñoz  
11º (2) Moira 60 S. Azócar  
12º (7) Miss Chamaquita 54 F. López  
13º (17) Hawker 48 J. Vergara  
14º (14) Retorno 49 J. Herrera  
15º (13) Churuma 50 R. Chamorro

Total: 26.186.  
Canadá por 3/4 cpo., el 3º a v.p., el 4º a cbza., el 5º a 1/2 cpo., el 6º a 1/2 pzo. Tiempo: 1.10. No corrieron: (6) Mazingher, (9) Dantesco. Prep. Samuel Fuentes. P. Div. \$ 3,60, \$ 1,40, \$ 2,10 y \$ 1,60. Triple: Polly Native tenía 6.886 vales. Enganche: \$ 310.

13ª Carrera 1.200 metros. Índice 15 al 8.

1º (17) FOLLAJE 52 por Forthwith y

Bol.	Pag.
1859	11,20
2720	7,60
3225	5,90
1445	14,40
3909	5,30
1535	13,50
1461	14,20
2703	7,70
482	43,10
2427	8,50
616	33,70
3213	6,50
617	33,70
1060	19,60
1297	16,00
527	39,40
109	150,50
162	128,20

Total boletos: 29.667.  
Canadá por cbza., el 3º a 3/4 cpo., el 4º a 1 cpo., el 5º a 3 cpos., y el 6º a 1/2 cpo. Tiempo: 1.10.4/5. Corrieron todos. Prep. Angel Quiroz. Div. \$ 11,20, \$ 3,80, \$ 2,20 y \$ 2,90. Triple: Follaje tenía 526 vales. Enganche \$ 7.030.

14ª Carrera. 1.200 metros. Índice 17 al 11.

1º (5) MANO SANTA, 54 por Fasto II y

Bol.	Pag.
5.307	5,00
3.855	6,90
2.646	10,00
3.217	8,30
638	41,70
310	85,80
1.802	14,80
536	49,60
2.440	10,90
4.557	5,80
4.591	5,80
2.268	11,70
2.268	11,60
2.042	13,00
620	42,90
305	87,20
576	46,20

Total 37.996.  
Canadá por 1/2 cpo., el 3º a cbza., el 4º a 1 3/4 cpo., el 5º a 3/4 cpo., el 6º a cbza. Tpo. 1.10.4/5. Corrieron todos. Prep. Oscar Silva. Div. \$ 5,00, \$ 2,00, \$ 2,50, \$ 2,80. Div. Triple N° 3: al 1º lugar con 79 vales a \$ 30.500, al 2º lugar con 60 vales a \$ 10.040.

15ª Carrera. 1.200 metros. Índice 24 al 18.

1º (10) CLAUDINO, 53 por Calabres II y

Bol.	Pag.
11.767	3,40
6.518	6,20
2.470	11,70
8.177	4,90
11.276	3,60
3.486	11,60
1.319	30,70
3.096	13,10
190	213,20
2.192	18,50
887	45,70

14º (2) Nautico, 55 L. Toro  
15º (6) Actinio, 53 J. Vergara  
16º (18) Detective, 50 F. García  
17º (13) Merali, 52 J. Díaz  
18º (1) Mandingo, 56 E. Guzmán

Total 57.879.  
Canadá por 1/2 cpo., el 3º a 3 1/4 cpo., el 4º a 1/2 cbza., el 5º a pzo., el 6º a 1 cpo. Tpo. 1.10.2/5. Corrieron todos. Prep. Antonio Bullezu. Div. \$ 3,40, \$ 1,90 placé de Brindis \$ 2,40 placé de Pick \$ 5,00. Juego: \$ 56.038.342.





APOCOPE, lado interior, volvió a lucirse en aprontes: paso 800 metros en 49 3/5.



THANKFULLY es la favorita en la carrera especial "José Maritano M."

## "Marc", con su sello

El pensionista de Juan Bernal apuntó registro de 2.01 en 1.800 metros, durante la última jornada de cotejos del Valparaíso Sporting Club

MARC, AIOLI y APOCOPE sobresalieron en las últimas jornadas de cotejos cumplida en el Valparaíso Sporting Club. El pensionista de Juan Bernal descontó 1.800 metros en 2.01 con excelente final de 12 3/5. Lo montó Valentín Cáceres.

La hija de Chairman Walker, en tanto, cubrió 1.200 en 1.18 3/5 con final de 13 1/5.

Apócope por su parte estableció guarismo de 49 3/5 en 800 metros con 13 1/5 de final.

Detallamos todo lo controlado en la pista de arena del hipódromo de la costa:

2.000 metros  
LEVINDO, Luis Valencia en 2.16 2/5. Últimos 200 en 13 3/5.

RAY BAN, Luis Valencia en 2.18 3/5. Últimos 200 en 13 3/5.

OLINGO, Luis Valencia en 2.18. Últimos 200 en 13.

1.800 metros  
TEMERIDAD, Raúl Ahumada, en 2.04. Últimos 200 en 14 2/5.

MARC, Valentín Cáceres, en 2.01. Últimos 200 en 12 3/5.

ESCRUPULO, Valentín Cáceres, en 2.02. Últimos 200 en 14.

1.600 metros  
HIT, Rubén Soto, en 1.48. Últimos 200 en 12 4/5.

1.400 metros  
CHICA DE ROJO, Roberto Olivos, en 1.40 3/5. Últimos 200 en 14 3/5. A voluntad

CONCENTRADO, Humberto Barraza, en 1.38 1/5. Últimos 200 en 13 3/5.

1.200 metros  
RUMANIA, Luis Valencia, e INVITACION, Rafael Vargas, en 1.21. Últimos 200 en 15.

MI LUNA, Roberto Olivos, en 1.20 3/5. Últimos 200 en 13 4/5.

AIOLI, Luis Valencia, en 1.18 3/5. Últimos 200 en 13 1/5.

LONGAVI, Raúl Ahumada, en 1.21 2/5. Últimos 200 en 13 2/5.

MESANATA, Carlos Verdugo, en 1.21 3/5. Últimos 200 en 14 2/5.

AVON, Luis Valencia, en 1.21 3/5. Últimos 200 en 14.

DARK NIGHT, Carlos Verdugo, en 1.19. Últimos 200 en 14 2/5.

MANOPLA, Raúl Durán, en 1.23 4/5. Últimos 200 en 13 3/5. A voluntad.

QUITADO, Amthar Jalil, en 1.21 2/5. Últimos 200 en 14 2/5.

GOOD PLACE, Luis Valencia, en 1.21 2/5. Últimos 200 en 14 2/5.

POCONESA, Luis Valencia, en 1.19 3/5. Últimos 200 en 13.

POUR MOI, Roberto Olivos, en 1.22 4/5. Últimos 200 en 14 2/5.

AIR DART, Silvio Pérez, en 1.20 1/5. Últimos 200 en 14.

LADY ROTELLA, Luis Valencia, en 1.20 1/5. Últimos 200 en 14.

1.000 metros  
PIÑUELO, Roberto Olivos, en 1.09 3/5. Últimos 200 en 14 3/5.

GLORIA KATIA, Silvio Pérez, en 1.07 2/5. Últimos 200 en 13 3/5.

CON PERMISO, Valentín Cáceres, en 1.07 1/5. Últimos 200 en 12 1/5.

TANCHI, Silvio Pérez, en 1.08 1/5. Últimos 200 en 14 2/5.

REY JORGE, Elías Guerra, en 1.05. Últimos 200 en 13 2/5.

SUSANELA, Rafael Vargas, en 1.08. Últimos 200 en 14 3/5.

GOOD FRIEND, Rubén Soto, en 1.08 3/5. Últimos 200 en 12 3/5.

JACUENA, Juan-Navarrete, en 1.10 1/5. Últimos 200 en 14.

CALMAHUE, Juan Hernández, en 1.07. Últimos 200 en 13 4/5.

PONDEROSO, Raúl Reyes, en 1.07 3/5. Últimos 200 en 13.

GLEIRE, Patricio Durán, en 1.06 3/5. Últimos 200 en 14.

ESPUELERIA, Raúl Ahumada, en 1.09. Últimos 200 en 13.

MARIA SOLEDAD, Roberto Olivos, en 1.08 3/5. Últimos 200 en 13 4/5.

RALATO, Valentín Cáceres, en 1.06 1/5. Últimos 200 en 13 2/5.

RONDONA, Roberto Olivos, en 1.08. Últimos 200 en 14.

POMPON, Genaro Lerma, en 1.07 2/5. Últimos 200 en 13 2/5.

HILARIDAD, Luis Azócar, en 1.05 3/5. Últimos 200 en 12 1/5.

DISYUNTIVA, Elías Guerra, en 1.05. Últimos 200 en 13 1/5.

en 1.05. Últimos 200 en 13 1/5.

FIEL AMIGO, Jorge Poblete, en 1.09. Últimos 200 en 12 3/5.

IMPLACABLE, Silvio Pérez, y DESACORDE, Rafael Vargas, en 1.07. Últimos 200 en 14 3/5.

PANDILLITA, Genaro Lerma, en 1.07. Últimos 200 en 14. Al carrerón.

PRETENDIENTE, Patricio Durán, en 1.05 2/5. Últimos 200 en 13 2/5.

DESILUSIONADA, Olegario Muñoz, y DIGUSTADA, aprendiz, en 1.07 3/5. Últimos 200 en 13 1/5.

FARRANDA, Jorge Poblete, y MAR AZUL, Elías Guerra, en 1.05. Últimos 200 en 13.

AGRACIADO, Jorge Poblete, en 1.07. Últimos 200 en 14.

NIVELAY, Mario Matta, en 1.08. Últimos 200 en 14.

800 metros  
MORENILLA, Roberto Olivos, y DESAIRADA, Rubén Soto, en 51. 3/5. Últimos 200 en 14.

ANA DE CLEVES, Raúl Reyes, en 52 1/5. Últimos 200 en 13 3/5.

CAPATACITA, Elías Guerra, en 52 4/5. Últimos 200 en 12 4/5.

PAGA ORO, Elías Guerra, y TOCADITA, Juan Navarrete, en 51 3/5. Últimos 200 en 13 3/5.

PUERTO TIBIO, Freddy Aranda, en 50. Últimos 200 en 13 1/5.

PORTENITA ALEJANDRA, Genaro Lerma, en 53 3/5. Últimos 200 en 14 2/5.

BELLA LOLA, Carlos Verdugo, en 52. Últimos 200 en 13 3/5.

DANZANTE, Humberto Barraza, en 50 2/5. Últimos 200 en 13 3/5.

CUENTO CHINO, Silvio Pérez, en 52 1/5. Últimos 200 en 13 3/5.

FORT KNOX, Roberto Olivos, en 51. 1/5. Últimos 200 en 13 1/5.

PONTE ROSSO, Raúl Durán, en 52 3/5. Últimos 200 en 14.

CALPOLY, Víctor Vásquez, en 50. Últimos 200 en 13 3/5.

SUPERTRAM, Mario Matta, en 53. Últimos 200 en 14.

FOSADURA, Silvio Pérez, en 53 2/5. Últimos 200 en 14. A voluntad.



MARC, el "rosillo de oro" cumplió el mejor ejercicio en la última sesión de cotejos del Valparaíso Sporting Club.

DOSIS, Patricio Durán, en 50 4/5. Últimos 200 en 13 3/5.

APOCOPE, Silvio Pérez, en 49 3/5. Últimos 200 en 13 1/5.

BOSTONIA, Raúl Ahumada, en 50 3/5. Últimos 200 en 13.

CASTURINA, Luis Azócar, y ALICAHUINA, Olegario Muñoz, en 52. Últimos 200 en 13 2/5.

700 metros  
MARCO ANTONIO, Luis Azócar, en 44 2/5. Últimos 200 en 13 3/5.

TRASLADO, Antonio Vergara, en 45. Últimos 200 en 14.

FOSCARITO, Rafael Vargas, en 43 3/5. Últimos 200 en 13.

MULPUN, Genaro Lerma, y

MAÑELILLA, Antonio Vergara, en 45 2/5. Últimos 200 en 13 3/5.

600 metros  
CAMBIO, Raúl Reyes, y HUESUDA, Javier Tamayo, en 37.

MOCITA CURIOSA, Mario Matta, en 37 2/5.

MANZANOCHÉ, Javier Tamayo, en 38 2/5.

NAGASHIMA, Víctor Vásquez, 37 3/5.

RAZONADA, Patricio Durán, en 38 3/5.

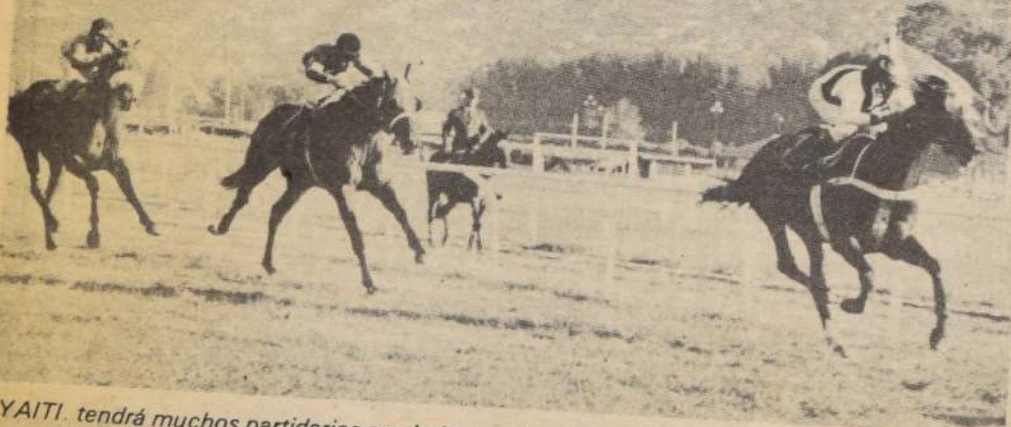
500 metros  
BUTTER CUP, Juan Aliaga, en 30 3/5.

LETRADO, Elías Guerra, en 31 3/5. En mandil.

## A Viña los pronósticos

Detallamos nuestras preferencias para la jornada que se cumplirá mañana en el hipódromo de la Quinta Región:

- 1a. carrera: ZORPASO y Comentada
- 2a. carrera: MULPUN y Autobiografía
- 3a. carrera: APPOSTA y Dark Night
- 4a. carrera: MUY PILLO y Kurdistán
- 5a. carrera: AIOLI y Mesanata
- 6a. carrera: APICULTURA y Thankfully
- 7a. carrera: DING DONG y Fiel Amigo
- 8a. carrera: PRETENDIENTE y Razonada
9. carrtera: FARRANDA y San Andrés



YAITI, tendrá muchos partidarios en el séptimo lance de mañana en la costa.



JUDICIALES  
Y LEGALES

## clasificados

AGUSTINAS 1269 • CASILLA 81 • D • FONO 6982222

## NOTIFICACION: Ante 21º

Juzgado Civil Santiago, presente Rafael Sagredo Fontecilla, en representación Banco España - Chile S.A.B., solicitando se notifique a herederos de doña Ester Goycoolea Lira, en los autos "Banco España - Chile con Goycoolea", rol 11.663 de este Tribunal, el título ejecutivo, cuyo tenor es el siguiente: "En Santiago de Chile, a catorce de Marzo de mil novecientos ochenta, ante mí, Arturo Carvajal Escobar, Notario Público de este Departamento y testigos cuyos nombres al final se indican comparecen: doña Esther Goycoolea Lira, chilena, decoradora de interiores, soltera, de este domicilio calle California número dos mil cuarenta, departamento cuarenta y uno, carnet dos millones ciento cincuenta y siete mil ochocientos sesenta y seis de Santiago; en adelante "el comprador"; y don Carlos Oposo Jory, chileno, casado, factor de comercio, de este domicilio, calle Agustinas número novecientos veinte, de esta ciudad, cédula de identidad número un millón ochocientos sesenta y seis mil novecientos veinticinco, en representación del Banco España - Chile Sociedad Anónima Comercial, del mismo domicilio, según se acreditará, en adelante "el vendedor", mayores de edad quienes acreditan su identidad con las cédulas mencionadas y exponen: Primero.- El Banco España - Chile, es dueño del inmueble ubicado en calle California número dos mil cuarenta, entre Avenida Pedro de Valdivia y Andacollo, de la comuna de Providencia, de este Departamento, que corresponde al sitio número dos - B - tres del plano respectivo, que deslinda: al Norte, en línea quebrada en cuarenta metros con lote dos - B - uno del plano; al Sur, en treinta y cuatro metros noventa y cinco centímetros con lote dos - A del plano; al Oriente, en línea quebrada en cuarenta metros con lote dos - B - uno; y en cincuenta y un metros treinta centímetros con lote dos - B - dos y en un metro setenta centímetros con propiedad de don Benito del Villar, y al Poniente, en treinta y ocho metros cincuenta centímetros con lote uno y cincuenta y cuatro metros cincuenta centímetros con lote dos - A del plano. Lo adquirió por dación en pago que le hizo la sociedad de Comercio Exterior Agrícola Hispanoamericana Limitada, Agrosur Limitada, según escritura otorgada en la Notaría de esta ciudad de don Luis Azócar Álvarez el veintitrés de Agosto de mil novecientos setenta y ocho, inscrita a fojas diecisiete mil cuarenta y nueve número veinte mil quinientos noventa y cuatro en el Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, correspondiente al año mil novecientos setenta y ocho, rectificada por escritura de veintinueve de Enero de mil novecientos ochenta, ante mí, inscrita a fojas siete mil ochocientos noventa y uno número nueve mil ciento sesenta y nueve mil ciento noventa y ocho del citado Registro y Conservador.- Segundo.- En la propiedad referida en la cláusula anterior, se ha construido el edificio Torre Cinco, conjunto Torres Pedro de Valdivia destinado a viviendas, de acuerdo al Permiso de Edificación número quince de fecha once de Septiembre de mil novecientos setenta y cuatro, el

que fue alterado y ampliado por el número treinta y cinco - A de doce de Noviembre de mil novecientos setenta y cuatro, número ciento veintiocho - A de treinta de Diciembre de mil novecientos setenta y seis, número cuarenta y uno - A de treinta de Mayo de mil novecientos setenta y ocho y número catorce - A, de veintisiete de Febrero de mil novecientos setenta y nueve, todos otorgados por la Dirección de Obras Municipales de la Ilustre Municipalidad de Providencia, los que se redujeron a escritura pública con fecha treinta y uno de Mayo de mil novecientos setenta y nueve, ante el Notario de Santiago, don Alfredo Astaburuaga Gálvez. Los planos de este edificio, debidamente aprobados por la Dirección de Obras Municipales de Providencia conforme a la Ley número seis mil setenta y uno y su Reglamento, se encuentran archivados en el Conservador de Bienes Raíces de Santiago con los números quinientos ochenta y siete, quinientos ochenta y siete - A, quinientos ochenta y siete - B y quinientos ochenta y siete - C, con fecha ocho de Agosto de mil novecientos setenta y nueve. Este edificio cumple con la Ordenanza Local de Urbanización y con la Ley número seis mil setenta y uno y su Reglamento, para ser vendido por pisos y departamentos, según consta del certificado de Venta por pisos número sesenta y uno de fecha veintiséis de Julio de mil novecientos setenta y nueve de la Dirección de Obras Municipales de Providencia, según se acreditará al final de este contrato. Este edificio, además, se encuentra acogido al decreto con fuerza de ley número dos y su reglamento, según consta del Certificado de Recepción Definitiva número sesenta de fecha veintiséis de Julio de mil novecientos setenta y nueve de la citada Dirección de Obras Municipales, según también se acreditará al final.- Tercero.- Por el presente instrumento, el Banco España - Chile, representado por don Carlos Oposo Jory, vende, cede y transfiere a doña Esther Goycoolea Lira, quien compra y adquiere para sí, los departamentos números cuarenta y uno y cincuenta y uno, del cuarto y quinto piso, respectivamente, y las Bodegas números treinta y tres y treinta y cinco del subterráneo y cede el uso y goce exclusivo de los Estacionamientos de su auto en superficie números tres y cuatro, del Edificio individualizado en las cláusulas anteriores, de acuerdo con los planos antes aludidos y la cuota que les corresponda en el condominio de los bienes comunes.- Cuarto.- El precio de venta es la suma de cuatro millones quinientos mil quinientos sesenta y nueve pesos ochenta y cuatro centavos equivalente a cinco mil ochocientos ochenta y seis como ocho mil ciento dos Unidades de Fomento. Este precio será pagadero en la siguiente forma: a) con la suma de un millón trescientos setenta y un mil cuatrocientos veintinueve pesos sesenta centavos equivalente a dos mil diez como cinco mil ciento seis Unidades de Fomento, que el comprador ha pagado con anterioridad a la celebración del presente contrato, en dinero efectivo, declarando el representante del vendedor haberlos recibido a su entera satisfacción; y b) con la suma de dos millones seiscientos cuarenta y

cuatro mil ciento cuarenta pesos veinticuatro centavos equivalente a tres mil ochocientos setenta y seis como dos mil novecientos noventa y seis Unidades de Fomento, que se pagará reajustada en la misma proporción en que varía el valor de la Unidad de Fomento entre el día cinco de Junio de mil novecientos setenta y nueve y el día de su pago efectivo, más un interés del uno por ciento mensual que se calculará sobre el saldo adeudado y se incluirá en cada cuota. Este saldo de precio con sus intereses ya incluidos se pagará en noventa y seis cuotas mensuales iguales de cuarenta y dos mil novecientos setenta y cuatro pesos setenta y nueve centavos equivalente al día cinco de Junio de mil novecientos setenta y nueve a sesenta y tres como cero cero nueve Unidades de Fomento, cada una, venciendo la primera de ellas el día diecinueve de Abril de mil novecientos ochenta, y las siguientes los días diecinueve de cada mes, debiendo la última pagarse el día diecinueve de Marzo de mil novecientos ochenta y ocho.- Quinto.- El simple retardo en el pago de una cualquiera de las cuotas en que se divide el saldo de precio, constituirá al deudor en mora para todos los efectos legales y hará exigible de inmediato la totalidad del saldo de precio adeudado a la fecha, el que se considerará desde entonces de plazo vencido y devengará el interés penal del dos por ciento mensual.- Sexto.- Las partes declaran cumplida cualquier promesa de compraventa y/o cierre de negocio celebrada entre ellas, relativa a los inmuebles objeto de este contrato, respecto de cuyas obligaciones se otorgan recíprocamente el más amplio e irrevocable finiquito.- Séptimo.- El comprador declara haber recibido materialmente a su entera conformidad los inmuebles referidos en la cláusula tercera del presente contrato.- Octavo.- En garantía del fiel cumplimiento de las obligaciones que emanen del presente contrato, especialmente del pago del precio, reajustes, intereses, penas y costas, en su caso, el comprador constituye en favor del vendedor, para quien acepta su representante, hipoteca de primer grado sobre las propiedades que compra por este contrato y prohibición de gravar y enajenar, en todo o parte, las referidas propiedades sin previo consentimiento del vendedor.- Noveno.- Se conviene expresamente en que todas y cada una de las obligaciones caucionadas con la hipoteca que se constituye por la presente escritura tendrán el carácter de indivisibles, de modo que su cumplimiento podrá exigirse a cualquiera de los herederos de doña Esther Goycoolea Lira, conforme a los artículos mil quinientos veintiséis número cuatro y mil quinientos veintiocho del Código Civil.- Décimo.- La venta se hace a corpus, en el estado que se encuentra lo vendido y que el comprador declara conocer y aceptar, con sus derechos, usos, costumbres y servidumbres activas y pasivas, libre de todo gravamen, prohibición, embargo y juicio pendiente, con sus contribuciones fiscales y Municipales y demás servicios al día, excepción hecha de la hipoteca y prohibición a que se refiere la cláusula octava de este contrato. Se comprende en la venta los de-

rechos de dominio, uso y goce que corresponden a los departamentos en el Terreno y demás bienes de acuerdo a la Ley número seis mil setenta y uno y su Reglamento y al Reglamento de Copropiedad del edificio reducido a escritura pública con fecha once de Junio de mil novecientos setenta y nueve en la Notaría de Santiago de don Luis Azócar Álvarez; inscrito en el Registro de Hipotecas del Conservador de Bienes Raíces de Santiago a fojas seis mil doscientos treinta número siete mil trescientos diez Reglamento de Copropiedad que el comprador declara conocer y aceptar en su integridad.- Décimo primero.- Doña Esther Goycoolea Lira, se obliga a mantener asegurados contra el riesgo de incendio los edificios de las propiedades hipotecadas por la suma mínima que fije el Banco durante todo el tiempo de vigencia del contrato de hipoteca. Las pólizas serán tomadas en favor del Banco España - Chile como acreedor hipotecario. En caso de no renovarse este seguro o no renovarse oportunamente, podrá hacer el Banco por cuenta del deudor, si lo estima necesario, pero sin responsabilidad alguna para el Banco si así no lo hiciera.- El valor de las primas que pagará el Banco devengará el máximo de interés anual que legalmente pueda cobrarse, en su favor, y podrá demandar judicialmente su reembolso.- Décimo segundo.- Todos los gastos, derechos e impuestos que se originen con motivo de la celebración del presente contrato serán de cargo del comprador, como asimismo, serán de cargo de éste los gastos e impuestos de la escritura de recibo y alzamiento.- Décimo tercero.- Las partes fijan su domicilio en el Departamento de Santiago, para todos los efectos del presente contrato, sometiéndose a la competencia de sus Tribunales.- Décimo cuarto.- Se faculta al portador de copia autorizada de la presente escritura para requerir del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, las inscripciones, subinscripciones y anotaciones que procedan. La personería de don Carlos Oposo Jory, en representación del Banco España - Chile, consta del Acta número doscientos setenta y seis y que es del tenor siguiente: "Acta número doscientos setenta y seis, correspondiente a la reunión Ordinaria de Directorio del Banco España - Chile, celebrada el martes treinta de Octubre de mil novecientos setenta y nueve. Se abrió la sesión a las dieciséis horas diez minutos, presidida por el titular don Vicente Puig Casanova y con la asistencia de los señores Directores don Pedro Correa Oposo, don Eulogio Heredia Arismendi, don Miguel Ferrer Salas, don Hernán Leigh Guzmán y del Director Laboral don Arnoldo Widmer Schiafferli.- Actuó como Secretario el señor Gerente General don Carlos Oposo Jory. Se contó, además, con la presencia del señor Subgerente General don Juan Pablo de la Jara Goyeneche, del Fiscal don Juan Colombo Campbell y del Secretario General señor Raúl Carreño Melero.- Se trató y acordó lo siguiente: Acuerdo de Directorio Venta del Edificio ubicado en la calle California número dos mil cuarenta - Torre Cinco - Comuna de Providencia. Departamento de Santiago.- El Honorable Directorio por la Unanimidad de los asistentes

acordó: Primero.- Proceder a la venta de los departamentos, bodegas y estacionamientos en superficie y subterráneo del edificio Torre Cinco conjunto Torres Pedro de Valdivia, de propiedad del Banco, ubicado en calle California número dos mil cuarenta, entre Avenida Pedro de Valdivia y Andacollo, de la Comuna de Providencia del Departamento de Santiago. El título de dominio a favor de la Institución corre inscrito a fojas diecisiete mil cuarenta y nueve número veinte mil quinientos noventa y cuatro en el Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago del año mil novecientos setenta y ocho.- Segundo.- Las ventas se efectuarán de acuerdo a la Ley de Venta por pisos y conforme al Reglamento de Copropiedad del Edificio.- Tercero.- Facultar al señor Gerente General don Carlos Oposo Jory y/o al señor Subgerente General don Juan Pablo de la Jara Goyeneche, para que actuando separada e indistintamente, fijen precios, formas de pago, plazos, garantías, ponga condiciones o modos y las acepten, acepten las cauciones que se constituyan a favor del Banco, cobren y perciba el precio y saldos de precio, otorguen recibos y cancelaciones, ratifiquen las promesas de compraventa ya firmadas y, en general, determinen las condiciones y modalidades de las ventas; facultándolos, asimismo, para que en representación del Banco, suscriban las escrituras de compraventa definitivas y otorguen finiquitos a los contratos ya suscritos. Reducción a escritura pública: La presente acta se entenderá aprobada una vez que la firmen los señores Directores asistentes a la reunión y sin necesidad de ningún trámite posterior.- Se faculta indistintamente a don Carlos Oposo Jory o a don Juan Colombo Campbell para que, una vez firmada el acta, la reduzcan a escritura pública, en todo o parte, y facultan al portador de copia autorizada de la escritura para requerir su inscripción en el Registro de Comercio del Conservador de Bienes Raíces respectivo. No habiendo otros asuntos que tratar, se levantó la sesión a las dieciocho horas cuarenta y cinco minutos. Firman: Vicente Puig Casanova, Presidente; Pedro Correa Oposo, Director; Eulogio Heredia Arismendi, Director; Miguel Ferrer Salas, Director; Hernán Leigh Guzmán, Director; Arnoldo Widmer Schiafferli, Director; Carlos Oposo Jory, Gerente General.- Conforme con el Libro de Actas que se ha tenido a la vista. A. Carvajal, Notario. Conforme. El certificado de Urbanización es del tenor siguiente: "Municipalidad de Providencia.- Certificado número setenta y seis. El Director de Obras que suscribe certifica que de la propiedad ubicada en calle California dos mil cuarenta - dos mil setenta, cuenta con las obras de Urbanización completas, de acuerdo a la Ley General de Urbanización y Construcción. Se otorga el presente certificado a solicitud de Empresa Constructora Marcial González y Compañía Limitada, para los fines a que haya lugar. Providencia, treinta y uno de Agosto de mil novecientos setenta y nueve. Firma: Eduardo Sagredo Fontecilla, Director de Obras. El certificado de Recepción Final es del tenor siguiente: "Municipali-

dad de Providencia. Dirección de Obras Municipales. Certificado de Recepción Definitiva número sesenta. Artículos ciento cuarenta y cuatro y ciento cuarenta y cinco Decreto Ley cuatrocientos cincuenta y ocho. Torre número cinco. La construcción ubicada en calle California número dos mil cuarenta destinada a Viviendas, de propiedad de Empresa Constructora Marcial González y Compañía Limitada, fue ejecutada en general de acuerdo al Permiso de Edificación Nueva número quince de fecha once de Septiembre de mil novecientos setenta y cuatro; Permiso Altura treinta y cinco - A de doce de Noviembre de mil novecientos setenta y cuatro y Altura ciento veintiocho - A de treinta de Diciembre de mil novecientos setenta y seis. Permiso Amplitud y Altura cuarenta y uno - A, de treinta de Mayo de mil novecientos setenta y ocho y Altura catorce - A de veintisiete de Febrero de mil novecientos setenta y nueve otorgado por esta Dirección y cuyo presupuesto asciende a setecientos ochenta y nueve millones seiscientos mil escudos, correspondiente al permiso número quince y tres millones cuatrocientos sesenta y ocho mil ochocientos doce pesos ocho centavos, correspondiente a las ampliaciones y alteraciones. La primera inspección excavaciones, se efectuó el once de Septiembre de mil novecientos setenta y cuatro, y la Inspección Final el dos de Abril de mil novecientos setenta y nueve. De acuerdo con el artículo cincuenta y tres de la Ordenanza General de Construcciones, los demás conformes parciales fueron otorgados por el arquitecto a cargo de las construcciones y consignados en la libreta de obra. En conformidad a lo que determina el artículo ciento cuarenta y cinco del Decreto Ley cuatrocientos cincuenta y ocho, la Dirección de Obras establece que esta construcción podrá ser ocupada, a partir de la fecha de su Recepción Definitiva. Se da el presente certificado al interesado para los fines que convenga. Este edificio se encuentra acogido al Decreto con Fuerza de Ley número dos y su Reglamento, y además a la Ley seis mil setenta y uno de Venta por Pisos. Por estar acogido el edificio al Decreto con Fuerza de Ley número dos, los departamentos deben destinarse solamente a viviendas. En conformidad al oficio número novecientos setenta y cuatro del veintiséis de Junio de mil novecientos sesenta y siete del Ministerio de la Vivienda, en el Reglamento de copropiedad se establece la prohibición de construir obstáculo físico alguno que separe los terrenos entre sí. La zona de los estacionamientos descubiertos y numerados del uno al once, situada al lado sur del terreno es parte integrante del total del predio, encontrándose separada de la zona norte de éste, por la prolongación de calle California, que lo atraviesa de Oriente a Poniente. El Edificio materia del presente certificado forma parte del conjunto armónico aprobado por Resolución número doscientos sesenta y seis A, del tres de Julio de mil novecientos sesenta y siete, compuesto además por las torres uno, dos, tres y cuatro, a las cuales se les había otorgado en su oportunidad certificados de Recepciones Definitivas Parciales, al término de la edificación de cada una de ellas quedando acondicionada la Recepción Definitiva total, una vez construida la última torre del conjunto. En consecuencia las torres antes mencionadas quedan recibidas







**GENTILEZA DE FUNERARIA CARRASCO HNOS. LTDA.**

\_\_\_\_\_



Hoy, a las 21.30 horas

# Contacto con extraterrestres hacen en "Informe Especial"

Nuevamente esta semana, Informe Especial "tiene" preparado tres interesantes reportajes, los que abarcarán temas de gran resonancia y actualidad, tanto a nivel nacional como internacional.

El primer espacio se titula "Contacto con extraterrestres". Cuando el tema ha cobrado vigencia, se tiene información de que seres tripulantes de Objetos Voladores No Identificados ya han tomado contacto directo con habitantes del planeta Tierra. Entre quienes afirman haber tenido esta experiencia, hay varios chilenos.

El periodista Marcelo Araya recorrió el país en busca de esos testimonios, logrando impactantes y espectaculares declaraciones.

Varios de los entrevistados aceptaron —por primera vez— contar lo que les aconteció, sufriendo muchos de ellos increíbles transformaciones. Así, por ejemplo, uno logró poderes físicos más allá de lo imaginable y otro pasó de un completo analfabetismo a tener un elevado nivel cultural.

En el mismo reportaje se llega hasta las sectas adoradoras de los OVNIS; que muestra sus extraños ceremoniales y revela lo que acontece en el Valle del Elqui, en relación al tema de los contactos del tercer tipo.

Suspense y emociones propias de lo misterioso serán las características fundamentales de este programa.

ma, donde se plantea la inquietud de si es posible que ya transiten entre nosotros seres extraterrestres, los que estarían comenzando a crear las bases de una futura civilización.

El informe internacional de esta oportunidad fue elaborado por la periodista María Inés Aliende. El reportaje permite conocer un país muy especial del Oriente Medio, en el que se mantienen intactos los elementos de la antigua cultura inspirada en el Corán.

En el tercer reportaje, "Exterminio en el Sur", se presenta un desgarrador "informe" que muestra la forma en que fueron desapareciendo los aborígenes de la zona austral de Chile.

## Variada programación estrena la radio de la Universidad de Chile

Dieciséis nuevos programas lanzará al aire, a partir del próximo lunes, la radio de la Universidad de Chile, 102.5 F.M. stereo, que dirige Juan Pablo Donoso con el fin de ampliar su sintonía hacia otros sectores. Fiel a su objetivo de ser "la voz de la Universidad", esta emisora se ha desempeñado, desde su fundación, en entregar la más refinada selección de programas, tanto musicales como de interés cultural, científico y humanista en sus 17 horas de transmisión.

En la actualidad la radio transmite un promedio de nueve horas diarias de la mejor música clásica del mundo, además de varios musicales sobre zarzuela, folclore, jazz, ópera y otros. Incluye en su programación, además, espacios de colectividad como "La hora italiana", "Aquí latinoamérica", "Guatemala en el tiempo", "Imágenes de Grecia", "Toda España", "Colombia al día", etc.

Como voz de la Universidad, todo el acontecer científico, humanista y cul-

tural de esta casa de estudio se transmite a través de microprogramas, boletines informativos, entrevistas y programas en general.

Entre los 16 nuevos programas se destacan, por ejemplo, "Cuentos que se cuentan a los niños", realizado por Carlos Ruiz Tagle y que permitirá desarrollar la creatividad infantil; "Fogón Juvenil" espacio dirigido especialmente a los adolescentes, quienes tendrán una tribuna para plantear sus problemas y discutir temas tan importantes como las drogas, el pololeo, la música, la televisión, etc. Cada mes se analizará un tema, por adolescentes de distintos estratos, para conocer la forma cómo ellos enfrentan sus problemas.

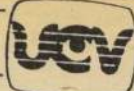
Otro tema de interés que abarcará esta nueva programación es la literatura. A través de microprogramas, cada semana se dedicará a un poeta, incluyendo latinoamericanos, europeos y nacionales. La dirección estará a cargo de Juan Pablo Donoso y la interpretación de los

poemas a cargo de actores como Humberto Duvauchelle, Sergio Aguirre, Diana Sanz y Virginia Fischer.

A partir de octubre, todos los miércoles se transmitirá en vivo, desde el Estudio Master de Grabaciones, una sesión de jazz informal en la que participarán los mejores conjuntos y solistas de nuestro medio, con asistencia permanente de público. Los solos también tendrán un espacio musical denominado "Melodías subterráneas" donde podrán escuchar lo más avanzado de la música rock animado por Rolando Ramos. Por otra parte, a través de microprogramas, dos o tres veces al día, se recomendará una melodía popular por su calidad musical o interpretativa seleccionada por Guillermo Vivanco.

En lo periodístico cultural se destaca el espacio "Luces, formas y aplausos" que dirigirán y animarán Antonio Rojas y Bernardita Maturana.

### CANAL 5



- 19.00 HOLA NIÑOS
- 19.10 EXPEDICION ANDINA
- 19.20 PIPIRIPAO 85
- 19.45 EL FANTASMA EN LA BIBLIOTECA PIPIRIPAO 85
- 20.30 PUCHERITO EN PIPIRIPAO '85
- 21.15 UCV NOTICIAS
- 21.30 GRANDES JORNADAS DEL FERROCARRIL. "3 Millas de Altura". Un largo y fatigoso viaje por el altiplano, iniciándose éste en Perú
- 22.30 CAMARA INTERNACIONAL
- 22.55 COMENTARIO CRISTIANO

### CANAL 7



- 11.00 MATINAL INFANTIL
- 11.25 LA COCINA DE MONICA
- 11.30 MAZAPAN. Programa infantil
- 12.00 EL FESTIVAL DE LA UNA. Programa conducido por Enrique Maluenda
- 14.00 EDICION UNO. Avance informativo
- 14.30 TU ERES MI DESTINO
- 15.05 AMALIA BATISTA. Teleserie mexicana
- 16.00 FAMA. "Vuelve a casa". Serie juvenil que narra la vida de un grupo de jóvenes talentos que estudian en una academia de artes dramáticas de Nueva York
- 17.00 TARDES DE CINE. "AMOR Y BESOS". Con Rick Nelson, Kristian Nelson y Jack Kelly
- 18.50 MORIR DE AMOR. Teleserie nacional
- 20.30 SESENTA MINUTOS. Noticias
- 21.30 INFORME ESPECIAL. Conducción de Juan Guillermo Vivado
- 23.00 TRATAMIENTO INTENSIVO. "Cora y Arnie"
- 00.00 EDICION DOS. Resumen de noticias
- 00.30 CLASICOS DEL CINE. "¿Quién yace en mi Tumba?" Con Bette Davis, Karl Malden y Peter Lawford. Suspense y crimen

### CANAL 11



- 07.00 PANORAMA AL DESPERTAR
- 08.00 CANAL 11 AL DESPERTAR
- 10.30 EXTRAÑOS CAMINOS DEL AMOR
- 11.00 LA PRINCESA SALLY
- 11.30 BIRDMAN
- 12.00 MASAMIGOS. Programa infantil

Santiago de Chile, Jueves 29 de Agosto de 1985

LA NAC

- 12.30 EL TESORO DEL SABER. Los cronistas
- 13.05 MARIANA. Con Verónica Castro
- 13.30 EL CAFE CON... Ana Josefa Silva
- 14.15 PANORAMA AL MEDIODIA. Noticias
- 14.30 EXTRA MUJERES EXTRA
- 15.30 MATINE EN EL ONCE. "La víctima"
- 16.00 Meekaut. Una mujer realiza un largo viaje a visitar a su hermana que está divorciarse
- 17.00 EL FANTASMA Y LA SEÑORA MUR
- 17.30 FRANJA INFANTIL. Pato Plum, Muriel
- 19.00 LANCER. Serie de aventuras con James
- 19.05 WAYNE MAUNDER
- 20.00 LA HECHIZADA. Comedia
- 20.30 PANORAMA. Noticiario
- 21.30 WAGNER. Con Richard Burton, John Gielgud, Laurence Olivier, Laszlo Galfi y Václav Hlavetka
- 22.45 AUDACIA ES EL JUEGO. "Línea de
- 23.00 Con Robert Stack, Sidney Blackmer, Farrel, periodista de la revista "Crimen" con la policía en la investigación de un suceso tráfico de reclusos mexicanos a los Estados Unidos
- 23.45 PANORAMA MARTIN AL CIERRE

### CANAL 13



- 11.00 FESTIVAL INFANTIL. Mr. Mago, El Niño
- 12.00 EXITO
- 13.30 ALMOZANDO EN EL 13
- 14.30 TELETARDE. Noticias
- 15.00 AGUA VIVA. Teleserie brasileña
- 16.00 PROFESION PELIGRO
- 17.00 CINE EN SU CASA. "Tú eres mi pasión"
- 18.00 Mario Lanza, Doreta Morrow. Un soldado norteamericano que es objeto de tantas burlas por parte de un superior que cambiar su vida cuando se enamora de una dama del sargento que tiene inclinaciones por la música y que promete ayudarlo.
- 19.12 AVANCE NOTICIOSO
- 19.15 LA TRAMPA. Teleserie chilena
- 20.30 TELETRECE. Noticias
- 21.30 ESQUINAZO. Conducción de Javier Miranda
- 23.30 BARETTA. "Dos jinetes para un caballo"
- 00.10 TELEONCE. Noticias con Jorge Díaz
- 00.30 QUE MALA SUERTE. Miniserie

## HOY EN ESPECTACULOS

### CINES

- ALESSANDRI. Alameda 2879 (96848) Desde las 11 hrs. "Las variaciones del amor" y "Mariposa" (21) \$ 100.
- ALFIL. Alameda 776 (335357) Desde las 12.30 hrs. "Eso no se investiga" y "Cama motorizada" (21) \$ 120.
- APQUINDO. Apoquindo 3364 (2313560) 16, 19 y 21.45 hrs. "Los amantes de María" (18) \$ 250.
- ASTOR. Estado y Huérfanos (392100) Desde las 11 hrs. "El exterminador, 2ª parte" (21) \$ 200.
- BANDERA. Bandera 76 (714403) Desde las 11 hrs. "Señales particulares: Bellísimo" (18) \$ 120.
- CALIFORNIA. Irarrázaval 1568 (2230976) 16.15, 19 y 21.45 hrs. "Fuga al amanecer" (18) \$ 220 y \$ 250 L. a V. may. 60 años \$ 180.
- CAPRI. Monjitas 825 (392414) Desde las 10 hrs. "Doble de cuerpo" y "La venganza de los Nerds" y "Fiebre y pasión" (21) \$ 90.
- CENTRAL. Huérfanos 930 (333555) Desde las 11.30 hrs. "Locademia de policía II: Su primera misión" (14) \$ 200 L. a V. may. 60 años \$ 140.
- CERVANTES. M. Cousiño 134 (381894) Desde las 11 hrs. "Camila" (18) \$ 150.
- CHILE. Recoleta 2104 (778176) Desde las 14 hrs. "Martes 13, capítulo final" y "Donde hay chicos hay chicas" y "Fiebre y pasión" (21) \$ 60.
- CINELANDIA. Puente 540 (6967532) Desde las 11 hrs. "Despedida de soltero" y "Los muchachos virgenes de Ipanema" (21) \$ 140.
- CITY. Agustinas 1022 (6966687) Desde las 11 hrs. "El arte de amar" (21) \$ 140.
- CONTINENTAL. Plaza Bulnes 57 (6960735) Desde las 11.30 hrs. "Karate Kid" (men.) \$ 100.
- DUCAL. Agustinas 777 (335375) Desde las 11.45 hrs. "Alas de libertad" (18) \$ 200.
- EL GOLF. Apoquindo 3384 (2313485) 16.15, 18.45 y 22 hrs. "La revancha de Porky" (21) \$ 250.
- ESPACIOAL C. Goyenechea 3820 (2421326) 16.30, 19 y 21.30 hrs. "Gorky Park" de Michael Apted (18) \$ 250 Estud. \$ 200
- FLORIDA. Estado 226 (380578) Desde las 11.30 hrs. "El chagal de Nahueltoro" (18) \$ 180 L. a V. may. 60 años \$ 140.
- GRAN PALACE. Huérfanos 1178 (6960082) Desde las 11 hrs. "2010, el año que hacemos contacto" (men.) \$ 130.
- HUELEN. Huérfanos 779 (331603) Desde las 11.30 hrs. "Los aristogatos" (men.) \$ 180 L. a V. may. 60 años \$ 140.
- HUERFANOS. Huérfanos 930 (336707) Desde las 11 hrs. "El regreso de Martín Guerre" (18) \$ 200 L. a V. may. 60 años \$ 140.
- IMPERIO. Estado 235 (397960) Desde las 11.15 hrs. "El rebelde" (men.) \$ 200.
- KING. Huérfanos 840 (332838) Desde las 10 hrs. "Mujeres peligrosas" (21) \$ 120.
- LAS CONDES. Apoquindo y Noruega (2208816) 16, 19 y 22 hrs. "Reuben, Reuben" (18) \$ 220 V. y M. \$ 250.
- LAS LILAS. E. Yáñez y J. de Dios V. (2317156) 16.15, 18.45 y 22 hrs. "Desesperadamente buscando a Susana" (18) \$ 250.
- LIDO. Huérfanos 680 (330797) Desde las 11.30 hrs. "Amor, extraño amor" (21) \$ 200.
- LO CASTILLO. Candelaria Goyenechea 3820 (2421345) 16.15, 19.30 y 22 hrs. "El regreso de Martín Guerre" (18) \$ 250.
- MAIPO. San Pablo 4251 (731982) Desde las 14 hrs. "Esta loca, loca fiesta" y "Ciudad ardiente" y "Las variaciones del amor" (21) \$ 70.
- MAYO. Monjitas 879 (391201) Desde las 10 hrs. "Los nuevos bárbaros" y "Los destructores del futuro" (18) \$ 120.
- MODERNO. Gran Avenida 6544 (5212721) Desde las 14 hrs. "Escuela privada" y "Toda desnuda está castigada" y "Xica Da Silva" (21) \$ 70.
- NILO. Monjitas 879 (391201) Desde las 10 hrs. "Peraiso nudista" y "Las picardías del sexo" (21) \$ 100.
- NORMANDIE. Alameda 139 (392749) 15.30, 18.30 y 21.30 hrs. "Expreso de medianoche" (21) \$ 150 Estud. \$ 100.
- OPERA. Huérfanos 837 (330176) Desde las 10 hrs. "Perversión de mujeres" (21) y "Show con las gatas adorables del Paseo Huérfanos" \$ 140.
- ORIENTE. P. de Valdivia 099 (2317151) 16.15, 19 y 21.30 hrs. "Los mejores años de mi vida" (14) \$ 230 y \$ 250 L. a V. may. 60 años \$ 180.
- PEDRO DE VALDIVIA. P. de Valdivia 1719 (228546) 16, 19.30 y 22 hrs. "Camila" (18) \$ 220 V. y M. \$ 250.
- PLAZA. Compañía 1068 (6984714) Desde las 10 hrs. "El exterminador del año 2000" y "La fuerza de las Ninjas" (21) \$ 140.
- PRAT. San Diego 2119 (5550754) Desde las 14 hrs. "Martes 13", "La dama perversa" y "Su primera experiencia" (21) \$ 80.
- PROVIDENCIA. M. Montt 032 (42867) 15.45, 19 y 22 hrs. "El rebelde" (men.) \$ 250.
- REAL. Compañía 1040 (6965555) Desde las 10.30 hrs. "Terminator" y "La traición del halcón" (18) \$ 140.
- REX I. Huérfanos 735 (331144) Desde las 11 hrs. "Desesperadamente buscando a Susana" (18) \$ 200.
- REX II. Huérfanos 735 (331144) Desde las 11 hrs. "La revancha de Porky" (21) \$ 200.
- REX III. Huérfanos 735 (331144) Desde las 10.45 hrs. "Señales particulares: Bellísimo" (18) \$ 200.
- RIO. Monjitas 743 (333550) Desde las 11 hrs. "Mis problemas con las mujeres", "Rocky" y "Clase" (21) \$ 100, J. \$ 70.
- RITZ. San Antonio 50 (380613) Desde las 10 hrs. "Pecado sin malicia" y "La profesora de vacaciones" (21) \$ 120.
- ROXY. Huérfanos 1055 (6980809) Desde las 10 hrs. "La orgía" y "Intimidades en una cárcel de mujeres" (21) \$ 120.
- SALA LILA. Vitacura 6780 (224266) 16.45, 19.15 y 22 hrs. "Alas de libertad" (18) \$ 220 V. y M. \$ 250.
- SALA VERDE. Vitacura 6780 (224266) 15.30, 18.30 y 21.30 hrs. "Camila" (18) \$ 220 V. y M. \$ 250.
- SANTA LUCIA. Alameda y San Isidro (33666) 15.30, 18.30 y 21.30 hrs. "Proyecto A" (14) \$ 180.
- UC. J. Washington 26 (465652) Sábado: "El ocazo de un pueblo de Volker Schlöndorff" (18) \$ 160 Estud. \$ 100.
- YORK. Agustinas 1022 (6966687) Desde las 11 hrs. "Los desvíos del sexo" (21) \$ 140.

### TEATROS

- ALEJANDRO FLORES. San Diego 246 (6966276) 15 y 17 hrs. "Don Juan Tenorio" Adapt. y Direc.: Luis Soto Ramos, \$ 200. Estud. \$ 100.
- ANTONIO VARAS Morandé 25 (6961200) 19 hrs. "El enfermo imaginario" de Moliere \$ 350 Estud. \$ 100
- ARTE CAMARA NEGRA A. Lope de Bello 0126 (2515638) 19.30 Hrs. "La lección" de Ionesco \$ 300
- CAMILO HENRIQUEZ Amunátegui 31 (6961412) 19.30 Hrs. "Lo crudo, lo cocido y lo podrido" de Marco A. de la Parra \$ 400 Estud. \$ 200
- DEL ANGEL San Antonio 255 (333605) 19.30 Hrs. "La Nona" de Roberto Cossa \$ 300 Estud. \$ 200
- UC. J. Washington 26 (465652) 19 Hrs. "Doña Ramona" de Victor M. Leites \$ 300 Estud. \$ 120

## Compact Disc

En la era de la Tecnología

## ¡LLEGO NUEVA IMPORTACION!



Sibelius Sinfonía N° 5



Jacques Dutronc



Sarah Vaughan — Jazz

Gran surtido en música clásica popular y jazz  
El compact Disc funciona con señales digitales leídas por un rayo laser que reproduce el más puro sonido

Le invitamos a escuchar esta maravilla en salón música clásica  
Y además miles de Discos LP y Cassettes desde \$ 190

## FERIA del DISCO

AHUMADA ESQ. HUERFANOS  
PROVIDENCIA ESQ. SUECIA



**PUZZLE**



CIENCIA QUE ES- TUDIA LAS ROCAS	↓	↓	CIUDAD ITALIANA	↓	CAPITAL: MOGADISCIO		↓	AGOTO; FATIGO	↓
			DEFECTOS		DIERA LIBERTAD	CANTO; POEMA		FETICHES	
DESGRACIA GENERAL	↻								
ESCRITURA MAL TRAZADA	↻								
REGALALE	↓		VIENTO DEL SAHARA	↻					
TAU			ARMADURA	↓					
PELAOS AL CERO									DEPOSITO DE ARMAS
			DEMORA	↻					
			ACIERTAS	↓					
					MOMENTOS				

**ASTRO SUERTE**



**ARIES**  
21 de Marzo al 21 de Abril

Ilusiones de negocio en sociedad se desplomarán fácilmente. Situación complicada en la esfera sentimental se resolverá convenientemente. Buen período para dar impulso vigoroso a sus quehaceres de rutina.



**LIBRA**  
23 de Sept. al 22 de Oct.

No crea que las amistades son el receptáculo que absorberá todas sus tensiones e inquietudes. Imprevistos agradables en lugar público o en el trato con parientes cercanos o vecinos. Noticia esperanzadora.



**TAURO**  
22 de Abril al 21 de Mayo

Propensión a descuidar a los suyos y el hogar. Oponentes mayores o de más experiencia intentan desprestigiarle. Examine cuidadosamente las evidencias antes de tomar drásticas decisiones. Exitos en negocios asociados.



**ESCORPION**  
23 de Oct. al 21 de Nov.

Dificultades para quienes sean incapaces de respetar la individualidad de los suyos. Quizá sienta que están fiscalizando sus acciones. Los negocios individuales marchan viento en popa. Cultive el optimismo.



**GEMINIS**  
22 de Mayo al 21 de Junio

Los suyos retribuyen con mayor efusividad el cariño que les brinda. Los viajes no están propiciados, es mejor que use el correo o teléfono. Problemas de dinero o cobranzas pueden ser resueltos con mejor planificación.



**SAGITARIO**  
22 de Nov. al 21 de Dic.

Está en una encrucijada, piense con detenimiento cuál es el mejor camino a seguir. Motivados por deseos de viajar o experimentar cambios algunas personas de este signo descuidarán sus deberes habituales.



**CANCER**  
22 de Junio al 22 de Julio

Tormenta emocional por los hijos o su enamorado (a) si es soltero (a). Oportunidades para brillar en el ámbito de los seres más cercanos a Ud. Bien las publicaciones, la docencia y los desplazamientos breves.



**CAPRICORNIO**  
22 de Dic. al 19 de Enero

Los negocios no están desembocando en el lugar deseado; busque más datos para que la planificación tenga menos riesgos de ser equivocada. Amistades íntimas no adheridas al pasado le ayudarán eficazmente.



**LEO**  
23 de Julio al 22 de Agosto

El río de la vida siempre tiene aguas renovadas, es momento de ponerse a tono luchando por esos intereses postergados. Evidencias de progreso en sus relaciones sentimentales. No dé lugar a malos comentarios.



**ACUARIO**  
20 de Enero al 18 de Feb.

Contactos sociales valiosos para sus negocios. Busque una fórmula que permita una mejor relación con superiores que le son molestos. El afán de mucha independencia le impide coordinar sus actos con los ajenos.



**VIRGO**  
23 de Agosto al 22 de Sept.

Reuniones de trabajo y deseo de cambios en su labor cotidiana presentarán elementos conflictivos. Los suyos favorecerán deseos acariciados en secreto. Evite expresar sus críticas en forma brusca.



**PISCIS**  
19 de Feb. al 20 de Marzo

Influjos positivos de su cónyuge no deben ser coartados por actitudes cambiantes de Ud. Amistad social se acerca en plan de armonía, no desconfíe tanto. Situaciones algo confusas le acercan a una meta añorada.

**Jota Q' cosas**

**SOLUCION PUZZLE**





Organizaciones femeninas se reunieron con S.E. y Primera Dama

# Voluntarias y socias acogen llamado a seguir trabajando

□ Representantes de diversas instituciones responden a la convocatoria de la señora Lucía Hiriart de Pinochet, para seguir luchando incansablemente en favor de los que lo necesitan

■ Ceremonia en el Edificio Diego Portales para celebrar aniversario de la Fundación de Ayuda a la Comunidad, Cema-Chile y Junta Nacional de Jardines Infantiles congregó a más de 3 mil 500 voluntarias

Con mucho optimismo y con gran espíritu de sacrificio, acogieron ayer las 3 mil 500 voluntarias y socias de organismos femeninos de acción social, el llamado de la Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet, a continuar incansablemente con su labor, estrechando filas para seguir cooperando con la impresionante obra social que ha realizado y continúa realizando el Gobierno.

La señora Doris de Sinclair, vicepresidenta de la Fundación de Jardines Infantiles y Navidad señaló que su entidad estaba con mucho empuje trabajando ya para el próximo año, en la creación de nuevos jardines que son bastante necesarios en las poblaciones marginales. Dijo que conscientes del sacrificio que realiza la madre trabajadora han centrado su preocupación en implementar la mayor cantidad de salas-cuna en los jardines que no las tengan.

Señaló que el apoyo al país se demostraba con obras y con el esfuerzo de las personas. Nosotras trabajamos y nos concentramos en lo que nos corresponde, como es una mayor implementación para facilitarles las cosas a las mujeres que trabajan y no tienen donde dejar sus pequeños. Administramos de la mejor forma el presupuesto que recibimos y jerarquizamos las decisiones de locales tanto a nivel nacional como regionales.

## COMPROMISO CRECIENTE

Por su parte, la señora Teresa Carvajal de Carvajal, segunda vicepresidenta de la Fundación de Ayuda a la Comunidad, señaló que el compromiso de las voluntarias sigue creciendo cada vez más y se nota el mayor entusiasmo que tienen por hacer esta labor de beneficencia en favor de otros. "Las mujeres voluntarias y socias ya están totalmente comprometidas no sólo con Chile, sino consigo mismas, con sus hijos y con su familia de trabajar en esta tarea de todos".

Agregó la dirigente que ella tenía fe en que cada vez van a ir aumentando las mujeres que presten sus servicios a esta noble causa. Dijo que el crecimiento de la Fundación dependía mucho del cumplimiento del plan anual que se han trazado sus integrantes para colaborar con los programas de acción social del Gobierno. La idea no es juntar más gente, por juntarla, sino que aumentar la atención a los más necesitados, especialmente los menores.

## ENSEÑANZA AL PROJIMO

Juana Aránguiz, monitorea de arte culinario de CEMA Chile, señaló que su trabajo era muy placentero por cuanto se enseñaba al prójimo a aprovechar los elementos disponibles y a cuidar su presupuesto para la alimentación de los miembros del hogar.

Señaló que con todos sus años de experiencia especialmente con socias del sector rural de Aguila Sur, Angostura, Aculeo, Melipilla y Talagante había aprendido a conocer el carácter sacrificado de la mujer chilena. "Creo que todos hemos aprendido y así poco a poco vamos sacando a las familias primero y luego al país adelante, a un crecimiento y una armonía necesarios para progresar".

Dijo que ella enseñaba repostería, cocina básica e internacional y les inculcaba a las socias la utilización de las verduras en diversas formas por su alto contenido nutritivo. La idea es que todas las socias hagan rendir su presupuesto por pequeño que éste sea.

## TODO POR MI CHILE

Una abuelita de 65 años, de la Fundación CEMA que no quiso dar a conocer su nombre, pero que dijo que muy pronto sería bisabuela, señaló que ella enseñaba a las mujeres chilenas a tejer a palillos y a crochet. Enfatizó que todo este trabajo lo hacía por Chile, porque amó mi patria y creo que con el entusiasmo de todas estas mujeres que laboran como hormigas saldremos adelante en todas las instituciones del voluntariado.

Agregó que la labor desarrollada por las socias es un tanto silenciosa, pero los verdaderos beneficiados, tanto los niños como los ancianos son los autorizados para calificarla por cuanto ellos la reciben y pueden entender el cariño y atención con que se realiza.



La Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet, entrega a representantes de diversos organismos del voluntariado nacional, el libro "La Mujer Chilena y su compromiso histórico", en el marco de la celebración de un nuevo aniversario de la Fundación de Ayuda a la Comunidad, CEMA y Junta de Jardines Infantiles.

## Gestores de la acción social

□ Un total de 51 organismos del voluntariado femenino del país están integrados a la Fundación Nacional de Ayuda a la Comunidad



Señora Doris de Sinclair.



Señora Teresa de Carvajal.

Un nuevo aniversario celebraron ayer tres instituciones del voluntariado presididas por la Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet, se trata de la Fundación Nacional de Ayuda a la Comunidad, CEMA-Chile y la Fundación de Jardines Infantiles, entidades que desarrollan una amplia labor en beneficio de la comunidad.

A continuación se entrega una lista con las instituciones que realizan labores sociales en el país agrupadas a la Fundación Nacional de Ayuda a la Comunidad, FUNAC.

## ORGANISMOS PRESIDIDOS POR LA PRIMERA DAMA

Fundación Nacional de Ayuda a la Comunidad, Fundación CEMA Chile, Comité Nacional de Jardines Infantiles y Navidad, Secretaría Nacional de la Mujer, Corporación Nacional del Cáncer, Corporación Damas de la Defensa Nacional, Corporación "Al-

borada del 36", Voluntarias del Hospital Militar, Comité Damas de la Academia Nacional de Estudios Políticos y Estratégicos-Pro Ayuda al Niño Hemofílico del Hospital "Roberto del Río", Comisión de Estudio del Problema Drogadicción y Alcoholismo en la Juventud, Fundación Septiembre y Fundación de Apoyo Social.

## ORGANISMOS PRESIDIDOS POR ESPOSAS DE LOS MIEMBROS DE LA JUNTA DE GOBIERNO

Corporación de Ayuda al Niño Limitado - COANIL, Corporación de Ayuda al Menor - CORDAM y Consejo Nacional de Protección a la Ancianidad - CONAPRAN.

## ORGANISMOS INTERNACIONALES

Cruz Roja Chilena, Comité de Damas del Club de Leones y Comité Damas del Rotary Club.

## ORGANISMOS DEL AREA DE SALUD

Damas de Rojo - Vo-

luntarias de Hospital, Damas de Amarillo - Rosas del Hospitalizado, Damas de Rosado - Voluntarias de Postas, Damas de Cielo - Voluntarias del Centro de Geriatria Damas de Calipso - Hospital de Niños "E. González Cortés", Damas de Lila - Corporación de Nutrición Infantil - CONIN, Corporación de Salud - Centros Abiertos de Rehabilitación Nutricional Infantil, Voluntarias de Luz - Instituto de Prevención de la Ceguera, Voluntarias de "Biblioteca Central para Ciegos", Centro de Grabación para Ciegos, Sociedad Chilena de la Hemofilia, Asociación de Padres y Apoderados de Niños Hemofílicos - Hospital "Roberto del Río", Liga Chilena contra la Epilepsia, Asociación de Diabéticos de Chile, Corporación de Voluntarias de Oncología y Obras Sociales - Hospital "Luis Calvo Mackenna", Voluntarias del Instituto de Rehabilitación Infantil - Sociedad Pró Ayuda al Niño Lisiado, Talleres de Adaptación y Desarrollo.



# EL EXPORTADOR

SANTIAGO DE CHILE AÑO 2 N° 13

AGOSTO DE 1985 LA NACION

- Una estrategia para el sector
- Créditos a pequeñas empresas
- Sigue baja de precios



Mapa analítico de embarques

Proponen "proyecto nacional de exportaciones"





# Mejores productos, mayores mercados y más divisas para Chile



Cualquiera sea el área productiva en que Ud. se desenvuelva, válgase de la información que le ofrece CORFO, a través de sus Institutos Filiales:

- **Tecnología.** Selecciona, crea y adapta técnicas destinadas a mejorar los productos y los métodos utilizados para generarlos.
- **Investigación de Recursos Naturales.** Ubica, prospecta y evalúa dichos recursos para conseguir un mejor aprovechamiento de ellos.

- **Capacitación.** Contribuye a perfeccionar las capacidades empresariales existentes y a formar una fuerza laboral especializada. Exporte con éxito. Acérquese a los Institutos CORFO.



**CORFO**

CORPORACION DE FOMENTO DE LA PRODUCCION

UNA PALANCA DE DESARROLLO PARA CHILE.



# Rol del sector privado

La Confederación de la Producción y del Comercio, junto a una decena de organizaciones empresariales, propuso a las autoridades la implementación a la brevedad de un "Proyecto Nacional de Exportaciones", como una forma eficaz de aumentar y fomentar definitivamente el comercio exterior chileno.

La iniciativa revela —sin duda— la preocupación que existe a nivel del sector productivo por dar un fuerte impulso a esta área considerada vital en el desarrollo económico nacional. Esto queda de manifiesto si se considera que Chile debe pagar anualmente una suma cercana a los 2.000 millones de dólares sólo por concepto de intereses derivados de su deuda externa.

En el documento enviado a consideración de las autoridades, los empresarios abogan por la "intensificación de los esfuerzos para enfrentar exitosamente este desafío nacional que significa aumentar las ventas al exterior", y piden además "un mayor apoyo financiero y la eliminación de trabas burocráticas".

Entidades como CONUPIA, Asociación de Exportadores, ASIMET, COPAGRO, CORMETAL, ASEXMA, CORMA, ASIVA y Cámaras Binacionales de Comercio expresaron su satisfacción por las últimas medidas llevadas a cabo por el Gobierno y que significan un respaldo al sector empresarial que abre mercados externos. Al mismo tiempo hicieron presente la urgente necesidad de aumentar el volumen de las exportaciones, especialmente aquellas consideradas "no tradicionales".

Las últimas medidas económicas, las cuales algunas ya se están implementando y otras en trámites finales en las Comisiones Legislativas, permitirán sin duda, contar con el respaldo gubernamental suficiente para incrementar las ventas, pero en ningún caso reemplazarán el esfuerzo creador del sector privado nacional, protagonista de este desafío.

Ha sido este gigantesco esfuerzo lo que ha permitido que, a pesar de la aguda recesión económica internacional que ha debido enfrentar el país, los embarques totales hayan crecido en términos de volumen físico a una razón de 4 por ciento al año. Y las ventas no cupreras han demostrado un dinamismo aún mayor, alcanzando un ritmo anual de crecimiento de 7,5 por ciento. Desgraciadamente el continuo deterioro de los precios mundiales de nuestras exportaciones ha opacado en parte los logros alcanzados.

De acuerdo a las actuales cifras y antecedentes entregados por el Banco Central, en los últimos meses de este año ha continuado la baja en los valores de nuestras exportaciones. Un caso claro de esto lo constituye el cobre, el cual de 70 centavos de dólar la libra que había alcanzado hace sólo un par de meses, ahora nuevamente esté por debajo de los 65 centavos de dólar la libra.

El Gobierno ha demostrado con creces el claro interés que existe para allanar el camino y apoyar la actividad exportadora del país, a través de la dictación de diversas medidas, el otorgamiento de créditos especiales y la irrestricta política de apertura a los mercados externos.

Sin embargo, y tal como lo señaláramos en reiteradas ocasiones en estas páginas, el desarrollo de esta área sólo se alcanzará en plenitud a través de un trabajo mancomunado entre el sector público y el privado, receta que, sin ser ajena a nuestra propia realidad, ha dado sus frutos en países reconocidamente exportadores, tales como Japón, Corea, Alemania e incluso Brasil.

Es por ello que toda gestión y aporte que desarrollen entidades empresariales tan importantes como la Confederación de la Producción y del Comercio debe ser calibrada en su justo valor. El país conoce el magnífico esfuerzo desplegado por los empresarios privados en este campo: áreas como la frutícola, forestal, minera, pesquera y otras reflejan día a día y mes a mes esta realidad. Sin embargo, aún falta la certeza generalizada de que sólo a través del esfuerzo exportador nacional saldrá adelante. Y tal como lo indicaron los empresarios en su momento "esta es la oportunidad histórica de cambiar la fisonomía del Chile actual. El sector privado así lo entiende y está dispuesto a asumir la responsabilidad que le corresponde".

## REVISTA EL EXPORTADOR

N° 13 — Agosto 1985

Revista mensual de circulación nacional e internacional que se entrega gratis cada mes junto a su diario LA NACIÓN. Editada por la Empresa Periodística LA NACIÓN, Agustinas 1269. Teléfono 6982222.

Director Diario La Nación:  
Orlando Poblete Iturrate

Representante Legal:  
Carlos Gómez Droguett

Consejo de Redacción:  
"LA NACIÓN" y "MANTRA TREICO"

Editor Coordinador:  
Bernardo Mandiola Parot

Colaboradores:

René Lillo, Jorge Retamales, Enrique Rueda, Noel Tapia, Fresia Vásquez

Diseño Gráfico: Susana González, Ricardo de la Fuente

Fotografías: Pool de La Nación.



# Ojos, oídos y olfato

ESCRIBE  
KENNETH  
D. WEISS  
DESDE USA



**E**l 28 de enero del presente año el gobierno norteamericano dispuso que se aplicaran cuotas a la importación de productos con contenido de azúcar y productos comestibles.

Es importante para el exportador chileno conocer cómo se genera este tipo de medidas que en cualquier momento pueden acarrear el fracaso de un negocio de exportación.

En este caso, todo productor de productos comestibles varios y aquellos que tienen algún contenido de azúcar deben saber que EE.UU. protege la industria del azúcar limitando la importación de este producto por medio de un sistema de cuotas y aranceles. Esto mantiene el precio del azúcar en los EE.UU. a 21 centavos de dólar la libra, alrededor de 7 veces más que el precio que tiene el producto en los mercados mundiales.

Como algunos industriales norteamericanos, para disminuir sus costos de producción, en vez de comprar azúcar norteamericana importaban productos que contenían bastante azúcar para extraerles el dulce y venderlo a menor precio que el precio del azúcar, a fabricantes de productos alimentarios, la administración en Washington dispuso el establecimiento de cuotas a la importación de estos productos; lo cual, en este caso específico, abarcó a los productos comprendidos en la categoría 183.05 del código aduanero del país que incluye una variedad muy grande de productos comestibles, muchos de los cuales Chile puede exportar o exporta actualmente.

Con las características del gran mercado norteamericano, estas cuotas quedaron totalmente copadas 5 semanas después de ponerse en aplicación esta limitación. La consecuencia es que muchos productos que estaban a nivel de terminación en fábrica de otros países, con negocios de exportación al mercado norteamericano comprometidos, quedarán sin poder entrar a ese comercio antes del 1° de octubre.

## ALERTAS

Este es sólo un ejemplo que hemos tomado al azar y de una situación muy reciente como la sucedida a partir del 28 de enero del presente año. Pero es suficiente como ejemplo para que los productores y exportadores

chilenos se mantengan más en alerta que nunca. Ha habido cambios en el mercado norteamericano, muchos de ellos debidos a situaciones locales de gremios empresariales que solicitan y obtienen protección del gobierno norteamericano y otros que derivan de acuerdos que se han formalizado entre EE.UU. y otros países de América Latina y del resto del mundo, que variarían considerablemente las condiciones de entrada a EE.UU. y de oferta y demanda de los mismos.

Esto nos lleva a recomendar que el productor y exportador chileno tenga ojos, oídos y, si es posible, olfato en el país a que llegan sus productos. Y no sólo ojos, oídos y olfato en materia de comercialización, sino que ojos, oídos y olfato en el lugar donde se están generando los cambios como es el caso de Washington, ministerios y organizaciones gubernamentales y/o empresas que tienen relación directa con los productos que se desean exportar.

## INFORMACION

Nuevamente estos ejemplos nos llevan a un tema que ya hemos planteado en reiterados artículos: Información Actualizada.

Es más que necesario tender excelentes canales de información que sean lo más específicos posible en relación con el producto que se desea comercializar en EE.UU. de Norteamérica. No bastan en este punto los bancos de datos que puedan estar a disposición o las informaciones de tipo y clasificación general. Necesita el exportador chileno conocer en forma precisa qué es lo que está sucediendo con los productos que produce y desea comercializar.

Y es aquí que el tener ojos, oídos y olfato no es sólo una responsabilidad más que debe cumplir el exportador chileno, sino que es la única medida que evita que, embarcado un container con su producción, se sepa, ya tarde, que los productos que contiene no podrán entrar al país de destino.



# Empresarios proponen "proyecto nacional de exportaciones"

Abogan por "intensificar los esfuerzos para enfrentar exitosamente este desafío nacional"

Piden mayor apoyo financiero y la eliminación de "trabas burocráticas"

"Es la oportunidad histórica de cambiar la fisonomía del Chile actual. El sector privado así lo entiende y está dispuesto a asumir la responsabilidad que le corresponde"

**L**a creación e implementación de un "Proyecto Nacional de Exportaciones" es, a juicio del sector empresarial privado, requisito indispensable para alcanzar el pleno desarrollo de la actividad y, por ende, del progreso nacional.

En reunión del Consejo General Ampliado de la Confederación de la Producción y del Comercio, a la que asistieron representantes de agricultores, CONUPIA, Exportadores, ASIMET, COPAGRO, CORMETAL, ICA-

RE, ASEXMA, ASIVA, Cámara Binacionales de Comercio, CORMA, Carga Aérea, Aduana y otras entidades, se acordó hacer frente a las autoridades la urgente necesidad de llevar adelante un vasto programa que asegure que cada chileno se sienta incorporado al proceso exportador.

Por considerarlo de mayor interés para la actividad exportadora, publicamos "in extenso" el acuerdo alcanzado en esa importante reunión efectuada en Santiago y que reunió a más de un centenar de representantes del área empresarial y productiva:

## EL PROYECTO NACIONAL DE EXPORTACIONES

1. — El Consejo General ampliado de la Confederación de la Producción y del Comercio con la concurrencia de sus siguientes ramas:

Sociedad Nacional de Agricultura;  
Cámara Nacional de Comercio;  
Sociedad Nacional de Minería;  
Sociedad de Fomento Fabril;  
Cámara Chilena de la Construcción;  
Asociación de Bancos e Instituciones Financieras;  
y con la asistencia de las siguientes organizaciones:  
Confederación de Asociaciones y Federaciones Gremiales de  
Agricultores de Chile;  
Confederación Nacional Unica de la Pequeña Industria y el Artesano - CONUPIA;  
Asociación de Exportadores de Chile;  
Asociación de Industriales Metalúrgicos - ASIMET;  
Federación de Cooperativas Agrícolas Vitivinícolas de Chile;  
Confederación Nacional de Cooperativas del Agro Ltda. - COPAGRO;  
Sociedad Nacional de Pesca;  
Corporación de la Pequeña y Mediana Industria Metalúrgica - CORMETA;  
Instituto Chileno de Administración Racional de Empresas - ICARE;

(Sigue a la vuelta)



Jorge Fontaine, presidente de la Confederación de la Producción y del Comercio.





*Es necesario "intensificar los esfuerzos para aumentar las exportaciones", señalan los empresarios nacionales.*

(Viene de la página anterior)

Asociación de Exportadores de Productos Manufacturados no tradicionales - ASEXMA;  
Asociación Gremial de Industriales de Valparaíso y Aconcagua - ASIVA;  
Asociación Nacional de Armadores;  
Cámara Aduanera de Chile;  
Corporación Chilena de la Madera;  
Asociación Chilena de Agencias de Carga Aérea;  
Cámara de Industria y Comercio Chileno-Alemana;  
Cámara de Comercio Chileno-Colombiana;  
Cámara de Comercio Belgo-Chilena;  
Cámara de Comercio Italiana de Chile;  
Cámara de Comercio Chileno-Sudafricana;  
Club de Cámaras de Comercio Binacionales de Chile;  
Cámara de Comercio de los Estados Unidos en Chile;  
Cámara de Comercio Chileno-Británica;  
se reunió para examinar la urgencia de desarrollar eficazmente la actividad exportadora de nuestro país;

2. — Los asistentes unánimemente acordaron reiterar que para alcanzar el más pleno desarrollo económico y social del país es indispensable implementar un Proyecto Nacional de Exportaciones, lo cual implica un examen profundo de las prioridades y de la asignación de recursos de los sectores público y privado de Chile.

3. — Este Proyecto Nacional, por su envergadura y proyecciones, supone una tarea colectiva en la que:
  - a) Al Estado le corresponde definir un marco estable que permita y favorezca el desarrollo de la actividad exportadora y de aquella que sustituya importaciones en forma eficiente.
  - b) A los empresarios y trabajadores les compete emprender las iniciativas necesarias para desarrollar, producir y comercializar con la mayor eficacia los bienes y servicios que se pueden colocar en el exterior.
  - c) A todos ellos, encarar este proyecto mancomunadamente, de manera de optimizar el uso de los recursos y ventajas de nuestro país en la tarea exportadora.
4. — El sector privado, desde hace bastante tiempo, ha venido presentando proposiciones para el fomento de nuestras exportaciones, las que se han entregado oportunamente a la consideración de las autoridades. Interpretamos los recientes anuncios gubernativos como una señal inequívoca de la decisión oficial en orden a fomentar las exportaciones chilenas. En este sentido haremos todos los esfuerzos para obtener que dichas proposiciones que complementan las medidas ya anunciadas por el Gobierno, sean puestas en práctica a la brevedad.
5. — Para que este Proyecto Nacional alcance sus objetivos con plenitud, los empresarios chilenos continuaremos intensificando iniciativas y esfuerzos asumiendo una mentalidad y actitud exportadoras.



para enfrentar exitosamente este desafío nacional, el cual involucra a todos aquellos que exportan directa o indirectamente. En el logro de estos objetivos deberá considerarse como factor fundamental el productor interno sustituidor de importaciones.

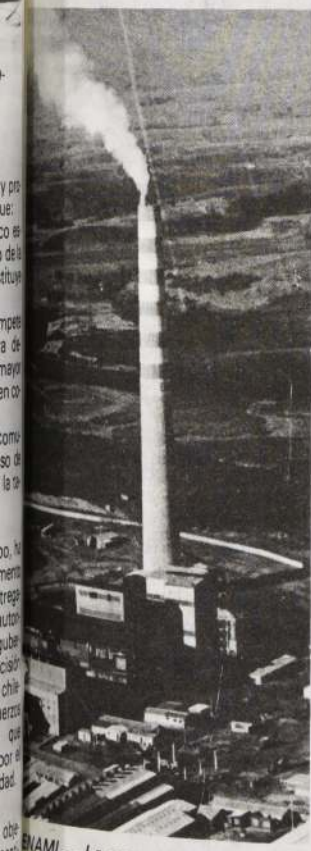
El éxito del Proyecto Nacional dependerá básicamente de:

- a) Un sector privado que actúe ágilmente y se coordine con el sector público teniendo en vista un objetivo común: exportar y producir más, tanto en cantidad como en calidad. Para ello se requiere un espíritu de respeto al empresario privado y de reconocimiento a su valioso aporte de la comunidad nacional.
- b) La eliminación de trabas burocráticas que permitan al sector exportador competir en el exterior sin cargas tributarias de ninguna especie y con mecanismos de apoyo similares a los que rigen en todos los países que han logrado éxito en su estrategia exportadora.
- c) La aplicación de programas crediticios que alivien de sus cargas financieras a corto plazo a las empresas — sean ellas pequeñas, medianas o de mayor tamaño — y que les permitan reorientar sus actividades en el marco de este Proyecto Nacional. Es indispensable que la revitalización

del sector exportador genere una mayor actividad en todo nivel de la producción nacional, ya sea de pequeñas, medianas y grandes empresas.

7. — A fin de lograr la efectiva integración del sector privado en esta tarea, el Consejo Ampliado ha acordado crear un Comité Coordinador del Proyecto con capacidad ejecutiva al más alto nivel, posibilitando así la optimización de los recursos disponibles.
8. — Exportar es una tarea de todos los chilenos. Hay que actuar ahora. Por ello, al Gobierno le corresponde desarrollar con la mayor decisión una estrategia exportadora que remueva definitivamente las trabas y que genere estímulos adecuados y eficaces.  
A los empresarios y trabajadores les corresponde comprometerse — dentro del más estricto cumplimiento de las normas éticas — con los niveles de actividad, calidad y eficiencia que nos exigen los competitivos mercados del exterior.

El Proyecto Nacional de Exportaciones es la oportunidad histórica de cambiar la fisonomía del Chile actual. El sector privado así lo entiende y está dispuesto a asumir la responsabilidad que le corresponde.



ENAMI. — La empresa estatal tiene una enorme importancia en el que hacer exportador del país.



El sector pesquero es considerado una "pieza vital" en la generación de divisas.



# Fomentan comercio de Chile y Japón

Representante de JETRO en Chile, Teiji Sakurai, señaló que "existen claras perspectivas para mejorar intercambio"

Existen claras perspectivas para aumentar el comercio entre Chile y Japón, de acuerdo a lo destacado por el representante de la organización oficial del Gobierno japonés, JETRO, Teiji Sakurai.

Según señaló el personero, el objetivo de esa entidad es "fomentar el intercambio económico y comercial entre ambos países", añadiendo que entre las actividades principales está el llevar adelante trabajos conjuntos con organismos chilenos tendientes a lograr un incremento en la exportación de productos chilenos hacia el mercado japonés.

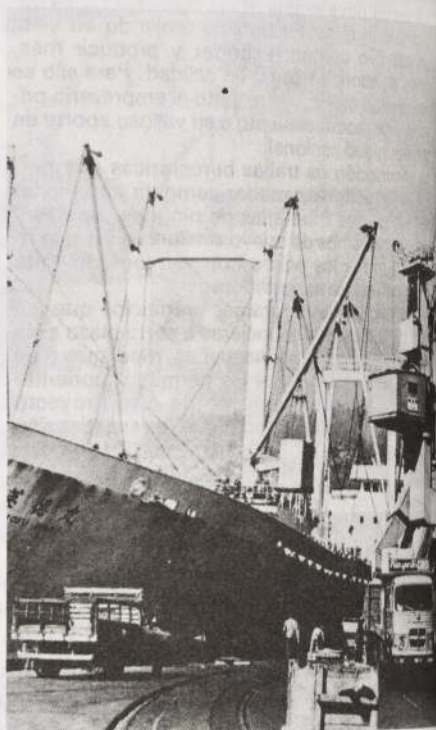
También se pretende promover la inversión japonesa en el país, promoción de transferencia tecnológica y cooperación en el desarrollo de la pequeña y mediana industria de Chile.

Sakurai manifestó además que especial mención merece la labor de investigación, especialmente en relación a los proyectos y plantas industriales, "clima" para la inversión, investigación de productos potencialmente exportables hacia el mercado japonés y otras investigaciones que contribuyan a los objetivos que JETRO ha definido.

Junto a ello mencionó como tarea prioritaria el establecimiento de un pequeño centro de información sobre el mercado japonés, presentación de los importadores japoneses a los exportadores chilenos y un completo servicio de información para las empresas.

Asimismo, JETRO desarrolla diversos seminarios y charlas a través de los ministerios, Pro -Chile, Asociación de Exportadores, Cámaras de Comercio, universidades y otras organizaciones.

Por otra parte, señaló que "existe un trabajo conjunto para promover la exportación de productos chilenos hacia el mercado japonés".



Excelentes perspectivas tiene el comercio chileno japonés.

## 14 NUEVOS PRODUCTOS SOLICITADOS

Aves vivas y piedra pómez están entre los artículos que demandan los mercados extranjeros

Producto solicitado		País que solicita
— Aves vivas	(NAB 01)	Perú
— Bilis de bovino	(NAB 05)	Alemania R.F.
— Bilis y cálculos biliares de vacuno	(NAB 05)	Suiza
— Cálculos biliares	(NAB 05)	Hong Kong
— Cálculos biliares de vacuno	(NAB 05)	Alemania R.F.
— Cuescos de almendras dulces	(NAB 08)	Suiza
— Chicle (goma de mascar)	(NAB 17)	Corea del Sur
— Guano	(NAB 31)	Francia
— Guano rojo	(NAB 21)	Singapur
— Hojas de laurel	(NAB 09)	Inglaterra
— Jalea real destinada al consumo humano	(NAB 04)	Estados Unidos
— Piedra Pómez	(NAB 25)	Uruguay
— Reptiles	(NAB 01)	Francia
— Tejas	(NAB 69)	Estados Unidos

Fuente: PROCHILE



En mercado internacional

# Prosigue caída de los precios

Ultimo informe del Banco Central revela que en primer trimestre del año continuó la tendencia a la baja de los principales productos de exportación de nuestro país

**D**urante el primer trimestre del presente año los precios de nuestros productos de exportación han experimentado una notoria caída en relación a los precios existentes en 1984, según el último informe del Banco Central.

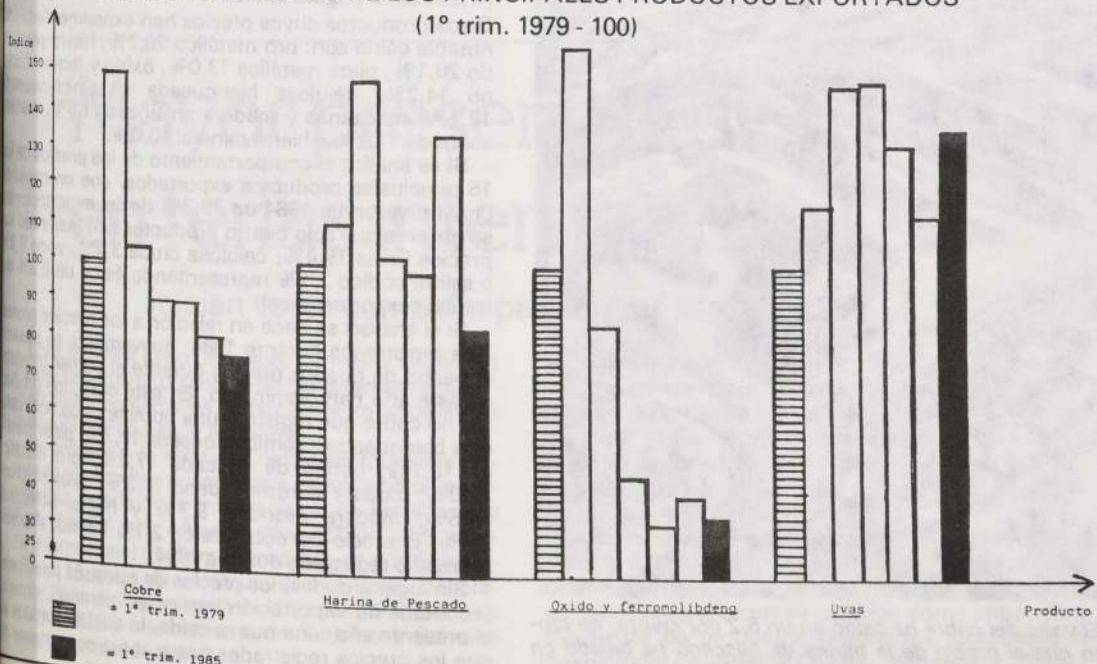
Resulta interesante analizar el comportamiento de los precios de los principales productos por su significancia sobre el total de exportaciones. Si se comparan los precios registrados en el primer trimestre de 1985 en relación a los precios registrados en el primer trimestre de 1984, se observa que el precio del cobre ha caído en un 6,2%; mientras que la harina de pescado, el segundo producto en importancia, ha caído en un 37,5%.

(Sigue a la vuelta)

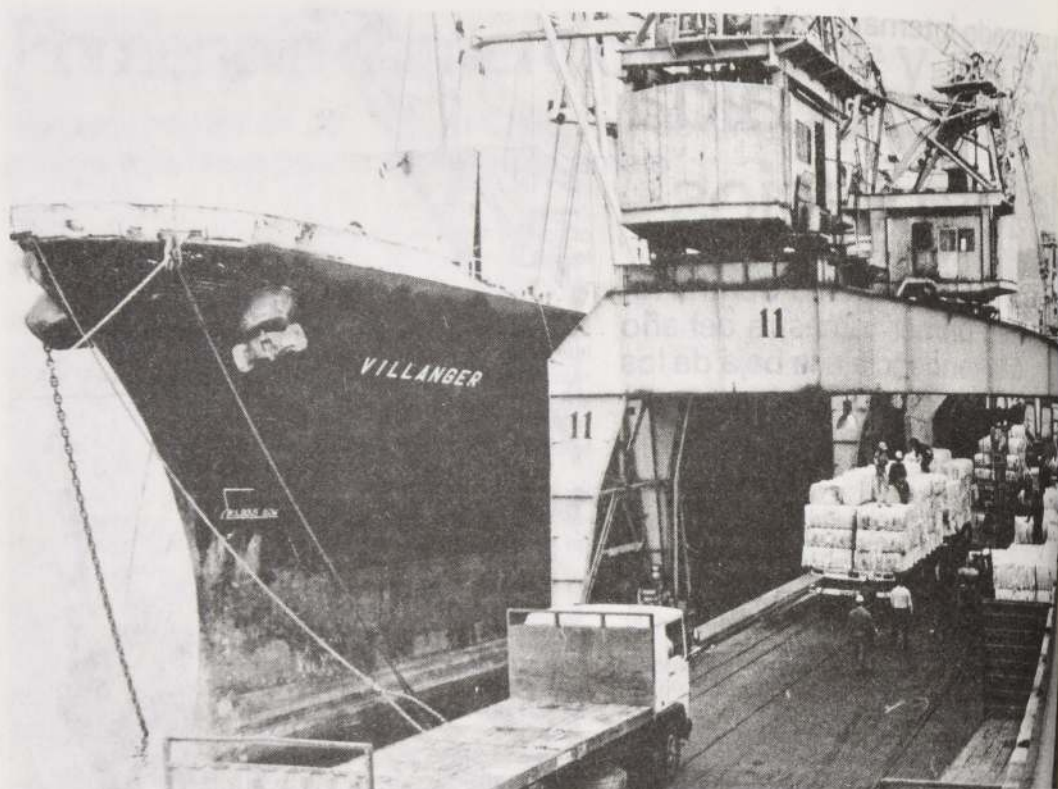


*Persiste la tendencia a la baja de los precios de nuestros principales productos de exportación.*

INDICES DE PRECIOS DE LOS PRINCIPALES PRODUCTOS EXPORTADOS  
(1° trim. 1979 - 100)







El valor del cobre ha caído en un 6,2 por ciento, en tanto que el precio de la harina de pescado ha bajado en 37,5 por ciento.

También las manzanas y madera han registrado una caída en sus valores de retorno.

(Viene de la página anterior)

Otros productos cuyos precios han experimentado notable caída son: oro metálico 26,7%, hierro peltado 20,1%, plata metálica 17,0%, óxido y ferromolibdeno 14,2%, celulosa blanqueada y semiblanqueada 12,4%, manzanas y madera en trozas 11,5%, maderas aserradas 11,2% e hierro mineral 10,0%.

Si se analiza el comportamiento de los precios de los 15 principales productos exportados, que en conjunto constituyeron en 1984 un 79,3% de las exportaciones, se observa que sólo cuatro productos han mejorado sus precios (uvas 19,4%; celulosa cruda 3,4%; yodo 3,1% y salitre sódico 2,1% representando éstos un 8,3% del total de exportaciones).

Si el análisis se hace en relación a los precios promedio registrados durante 1984, nuevamente se observa el hecho de que los precios durante el primer trimestre de este año han disminuido. En este caso, los productos no cobre que registran una notable caída son: celulosa blanqueada y semiblanqueada 19,7%; plata metálica 18,7%; harina de pescado 17,3%; oro metálico 17,0%; óxido y ferromolibdeno 15,3%; celulosa cruda 14,5%; madera aserrada 9,7% y hierro peltado 9,4%. El precio del cobre es un 2,1% inferior al promedio registrado durante 1984.

Sin lugar a dudas, los precios de nuestros principales productos de exportación han experimentado, durante el presente año, una nueva caída, lo cual se traduce en que los precios registrados hasta ahora sean menores de lo proyectado.



Durante este año

# Prevén superávit comercial de 720 millones de dólares

Investigador de la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas de la U. de Chile, Hernán Cheyre, destaca que "solución convenida con banca acreedora constituye un respaldo al programa macroeconómico"

A más de 720 millones de dólares alcanzará el superávit de la balanza comercial del país durante este año, de acuerdo a estimaciones formuladas por el ingeniero e investigador de la Universidad de Chile, Hernán Cheyre.

Según ese informe, se proyecta un volumen global de exportaciones de 3.625 millones de dólares, cifra considerada inferior en un 8,2 por ciento a la inicialmente estimada y "prácticamente coincidente con la cifra efectiva registrada en 1984".

El estudio —publicado en la "Revista de Economía" de esa casa de estudios superiores— señala que "el comportamiento experimentado por la economía chilena en el transcurso del primer semestre de 1985 refleja un ajuste paulatino hacia una situación compatible con la disponibilidad de recursos externos prevista para este año".

Señala que —en materia de importaciones— "durante la primera fracción del año éstas evolucionaron a un ritmo superior al que se había contemplado. La información disponible para los primeros seis meses del año

muestra una caída de 8,3 por ciento respecto a igual período de 1984".

Asimismo, precisa que con respecto a los servicios no financieros, debe tomarse en cuenta que ellos están relacionados al volumen de exportaciones e importaciones que se comercialicen. En consideración a los valores estimados para estas variables, los servicios no financieros se proyectan en 450 millones de dólares para el año.

Cheyre indica que "la experiencia de los últimos años ha demostrado en forma bastante elocuente que la disponibilidad de recursos externos constituye la principal traba a la evolución de los niveles de actividad".

"Desde esta perspectiva —añade— la solución convenida con el comité de doce bancos en relación a la deuda externa amplía el horizonte con que se había estado operando y constituye un respaldo al programa macroeconómico que las autoridades han delineado para el período 1985-1987".

## Mayor presencia de Chile en ferias internacionales

### Inician vasta campaña para lograr este objetivo

Chile llevará a cabo una vasta campaña destinada a tener una mayor presencia en las diversas ferias industriales y comerciales, especialmente aquéllas de la República Federal de Alemania.

De acuerdo a lo señalado, entre las muestras alemanas a las cuales nuestro país ya anunció su participación está la Feria Internacional de Frankfurt; la Feria Mundial de la Alimentación; INTERZUM; la Feria Internacional de Suministradores para la Fabricación de Muebles, Arquitectura de Interiores, Decoración; Feria de Importación de Ultramar; ITB Bolsa de Berlín y Bolsa Internacional de Turismo y Semana Verde Internacional en Berlín.

Se precisó que "para asegurar una expansión persistente de las exportaciones, es importante destacar que la presencia en los mercados externos a través de la participación en ferias debe ser constante, tanto en los años buenos como en los difíciles, demostrando así la disposición de atender los mercados externos en forma adecuada".

Cabe recordar que el intercambio comercial global entre la RFA y Chile —en el período enero-mayo de este año— llegó a 220 millones de dólares. Ese país europeo logró afianzar su posición como importante proveedor de productos importados, ocupando el cuarto lugar después de EE.UU., Venezuela y Brasil.



# SERCOTEC: apoyo a potenciales inversionistas

Toda la información básica se encuentra a disposición de los empresarios en el Servicio de Cooperación Técnica

Uno de los diez programas de apoyo implementados por SERCOTEC es el Banco de Proyectos para orientar a potenciales inversionistas, proporcionándoles información sistematizada destinada a facilitar su toma de decisión de inversión y concretarla bajo la forma de proyectos para medianas o pequeñas empresas.

## OPERATORIA DEL PROGRAMA

El primer paso en la formación de un Banco de Proyectos es detectar posibles ideas de inversión o de negocios. Estas ideas son analizadas, mediante el apoyo de antecedentes y parámetros conocidos, dando como resultado su validación o invalidación.

Como un segundo paso, las ideas que se estimen factibles, a priori, son desarrolladas bajo la analítica de un proyecto, pero en sus términos más simples, en este caso, será un perfil de proyecto. Dicho perfil considera los siguientes tópicos o pasos dentro del estudio:

- Definición del producto o los productos: lo fundamental y como punto de partida, es llegar a definir correctamente el producto principal y los productos derivados o secundarios, si los hubiera.
- Mercado: definido el producto, se procede a estudiar en forma simplificada el mercado, básicamente para poder precisar su factibilidad comercial, vale decir, asegurarse de que el producto tendrá posibilidades de penetración en el mercado, a qué precio y bajo qué esquema comercializador.
- Análisis técnico: considera tamaño de la empresa, localización, tecnología y proceso de producción.
- Análisis económico y financiero: incluye inversiones en activo fijo, capital de trabajo, la determinación del costo de producción (directo o indirecto) y, en general, los flujos de ingresos y de egresos que significaría la operación del proyecto durante su vida útil.
- Evaluación: es realizada en función de los parámetros precedentemente indicados, tendiente a establecer, básicamente la rentabilidad del proyecto y el período de rotación del capital.

A continuación y como tercer paso, se procede a seleccionar aquellos perfiles que reúnen los requisitos mínimos como para constituir alternativas viables de inversión, procediéndose a su incorporación en el Banco



Una completa información se encuentra a disposición de los potenciales inversionistas y exportadores SERCOTEC.

y su posterior difusión para captar inversionistas interesados.

## ESTADO ACTUAL DEL PROGRAMA

Las primeras ideas de inversión seleccionadas están dando origen a perfiles de proyectos, algunos de los cuales se encuentran ya disponibles para consulta de interesados y próximos a ser difundidos.

El interesado potencial puede dirigirse a las oficinas de SCT en Santiago o regiones, con el objeto de solicitar antecedentes concretos sobre ideas de inversión, perfiles de proyecto, según corresponda, sin incurrir con ello en gasto alguno.



# Las 6 "C" del crédito para sector productivo

Estudio publicado por SERCOTEC revela condiciones que debe tener un hombre de negocios para dedicarse eficazmente a esta actividad

Los problemas financieros, sin lugar a dudas, hoy día ocupan un sitio importante dentro del quehacer de cualquier hombre de negocios. Por ello, nuestro empresario deberá permanentemente fortalecer sus conocimientos en lo que compete al complejo campo de las finanzas, para así poder respaldar con mayor solidez sus principales decisiones, por lo menos aquellas que competen a:

- ¿Cuándo necesitará recursos financieros y en qué cantidad?
- ¿Qué costo del dinero podrá soportar?
- ¿Cómo lo podrá pagar?
- ¿Dónde le conviene solicitarlo?
- ¿Cómo solicitarlo?

Las interrogantes expuestas, en la práctica, obligan a que nuestro empresario deba mantener permanentemente relaciones con las Instituciones que conforman el mercado financiero. Como guía práctica para ayudarlo en dichas relaciones, se le entregan las siguientes seis "C" del Crédito, que todo banquero habrá de buscar en su cliente:

1. **CHARACTER:** El carácter moral es el activo más valioso que un hombre de negocios debe poseer. Para el banquero significa dos cosas en concreto:

- a) El solicitante de crédito hará todo lo posible por conservar los activos de su negocio y así asegurar el pago del préstamo.
- b) Que sea un hombre que tenga palabra. Si él dice que habrá de pagar su préstamo con prontitud, hará todo esfuerzo para hacerlo. La relación que conduce a este tipo de atmósfera debe construirse a través de un período de tiempo que permita un suficiente contacto entre el banquero y el hombre de negocios de tal manera que ambos lleguen a conocerse.

2. **CAPITAL:** Al banquero le interesa conocer qué tanto ha invertido el propio solicitante en su negocio. La inversión que un hombre tiene en su propio negocio es evidencia de la fe que le tiene a ese negocio. El banquero también se

interesará en la estructura de capital del negocio.

3. **CAPACIDAD:** La capacidad para administrar, demostrada por el pequeño negociante al utilizar su inversión y acrecentarla, es otro activo muy importante del negocio.
4. **COLATERAL:** El solicitante de crédito debe tener activos tangibles para garantizar sustancialmente el préstamo. Esto le proporciona al banquero y a sus inversionistas algo de seguridad que el préstamo será pagado aun en el caso de que el negocio fracasare.
5. **CIRCUNSTANCIAS:** Muchos factores influyen en que un banco otorgue un préstamo y que éste sea pagado. Algunos de ellos se incluyen bajo los títulos de carácter, capacidad, capital, colateral y cobertura. Sin embargo, existen ciertas variables que son también importantes, como son: las características de estacionalidad del negocio, su posición competitiva, nivel de actividad del negocio, cambio del negocio a largo plazo y naturaleza del producto o servicio ofrecido.
6. **COBERTURA:** El tema de una cobertura adecuada de seguros es también de gran importancia. Se deberá hacer una provisión adecuada para garantizar el pago del préstamo en el caso de que algo le suceda al solicitante del crédito o a su negocio como, por ejemplo, muerte del propietario, pérdidas por incendio, robo, daños, etc.

Los puntos anteriormente analizados, son el fruto de toda una experiencia que han adquirido los banqueros, como resultado de sus relaciones con los empresarios. Por ello, esta experiencia deberá tomarse como una ayuda valiosa dentro del análisis de la empresa.

(Extractado del libro: El éxito en la Administración de las empresas medianas y pequeñas. Editorial DIANA, México, año 1974). • SERCOTEC.



# Tras una estrategia exportadora

Paso a paso, todo lo que un potencial exportador debe saber para ingresar exitosamente en los mercados externos

"La exportación no es una actividad espectacular para ganar mucho dinero en poco tiempo, sino a la inversa"

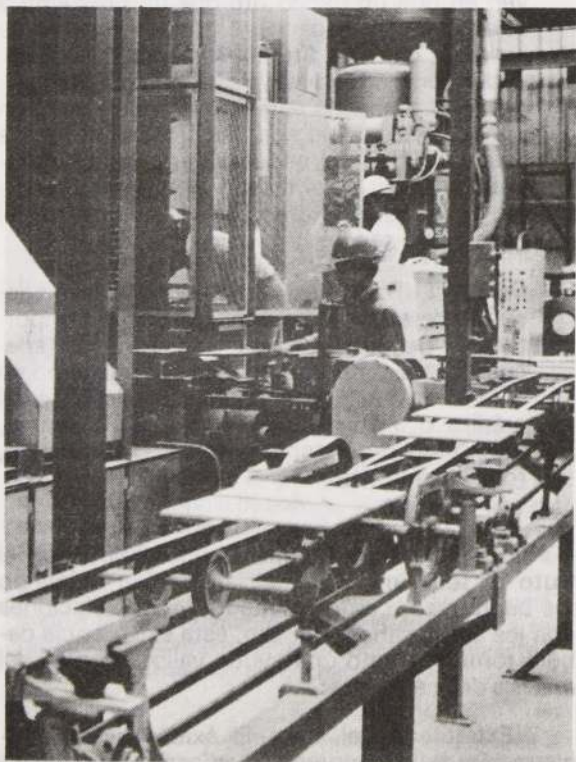
**L**A exportación no es una actividad espectacular para ganar mucho dinero en poco tiempo, sino al revés. Es una posibilidad de vender, durante largo tiempo, con un restringido margen de utilidad, el que día a día se va viendo reducido a causa de la competencia, razón por la cual el exportador debe mantener una constante y rigurosa revisión de sus costos.

Es necesario, también, recordar que el producto que tiene gran acogida en Chile no siempre la tendrá en el exterior.

En otras palabras, habrá que conocer los gustos, preferencias y modas de cada mercado y adaptarse a esas condiciones.

## ESTUDIO DEL PRODUCTO

No se puede pensar en exportar si previamente no se ha hecho un adecuado análisis del producto, no sólo en cuanto a su calidad, presentación, facilidad de uso, costo de producción, costo de transporte, costo de almacenamiento, sino también respecto del costo y calidad del envase, etc.



Las industrias se deben adecuar a la nueva realidad internacional.

## ADAPTACION DE LA EMPRESA

Normalmente la exportación impone exigencias extraordinarias a la empresa, por lo cual antes de comenzar a buscar mercados externos es necesario tener conciencia que, de contar con posibilidades en el mercado externo, la empresa deberá verificar.

- SU CAPACIDAD DE PRODUCCION tanto en cantidad como en calidad.
- LA EFICIENCIA EN SU SISTEMA DE CONTROL DE CALIDAD.
- SU CAPACIDAD DE ALMACENAMIENTO, en lo que se refiere a espacio, como en cuanto a seguridad contra robo, incendio, cataclismo, etc.
- SU CAPACIDAD ADMINISTRATIVA para resolver los problemas que representan las exportaciones, en forma oportuna y segura (sin errores).
- LOS RECURSOS FINANCIEROS DISPONIBLES, si la empresa va a realizar gastos significativos para investigar las posibilidades del mercado externo, tiene que estar segura de que si detecta posibilidades contará con los recursos financieros para parar un despacho y esperar el tiempo necesario para que le retorne el pago.

Si falla cualquiera de los aspectos anteriores, la empresa sufrirá tropiezos que pueden llegar a ser de incumplimiento en el momento de recibir un pago.

## SONDEO DEL MERCADO EXTERNO

Una vez que se han agotado los medios para producir un producto de calidad que se ha revisado debidamente, la capacidad de producción de la fábrica, tanto en cuanto a cantidad como a calidad; y, que se tiene seguridad de que, tanto el aparato técnico como el administrativo, opera eficientemente, puede suponerse que la empresa está en condiciones de comenzar a sondear el mercado externo. Para ello, si no existen contactos previos, resulta conveniente comenzar por recurrir a organismos del Estado que están trabajando para facilitar la labor de exportación a los productores: PROCELE y SERCOTEC.

Suponiendo que ya han sido superados todos los problemas relacionados con la calidad del producto, el embalaje, el paso siguiente será participar, en el exterior, en una o más Ferias especializadas en la exhibición de productos del ramo.

También, puede ser recomendable que el industrial se integre a alguna Misión Comercial constituida por industriales que viajen al extranjero a ofrecer los productos de su elaboración.

Las primeras participaciones en Ferias Internacionales hay que tomarlas como una especie de



de entrenamiento ya que, por lo general, a ellos se va a aprender, pues le permiten al industrial informarse sobre:

- La calidad y presentación de los productos de la competencia.
- Precios cobrados por la competencia y condiciones especiales de venta.
- La opinión que a los posibles compradores les merezca el producto, determinándose así posibles cambios al artículo y/o al envase.
- Cantidades por las que se podrían interesar los compradores potenciales.
- Exigencias de los posibles compradores en cuanto a contar con existencias permanentes en el país de destino, la necesidad de efectuar campañas publicitarias para dar a conocer el producto, la obligación de designar un representante en el país de destino, etc.

## EVALUACION DE LAS REALES POSIBILIDADES DE EXPORTAR

Conocida la opinión de los eventuales compradores, el precio aproximado que podría obtenerse por el

producto y la cantidad posible de exportar, el industrial tiene que evaluar sus reales posibilidades de dar satisfactorio cumplimiento a sus compradores.

Si se llega a la conclusión que es necesario introducir cambios en el producto, o que su capacidad de producción es insuficiente, SERCOTEC puede ayudarlo a resolver los problemas, ya sea a través de una asistencia técnica en planta (caso de problemas en la calidad de la producción) o a través de ubicar otros industriales que estén en situación semejante y que tengan interés en constituir un Comité de Exportaciones. La constitución de estos comités, es lo indicado en los casos en que varios pequeños industriales no pueden dar independientemente cumplimiento al volumen mínimo de producción pretendido por el importador.

## CONSIDERACIONES A UN PLAN DE ACCION

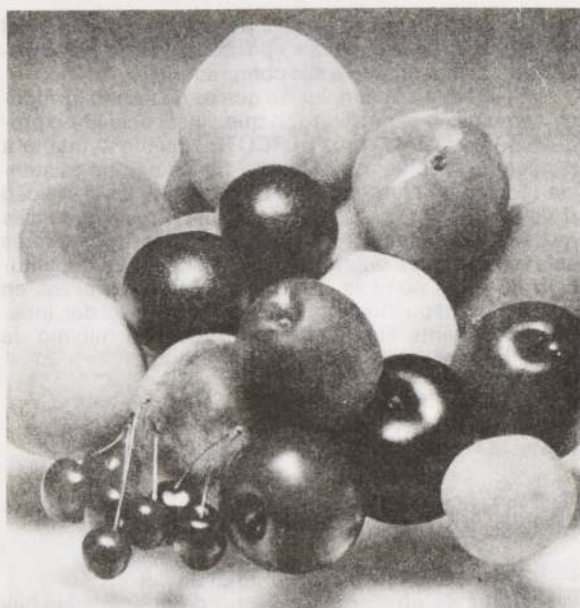
El plan de acción para iniciar un negocio de exportaciones, debe contemplar aspectos tales como:

- **Verificación de disponibilidad de fletes.**  
Antes de ofrecer el despacho de mercaderías hay que estar seguro de que se podrá disponer de adecuados y oportunos medios de transporte.
- **Obtención de asesoría.**  
Si hecho el sondeo de mercado el industrial estima que a él le convendría exportar, puede ser conveniente que busque la asesoría de PROCHILE y de SERCOTEC a fin de evitar, hasta donde sea posible, dar paso en falso.
- **Despacho de muestra.**  
El despacho de muestras es importante para que el importador conozca la verdadera calidad de la mercadería que se le está ofreciendo. Por lo tanto, las muestras no deben ser elegidas en forma especial, sino, más bien, al azar dentro de los artículos que la empresa está produciendo en forma normal. Elegir como muestra artículos seleccionados, obliga a efectuar despachos exclusivamente de artículos de calidad extra y, en ese caso, de seguro, la empresa no podría cumplir y, por lo tanto, habría efectuado un gran esfuerzo que sólo la conduciría a tener problemas y pérdidas.
- **Despacho de prueba.**  
Suponiendo que el industrial puede cerrar un negocio será conveniente que lo haga por la mínima cantidad posible y se dé un margen de seguridad en cuanto a plazos de despacho. Este despacho de prueba, le permitirá verificar todos los problemas (aduanas, fletes, control sanitario, etc.) que se presentan en la práctica, los que deberá tener en cuenta cuando vaya a cerrar un nuevo negocio.
- **Ajustes necesarios para corregir los problemas que se observen en la práctica.**  
El despacho de prueba tiene por objeto mejorar el presupuesto de tiempo y corregir los problemas que no fueron previstos, tales como deficiencias en el envase, demoras en aduanas, fallas de las empresas de aviación, errores en el llenado de la documentación, requisitos desconocidos previos a la internación, etc.



La elaboración de una "estrategia exportadora" es vital para el desarrollo del sector.





## Los 25 principales “socios”

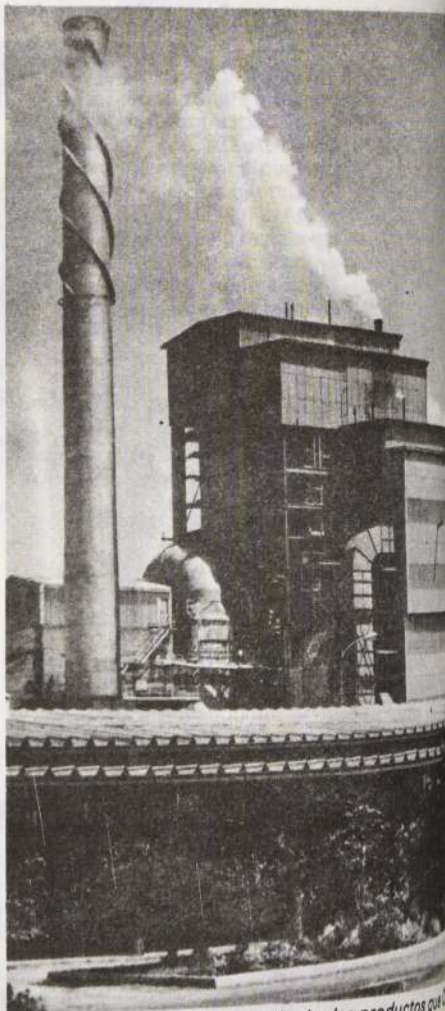
Estados Unidos, RFA, Japón, Italia y Reino Unido los mayores compradores de productos chilenos  
60% de nuestras exportaciones tienen su destino en esas naciones

**E**stados Unidos, Alemania Federal, Japón, Italia y el Reino Unido fueron claramente los principales compradores de productos chilenos durante el período enero-marzo de 1985; es así como casi el 60% del total de nuestras exportaciones fueron a estos cinco países.

En el cuadro se puede observar cómo Estados Unidos se mantuvo en el primer lugar, con un 30,2% del total de las ventas chilenas al exterior (US\$ 285,8 millones), a pesar de haber disminuido el 14,4% respecto a enero-marzo de 1984. A su vez, Alemania Federal — que estuvo 3° desde enero de 1984 hasta febrero de 1985 (ver los números anteriores de EL EXPORTADOR) — subió en el trimestre que se comenta al 2° lugar, ubicación que había ocupado tradicionalmente hasta diciembre de 1983, con un 9% del total de las exportaciones (US\$ 85,3 millones para el período), no obstante haber disminuido un 8% en comparación con el mismo trimestre de 1984. De este modo, el Japón, que durante todo este tiempo había permanecido 2°, pasó al 3° lugar con compras por US\$ 84,9 millones, que representaron también prácticamente el 9% del total de los retornos del país por concepto de exportaciones, si bien tales compras fueron 21,8% inferiores a las de enero-marzo de 1984; e Italia — que había remontado en enero pasado del 7° al 4° lugar — continuó manteniendo esta posición con adquisiciones por US\$ 49,0 millones (el 5,2% de las exportaciones chilenas del trimestre), 38,0% más que las del mismo período de 1984 (en que ocupaba el 5° lugar); dejando al Reino Unido en el 5° lugar — en que había quedado, desde febrero (ver EL EXPORTADOR N° 12) — a pesar de sus compras en Chile por US\$ 48,8 millones (3,0% menos que en enero-marzo de 1985), y que corresponde al 5,2% de los retornos totales del país durante el período.

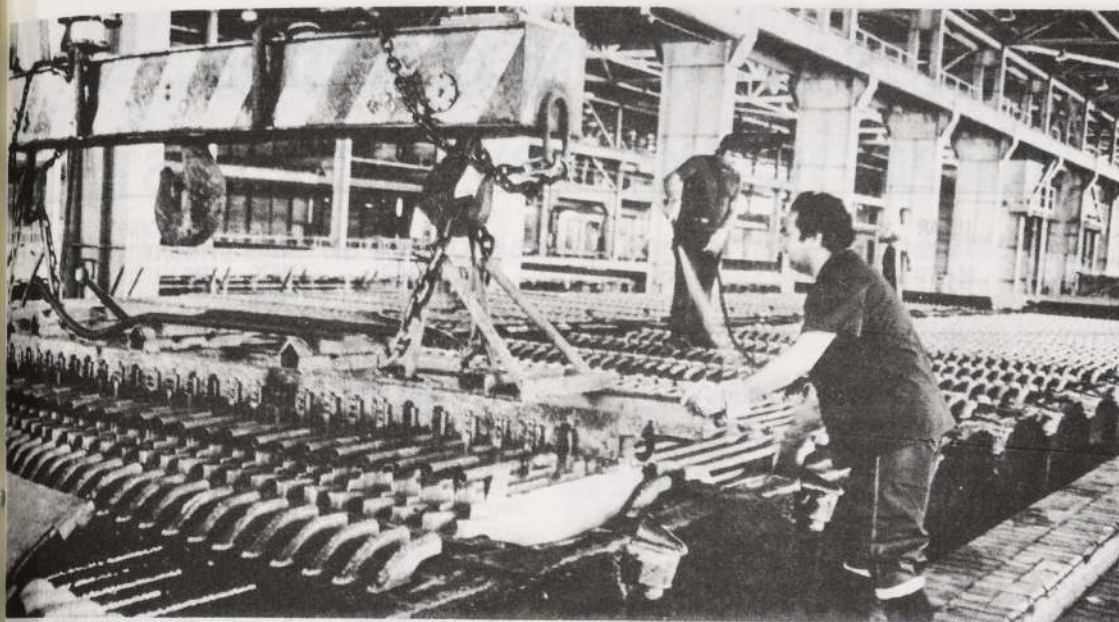
### BRASIL

A su vez Brasil que, a fines de enero, había avanzado al 7° lugar (EL EXPORTADOR N° 12), subió al 6°, con importaciones desde Chile por US\$ 43,5 millones, que



*La celulosa es uno de los principales productos que le envía a los mercados externos.*





*Estados Unidos compra aproximadamente un tercio de la producción de cobre chileno.*

equivalen al 4,6% del total exportado, mejorando su ubicación respecto a enero-marzo de 1984, en que había ocupado el 7° lugar, con un incremento en sus compras de 33% respecto de dicho período. De este modo, desplazó a Francia a la 7ª ubicación, no obstante sus US\$ 37,6 millones, el 4,0% de las ventas chilenas del período y un crecimiento de 16,0% en comparación con el mismo trimestre de 1984 (en que había ocupado el 8° lugar).

La octava posición en enero-marzo de 1985, fue para Holanda que había sido 9° en igual período de 1984 (y terminado 9° a fines del año y 11° en febrero pasado), con adquisiciones de productos chilenos por US\$ 34,5 millones y un crecimiento de 28,7% respecto del mismo trimestre del año pasado. La República Popular China que, en el ranking de febrero de este año, había bajado al 15° lugar, se recuperó bastante en marzo, ascendiendo al 9°, con importaciones desde Chile por US\$ 32,4 millones, que sin embargo representa una disminución de 4,1%, respecto de enero-marzo de 1984 (en que había ocupado el 6° lugar).

## ESPAÑA

A su vez, Bélgica durante este trimestre quedó 10° con US\$ 28,0 millones y un aumento respecto al mismo trimestre de 1984 (en que también resultó 10°) de 32,1%. Asimismo, España ocupó el 11° lugar, con US\$ 22,2 millones de importaciones desde nuestro país durante enero-marzo 1985, lo que significó un aumento del 17,7% comparado con enero-marzo de 1984 (en que también fue 11°).

El 12° lugar le correspondió a Argentina (12° en el primer trimestre de 1984), con compras en Chile por US\$ 19,2 millones, o sea 19,3% más que la cantidad adquirida en el 1er. trimestre del año 1984.

Es interesante destacar que estos primeros doce países consumidores de nuestros productos, son los mismos doce, aunque algunos en posiciones relativamente diferentes, que ocuparon los primeros 12 lugares al término de los años 1983 y 1984 (ver EL EXPORTA-

DOR N° 2 y EL EXPORTADOR N° 10, respectivamente) y también durante el 1er trimestre de 1984.

Estos 12 primeros países proveyeron a nuestro país, durante el primer trimestre de 1985, de US\$ 771,2 millones que corresponden al 81,6% de las divisas que ingresan por concepto de exportaciones; y todos ellos superaron los US\$ 19 millones cada uno en adquisiciones de productos chilenos en el trimestre que se comenta.

De la observación del cuadro que contiene el ranking de los 25 principales compradores de productos chilenos durante los dos primeros meses de este año, resulta que, entre los 13 países que no ocuparon las primeras 12 posiciones, se produjeron los siguientes incrementos de real interés, respecto del primer trimestre de 1984:

## AUMENTOS

Suecia, que avanzó del 24° lugar ocupado en el primer trimestre de 1984 al 14°, aumentando sus compras en Chile en 14,25% (US\$ 11,4 millones más en el trimestre); México, que estando fuera del ranking durante 1984, hasta febrero del presente año, en este trimestre ocupó el 25° lugar con un aumento de US\$ 4,0 millones en sus adquisiciones en Chile; el Perú que avanzó de la posición 19° a la 15°, aumentando en 55,2% sus compras en Chile (US\$ 3,7 millones); Corea del Sur que manteniendo su 13° lugar aumentó sus importaciones desde nuestro país en US\$ 3,7 millones (25,5%); Grecia que, manteniéndose en el 23° lugar que tuvo en el primer trimestre de 1984, en este período de 1985 aumentó sus compras en 206,3% (US\$ 3,3 millones) Uruguay — que no obstante haber bajado del 22° al 24° lugar — adquirió US\$ 3,3 millones más (121,1% de aumento); la República Democrática Alemana, que avanzó del 18° al 17° lugar, aumentando en 27,8% (con US\$ 2,2 millones de mayores adquisiciones); Colombia, del 17° al 16°, con 18,4% de aumento (US\$ 1,6 millón más); los Emiratos Arabes Unidos, que del 20° lugar obtenido durante el 1er trimestre de 1984, avanzó en enero-marzo del presente año al 19° lugar, con aumentos en las ad-



## LOS VEINTICINCO SOCIOS

LUGAR ENERO MARZO 1985	LUGAR ENERO MARZO 1984	PAIS	ENERO MARZO 1984	ENERO MARZO 1985	VARIACION RESPECTO ENE-MARZO 1984	PARTICIP. EXPORTAC. TOTALES
1	1	Estados Unidos	333,7	285,8	-14,4%	30,2%
2	3	Rep. Fed. Alemana	92,7	85,3	- 8,0%	9,0%
3	2	Japón	108,6	84,9	-21,8%	9,0%
4	5	Italia	35,5	49,0	38,0%	5,2%
5	4	Reino Unido	50,3	48,8	- 3,0%	5,2%
6	7	Brasil	32,7	43,5	33,0%	4,6%
7	8	Francia	32,4	37,6	16,0%	4,0%
8	9	Holanda	26,8	34,5	28,7%	3,7%
9	6	Rep. Pop. China	33,8	32,4	- 4,1%	3,4%
10	10	Bélgica	21,2	28,0	32,1%	3,0%
11	11	España	18,7	22,2	18,7%	2,3%
12	12	Argentina	16,1	19,2	19,3%	2,0%
13	13	Corea del Sur	14,5	18,2	25,5%	1,9%
14	24	Suecia	0,8	12,2	1.425,0%	1,3%
15	19	Perú	6,7	10,4	55,2%	1,1%
16	17	Colombia	8,7	10,3	18,4%	1,1%
17	14	Arabia Saudita	12,5	10,1	-19,2%	1,1%
17	18	Rep. Dem. Alemana	7,9	10,1	27,8%	1,1%
19	20	Emiratos A. Unidos	6,6	8,1	22,7%	0,9%
20	16	Ecuador	8,9	7,8	-12,4%	0,8%
21	15	Taiwán	11,4	7,0	-38,6%	0,7%
22	21	Venezuela	6,5	6,9	6,2%	0,7%
23	23	Grecia	1,6	4,9	206,3%	0,5%
24	22	Uruguay	1,9	4,2	121,1%	0,4%
25	—	México		4,0		0,4%
Subtotales			890,5	885,4	—	93,6%
Otros países			60,7	60,2	—	6,4%
Total General			951,2	945,6	—	100,0%

quisiciones por US\$ 1,3 millón (22,7%) y Venezuela, que a pesar de bajar del 21° al 22°, importó desde Chile US\$ 400 mil más (6,2% de aumento).

A su vez los descensos más importantes, dentro de este mismo grupo de países, se produjeron en los casos de Ecuador que bajó del 16° lugar al 20° y disminuyó sus compras en 12,4% (US\$ 1,1 millón), no obstante haber adquirido productos chilenos durante el trimestre por (US\$ 7,8 millones); Arabia Saudita del 14° al 17°

con menos compras por US\$ 2,4 millones (-19,2%), bien importó, desde Chile, productos por más de US\$ 10 millones; y Taiwán, del 15° al 21°, con US\$ 4 millones menos que en el mismo período de 1984 (38,6%).

Para una mejor información de los lectores, conviene señalar que los 25 países contenidos en este ranking quisieron el 93,6% de los productos exportados por nuestro país en el período.



# Crédito del Banco Mundial para promover exportación

Lo utilizará Ministerio de Economía en programa de asistencia técnica y sistemas de información para pequeñas y medianas empresas

El Ministerio de Hacienda fue autorizado para contratar un crédito por 11 millones de dólares con el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, BIRF —conocido como Banco Mundial— para financiar un programa de asistencia técnica en empresas públicas y promover exportaciones de pequeñas y medianas empresas.

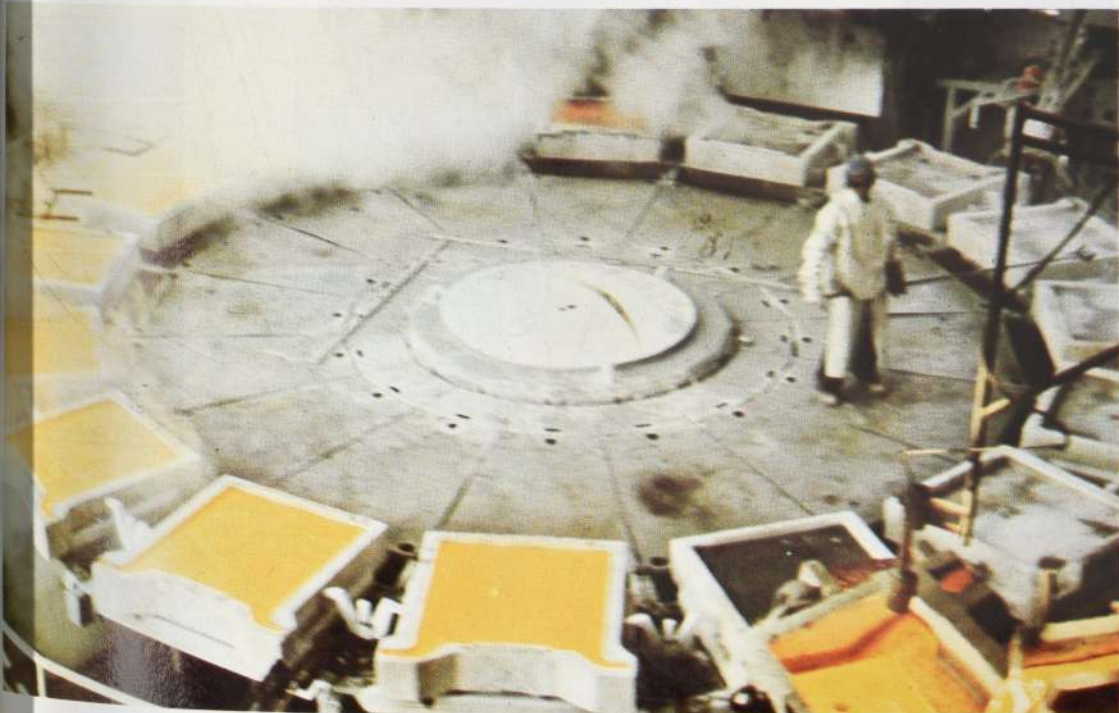
El programa será ejecutado a través del Ministerio de Economía, según establece el decreto que lleva la firma del Presidente de la República y del Ministro de Hacienda.

El préstamo es a 15 años con un período de gracia de unos tres y medio años. Se cancelará en 23 cuotas semestrales iguales de US\$ 460 mil cada una y una cuota de US\$ 420 mil, con vencimiento de la primera el 1° de noviembre de 1988, y la última el 1° de mayo del año 2000. Tendrá una tasa de interés anual variable.

Será pagado por la Tesorería General de la República con cargo a recursos consultados en el Presupuesto Nacional de los años que corresponda.

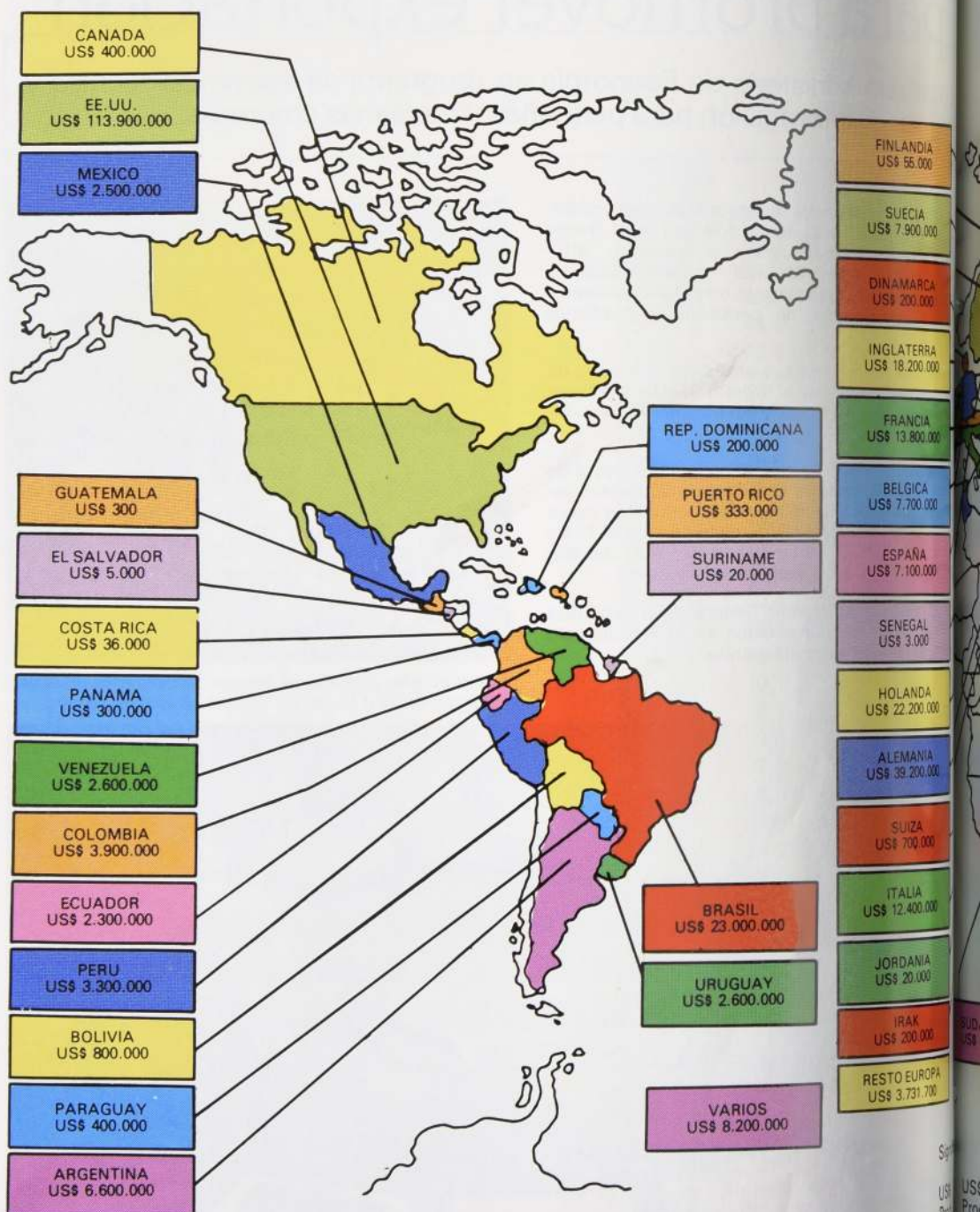


Las entidades financieras internacionales apoyan el sector exportador a través de diversas líneas de crédito.





# MAPA ANALITICO DE LA O

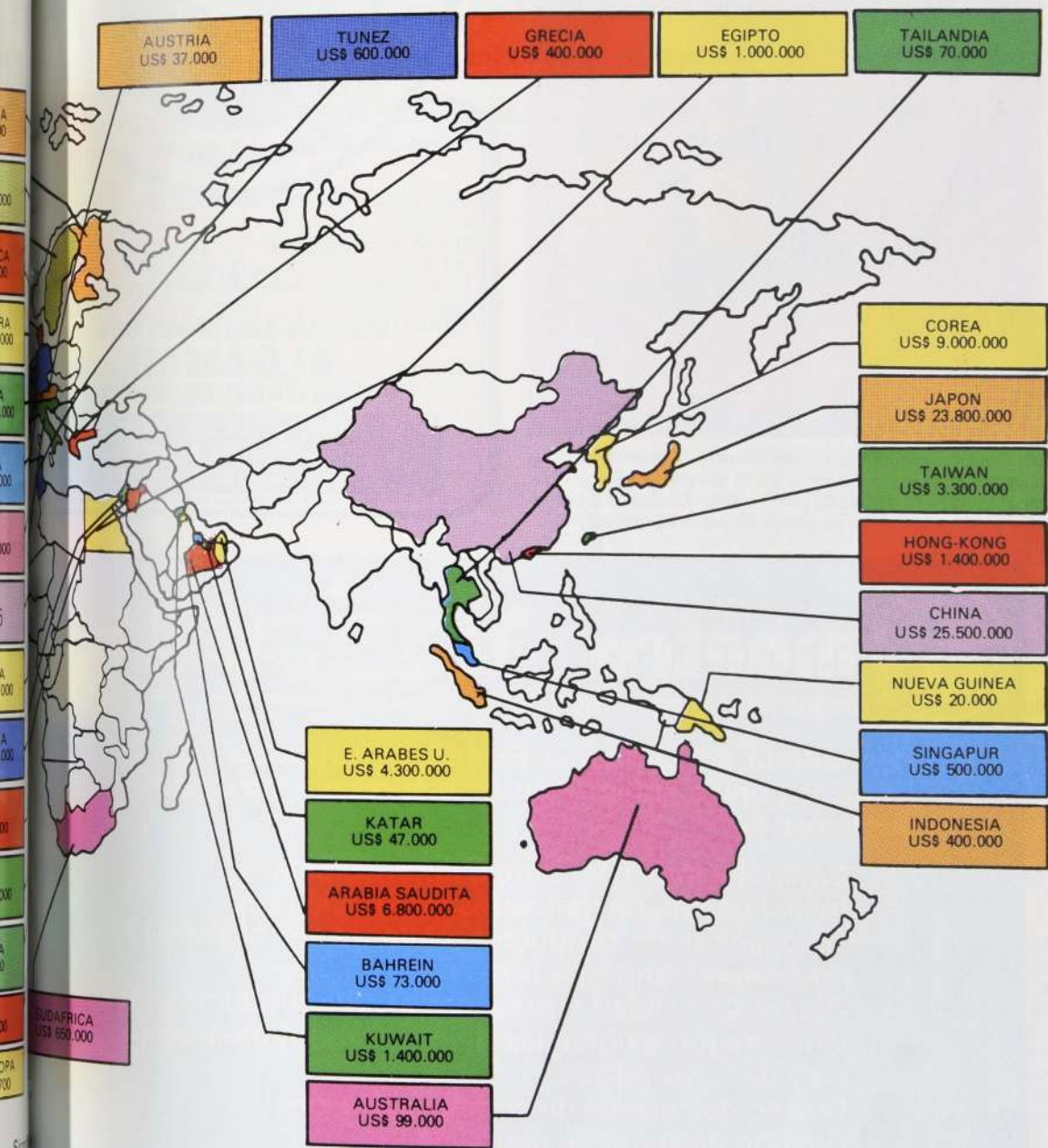




# LA IMPORTACIONES CHILENAS

TOTAL 200.000  
CHILE 54 países

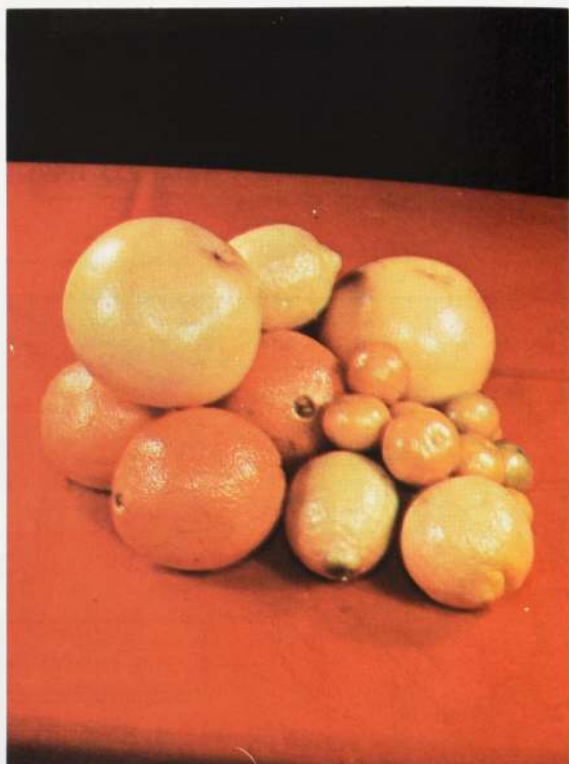
MARZO 1985



US\$ FOB  
Productos  
Exportadores  
Abastecimiento a naves, motonaves,  
su personal y tripulantes

Fuente: "Indicadores de Comercio Exterior"  
Banco Central





*Un fuerte incremento experimentará el superávit de la balanza comercial agrícola en la presente temporada, de acuerdo a lo señalado por las autoridades. Esto revela el enorme esfuerzo desplegado por el agro nacional.*



**AGAR AGAR  
COLAGAR®**

**ALGAS MARINAS S.A.  
ALGAMAR  
SANTIAGO DE CHILE**

**BOX. 9529 - CABLES "ALGAMAR"  
Telex 240652 Mldal CL  
Telex 440154 Mldal ITT**



**mantra**

management - training - advisory



**U.S.A.**

International Trade and Business Consultants

**Consultoría en Comercio Exterior y Negocios Internacionales pone a disposición de empresas y productores sus líneas de:**

- Capacitación en comercio internacional
- Investigación de mercados internacionales
- Colocación de productos chilenos en el mercado norteamericano y de otros países
- Ajuste de calidad y presentación de productos chilenos según exigencias del mercado norteamericano y de otros países.
- Diseño de canales de comercialización.
- Gestión de cierre de negocios
- Relaciones públicas en comercio internacional
- Supervisión continua de relaciones comerciales.

**La Bolsa 81, 9° piso, Fonos: 6983154-6983261  
TELEX: 645314 CT — SANTIAGO — CHILE**



Abril de 1984 a marzo de 1985

# A más de US\$ 3.651 millones alcanzan las ventas al exterior

Cifra representa un aumento de 46,4 millones de dólares en relación a los doce meses inmediatamente anteriores

Sector minero corresponde al 53,9 por ciento del total de las exportaciones

Continúa repunte de los embarques del sector agropecuario y del mar

A más de US\$ 3.651 millones llegaron las exportaciones chilenas durante el período comprendido entre abril de 1984 y marzo de 1985, de acuerdo a los últimos antecedentes proporcionados por el Banco Central; aumentado en US\$ 46,4 millones el nivel alcanzado en los doce meses que se completaron en febrero de 1985, informados en EL EXPORTADOR pasado.

Sigue siendo el sector minero el más importante, con un 53,9% del total de las exportaciones de los últimos 12 meses considerados (ver cuadro). Si bien el sector agropecuario y del mar, ha ido mejorando su nivel relativo, llegando en el trimestre que se comenta al 12,8% de los embarques chilenos durante el período, el sector industrial se ha mantenido en un nivel superior al 33%.

## COMPARACION DE MARZO CON FEBRERO

Del análisis comparativo de las exportaciones, exclusivamente entre los meses de marzo y febrero de 1985 (ver EL EXPORTADOR N° 12), resulta que el total de los retornos subió en US\$ 115,9 millones (43,2%); como consecuencia de los notables aumentos producidos en los sectores minero, de US\$ 50,0 millones (38,1%), industrial de US\$ 12,7 millones (16,3%) y agropecuario y del mar de US\$ 53,2 millones (89,5%).

Los aumentos en el sector minero se produjeron prácticamente en todos los productos: en el cobre (27,2%) y US\$ 30,5 millones), en el hierro (133,3% y US\$ 4,8 millones), en el salitre y yodo (13,8% y US\$ 1,3 millón), en la plata metálica (30,0% y US\$ 1,5 millón), y en otros (1.081,8% y US\$ 11,9 millones).

El aumento del sector agropecuario y del mar es consecuencia del alza en los subsectores productos agrícolas (106,9% y US\$ 54,2 millones) y productos pecuarios (3,6% y US\$ 100 mil) a pesar de haber disminuido los productos forestales (-50,0% y -US\$ 100 mil) y el subsector de la pesca (-17,5% y -US\$ 1,0 millón).

El aumento en los retornos del sector industrial producidos en marzo pasado respecto a febrero, resulta de las alzas de los subsectores: alimentos y bebidas (13,5% y US\$ 4,1 millones), papel, celulosa y derivados (62,6% y US\$ 7,7 millones), madera (18,6% y US\$ 1,6 millón), y otros, ver cuadro (22,2% y US\$ 400 mil) y no obstante la disminución en las exportaciones de los subsectores; industrias metálicas básicas (-4,2% y -US\$ 700 mil) y productos químicos y derivados del petróleo (-49% y -US\$ 400 mil).

## VARIACIONES

La comparación de los embarques correspondien-

tes a los doce meses comprendidos entre abril de 1984 y marzo de 1985 con los doce meses que se completaron en febrero pasado (EL EXPORTADOR anterior), muestra las siguientes variaciones interesantes:

- Aumento de un 1,3% en las exportaciones totales.
- Aumento del 2,3% en los retornos por embarques del sector minero (US\$ 43,2 millones), derivado de los incrementos producidos principalmente de: 2,6% en el cobre (US\$ 41,0 millones), 4,3% en el hierro (US\$ 4,1 millones) y 2,2% en el salitre y el yodo (US\$ 1,8 millón) y no obstante las disminuciones de 1,2% en la plata metálica (-US\$ 1,0 millón) y de 2,4% en otros, ver cuadro (-US\$ 2,7 millones).
- Caída de 0,6% con menores retornos por US\$ 7,6 millones, en las ventas al exterior del sector industrial, como consecuencia de bajas en los subsectores industrias metálicas básicas (-1,2% y -US\$ 3,0 millones), maderas (-2,2% y -US\$ 2,5 millones), productos químicos y derivados del petróleo (-3,0% y -US\$ 3,6 millones) y otros, ver cuadro (-22,1% y -US\$ 15,4 millones); a pesar de los aumentos en los subsectores alimenticios y bebidas (2,0% y US\$ 8,4 millones) y papel (3,5% y US\$ 8,5 millones).
- Aumento de 2,4% (US\$ 10,8 millones) en las exportaciones del sector agropecuario y del mar, como resultado de los mayores retornos de los subsectores de productos agrícolas (4,0% y US\$ 14,4 millones) y pesca (3,2% y US\$ 1,9 millón); no obstante, las bajas en los productos pecuarios (-25,7% y -US\$ 5,8 millones) y forestales (-5,9% y -US\$ 100 mil).

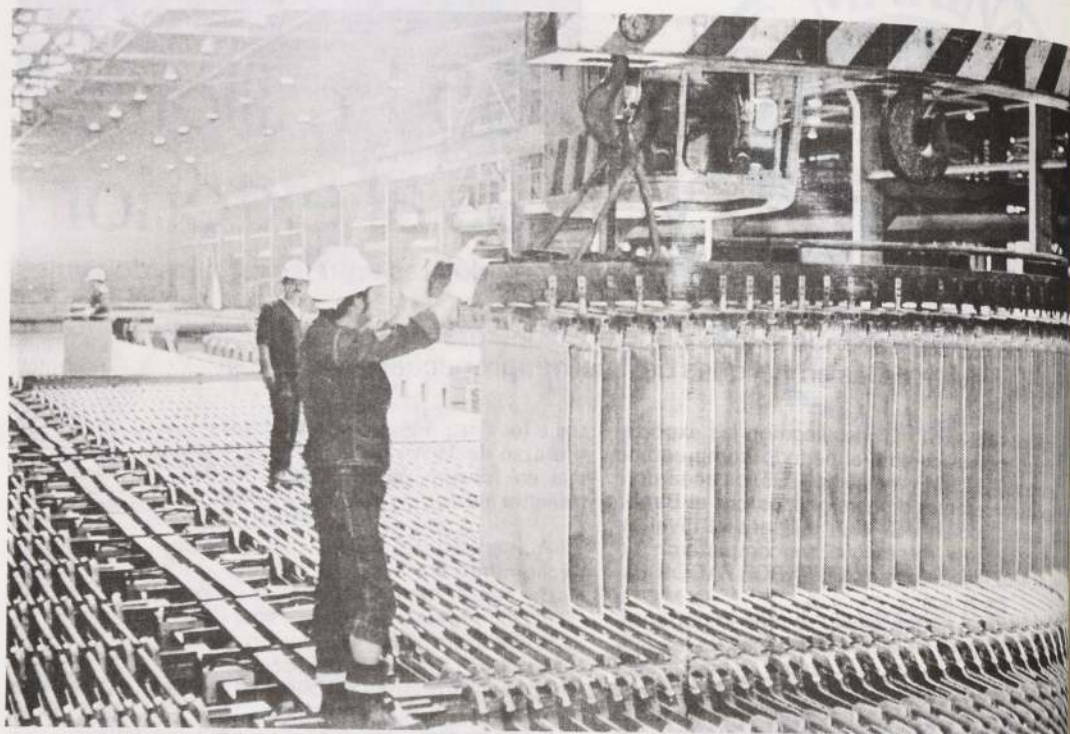
## COMPARACION ENTRE EL PRIMER TRIMESTRE DE 1985 Y ENERO - MARZO DE 1984

La comparación entre el primer trimestre de este año y el de 1984, refleja una disminución de 0,6% en los retornos provenientes de las exportaciones chilenas; a pesar de los notables aumentos en los embarques de numerosos productos, especialmente de los subsectores agrícola, pesca e industrias alimenticias. Situación motivada fundamentalmente por la baja experimentada por los precios internacionales del cobre y de la mayoría de los minerales y de numerosos productos agropecuarios e industriales.

No obstante esta situación, es importante destacar el incremento en las ventas al exterior de los subsectores agrícola, pesca, productos industriales alimenticios, bebidas y manufacturas diversas, que tuvieron aumentos de 28,6%, 110,5%, 27,9%, 25% y 18,8%, respectivamente.

(Sigue a la vuelta)





*El sector minero representa el 53,9 por ciento de las exportaciones totales del país.*

(Viene de la página anterior)

### PRODUCTOS MINEROS

La disminución de un 3,0% en los retornos del exterior de la minería en enero-marzo de 1985, en relación con los del mismo período de 1984 (ver EL EXPORTADOR N° 12), es una consecuencia de las bajas en la mayoría de los productos del sector. Es así como, en el cobre se produjo un descenso de 12,0% que representó US\$ 44,7 millones menos (con un 10% de menor cantidad embarcada), en el mineral de oro y plata -67% (US\$ 19 millones menos), en el hierro a granel y peletizado -40,5% (US\$ 11,3 millones menos) y en la plata metálica -7,0% (no obstante haber exportado 14% más en cantidad), en tanto, que se observaron progresos interesantes en el salitre y el yodo, de 32,4% (con un 62,6% más en cantidad) y US\$ 7,7 millones de mayores ingresos, en el mineral de molibdeno 29% (con 164% más en cantidad) y en los productos mineros no clasificados 1.444% más en dólares. La baritina mantuvo su nivel de exportaciones de US\$ 900 mil en el trimestre.

### AGRICOLAS

La notable expansión observada en el sector agropecuario y del mar, con un 22,4% de crecimiento, respecto de las importaciones de enero-marzo de 1984 y US\$ 42,7 millones de mayores retornos en un trimestre, se debe principalmente al crecimiento de los embarques de fruta fresca que, en conjunto, representó un mayor retorno de US\$ 45,0 millones en el mes que se comenta: destacándose las uvas (con exportaciones totales de US\$ 119,2 millones durante el período y aumentos de 25% en cantidad y 49% en dólares), los nectarines (con embarques por US\$ 15,7 millones y aumentos de 58%

en cantidad y 65% en dólares), las ciruelas (con embarques por 12,0 millones y 92% de aumento en cantidad y 85% en dólares), las peras (con embarques por US\$ 12 millones y aumentos de 15% en cantidad y 14% en dólares), los duraznos (con embarques por US\$ 4,1 millones y aumentos de 37% en dólares y 37% en cantidad), las almendras (con aumento en los embarques de 1.350% e ingresos por US\$ 200 mil, en circunstancias que no los hubo durante el mismo período de 1984), las bayas frescas (que, aunque aumentó en 31% la cantidad exportada, durante el trimestre, mantuvieron los niveles de retornos de US\$ 300 mil, alcanzados en enero-marzo de 1984). Otros productos agrícolas cuyas exportaciones crecieron en forma interesante fueron las lentejas (954% en cantidad, 900% en dólares y exportaciones por US\$ 4,0 millones en el trimestre), los garbanzos (396% en cantidad y 200% en dólares), las semillas de hortalizas (74% en cantidad, 20% en dólares e ingresos por US\$ 1,8 millón en el trimestre) y las hortalizas deshidratadas que, aunque disminuyeron 9% en cantidad, crecieron 50% en dólares retornados e ingresos por US\$ 300 mil.

Este crecimiento en las exportaciones agrícolas obtuvo, a pesar de no haberse producido retornos diferenciales del mismo período de 1984— en los espárganos y en las nueces (US\$ 200 mil y US\$ 100 mil respectivamente de menores ingresos); de las disminuciones en los embarques de manzanas (-13% en cantidad y -28% en dólares y US\$ 7,6 millones de menores retornos), de cebollas (-45% en cantidad, -55% en dólares y US\$ 1,8 millón menos), de frejoles (-88% en cantidad y -89% en dólares y -US\$ 1,6 millón), de melones (-44% en cantidad, -41% en dólares y US\$ 1,1 millón menos) y frutillas congeladas sin azúcar (-81% en cantidad, -30%



en dólares y US\$ 400 mil menos), de cerezas sulfatadas (-42% en cantidad, -67% en dólares y US\$ 200 mil menos); las cerezas (-34% en cantidad, -33% en dólares y US\$ 100 mil menos) y la alfalfa seca y en pellets (-68% en cantidad, -50% en dólares y US\$ 100 mil menos); y de haberse mantenido el nivel de retornos del orégano y los ajos, de US\$ 200 mil y US\$ 100 mil respectivamente, para el período.

## PECUARIOS

Tampoco influyeron en la expansión de las exportaciones del sector, los embarques del subsector de productos pecuarios que, en conjunto, bajaron, en un 64,4% en el trimestre que se comenta, respecto del mismo del año pasado, lo que representó US\$ 12,3 millones de menores ingresos. Es así como la lana de oveja sucia y lavada, que significó exportaciones por US\$ 2,9 millones, sufrió disminuciones de 80,2% en los retornos (-US\$ 11,7 millones) y de 78,5% en la cantidad exportada; las pieles sin curtir de ovejas con su lana, con exportaciones por US\$ 400 mil, disminuciones de 81% en cantidad, 67% en dólares y menos retornos de US\$ 200 mil y las tripas saladas de equino, ovino, bovino y porcino, no tuvieron retornos, lo que significó una menor entrada de US\$ 100 mil.

A su vez, las pieles sin curtir de bovinos mantuvieron sus retornos de US\$ 700 mil; y otro tanto sucedió con los caballos vivos, con ingresos por US\$ 200 mil. En tanto que, aumentaron las ventas de pieles sin curtir de caprino en un 50% en dólares con mayores ingresos de US\$ 100 mil; de miel de abejas en un 28% en cantidad y 17% en dólares con US\$ 100 mil de mayores ingresos y de cera de abejas en un 33% en dólares con US\$ 100 mil de retornos.

## FORESTAL

Mejor fue el resultado del subsector forestal, que retornó US\$ 500 mil en el 1er trimestre de 1985, manteniendo su nivel del mismo período de 1984; ya que las exportaciones de callampas secas y de quillay lograron retornos de US\$ 300 mil (a pesar de haber aumentado 79% en cantidad) y de US\$ 200 mil, respectivamente.

## PESCA

Por su parte, ciertamente influyeron en el crecimiento de las exportaciones del sector agropecuario y del mar en el trimestre que se comenta, los notables incrementos en los embarques de los productos del mar; siendo del caso destacar el de la pesca con un 203% de aumento en cantidad y 235% en dólares (y retornos totales por US\$ 9,8 millones, casi US\$ 7,0 millones más que en enero-marzo de 1984) y el de las algas, con un 10% de aumento en cantidad y un 43% en dólares (y retornos totales por US\$ 5,3 millones). Conviene hacer notar que este subsector significó en estos tres meses US\$ 18,1 millones de ingresos para el país, por concepto de exportaciones, aumentando sus retornos en US\$ 9,5 millones respecto del mismo período de 1984 o sea un 110%.

## SECTOR INDUSTRIAL

En el sector industrial, cuyas exportaciones totales, durante los meses de enero, febrero y marzo pasados, llegaron a US\$ 255,7 millones, el descenso producido de 10,8% (US\$ 30,8 millones) respecto de enero-marzo de 1984, es una consecuencia de las bajas en los retor-

nos de los subsectores material de transporte (-90,8%), productos químicos y derivados del petróleo (-26,5%), papel, celulosa y derivados (-9,9%), maderas (-17,8%), industrias metálicas básicas (-4,9%) y productos metálicos, maquinarias y artefactos eléctricos (-56%).

Y esto, no obstante los incrementos detectados en los subsectores productos alimenticios (27,9%), bebidas (25%) y manufacturas diversas (18,8%).

Es así como en este primer trimestre de 1985 el subsector material de transporte obtuvo US\$ 25,6 millones de menores retornos, el de productos químicos y derivados del petróleo US\$ 8,6 millones menos, el del papel, celulosa y derivados US\$ 5,6 millones menos, el de las maderas US\$ 5,3 millones menos, el de las industrias metálicas básicas US\$ 3,0 millones menos y el de los productos metálicos, maquinarias y artefactos eléctricos US\$ 2,8 millones menos. En tanto que el subsector de productos alimenticios generó US\$ 19,2 millones de mayores retornos, el de las bebidas US\$ 600 mil más y el de las manufacturas diversas US\$ 300 mil más.

## MATERIAL DE TRANSPORTE

En el subsector material de transporte, con retornos totales por US\$ 2,6 millones durante enero-marzo del presente año, sólo se produjeron exportaciones importantes en los órganos de transmisión para vehículos (con 12% de disminución en dólares y US\$ 2,2 millones de ingresos totales en el período), y en elementos diversos (con US\$ 400 mil, que representan un 96% de decrecimiento respecto de enero-marzo de 1984).

## PRODUCTOS QUIMICOS Y DERIVADOS DEL PETROLEO

Las disminuciones más importantes del subsector productos químicos y derivados del petróleo (cuyas exportaciones totales en el período que se comenta, alcanzaron a US\$ 26,5 millones) se produjeron en: el gas licuado (sin exportaciones y, por lo tanto, US\$ 3,2 millones en menores retornos), los combustibles líquidos (-21% en cantidad, -21% en dólares y -US\$ 2,8 millones en retornos), el polietileno (-50% en cantidad, -57% en dólares y -US\$ 1,2 millón en retornos), el aceite de pescado (-7% en cantidad, -23% en dólares y -US\$ 700 mil en retornos), los aceites lubricantes (-63% en cantidad, -63% en dólares y US\$ 500 mil de menores retornos), el sulfato de sodio (-35% en cantidad, -46% en dólares y -US\$ 500 mil en retornos), el pentaeritritol (-17% en cantidad, -27% en dólares y -US\$ 400 mil en retornos) y el formiato de sodio (-31% en cantidad, -50% en dólares y US\$ 100 mil de menores retornos). En cambio aumentaron carbonato de litio (que en el primer trimestre de 1985 significó US\$ 1,3 millón de ingresos para el país — correspondientes a 485 TM — en circunstancias que, en el mismo período de 1984 no hubo exportaciones de este producto) y el agar-agar (6% en cantidad, 10% en dólares y US\$ 200 mil de mayores retornos).

## PAPEL, CELULOSA Y DERIVADOS

El subsector papel, celulosa y derivados (que, en el trimestre representó ventas por US\$ 51,0 millones), disminuyó en el 9,9% señalado, debido al decrecimiento en las exportaciones de la celulosa cruda (-55% en can-

(Sigue a la vuelta)



(Viene de la página anterior)

tidad, -53% en dólares y US\$ 8,6 millones de menores retornos); y la cartulina de computación (-42% en cantidad, -37% en dólares y -US\$ 1,5 millón); a pesar del incremento en los embarques de papel para periódicos, de 17% en cantidad, 35% en dólares y US\$ 3.1 millones de mayores ingresos y de celulosa blanqueada y semi-blanqueada, de 21% en cantidad, 6% en dólares y US\$ 1,4 millón de aumento en los retornos.

### MADERAS

También en el sector industrial, el subsector de las maderas bajó su nivel de retornos por exportaciones durante enero-marzo de 1985, respecto del mismo trimestre del año pasado, a pesar de sus ingresos de US\$ 24,5 millones durante el período, descenso derivado de las bajas experimentadas por las ventas al exterior de la aserrada de conífera (-12% en cantidad, -21% en dólares y menores retornos de US\$ 3,5 millones), de los trozos de conífera (-12% en cantidad, -22% en dólares y menores retornos de US\$ 2,1 millones) y de las planchas para la construcción (-46% en cantidad, -47% en dólares y menores retornos de US\$ 600 mil); mientras que se progresó en la exportación de productos de madera diversos (52% en dólares y mayores retornos por US\$ 1,1 millón).

### INDUSTRIAS METALICAS BASICAS

También durante este trimestre bajaron las ventas al exterior del subsector más importante en retornos dentro del sector industrial, —después del de los productos alimenticios— que es el de las industrias metalicas básicas, que —no obstante— ingresó, en el primer trimestre de este año, US\$ 58,7 millones, vale decir, 4,9% menos que en enero-marzo de 1984. Siendo el caso destacar las disminuciones en los embarques de óxido de molibdeno (-27% en cantidad, -37% en dólares y US\$ 10,1 millones de menores ingresos), barras y perfiles de cobre (-21% en cantidad, -30% en dólares y US\$ 1,4 millón de menores retornos), alambre de cobre (-97% en cantidad, -100% en dólares y US\$ 1,0 millón de menores retornos), chapas de acero (-34% en cantidad, -35% en dólares y US\$ 800 mil de menores retornos); y ferromolibdeno (-14% en cantidad, -33% en dólares y -US\$ 200 mil en retornos). En cambio, aumentaron sus ingresos el oro metálico (83% en cantidad, 35% en dólares y US\$ 7,7 millones de mayores retornos), palanquilla de acero (que exportó 10.157 TM, por US\$ 2,0 millones, en circunstancias que durante el mismo período de 1984 no se produjeron exportaciones de los productos no clasificados del subsector (16% en el

## EXPORTACIONES POR SECTORES

MESES	SECTOR MINERO						SECTOR INDUSTRIAL			
	COBRE	HIERRO	SALITRE Y YODO	PLATA METALICA	OTROS (1)	TOTAL SECTOR	ALIMEN. Y BEBIDAS	IND. METAL BASICAS	PAPEL (2)	MADERAS (3)
ABRIL	166.900	100	6.900	5.900	10.700	190.500	36.600	20.400	30.000	10.400
MAYO	150.300	16.300	6.900	10.900	16.100	200.500	29.300	20.100	24.100	11.400
JUNIO	155.700	10.200	4.900	7.400	12.000	190.200	34.900	28.200	21.900	9.500
JULIO	101.200	10.800	2.000	6.100	10.500	130.600	46.100	20.900	21.700	7.700
AGOSTO	138.400	3.000	7.000	5.600	9.900	163.900	34.400	19.200	17.700	12.200
SEPTIEM.	127.500	10.300	3.200	7.100	2.700	150.800	46.200	21.800	30.500	5.500
OCTUBRE	118.300	7.800	2.800	7.000	8.100	144.000	44.200	19.000	12.800	13.500
NOVIEM.	132.500	13.100	10.100	7.900	5.200	169.100	39.000	20.900	20.700	7.700
DICIEMB.	121.900	11.100	6.700	7.800	8.100	155.600	38.600	12.100	23.400	7.700
ENERO	124.100	4.600	11.400	8.700	11.500	160.300	26.200	26.200	18.700	5.700
FEBRERO	112.100	3.600	9.400	5.000	1.100	131.200	30.300	16.600	12.300	8.500
MARZO	142.000	8.400	10.700	6.500	13.000	181.200	34.400	15.900	20.000	10.200
Totales ult. 12 meses	1.591.500	99.300	82.000	85.900	108.900	1.967.900	440.200	241.300	253.800	111.000

(1) INCLUYE: Minerales de metales preciosos, baritina, residuos de la minería, etc.

(2) INCLUYE: Papel, celulosa y derivados.

(3) INCLUYE: Productos químicos y derivados del petróleo.

(4) INCLUYE: Subsectores "Productos metálicos, máquinas y artículos eléctricos", "material de transporte y manufacturas diversas"

FUENTE: "Indicadores de Comercio Exterior", Banco Central.



lares y US\$ 800 mil de mayores retornos) y los tubos de cobre (86% en cantidad, 75% en dólares y US\$ 300 mil más en retornos).

Mantuvieron su nivel de US\$ 400 mil de ingresos las chapas gruesas de cobre, a pesar de haber disminuido un 21% en cantidad.

## PRODUCTOS METALICOS, MAQUINARIAS Y ARTEFACTOS ELECTRICOS

La baja de 56% en el subsector productos metálicos, maquinarias y artefactos eléctricos es consecuencia de la disminución en las exportaciones de prácticamente todos los productos del subsector: los cospeles (-85% en cantidad, -86% en dólares, y -US\$ 1,2 millón en retornos), las maquinarias, artefactos eléctricos y elementos diversos (-17% en dólares y -US\$ 400 mil en retornos), las monedas (-100% en cantidad y US\$ 400 mil en menores retornos), los cables de cobre desnudos (-100% en cantidad y US\$ 600 de menores retornos), y los cables de cobre revestidos (-100% en cantidad y -US\$ 200 mil en retornos). En cambio los cables de acero mantuvieron su nivel de retornos de US\$ 200 mil a pesar del incremento de 112% en la cantidad exportada.

## PRODUCTOS INDUSTRIALES ALIMENTICIOS

A la inversa el subsector productos industriales alimenticios —cuyas exportaciones totales durante los meses de enero a marzo pasados llegaron a US\$ 87,9 millones—, tuvo el aumento importante, señalado antes, de 27,9% respecto a los meses de enero-marzo de 1984, principalmente por los incrementos en las ventas al exterior de: harina de pescado (137% en cantidad, 48% en dólares y mayores ingresos por US\$ 21,6 millones), los moluscos congelados: locos, almejas, erizos y caracoles (24% en cantidad, 77% en dólares y mayores ingresos por US\$ 1,7 millón), las frutas secas (240% en cantidad, 175% en dólares y mayores ingresos de US\$ 700 mil), las conservas de frutas (103% en cantidad, 100% en dólares y mayores retornos por US\$ 400 mil), los jugos de frutas (192% en cantidad, 200% en dólares y US\$ 400 mil de mayores ingresos) y las conservas de crustáceos (42% en cantidad, 100% en dólares, y US\$ 100 mil de mayores retornos).

Mantuvieron su nivel de US\$ 2,7 millones de retor-

(Sigue a la vuelta)

## ABRIL 1984 - MARZO 1985 (miles de US\$)

		SECTOR AGROPECUARIO Y DE MAR						TOTAL DE EXPORTACIONES CHILENAS
PRODUCTOS OTROS QUIMICOS (3) (4)	TOTAL SECTOR	PRODUC. AGRICOLAS	PRODUC. PECUARIOS	PRODUC. FORESTAL.	PESCA	TOTAL SECTOR		
11.200 6.000	114.600	86.000	2.600	100	2.900	91.600	396.700	
9.900 5.900	100.700	45.200	1.400	100	2.300	49.000	350.200	
10.400 6.200	111.500	23.200	1.000	000	7.000	31.200	332.900	
16.700 5.000	118.100	17.800	800	200	2.600	21.400	270.100	
7.600 7.100	98.300	8.100	500	100	7.400	16.100	278.300	
8.400 3.200	115.700	1.300	500	100	5.600	7.500	274.000	
7.300 5.400	102.200	1.900	1.200	200	2.300	5.600	251.800	
7.400 4.200	100.200	3.300	1.000	200	7.300	11.800	281.100	
12.400 4.600	98.800	9.600	1.000	100	5.800	16.500	270.900	
8.100 2.700	87.600	36.200	1.100	200	7.700	45.200	293.100	
8.100 1.800	77.700	50.700	2.800	200	5.700	59.400	265.300	
7.700 2.200	90.400	104.900	2.900	100	4.700	112.600	384.200	
115.200 54.300	1.215.800	388.200	16.800	1.600	61.300	467.900	3.651.600	





*Año a año aumentan las exportaciones de fruta hacia los mercados internacionales.*

(Vine de la página anterior)

no las conservas de moluscos: almejas, locos y machas, y de US\$ 2,6 millones la cebada malteada.

Disminuyeron las exportaciones de los crustáceos congelados: centollas, camarones y langostinos (-47% en cantidad, 41% en dólares y menores retornos de US\$ 2,5 millones), las conservas de pescados (-11% en cantidad, -16% en dólares y US\$ 300 mil de menores retornos), el concentrado de tomate (-40% en cantidad, -48% en dólares y US\$ 1,1 millón de menores retornos), el afrecho de trigo (-30% en dólares y US\$ 400 mil de menores retornos a pesar de haber aumentado en 21% la cantidad exportada) y la carne de ovino congelada, que no tuvo embarques durante el período, lo que representó menores ingresos de US\$ 400 mil.

#### BEBIDAS

El crecimiento del 25% indicado para las exportaciones del subsector bebidas, que implicó US\$ 600 mil más en retornos durante este trimestre, en comparación con el de 1984, resultó principalmente del avance en las ventas al exterior de los productos de beber que

no son ni el vino a granel (-40% en cantidad, -43% en dólares y menores retornos por US\$ 300 mil), ni el vino embotellado que aunque incrementó en 17% la cantidad embarcada, mantuvo su nivel de retornos por US\$ 1,2 millón por el trimestre que se comenta.

#### MANUFACTURAS DIVERSAS

En el subsector de manufacturas diversas, entre enero y marzo de 1985, retornó US\$ 1,9 millones (19% más que en enero-marzo de 1984), aumentó más notablemente los productos no clasificados (19% más en dólares y US\$ 300 mil más de ingresos), las partes para ampolletas (US\$ 200 mil más en ingresos), la cerámica de porcelana (también con un 100% de aumento en dólares y US\$ 100 mil de mayores ingresos); en tanto que mantuvieron su nivel de ventas al exterior los muebles (con US\$ 200 mil de retornos) y descendieron los zapatos (-US\$ 200 mil y sin exportaciones) y las cámaras neumáticas y cámaras (-20% en dólares y menores ingresos por US\$ 100 mil).



# Fuerte impulso al comercio entre Africa y América Latina

Establecen diversas facilidades para incrementar el intercambio

Un encuentro destinado a mejorar el comercio entre Africa y América Latina sostuvo PROCHILE con empresarios y banqueros. Este encuentro, que también tuvo el patrocinio de la Embajada de España, contó con la presencia del representante, de la División de Cooperación Económica entre los países en desarrollo de UNCTAD, Francisco Vendrell, quien inició su exposición recordando que el "Programa de Cooperación Técnica y Económica entre Africa y América Latina (Proyecto Sur-Sur)" que está a cargo de PNUD, cuenta con el apoyo de UNCTAD —entre otras agencias especializadas— del gobierno de España y del gobierno autónomo de las Islas Canarias.

El gobierno español, a través del Ministerio de Asuntos Exteriores, ha establecido franquicias portuarias especiales; líneas de crédito (a través de los Bancos Central y Banco Exterior de España) respecto a aquellas mercaderías destinadas a puertos españoles, dejando en prenda la mercadería exportada.

Por su parte el gobierno autónomo de Las Canarias, respecto a sus puertos principales de La Luz y Las Palmas, ha rebajado hasta un 50% el costo de sus operaciones habituales e incluso un no cobro de bodegaje hasta por 15 días, si las mercaderías operan respecto a este proyecto.

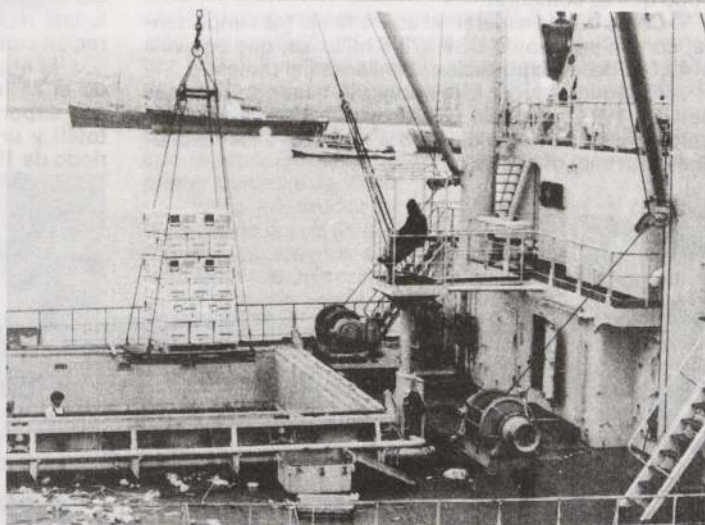
## BANCO DE DATOS

Al mismo tiempo, PNUD está estableciendo un banco de datos respecto a importadores y exportadores, tipos, volúmenes y montos de las mercaderías tranzadas, etc; ha realizado estudios de mercado en ambos continentes; está estudiando un tipo de seguro de crédito a la exportación; un estudio de rentabilidad de los puertos canarios respecto al tráfico entre ambos continentes; informe sobre la cooperación de banqueros afro-latinoamericanos; reuniones entre cámaras de comercio entre determinados países y entre continentes; reuniones de armadores (una ya efectuada entre ambos continentes en Las Palmas); visita —en octubre próximo— de armadores africanos a Argentina, Uruguay, Perú y Chile, creación del Centro de Cooperación Sur-Sur, en Las Palmas; próxima reunión de coordinadores de programas de determinados países en Las Palmas (por Chile concurrirá el ex presidente de la Cámara Chilena de Comercio en España, Omar Fariás), entrevistas a nivel ministerial que se realizarán en determinados países latinoamericanos en octubre próximo, etc.

Aparte de estas interesantes informaciones, la reunión se centró en torno a la materialización concreta de venta de productos al Africa, como una primera etapa.

Determinados representantes de empresas productoras que desean exportar, hicieron saber su interés —en principio— y deseo de conocer mayores antecedentes, los que serán proporcionados en forma específica a cada interesado.

La empresa naviera marítima Antares, está dispuesta a desviar el curso normal de sus operaciones hacia Las Palmas, a un precio promocional, como una manera de abrir este mercado. De hecho puede operar



con una frecuencia de 75 días, recabando el próximo barco (Alange), el 10 de septiembre próximo en Valparaíso, rumbo a Las Canarias.

Junto con representantes de altos directivos de los Bancos de Chile y O'Higgins, lo había de empresas fabricantes de línea blanca, pesqueras, productos de huevos, equipos médicos, conservas, madereras, etc. El interés es manifiesto. Nuestros empresarios tienen clara conciencia que el desarrollo de Chile está íntimamente ligado a sus exportaciones y que exportar no sólo es un problema individual, sino que también una acción mancomunada. Los medios están dados, sólo falta emprender la acción.

*Iniciativas para aumentar el comercio entre América Latina y Africa llevan a cabo diversas entidades.*

WALDO FARIAS PALMA  
Consultor Naciones Unidas



# Lo que más vendemos en los mercados externos

Cobre, uva, harina de pescado, celulosa, salitre y oro están a la cabeza de los principales productos que Chile exporta

El cobre, las uvas, la harina de pescado, la celulosa, el salitre y el yodo, el oro metálico, el pino insigne, la plata metálica, los duraznos y nectarines y las manzanas, fueron los diez productos más exportados del período enero-marzo de 1985, de acuerdo a un último ranking elaborado sobre la materia, en base a información obtenida del Banco Central de Chile; retornando cada uno de ellos más de US\$ 19 millones durante el trimestre.

En el listado que aparece en el cuadro, se indican los 44 productos cuya exportación de enero a marzo pasados, superó el millón de dólares de retorno. En conjunto, estos 44 productos significaron US\$ 916,4 millones, que constituyen el 96,9% del total de las divisas recibidas por el país, por sus ventas al exterior, en el período que se comenta.

Como era de esperar, el cobre fue el más importante, con un ingreso de US\$ 378,8 millones, que equivale al 40,1% de las exportaciones chilenas del trimestre.

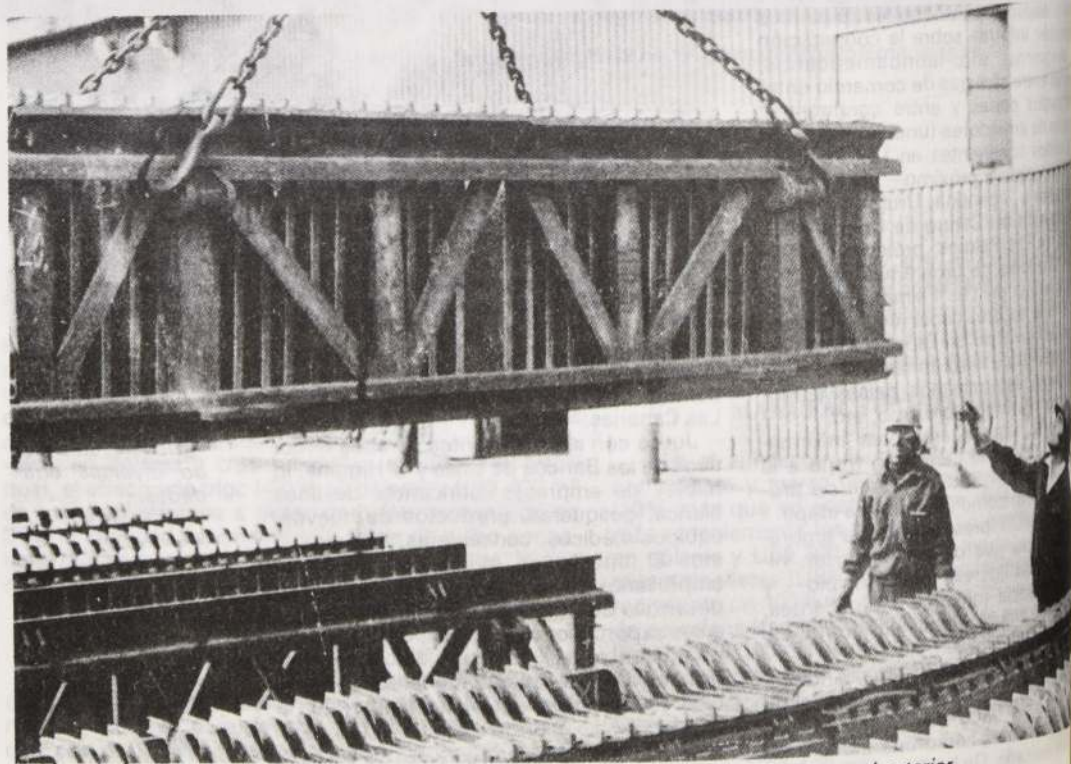
El segundo lugar lo mantuvo la uva, con retornos de US\$ 119,2 millones, vale decir, 12,6% del total exportado y un aumento del 48,8% respecto a los resultados del primer trimestre de 1984.

A su vez, permaneció en el tercer lugar, la harina de pescado, con ventas al exterior por US\$ 66,7 millones, el 7,1% de las exportaciones totales del país y un incremento de 47,9% respecto de lo exportado en enero-marzo de 1984.

## CELULOSA

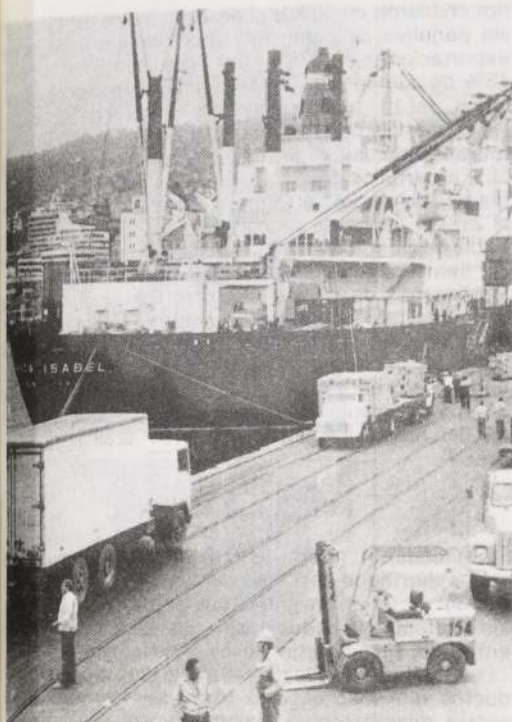
La celulosa que, en el ranking pasado (ver EL EXPORTADOR N° 12) había bajado al 5° lugar, recuperó el 4°, obtenido en enero de 1985, con exportaciones por US\$ 34,0 millones —el 3,6% del total durante el trimestre; desplazando al salitre y el yodo, al 5°— que el mismo que había logrado en el ranking de enero de 1985 (EL EXPORTADOR N° 11), no obstante sus ventas al exterior por US\$ 31,5 millones —el 3,3% del total— lo que representa un crecimiento de 32,4% en comparación con enero-marzo de 1984.

El oro metálico, que del 9° (diciembre) había subido al 7° (enero), en este trimestre ocupó el 6° lugar con exportaciones por US\$ 27,2 millones (el 2,9% del total) y un aumento de 40% respecto del mismo período de 1984. El pino Insigne, que en enero estableció

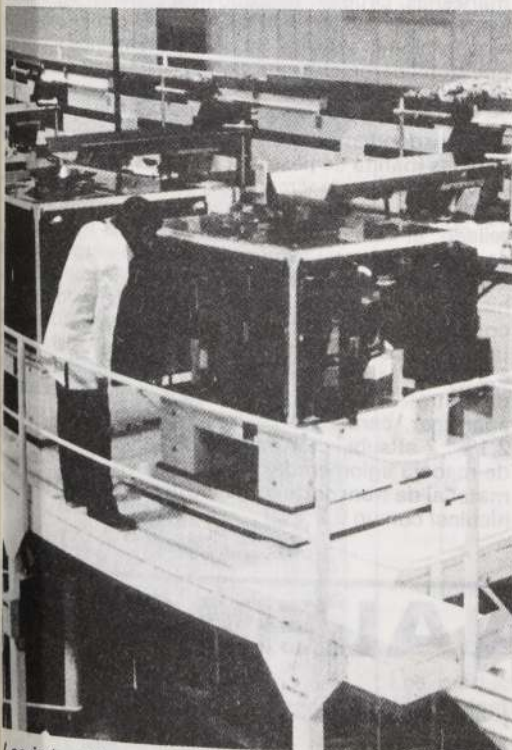


*El cobre continúa siendo el principal producto que vendemos en el exterior.*





*Día a día se incorporan nuevos artículos que se envían al exterior.*



*Los industriales chilenos afrontan con éxito el desafío de los mercados externos.*

y en febrero 10°, al final del trimestre que se comenta había alcanzado el 7° lugar (el mismo que logró durante todo el año 1984) con retornos por US\$ 20,4 millones; desplazando a los duraznos y nectarines — que estaban 7° — al 9° lugar, no obstante sus retornos de US\$ 19,9 millones durante el trimestre que implican un incremento de 67,2%, en relación con igual período de 1984. En tanto que la plata metálica mantuvo su ya tradicional 8° lugar con ingresos de US\$ 20,2 millones.

## MANZANAS

La 10° posición la obtuvieron las manzanas, que en febrero estaban 31° y en enero habían quedado fuera del ranking, con retornos durante el primer trimestre de 1985 de US\$ 19,2 millones, que corresponde al 2,0% del total de las exportaciones chilenas del período.

Cabe destacar que estos diez productos mencionados representaron durante el período que se comenta el 77,9% de los ingresos totales del país por concepto de exportaciones.

Sobre US\$ 8,0 millones figuran, además, el óxido de molibdeno (11°), con US\$ 17,4 millones; el hierro a granel y peletizado (12°), con US\$ 16,6 millones; el petróleo y derivados (13°), con embarques por US\$ 12,7 millones; las ciruelas (14°), con retornos de US\$ 12,0 millones (85% más que en el mismo trimestre de 1984); el papel (15°) con embarques por US\$ 11,9 millones (35% más que en 1984); el mineral de molibdeno (16°), con exportaciones por US\$ 9,8 millones (29% más que en 1984); el pescado fresco (16°), con ventas por US\$ 9,8 millones (238% más que en igual período de 1984); el mineral de oro plata (18°) con ingresos de US\$ 9,4 millones; las peras (19°) con ventas por US\$ 8,2 millones (14% más que en 1984); y las algas con retornos por US\$ 8,0 millones (43% más que en el primer trimestre de 1984).

Entre los productos que subieron en el ranking, comparado con el de EL EXPORTADOR N° 12, además de los mencionados (la celulosa, el pino insignie y las manzanas) es necesario hacer notar los siguientes: el hierro a granel y peletizado del 13° al 12°; el mineral de oro y plata del 25° al 18°; las peras del 23° al 19° (en el ranking anterior habían subido del 36° al 23°), las lentejas del 26° al 25° (antes habían avanzado del 31° al 26°), con un aumento en sus ventas al exterior de 850% respecto del primer trimestre de 1984; la lana de oveja del 27° al 26° (en el ranking anterior había subido, de fuera del ranking - no estaba dentro de los 40 primeros - al 27°); las conservas de frutas y legumbres del 34° al 28° (antes del 36° habían llegado al 34°); las semillas, fibras y otros, de fuera del ranking al 34°, y un incremento en sus exportaciones de 31% en comparación con el mismo período de 1984; las cebollas y ajos, también de fuera del ranking al 35°; el carbonato de litio, de fuera del ranking al 38°, en circunstancias que en 1984 no se habían producido exportaciones de este producto; el concentrado de tomates, de fuera del ranking al 40° y lo mismo en el caso de las frutas secas, (que, sin embargo, en el ranking de enero habían ocupado la 34° posición) y que aumentaron sus retornos en 140% respecto de 1984; y las pieles de bovinos, caprinos y ovejas que ocuparon el 42° lugar con US\$ 1,1 millón de ventas al exterior.

## MOLIBDENO

Mantuvieron sus posiciones dentro del ranking, además del cobre (1°) y la plata metálica (8°)

(Sigue a la vuelta)





*Se observa un claro mejoramiento de los volúmenes exportados.*

(Viene de la página anterior)

-señalados en los párrafos anteriores-, el mineral de molibdeno (16°), no obstante haber aumentado sus exportaciones un 29% en dólares y un 164% en cantidad; y los artículos impresos (38°) con retornos por US\$ 1,3 millón.

En cambio descendieron en el ranking, además del salitre y el yodo y los duraznos y nectarines, ya mencionados, el óxido de molibdeno del 9° al 11°; el petróleo y derivados del 12° al 13°; las ciruelas del 11° al 14° (a pesar de haber aumentado sus retornos en 85%); el papel del 12° al 16° (a pesar de que sus ventas al exte-

rior crecieron en 35%); el pescado fresco del 15° al 17° sin perjuicio de haber incrementado sus ingresos por exportaciones en 238%; las algas, del 18° al 20° (un 43% de aumento en sus retornos); los mariscos congelados, del 19° al 21°, el hierro y el acero, del 17° al 22°; las conservas de crustáceos del 20° al 23°; el cobre semielaborado del 21° al 24°, el ferromolibdeno, del 22° al 26°; la cartulina del 27° al 29° (en el ranking anterior había bajado del 25° al 29°); la cebada malteada, del 21° al 29°; el aceite de pescado del 30° al 31° (en febrero había descendido del 29° al 30°); el agar-agar, del 27° al 31° (en el ranking anterior había bajado del 26° al 27°); los órganos de transmisión para vehículos, del 30° al 33° (en el ranking de febrero habían descendido del 28° al 32° y en el de enero del 27° al 28°); los melones, del 33° al 36°; el vino a granel y embotellado del 34° al 36°; el pentaeritritol del 34° al 42° (en el anterior del 31° al 34°); y las planchas de madera aglomerada del 34° al 44° (en febrero habían bajado del 34° al 39°).

#### FUERA DEL RANKING

Quedaron fuera del ranking de los 44 productos más exportados de Chile, la baritina —que en febrero fue 34°—, el polietileno —que en febrero fue 40°—, los artefactos y maquinarias —que en enero fue 38°—, sin embargo, en los 40 de febrero.

Finalmente cabe destacar que dentro de los 44 productos que más exportó Chile, seis corresponden al sector minero (cobre, salitre y yodo, plata, molibdeno, mineral de molibdeno y mineral de oro y platino) sin embargo representaron el 49,2% de todas las exportaciones chilenas (US\$ 465,7 millones); trece al sector agropecuario y del mar (uvas, duraznos y nectarines, manzanas, ciruelas, pescado fresco, peras, algas, ajos, lana de oveja, semillas, fibras y otros, cebollas, melones y pieles de bovinos, caprinos y ovinos) que significaron el 22,2% de todas las ventas al exterior de nuestro país; y 25 al sector industrial que reunieron el 25,5% de las exportaciones del período, de este sector 8 corresponden al subsector industrias alimentarias (bebidas (harina de pescado, mariscos congelados, conservas de pescado y mariscos, conservas de frutas y hortalizas, gumbres, cebada malteada, el vino a granel y embotellado, el concentrado de tomates y las frutas secas) con 9,4% del total exportado; 5 al subsector industrias metálicas básicas (oro metálico, óxido de molibdeno, hierro y acero, cobre semielaborado y ferromolibdeno) con un 6,2%; 4 al subsector papel, celulosa y derivados (celulosa, papel, cartulina y artículos impresos), con un 5,3%; 5 al subsector productos químicos y derivados del petróleo (petróleo y derivados, aceite de pescado, agar-agar, carbonato de litio y pentaeritritol), con un 2,1%; 2 al subsector madera (pino insignie y planchas de madera aglomerada), con un 2,3%; y 1 al subsector material de transporte (órganos de transmisión para vehículos) con un 0,2%.

## JUGUETERIA ALEMANA

Si a Europa se exporta lo mejor de Chile, es justo que de Europa importemos lo mejor

Galería España 27-Fono: 382486 SANTIAGO / Prat 556-Local 108-LA SERENA





## RANKING DE PRODUCTOS EXPORTADOS DURANTE EL 1ER. TRIMESTRE DE 1985

POSICION	PRODUCTOS	VALORES EN MILLONES US\$
1	Cobre	378,8
2	Uvas	119,2
3	Harina de pescado	66,7
4	Celulosa	34,0
5	Salitre y yodo	31,5
6	Oro metálico	27,2
7	Pino insigne	20,4
8	Plata metálica	20,2
9	Duraznos y nectarines	19,9
10	Manzanas	19,2
11	Oxido de molibdeno	17,4
12	Hierro (a granel y peletizado)	16,6
13	Petróleo y derivados	12,7
14	Ciruelas	12,0
15	Papel	11,9
16	Mineral de molibdeno	9,8
16	Pescado fresco	9,8
18	Mineral de oro y plata	9,4
19	Peras	8,2
20	Algas	8,0
21	Mariscos congelados	7,1
22	Hierro y acero	6,2
23	Conservas de crustáceos, moluscos y pescados	5,6
24	Cobre semi-elaborado	4,5
25	Lentejas	4,0
26	Ferromolibdeno	3,0
26	Lana de oveja	3,0
28	Conservas de frutas y legumbres	2,9
29	Cartulina	2,6
29	Cebada malteada	2,6
31	Aceite de pescado	2,3
31	Agar - Agar	2,3
33	Organos para transmisión de vehículos	2,2
34	Semillas, fibras y otros	2,1
35	Cebollas y ajos	1,7
36	Melones	1,6
36	Vino a granel y embotellado	1,6
38	Artículos impresos	1,3
38	Carbonato de litio	1,3
40	Concentrado de tomate	1,2
40	Frutas secas	1,2
42	Pentaeritritol	1,1
42	Pieles de bovinos, caprinos y ovejas	1,1
44	Planchas de madera aglomerada	1,0
Subtotal		916,4
Demás productos		29,2
Total general		945,6

Los productos considerados en el presente Ranking representan el 96,9% de las exportaciones totales en el 1er. trimestre de 1985.

FUENTE: "Indicador de Comercio Exterior"  
BANCO CENTRAL



# Préstamos vigentes para medianas y pequeñas industrias

Informe sobre las diversas líneas crediticias para los sectores productivos

**L**as líneas de créditos que operan por intermedio de SERCOTEC son el crédito CORFO-BID para pequeña industria, y el destinado a Empresas Menores PAEM.

## CREDITO CORFO-BID

Tiene por objetivo apoyar la creación de nuevas empresas, reactivar empresas semiparalizadas y fortalecer aquellas existentes.

## CONDICIONES GENERALES

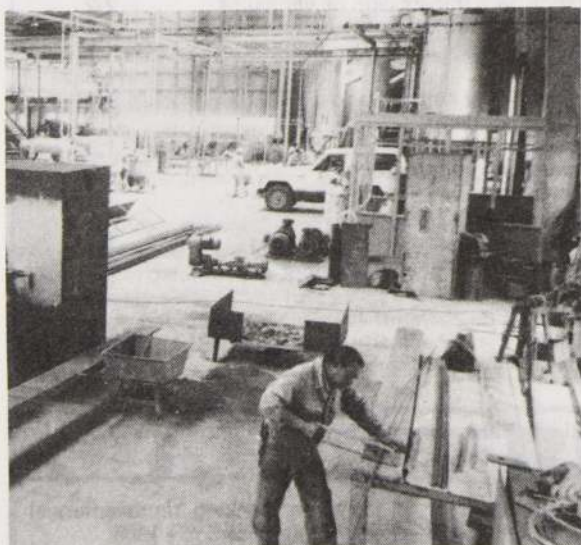
- **Beneficiarios Potenciales:** podrán tener acceso a dicho crédito aquellas empresas existentes o nuevas que se dediquen a la producción de bienes o servicios industriales, vinculados directamente a los sectores productivos y que pertenezcan a la Pequeña, Mediana Industria y Artesanado, con excepción del sector Turismo y Pesca Artesanal.

Además, este crédito está destinado a otras actividades, tales como: cunicultura, apicultura, acuicultura, lombricultura, crianza de chinchillas, coipos, otros afines que también serán atendidos por SERCOTEC.

- **Monto mínimo y máximo:** el mínimo es de UF 10 y el máximo de UF. 2.000.
- **Destino:** — ADQUISICION DE BIENES DE CAPITAL (maquinaria y equipos nuevos, construcción, habilitación de locales industriales, nuevas instalaciones.)  
— CAPITAL DE TRABAJO (materias primas y otros bienes tangibles).  
Sin embargo, podrá solicitarse un crédito por los conceptos anteriores, en forma conjunta siempre que los montos no excedan de UF. 2.000.
- **Tasa de interés:** 6% anual.
- **Plazo:** Los plazos de cancelación del préstamo son de hasta 4 años, para capital de trabajo y hasta 5 años en el caso de bienes de capital. En todo caso, el plazo estará sujeto al análisis del Proyecto.
- **Período de gracia:** Para Capital de Trabajo, hasta 6 meses. Para Bienes de Capital hasta 48 meses.
- **Reajustabilidad:** Según la variación de la UF, la que a la vez evoluciona de acuerdo con la variación registrada en el I.P.C., del mes inmediatamente anterior.
- **Comisión:** 1% a descontar del primer giro, por una sola vez.
- **Amortización:** En cuotas trimestrales o semestrales dependiendo de la evaluación del Proyecto.
- **Garantías:** Se exigirá garantía: hipotecaria, prenda o aval, a calificar por SERCOTEC. Dichas garantías deberán cubrir, a lo menos, un 130% del monto solicitado.

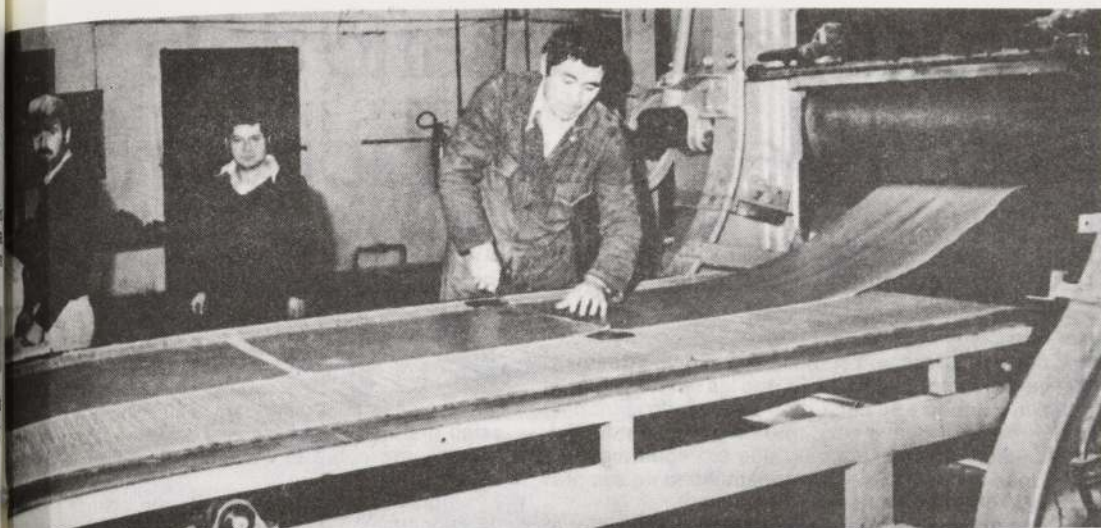


*El sector exportador es un área a la cual pueden acceder los medianos industriales.*



*La pequeña empresa, gran generadora de mano de obra, es una de las preocupaciones fundamentales del Gobierno.*





Existen diversas líneas de créditos vigentes para las medianas y pequeñas empresas.

Para los casos de necesidades superiores a UF. 2.000 el interesado podrá dirigirse a CORFO, organismo que dispone también de créditos destinados al sector Agrícola, Agroindustrial, Minero y Pesquero. Las características generales de los créditos a través

de CORFO, son similares a los informados por SERCOTEC, con excepción de la tasa de interés que equivale al 7% anual. Además, CORFO exige garantía hipotecaria.

## CREDITO PARA EMPRESAS MENORES

Esta línea de crédito tiene por objeto financiar necesidades de capital de Empresas Menores; éstas son aquellas que ocupan hasta 9 personas, incluido el grupo familiar y tienen un activo fijo no superior a 2.000 UF.

## CONDICIONES GENERALES

• **Beneficiarios potenciales:** Para postular a esta línea de crédito, se requiere cumplir con las siguientes condiciones:

- Ser Personal Natural o Jurídica, con iniciación de actividades ya oficializada ante el Servicio de Impuestos Internos.
- Tener, a lo menos, 1 año de antigüedad en el rubro como empresario.
- Ser propietario del bien raíz en que opera la empresa o tener contrato de arriendo vigente, o tener pruebas que acrediten a posesión del local, todo lo cual será calificado por el Comité de Crédito.
- Estar clasificado dentro del sector Empresas Menores, de acuerdo a la definición que tenga vigentes SERCOTEC.
- Haber sido asistido técnicamente por alguna de las Agencias de SERCOTEC que opera el Programa de Apoyo de Empresas Menores (PAEM) y que, de acuerdo con los resultados arrojados por el diagnóstico, se deduzca que requieran de asistencia crediticia.
- No tener préstamos vigentes en la misma línea de crédito, a menos que, a juicio del Comité de Crédito, el mutuario haya cancelado una porción considerable del crédito original y el proyecto merezca ampliación del préstamo ya concedido.
- Poseer antecedentes comerciales favorables.

- **Destino:** Adquisición de maquinarias y equipos, herramientas, útiles y enseres de trabajo.
- **Construcción o ampliación de edificios y modificación de instalaciones de locales industriales o comerciales.**
- **Requerimiento de capital de trabajo tendientes a incrementar y/o mejorar la producción.**
- **Instalaciones eléctricas y mecánicas y otros servicios.**
- **Monto mínimo y máximo:** El mínimo es de UF. 30 y el máximo de UF. 300 para capital de trabajo y de UF. 400 para activo fijo.

Los créditos mixtos, capital de trabajo y activo fijo, en que el componente de activo fijo sea superior al 30% del monto total de la inversión, quedarán sujetos a todas las condiciones de este último. En otros casos se regirán por las condiciones vigentes para el capital de trabajo.

- **Tasa de interés:** 4% anual.
  - **Plazo:** Serán cancelados en 24 meses para el caso de capital de trabajo y en 48 meses (activo fijo).
  - **Período de gracia.** Para capital de trabajo hasta 6 meses y para activo fijo hasta 9 meses.
  - **Reajustabilidad.** Según la variación que experimente la UF.
  - **Comisión:** 1,5% sobre el monto del crédito, que se cobrará por una sola vez y se descontará del crédito otorgado.
  - **Amortización:** Cuotas mensuales.
  - **Garantías:** Serán exigibles garantías reales: prendaria, sobre: instalaciones, equipos, maquinarias, vehículos, etc., o hipotecaria.
- En caso de ser insuficientes, podrá aceptarse, como fianza complementaria, un aval calificado.

SERCOTEC



# El urgente desafío de la competencia empresarial

Planificación, organización y control son "claves" para mejorar la posición de las entidades productivas y de aquellas dedicadas a la actividad exportadora

**E**n la actualidad en Estados Unidos de Norteamérica y diversos países de Europa las empresas están capacitando a su personal y adecuando la modalidad de trabajo al nuevo concepto de que la productividad debe ser administrada para que entregue mayores resultados con respecto a la competitividad de sus productos y/o de sus servicios.

De esta forma grandes empresas tales como Wang, Boeing, General Motors, General Electric, Citibank, Empresas de Seguros, de la industria del petróleo, e instituciones y organismos del Estado Norteamericano, tales como: —Depto. Agricultura, Depto. de Salud, Instituto Nacional para la Salud, Depto. de la Fuerza Aérea, han adoptado estas metodologías y modificado su estilo de administración buscando, cada vez, con más ahínco mejorar la pericia de los administradores (gerentes, jefes y supervisores) e introducir modalidades para unificar los esfuerzos de la gente que está en posiciones directivas y del personal a fin de concentrarlos hacia el mejoramiento de la dinámica general de la empresa.

Se trata de identificar el estilo de administración que impera en la empresa y la forma en que se organiza y procesa el trabajo de forma de reconocer el impacto que tienen estos dos factores sobre la productividad de la empresa.

## CLAVE

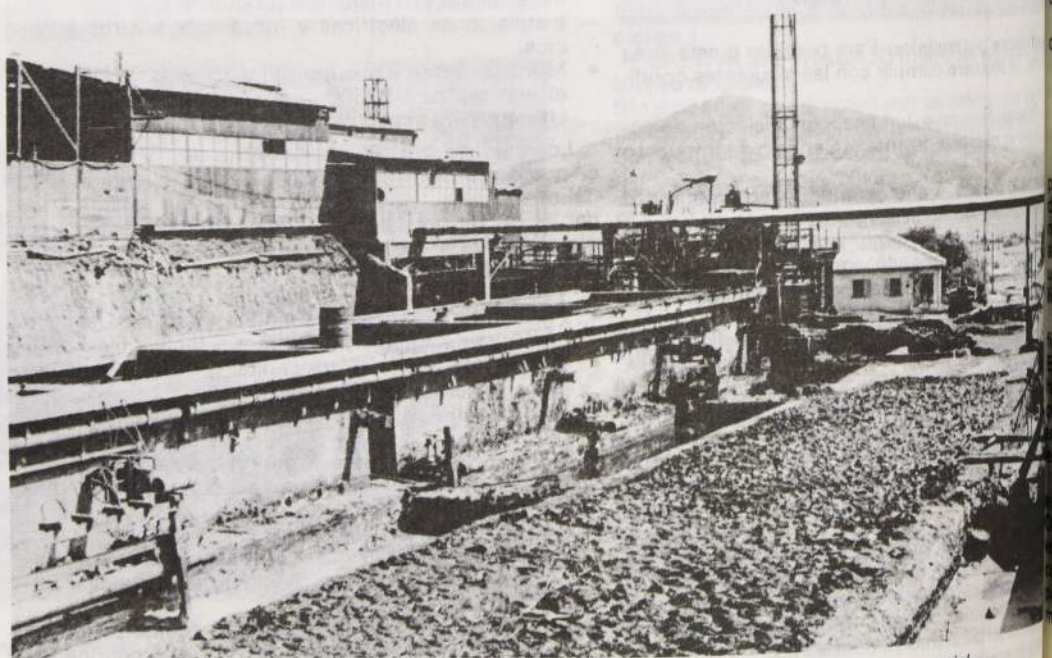
La clave, al parecer, para la elección que han hecho estas grandes empresas está en el trabajo cotidiano permanente sobre lo que conocemos por administración.

Por otra parte, organismos importantes en el campo de capacitación empresarial como la American Management Association e International Management Association continúan reiterando a través del material que producen —cursos y seminarios— la importancia de consolidar los aspectos básicos de la administración para construir una plataforma sobre la cual ésta se desarrolle y progrese dentro de la empresa.

Si un empresario o capacitador acude hoy a las oficinas centrales de la American Management Association en Rockefeller Center, planteando la necesidad de capacitar a su personal en materias de administración, le será ofrecido y justificado un seminario en el que fundamentalmente insista y sea majaderamente reiterativo en los tres aspectos básicos de la administración:

- La Planificación
- La Organización
- El Control

Una vez que se consolide este ciclo primario



Planificación, organización y control son "claves" para el desarrollo empresarial.





*El sector exportador precisa de un adecuado manejo empresarial.*

administración ésta podrá desarrollarse fluidamente dentro de la empresa. Y progresará.

Los niveles de progreso alcanzarán a otras formas de perfeccionamiento de la labor de administración.

### SISTEMAS

Podremos avanzar hacia otros sistemas que nos permitirán alcanzar niveles importantes de productividad y aquí comenzará a nacer el concepto de "Administrar la Productividad" con el cual empezamos este artículo relatando la importancia de este concepto y su uso actual por las empresas que están en posiciones de líderes en el mundo empresarial.

Este concepto ha sido desarrollado por una de las firmas de capacitación y consultoría de mayor éxito en Estados Unidos —Organizational Dynamics Inc.— que ha producido un curso muy completo sobre los factores que deben tener presente los administradores y las empresas en la actualidad para el logro de mejores niveles de productividad.

Por otro lado están las experiencias en materia de aumento de productividad que han realizado países del extranjero y los índices que reflejan el éxito que han tenido en mantener sus productos en niveles muy altos de competitividad. Basta recordar la penetración que estos productos han tenido en todos los países incluyendo los más desarrollados en el campo industrial.

Frente a esta realidad de Estados Unidos de Norte-

américa, de Europa y de los países orientales está nuestra América Latina y su mundo empresarial.

Sobre esta materia, también en América Latina ha sido desarrollada una cantidad innumerable de acciones propiciando metodologías para el perfeccionamiento de la labor administrativa y de la productividad. Pero desafortunadamente no se han alcanzado los niveles de éxito que pueden exhibir los países indicados anteriormente.

### A QUE SE DEBE

Como consultores y capacitadores de largos años de experiencia, no sólo en Chile sino en otros países de Sudamérica, debemos reconocer que las técnicas que propician los países más avanzados no tienen en nuestros países de América Latina igual receptividad por parte de las empresas.

Uno de los factores que se escuchan en el ambiente de salas de capacitación es el que se refiere a que esos mecanismos, modalidades o técnicas no se adaptarán a la idiosincrasia del dirigente de empresas y de los trabajadores latinos.

### ADMINISTRACION

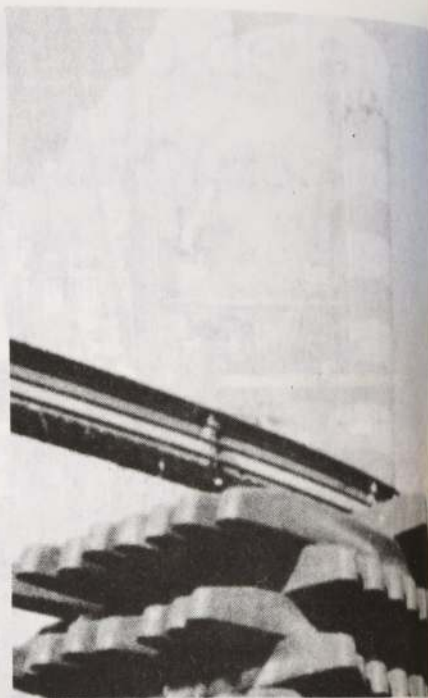
Si nos referimos al ciclo de administración que hemos expuesto anteriormente, de su análisis se despren-

(Sigue a la vuelta)





*La capacitación del personal corresponde a uno de los elementos fundamentales para el desarrollo productivo.*



*Las empresas chilenas — tales como CODELCO — han caracterizado por su alto nivel de eficiencia.*

(Viene de la página anterior)

de su naturaleza universal. En efecto, tanto la planificación como la organización y el control, son herramientas inherentes al desarrollo de una actividad formalmente organizada, empresa u organismo o institución. Todas deben usar de estas técnicas para que su gestión alcance los objetivos para los cuales fueron creadas.

Por lo tanto, ni superficialmente, ni a través de un análisis profundo vamos a concluir que el empleo de esas técnicas no corresponde a nuestra forma de ser, es decir, no se ajusta a nuestra idiosincrasia.

Por otro lado cuando un producto manufacturado en el país llega a mercados externos las idiosincrasias quedan de lado, lo más importante son los factores que van hacerlo competitivo: su calidad, su costo.

Estos dos conceptos, calidad y costo, requieren para llevar aquel producto a niveles de competitividad, del empleo de las mejores técnicas de administración, independientemente del lugar donde éstos se hayan producido. Puede ser un producto, fabricado en Japón con una idiosincrasia muy diferente a la del país en que llegará y se consumirá, como es el caso de los que ingresan a los Estados Unidos de Norteamérica o Brasil.

### JAPON Y COREA

Japón y Corea han sobrepasado las barreras que podían poner sus idiosincrasias y se han elevado a lugares muy importantes en materia de administración de empresas, apoyándose en las investigaciones realizadas por especialistas de Estados Unidos de Norteamérica y Europa. Tal vez hayan producido un mecanismo de adaptación importante o bien, simplemente, se han disciplinado para emplear y cumplir con las técnicas que desarrollan y hacen progresar la administración de empresas.

### DISCIPLINA

Nuevamente; ¿cuál es el motivo para que los ductos de nuestra América Latina todavía estos problemas de calidad y costo?

¿Será que nuestra disciplina como dirigentes de empresa y trabajadores no es lo suficientemente alta para emplear y dominar las técnicas de administración?

Si sucediera esto no sería nada extraño. Hemos dicho anteriormente lo que realiza la American Management Association con respecto al perfeccionamiento de la labor administrativa. Y también dijimos que esto como modalidad la reiteración para la capacitación de las personas en administración.

Una y otra vez se repiten los mismos conceptos hasta lograr que se conviertan en hábitos administrativos.

No debe sorprendernos tanta reiteración. Es una forma efectiva de aprendizaje. El comandante del primer transbordador espacial "Challenger" al regresar en su vuelta al planeta fue entrevistado por los periodistas y una de sus primeras preguntas fue la siguiente: "Estamos sorprendidos de la perfección con que realizó un aterrizaje tan complejo, cuéntenos cómo logró alcanzar tal grado de perfección". El comandante respondió: "No debe sorprenderlos; no fue nada complicado, yo lo había realizado seiscientos veces en el Laboratorio de simulación". Un ejemplo de aprendizaje.

El mundo de la administración está lleno de ejemplos que nos pueden ayudar en nuestra búsqueda de niveles más altos de productividad. Por un lado, la producción de nuevas metodologías y la facilidad en acceder a ellas, y, por otro lado, los indicadores que proporcionan a las empresas que están teniendo éxito en el mundo una confirmación plena del rendimiento de las técnicas que tienen las nuevas metodologías que perfeccionan la labor de administración.





# EXPORTANDO EL TRABAJO DE CHILE

Transportar los productos de exportación de Chile es una tarea permanente para Lan. Cualesquiera sean sus necesidades de carga cuente con Lan Chile. Nuestro compromiso es hacer llegar

sus productos sana y oportunamente a su destino. Confíe sus exportaciones en las delicadas manos de Lan Chile. Desde una botella de vino, hasta un fina sangre.

Consulte a su Agente de Carga o en las oficinas de Lan Chile.



**LanChile** cargo



# Ahora sí.



## EN LA INDUSTRIA CHILENA DE CARTON CORRUGADO SE HA PRODUCIDO UN CAMBIO

Papeles Sudamérica S.A., la gran alternativa en embalajes de cartón corrugado, **es hoy una realidad indiscutible**. Recién iniciada su producción e ingreso al mercado, ha logrado una gran acogida, superando ventas por más de 1.000 toneladas, gracias a la óptima calidad de sus productos y al servicio otorgado a sus clientes.

Para garantizar esto, **Papeles Sudamérica S.A.** cuenta con moderna maquinaria de la más alta tecnología para la fabricación de productos de cartón corrugado, bajo la dirección de un eficiente equipo de técnicos chilenos, además de la asesoría especial de International Paper Co. de Estados Unidos.

**PAPELES SUDAMERICA S.A.**

Camino Alto Jahuel 0360 - Buin, Teléfonos: 6993280 / 6993281

**PSSA**